



**Propuesta alternativa para  
mejorar la actitud de los docentes  
del Colegio Carlos Federici  
con respecto al  
*Proyecto “Bogotá Bilingüe”***

***Martha Tatiana Trujillo***



Instituto Latinoamericano de Altos Estudios





Propuesta alternativa para  
mejorar la actitud de los  
docentes del Colegio Carlos  
Federici con respecto al  
proyecto “Bogotá Bilingüe”



Propuesta alternativa para  
mejorar la actitud de los  
docentes del Colegio Carlos  
Federici con respecto al  
proyecto “Bogotá Bilingüe”

Martha Tatiana Trujillo Trujillo

Queda prohibida la reproducción por cualquier medio físico o digital de toda o un aparte de esta obra sin permiso expreso del Instituto Latinoamericano de Altos Estudios –ILAE–.

Esta publicación se circunscribe dentro de la línea de investigación Sistemas Sociales y Acciones Sociales del ILAE registrada en Colciencias dentro del proyecto Educación, equidad y políticas públicas.

Publicación sometida a evaluación de pares académicos (*Peer Review Double Blinded*).

Esta publicación está bajo la licencia Creative Commons Reconocimiento - NoComercial - SinObraDerivada 3.0 Unported License.



ISBN: 978-958-8492-87-2

© MARTHA TATIANA TRUJILLO TRUJILLO, 2015  
© Instituto Latinoamericano de Altos Estudios –ILAE–, 2015  
Derechos patrimoniales exclusivos de publicación y distribución de la obra  
Cra. 18 # 39A-46, Teusquillo, Bogotá, Colombia  
PBX: (571) 232-3705, FAX (571) 323 2181  
[www.ilae.edu.co](http://www.ilae.edu.co)

Diseño de carátula y composición: Harold Rodríguez Alba  
Edición electrónica: Editorial Milla Ltda. (571) 702 1144  
[editorialmilla@telmex.net.co](mailto:editorialmilla@telmex.net.co)

Editado en Colombia  
*Edited in Colombia*

## CONTENIDO

AGRADECIMIENTOS	9
RESUMEN	11
INTRODUCCIÓN	13
CAPÍTULO PRIMERO	
EL PROBLEMA Y SU IMPORTANCIA	15
I. Objetivos respecto al problema	22
A. Objetivo general	22
B. Objetivos específicos	22
CAPITULO SEGUNDO	
MARCO TEÓRICO	23
I. Antecedentes de la investigación	23
II. Políticas públicas educativas	25
A. Política pública de bilingüismo	26
B. Política pública y globalización	32
III. Educación bilingüe y bilingüismo	34
IV. Metodología	42
A. Enseñanza Basada en Contenidos	42
B. Content Language and Integrated Learning –CLIL–	44
V. Participación	49
CAPITULO TERCERO	
METODOLOGÍA	55
I. Análisis de datos de la información recolectada	62

## Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

CAPÍTULO CUARTO	
RESULTADOS	71
CAPÍTULO QUINTO	
PROPUESTA	103
I. Liderazgo	104
II. Participación	105
III. Metodología	107
IV. Necesidades	109
V. Capacitación docentes	112
VI. Docentes	114
VII. Sanciones	116
VIII. Incentivos	118
CONCLUSIONES	121
BIBLIOGRAFÍA	127
ANEXOS	133

## **AGRADECIMIENTOS**

Al Dios en el que creo, a mi madre quien siempre me ha acompañado, a los docentes que amablemente cedieron parte de su tiempo para permitirme hacer las entrevistas y al rector del Colegio Carlo Federici que me facilitó los espacios necesarios para desarrollar este trabajo. Así mismo, doy un especial reconocimiento a mi directora de tesis **ÁNGELA MERCHÁN** quien me guió para poder concluir esta investigación.



## **RESUMEN**

Esta investigación se realizó en el Colegio Carlo Federici de Fontibón en el año 2013; participaron siete docentes que colaboran con la implementación del proyecto “Bogotá Bilingüe” propuesto por la Secretaría de Educación, de allí que su propósito consistió en la construcción de un modelo para lograr una adecuada implementación del Proyecto, basado en las características y necesidades de la Institución. Se identificaron las apreciaciones de los docentes respecto al programa, para describir sus actitudes, su competencia en inglés, el sistema de certificaciones internacionales y conocimiento del enfoque CLIL. Igualmente, se analizaron las actitudes negativas referentes a la manera como la SED ha aplicado la política pública de bilingüismo para, finalmente, hacer la construcción de un modelo de implementación más acorde con el contexto y necesidades del colegio. Este estudio posee valor teórico y utilidad práctica ya que puede ayudar a que en la Institución se siga desarrollando el proyecto y tenga sostenibilidad. Se sustenta en las políticas públicas educativas trazadas por el Ministerio de Educación desde la Ley 115 de 1994, especialmente las referidas a la enseñanza del inglés como lengua extranjera y algunas teorías sobre educación bilingüe, bilingüismo, enseñanza basada en contenidos y enfoque CLIL. Metodológicamente, el trabajo se fundamentó en la investigación cualitativa con un tipo de estudio no probabilístico y una muestra de caso-tipo. Para la recolección de datos se seleccionaron siete informantes a quienes se les hizo una encuesta para caracterizarlos y una entrevista semiestructurada. El análisis permitió entender las actitudes negativas con respecto al Proyecto, además de conocer opiniones sobre participación, competencia en lengua extranjera, necesidades y cómo debería hacerse la implementación. De allí surge una propuesta que podría ser aplicada para que el bilingüismo tenga sostenibilidad en el tiempo.



## INTRODUCCIÓN

En esta tesis se presentan los resultados de la investigación realizada en el programa de postgrados con mención en currículum y educación de la facultad de educación de la Universidad de Chile, cuyo objetivo fue presentar una propuesta para lograr una adecuada implementación del Proyecto Bogotá Bilingüe lanzado por la Secretaría de Educación de Bogotá en el año 2009 a través del programa Colegios Distritales Bilingües. Con el fin de llegar a este punto se identificaron las apreciaciones de los docentes respecto al bilingüismo, se describieron las actitudes en relación con su competencia en inglés, el sistema de certificaciones internacionales y su conocimiento sobre Content Language and Integrated Learning (CLIL, sigla que se utilizará a lo largo del trabajo), se analizaron sus actitudes referentes a la manera como se lleva a cabo la implementación y la función de la SED en su desarrollo.

Este trabajo se fundamentó en las opiniones y actitudes de los docentes del Colegio Carlo Federici, de la localidad 9 de Fontibón, frente al proceso de implementación que ha realizado la SED desde el año 2.011 en un programa de bilingüismo para colegios públicos de Bogotá.

La investigación que aquí se expone está dividida en cinco capítulos, y cada uno de ellos aborda el objeto de estudio desde diferentes puntos de vista. En el primer capítulo titulado “El problema y su importancia”, explica por qué fue importante realizar la investigación sobre la implementación de un programa bilingüe dentro de un colegio público del distrito, la forma como los docentes han tenido que afrontar esta situación y sus actitudes frente al proceso. El segundo capítulo, muestra algunos aspectos teóricos vinculados con las políticas públicas educativas relacionadas con la enseñanza de una lengua extranjera en instituciones educativas a partir año 1994, cuando al país se le presentó la Ley 115, hasta el momento actual en el que están vigentes en el distrito el Plan Nacional de Bilingüismo y el Proyecto Bogotá Bilingüe. Además,

se hace una breve explicación de la diferencia conceptual entre educación bilingüe y bilingüismo, términos que han sido trabajados ampliamente por autores como BAKER, FISHMAN, CUMMINS, entre otros. De igual manera, se abordan aspectos relativos a la enseñanza basada en contenidos con uno de sus enfoques denominado CLIL debido a que estos son dos aspectos teóricos sugeridos por la Universidad Nacional para la implementación del Proyecto. Así mismo, se trata el tema de la participación porque es muy importante que los docentes se vean y sean vistos como agentes esenciales en los procesos de creación, apropiación y aplicación de algunas políticas públicas dentro de las instituciones educativas.

En el tercer capítulo se habla acerca del diseño metodológico que se fundamentó en el método cualitativo que permitió hacer un análisis sobre el modo como se ha sido el desarrollo del Proyecto Bogotá Bilingüe en el Colegio Carlo Federici. Se explican las razones por las cuales se escogieron siete maestros de la institución y por qué se caracterizaron de acuerdo a algunos aspectos como edad, competencia en inglés, tipo de escalafón, etc. y las preguntas base que se aplicaron a los entrevistados. Para el análisis de la información se categorizaron y codificaron las respuestas dadas por los docentes, de los que salieron cinco categorías claves con sus correspondientes subcategorías, a saber: educación bilingüe, aspectos administrativos, aspectos de gestión, aspectos académicos y propuestas. El trabajo de análisis de la información derivó en el cuarto capítulo que muestra los resultados que ponen en evidencia las opiniones y las actitudes que han manifestado los docentes sobre las ventajas que le ven a la educación bilingüe, que inquietudes tiene sobre la manera como avanza el proyecto, las necesidades que hay, su competencia en lengua y metodología, entre otros aspectos.

Por último, en el quinto capítulo se presenta la propuesta, objetivo de este estudio, que se cimenta en las recomendaciones dadas por los maestros para que el proyecto, probablemente, sea más efectivo dentro del colegio. Posiblemente, es el capítulo más importante por cuanto se reconocen las opiniones y sugerencias de los docentes de la institución a quienes, usualmente, sólo se les tiene en cuenta para ejecutar programas pero no para participar intelectual y activamente en ellos.

## **CAPÍTULO PRIMERO**

### **EL PROBLEMA Y SU IMPORTANCIA**

Los cambios sociales, económicos y políticos a lo largo y ancho del mundo han hecho imprescindible que las nuevas generaciones se vean avocadas a aprender una o más lenguas diferentes a la materna. Es así como dentro de las políticas públicas en educación de un gran número de países se encuentran aquellas relacionadas con la Educación Bilingüe, con países como Canadá, Estados Unidos y los pertenecientes a la Comunidad Europea, a la vanguardia en su implementación. Es obvio, que estos tienen características diferentes al nuestro, puesto que poseen un gran número de inmigrantes dentro de sus ciudadanos o una gran movilidad territorial como en el caso de Europa, lo cual ha permitido que entidades gubernamentales como el Comité de Ministros del Consejo de Europa, a través del Marco Común Europeo de Referencia –MCE–, establezcan políticas concretas referentes a la educación bilingüe. Se pretende que todos los ciudadanos tengan los medios eficaces para adquirir destrezas y habilidades en el manejo de otra(s) lengua(s), con el fin de promover la movilidad en Europa, establecer lazos de comprensión y colaboración entre los países pertenecientes al Consejo de la Unión Europea y reducir los prejuicios, la discriminación racial y cultural.

A diferencia del caso europeo, un país como Colombia no presenta dichas características, puesto que la mayor parte de su población habla español (salvo algunas comunidades indígenas que reciben educación en dos lenguas), no existe un gran flujo de inmigrantes, ni requiere el uso de otra lengua para movilizarse por América Latina (excepto Brasil que maneja el portugués). No obstante, el momento histórico actual ha obligado al gobierno nacional a fomentar la enseñanza de una lengua extranjera<sup>1</sup> por razones económicas, de mercado y de las caracte-

---

1 En Los Estándares Básicos de Competencia en Lenguas Extranjeras: Inglés, se define este

rísticas actuales de sociedades globalizadas. Por lo tanto, uno de los grandes retos que enfrenta la educación pública es que sus alumnos desarrollen un dominio para desempeñarse de manera eficiente en Lengua Extranjera en las cuatro habilidades básicas (lectura, escritura, oralidad y escucha), lo que paralelamente genera condiciones para que se desarrolle un modelo económico neoliberal, que busca ciudadanos cada vez más competentes, competitivos y por ende, más productivos dentro un mundo globalizado.

Específicamente en Bogotá, mediante el Acuerdo 364 de 2005, se institucionalizó el programa “Bogotá Bilingüe en 10 años” correspondiente al Plan de Desarrollo 2004-2008: “Bogotá sin indiferencia. Un compromiso social contra la pobreza y la exclusión”. Con este decreto se pretende que las personas que sean competentes en otra lengua representen mayor productividad y que los trabajadores sean un valor agregado para las empresas donde laboran. Puntualmente, en el Plan Sectorial de Educación 2004-2008: “Bogotá una gran escuela para que los niños, niñas y jóvenes aprendan más y mejor” se incluyó el proyecto “Fortalecimiento de una segunda lengua”, con el cual se buscó que tanto estudiantes como profesores mejoraran su competencia en el manejo de otro idioma, Por esta razón, el Colegio Carlo Federici se encuentra en el proceso de implementación del Proyecto Bogotá Bilingüe, que a nivel Distrital comenzó en el año 2009 y se extenderá hasta el año 2019; mientras que en el Colegio se empezó a implementar en preescolar en el 2013, con una vigencia hasta el 2025, año en el cual saldrá la primera promoción de estudiantes.

Este programa va ligado a la política pública educativa lanzada por el Gobierno Nacional cuyos inicios se remontan a la Ley 115 de 1994, en su artículo 67 plantea que los estudiantes deben aprender por lo menos una lengua extranjera desde la educación básica primaria. Posteriormente, se dio paso al Programa Nacional de Bilingüismo Colombia 2004-2019, en el que se propone el inglés como estrategia para la competitividad.

En el año 2011, el colegio entró al Programa Colegios Distritales Bilingües, este comenzó a finales del 2009, cuya meta es que para el

---

concepto como aquella que no se habla en el ambiente inmediato y local, pues las condiciones sociales cotidianas no requieren su uso permanente para la comunicación. Una Lengua Extranjera se puede aprender principalmente en el aula y por lo general, el estudiante está expuesto al idioma durante periodos controlados (p. 5).

año 2019 el 40% de las áreas académicas sean trabajadas en lengua extranjera. En este contexto es oportuno explicar cómo se concibe la Política Pública de bilingüismo desde el Ministerio de Educación Nacional –MEN– y la Secretaría de Educación del Distrito –SED– respecto a los procesos de enseñanza y aprendizaje del inglés. Así mismo, se describirá el proceso de cómo ha sido la implementación del proyecto dentro de la institución con el fin de entender las razones por las cuales uno de los principales obstáculos para implementar esta propuesta en el Colegio ha sido la actitud que asumen los docentes frente a dicho programa. Este aspecto es de crucial importancia y debe ser analizado a profundidad por cuanto permite sentar las bases para generar un modelo objeto de esta propuesta, que garantice la sostenibilidad del proyecto, suscite que los profesores sientan la importancia de su participación y son ellos pilares para que el programa cumpla con las metas trazadas por el gobierno y por el Colegio.

Inicialmente, en la Institución, el rector que ejercía el cargo en ese momento solicitó a la SED, ser parte del Programa Colegios Distritales Bilingües, en el 2011 la Secretaría envió los asesores para iniciar el proceso. Dicha decisión no fue consultada con los docentes, los asesores asignados iniciaron con la explicación de cómo sería la implementación del proyecto. En la implementación se han organizado los *syllabus*, capacitado docentes, asistido a inmersiones, presenciado conferencias y talleres, los maestros se han reunido con los asesores de las diferentes instituciones que los han acompañado. La asesoría ha estado en manos de diferentes actores con interrupciones continuas, debido especialmente a la terminación de contratos, han intervenido diferentes entidades en el proceso y cada una con su propia concepción de bilingüismo. De igual manera, algunos de los docentes están a punto de pensionarse (en especial los del área de ciencias), entre otras circunstancias. En consecuencia, se ha generado desgaste y pérdida de credibilidad en el programa, con actitudes negativas frente al proyecto. En el Colegio Carlo Federici la implementación se inició en el año 2011, año durante el cual se tuvo la asesoría de la Universidad Nacional quienes dictaron algunos talleres para explicarle a los maestros qué se pretendía lograr a corto, mediano y largo plazo. Además, con esta entidad se construyeron los *syllabus* de los ciclos 1, 2 y 3; Así mismo, ellos dictaron algunas conferencias sobre cómo trabajar las ciencias naturales en lengua extranjera, proceso que duró hasta finales del año 2012 (es

de aclarar que en el transcurso de este tiempo hubo interrupciones en la asesoría debido a la interrupción de contratos con la SED). Posteriormente, en el año 2013, el proyecto fue adjudicado a asesores de la Universidad Distrital, quienes realizaron algunas visitas al colegio para saber qué se había hecho con la Universidad Nacional y realizaron una prueba diagnóstica a algunos estudiantes del colegio, pero después de dicha intervención no volvieron a la institución, ni presentaron los resultados de las pruebas aplicadas a los alumnos. Actualmente, año 2014, hasta la fecha no se han hecho presentes los asesores de la Universidad Nacional ni de la SED para evaluar los adelantos, aciertos, desaciertos de los que se empezó el año pasado en preescolar y poder continuar un proceso coherente y adecuado con los niños y niñas de grado primero.

Teniendo en cuenta que los maestros no se sienten completamente identificados con los objetivos propuestos por la SED y las acciones que se fomentan por parte de las entidades gubernamentales para que los estudiantes del Colegio Carlo Federici alcancen un nivel de inglés B2 (según estándares del Marco Común Europeo) en el año 2023; es probable que si se les permite una mayor participación en la construcción de un modelo más adecuado para la institución, ellos transformen sus actitudes negativas respecto a la política de bilingüismo y con su apoyo, aportes y compromiso sea más apropiado el proceso de implementación del Proyecto Bogotá Bilingüe, teniendo en cuentas las características propias del colegio y su comunidad.

Para abordar este problema, en primer lugar se tuvo en cuenta el concepto de *educación bilingüe* y las implicaciones que conlleva en el momento de construir un curriculum bilingüe. Uno de los conceptos claves del presente trabajo es el de FISHMAN (1976) quien considera que esta educación se refiere a todo tipo de enseñanza escolarizada durante un tiempo determinado, se da la instrucción al menos en dos lenguas, una de las cuales es la lengua materna. Es decir, la educación bilingüe es la que facilita el tránsito entre el manejo de una L1 a L2 y esto depende del tiempo de contacto que el estudiante tenga con la(s) lengua(s) que va a aprender.

CUMMINS (1983) establece que para que haya altos niveles de bilingüismo debe haber una fuerte interacción entre los factores socio-culturales que tienen que ver con el medio en el que el niño se desarrolla y la manera como éste se relaciona con su familia y el nivel cultural de

los que viven en su entorno; los factores lingüísticos que dependen de la fortaleza y competencia que el niño tenga de su lengua materna con respecto al vocabulario y sintaxis que permitirán que pueda asimilar exitosamente la L2 y los factores del programa escolar que tienen que ver con el tipo de bilingüismo que una institución debe aplicar teniendo en cuenta las características de la población con la cual se va a trabajar. Dentro de los programas existentes se encuentran los de inmersión, submersión, transicionales y de mantenimiento.

En consecuencia, en el presente trabajo es de gran importancia conocer cuál es el concepto de educación bilingüe que tienen tanto la SED como los docentes, qué tipo de programa es el escogido para lograr el bilingüismo y cuáles son las metas y objetivos propuestos para elaborar un curriculum bilingüe.

En segundo lugar, se asume el concepto de *actitud* desarrollado desde la psicología social por varios investigadores como M. SHERIF y C. SHERIF (cit. por SUMMERS, 1978) consideran que es una experiencia subjetiva que no se puede observar directamente y no es innata, pues pertenece al campo de la motivación humana. Las actitudes no son temporales, es decir, una vez formadas regulan el comportamiento de las personas; ellas establecen una relación entre los sujetos y los objetos encerrando una experiencia motivacional y afectiva, dentro de un contexto de interacción social. Dicho vínculo se realiza a través de la formación de categorías y distingue entre la relación positiva o negativa de las personas con los objetos. Al interior de las diferentes categorías, esta posición depende de las comparaciones de similitud y diferencia entre objetos o personas que compartan el mismo dominio y que, además, ayudan a formar el “autoconcepto” de quien manifiesta cierta actitud.

Toda actitud presenta tres componentes: uno cognoscitivo (hay una relación de la persona con los objetos inherentes a cierto nivel conceptual), uno motivacional-afectivo (no son neutrales) y uno conductual (es la manifestación observable).

RICHARD EISER (1996) sustenta que las personas asumen ciertas actitudes hacia las cosas o hacia alguien, es la forma como una persona dice lo que siente y lo que piensa, lo que le gusta o le disgusta, lo que aprueba o desaprueba, qué le produce atracción o repulsión, confianza o desconfianza, etc. Estos sentimientos o pensamientos tienden a manifestarse en lo que se dice o hace y cómo se reacciona frente a lo que otros dicen o hacen.

La actitud es, entonces, una experiencia subjetiva que envuelve una evaluación de algo o alguien, se representa dentro de la experiencia y tiene una referencia pública. Lo público significa que cuando una persona manifiesta una actitud, otras personas pueden identificar a ese algo o alguien que es el objeto de evaluación.

Con base en dichos referentes, el concepto de actitud se tomará como una experiencia subjetiva, que permite que un individuo haga una evaluación y emita un juicio de valor con respecto a algo o alguien. Puesto que toda persona se encuentra inmersa en un contexto social específico, en el que se establecen relaciones interpersonales y con el medio físico en el que se vive, las actitudes deben presentar vínculos entre lo cognoscitivo, lo motivacional y lo conductual para emitir un juicio o una opinión que puede ser de aceptación, rechazo o neutralidad, con respecto a otra persona, objeto o hecho.

Teniendo en cuenta la propuesta del Distrito Capital en relación con el Proyecto Bogotá Bilingüe, se considera como ineludible que los colegios distritales acojan las políticas públicas de bilingüismo, formuladas por el gobierno central y se apliquen nuevas teorías y enfoques metodológicos que contribuyan a que dentro de las instituciones escolares, se enseñen otras áreas del saber haciendo uso de una lengua extranjera (inglés), con profesores competentes en el manejo del inglés para la enseñanza de sus disciplinas, con el fin de que al terminar grado 11 los estudiantes de los colegios públicos, sean más competitivos dentro de esta sociedad globalizada. Por tal motivo, en este punto se indagó sobre la manera como los profesores han sido capacitados por parte de la SED y las universidades Nacional y Distrital, en el conocimiento y aplicación la metodología CLIL (Content Language and Integrated Learning) dentro del aula.

La importancia de este estudio radica en que cuando el gobierno de turno impone nuevas políticas educativas públicas, éstas deben ser asumidas por los docentes a través de programas académicos que se adecuen a las exigencias gubernamentales, generando en ellos actitudes positivas o negativas con respecto al cambio. Dichas actitudes se pueden relacionar con la identificación que ellos tengan con respecto a su labor y esto en gran medida puede depender de su grado de participación en la selección y adaptación de proyectos y programas que se realicen dentro de una institución. Si los programas son imposiciones del gobierno de turno, es posible que la actitud frente a la política sea

negativa y en consecuencia la norma quede en el papel y no trascienda a la práctica. Como dice EMILIO TENTI (2011, p. 3):

La existencia de una escuela justa exige y necesita de mecanismos de participación [...] Una participación en la que hay que determinar distintos niveles: no es lo mismo participar en la formulación, ejecución y evaluación de políticas educativas que hacerlo en el nivel de los centros educativos. Entre estos dos niveles (políticas nacionales e instituciones educativas) también existen niveles intermedios tales como distritos escolares, provincias, comunidades autónomas [...] pero que, en cualquier caso, supone no entender el sistema educativo como un mercado, sino como una institución eminentemente social, y que debe ayudar a conseguir más y mejores cotas de equidad en el trabajo y en la sociedad, en definitiva, en la consecución efectiva del principio de ciudadanía.

Además de la escasa participación de los docentes en la planeación y ejecución de las políticas públicas, ellos también se enfrentan a la disyuntiva de entender, por un lado, una política en la que el Estado colombiano propone que la educación debe estar orientada al desarrollo de la competitividad y la productividad, con base en la cual se definen los estándares de competencias para el aprendizaje de una lengua extranjera y que son delimitados para un contexto mundial y, por otro lado, el punto de vista que propone que la educación debe ser el fundamento para la construcción de un mejor país, que requiere centrarse en el fortalecimiento de las operaciones mentales propias del pensamiento formal y del desarrollo humano. Concretamente, el aprendizaje de una segunda lengua requiere aprender una lógica, una manera de pensar y organizar el pensamiento; en la medida en que se entienda esto se deberán tener en cuenta las condiciones reales de la sociedad, con el fin de escoger un modelo pedagógico y una metodología en la construcción de los *syllabus* para la enseñanza del inglés en nuestra ciudad.

Finalmente, es necesario saber cuál es el nivel de formación docente en el manejo de una lengua extranjera para la enseñanza de otra área del conocimiento en inglés. Además de entender cómo han sido capacitados y evaluados por la SED, para que ellos demuestren cuál es su grado de competencia en el manejo de otra lengua dentro de los estándares propuestos por el Marco Común Europeo –MCE–. Así mismo identificar el conocimiento y manejo que los profesores tienen de la metodología CLIL (Content Language and Integrated Learning). Estos tres aspectos ayudarán a entender cuáles son las actitudes de los docentes frente al proyecto y cómo están enfrentando las dificultades respecto a su competencia en inglés y el uso de nuevas metodologías.

Por consiguiente, el presente trabajo tiene como finalidad fundamental, determinar por qué las actitudes de los docentes del Colegio Carlo Federici en este momento son negativas frente al Proyecto Bogotá Bilingüe, con el fin de proponer un modelo para su adecuada implementación. Es posible que si las actitudes negativas se transforman con respecto al Proyecto, la planeación, construcción y aplicación de un curriculum bilingüe haga más efectiva la realización del proyecto y éste se pueda organizar de acuerdo a las necesidades y características de la institución educativa. Por lo tanto, la pregunta de investigación será: ¿Cómo generar una propuesta para la implementación del Proyecto Bogotá Bilingüe específicamente para la comunidad educativa del Colegio Carlo Federici que permita optimizar los resultados, sin generar resistencia de parte de los docentes?

## I. OBJETIVOS RESPECTO AL PROBLEMA

### A. *Objetivo general*

Construir un modelo para lograr una adecuada implementación del Proyecto Bogotá Bilingüe teniendo en cuenta las características y necesidades propias del Colegio Carlo Federici.

### B. *Objetivos específicos*

- Identificar cuáles son las apreciaciones de los docentes con respecto al bilingüismo en el colegio.
- Describir las actitudes de los docentes en relación con su competencia en inglés, el sistema de certificaciones internacionales fijados por el MEN y su conocimiento del enfoque CLIL para el desarrollo de la implementación del Proyecto Bogotá Bilingüe.
- Analizar las actitudes negativas predominantes en los docentes del colegio Carlo Federici con respecto a la manera como se ha aplicado e implementando, por parte de la SED, la política pública de bilingüismo en la institución.
- Construir el modelo que permita una implementación del proyecto más acorde con las características y necesidades de la institución.

## **CAPITULO SEGUNDO**

### **MARCO TEÓRICO**

#### **I. ANTECEDENTES DE LA INVESTIGACIÓN**

Las investigaciones sobre educación bilingüe en el país son escasas, posiblemente porque los países con los que tenemos cercanía geográfica también hablan español (excepto Brasil). Así mismo, Colombia no enfrenta el problema de inmigración que sufren países como Estados Unidos y en general los pertenecientes a la Comunidad Europea, que tiene gran cantidad de estudiantes provenientes de otros países y/o continentes dentro de sus aulas y quienes enfrentan el reto de aprender la lengua del país a donde llegan.

No obstante, debido a las políticas públicas educativas implementadas en el país, se han desarrollado algunos trabajos investigativos como el de ROCHA (2008) quien hizo un sondeo de opinión de algunos docentes de inglés del Distrito Capital, con respecto al desarrollo personal docente y se planteó preguntas sobre los parámetros que utilizan las universidades para medir el nivel de inglés de los graduandos y los aspectos que limitan las prácticas docentes en contextos educativos.

También está la investigación de FORERO (2010) en el Colegio Distrital Cundinamarca quien analizó cómo se está llevando el proceso de bilingüismo en Bogotá y cuáles fueron los parámetros que se tuvieron en cuenta para escoger los colegios que iniciaron su implementación.

Otro trabajo que estudió el tema del bilingüismo fue el de C. MARTIN, y J. MARTIN (2010) quienes indagaron acerca del proceso de conversión de un colegio monolingüe a bilingüe en la ciudad de Barranquilla, haciendo uso de la metodología *Content Based* con el programa de inmersión canadiense.

En la investigación desarrollado por RODRÍGUEZ (2011) se hizo una evaluación de la política pública de bilingüismo en Bogotá e identificó

cuáles han sido las acciones llevadas a cabo por el Distrito para fortalecer las competencias comunicativas tanto en docentes como en estudiantes.

Todas estas investigaciones pretenden entender cómo ha sido el fenómeno de la implementación de programas bilingües en diferentes instituciones educativas. Uno de los documentos más sobresalientes dentro de las investigaciones hechas en Colombia es el que trata sobre las orientaciones para políticas bilingües escrito por A. MEJÍA (2008), en el que se presenta una serie de directrices para la implementación de los procesos educativos bilingües en lenguas extranjeras en el país. En este trabajo la autora es clara al afirmar que las investigaciones se desarrollaron para hacer un diagnóstico sobre el estado de la educación bilingüe (inglés-español) en colegios privados a lo largo del año 2006, pero no descarta que las pautas puedan ser seguidas por los colegios oficiales. Así mismo tuvo en cuenta los fundamentos teóricos y estudios de casos llevados a cabo en Colombia y otros países.

En este trabajo, la autora hace una caracterización de 3 tipos de colegios bilingües. En primer lugar, las *instituciones internacionales* que son acreditadas por un colegio o universidad internacionales, fueron fundadas por extranjeros, con profesores nativos, tienen más de un 50% de intensidad horaria en inglés, favorecen la formación bicultural o intercultural y sus estudiantes desean cursar sus carreras profesionales en el exterior. En segundo lugar, están las *instituciones bilingües nacionales* que son fundadas por nacionales, con profesores bilingües colombianos, alta intensidad horaria, promueven la orientación intercultural. Finalmente, están los *colegios con intensificación en inglés*, fundados por colombianos, la mayoría de profesores monolingües (excepto los profesores de lenguas), con un promedio de 10 a 15 horas semanales en inglés.

En conclusión, la autora recomienda que se haga un desarrollo adecuado tanto de la lengua materna como la extranjera; tener en cuenta la manera cómo se va a articular el uso de las dos lenguas dentro de curriculum, fomentar un ambiente bilingüe dentro de la institución, establecer relaciones coherentes entre las teorías y las metodologías aplicadas, ayudar a los padres en los procesos de la educación bilingüe, entre otros.

## II. POLÍTICAS PÚBLICAS EDUCATIVAS

MENY y THOENING (cits. por HERNÁNDEZ, 1999) definen las políticas públicas como “los programas de acción de una autoridad pública en un sector de la sociedad o en un espacio geográfico” (p. 3); es decir, son los planes de desarrollo organizados por un gobierno para solucionar los problemas sociales de las comunidades en general.

La Constitución Política de Colombia de 1991, en su capítulo II, habla sobre los derechos sociales, económicos y culturales, y en su artículo 67 establece la educación como un “derecho de la persona y un derecho público que tiene una función social”; en consecuencia, en el año 1995 se emitió la Ley General de Educación en la que se determinan las normas generales para “regular el servicio público de la educación que cumple una función social acorde con las necesidades e intereses de las personas, de la familia y la sociedad” (p. 1). En dicha ley se fijan las normas jurídicas, los programas curriculares, la educación por grados y niveles que deben regir a la educación formal.

En este marco legal, el Estado fijó una serie de políticas públicas que direccionaron las acciones para alcanzar las metas de calidad educativa. A través de estas políticas públicas el gobierno ha implementado una serie de acciones que responden a las necesidades de la situación actual de país, para poder competir en un mundo globalizado que busca altos estándares de eficiencia y productividad. Desde finales de los años 1990 en Colombia se han impulsado políticas de corte neoliberal en las que los niveles de calidad y cobertura del servicio educativo deben responder a los requerimientos de la producción económica.

En el marco de la Revolución Educativa (Plan Sectorial 2002-2006), el Ministerio de Educación Nacional y su Plan para una educación de calidad, plantea que en los últimos 15 años la educación colombiana ha sufrido variaciones que han buscado un cambio entre prácticas pedagógicas tradicionales que van desde lo memorístico y la transmisión de conocimientos, hacia prácticas que pretenden una educación para la competencia y la competitividad. Para lograr este gran objetivo, el gobierno ha buscado mejorar la calidad y pertinencia del sistema educativo a través de diversas metas tales como mejorar los niveles de logro por parte de los estudiantes, desarrollo de planes de mejoramiento de las instituciones, reducción del analfabetismo y que todos los programas educativos tengan registros calificados. Algunas de las estrategias

utilizadas para alcanzar los objetivos relacionados con la política de bilingüismo son: el desarrollo de un Plan de formación docente y de directivos docentes para su actualización y fortalecimiento de competencias, la promoción e internacionalización de la educación en todos los niveles y la ampliación del plan de formación de docentes en inglés, que pretende que para el 2019 las instituciones educativas colombianas tengan un alto nivel de suficiencia en inglés, como lengua extranjera.

En otras palabras, lo que el MEN busca es que haya un cambio en los paradigmas de la educación colombiana y que las nuevas generaciones tengan el dominio necesario de una o más lengua(s) extranjera(s) para ser parte del actual mundo globalizado. Este propósito requiere de la formulación del bilingüismo como una política de Estado que tenga en cuenta las circunstancias reales que han acompañado los procesos de implementación y desarrollo de currículos bilingües en el país.

#### *A. Política pública de bilingüismo*

Históricamente en Colombia la educación bilingüe ha sido restringida a los colegios con estratos socio-económicos medios y altos dejando olvidados a los niños, niñas y jóvenes cuyas familias presentan menos ingresos económicos y, generalmente, un menor capital escolar. Como consecuencia de este hecho la brecha entre los miembros de una misma sociedad se hace cada vez más extensa y por ende a los menos favorecidos se les reducen las posibilidades de desarrollar sus habilidades cognitivas, sociales y comunicativas, de incorporarse a la educación superior y de vincularse al mundo laboral con ingresos económicos más altos.

Durante la década de los años 1990 el modelo económico neoliberal empieza a tomar fuerza en los países más desarrollados y Colombia se ve abocada a implementar nuevas políticas educativas dentro de las cuales se encuentra la del fortalecimiento de la enseñanza de una lengua extranjera. Es así como, después de 90 años y durante el gobierno de CÉSAR GAVIRIA TRUJILLO y la Ministra de Educación MARUJA PACHÓN se estableció la Ley General de Educación (Ley 115 de 1994) en la que se le regula como servicio público que busca la formación integral de la persona (en lo físico, psíquico, intelectual, ético, social y afectivo). Se fijan las áreas básicas del conocimiento dentro de las cuales está la enseñanza de una lengua extranjera. Esta ley contempla los siguientes

artículos que determinaron el horizonte que tomó la enseñanza de una lengua extranjera:

*Artículo 21, literal M:* “La adquisición de elementos de lectura y conversación al menos de una lengua extranjera.

*Artículo 22:* Para la educación básica en el ciclo de secundaria.

*Literal L:* “La comprensión y la capacidad de expresarse en una lengua extranjera”.

Diez años después de la expedición de la Ley el Ministerio de Educación Nacional –MEN– presentó el Programa Nacional de Bilingüismo –PNB– 2004-2019 cuyo objetivo es “tener ciudadanos y ciudadanas capaces de comunicarse en inglés, con estándares internacionalmente comparables, que inserten al país en los procesos de comunicación universal, en la economía global y en la apertura cultural”. Para alcanzar tal objetivo, el MEN implantó unos ejes de acción que comenzaron con un diagnóstico sobre el nivel de lengua y las metodologías empleadas por los profesores de inglés a nivel nacional. También hizo un análisis de las pruebas que se hacían en el país tales como el ICFCES y ECAES, con el fin de fijar niveles de competencia internacionales (B1 y B2 respectivamente).

El diagnóstico que se realizó en el país en el año 2005 evaluó las habilidades de escucha, lectura y uso de la lengua (gramática y vocabulario), así como las capacidades orales. Los resultados fueron publicados por el Consejo Británico en el Informe Tendencias Generales de los Diagnósticos como estudio de Línea Base del Programa Nacional de Bilingüismo 2004-2019, contó con la participación de cinco instituciones del país (Centro Colombo-Americano de Medellín, Universidad Autónoma de Bucaramanga, Universidad del Norte, Fundación Universitaria del Área Andina, Universidad Nacional sede Manizales y el Consejo Británico) y su objetivo fue caracterizar al profesorado encargado de la enseñanza del inglés en la educación pública con respecto al dominio de esta lengua y el nivel de inglés con el que salieron los estudiantes de grado 11<sup>2</sup>.

---

2 La segunda convocatoria para evaluar docentes está programada para finales del año 2013, por lo tanto los resultados serán conocidos a partir del año 2014.

El resultado que arrojó el estudio fue que de los 4.265 profesores que presentaron la prueba el 42,9% se encontraba en nivel A2, el 7,5% en B2 y sólo el 1,7% en C1. De 6609 estudiantes convocados, el 42% estuvo por debajo del nivel A1, el 30.6% en nivel A1, el 19,9% en A2, el 6.3% en B1 y el 1.1% en B2<sup>3</sup>.

Estos resultados demostraron que en el país el mayor porcentaje de docentes evaluados sólo llegaba a nivel A2 que, de acuerdo a los Estándares Básicos de Competencia corresponde a un nivel básico (que es el nivel que conciernen a los grados de 4.º a 7.º) y el mayor porcentaje de los estudiantes de grado once está por debajo del nivel A1 o principiante, es decir, no alcanza ni siquiera el grado de competencia que se espera en los niños de primero a tercero de primaria.

En este mismo estudio se evaluó el nivel de metodología de inglés (Prueba de Conocimientos Metodológicos) en colegios oficiales y de un grupo de 243 docentes de Bogotá, Medellín y Pereira la prueba ubicó a los docentes en nivel 3 en una escala de 1 a 4. Lo que indicó que los docentes presentaron un buen resultado con su conocimiento con respecto a las metodologías.

Con el fin de mejorar los niveles de inglés tanto de los profesores como de los alumnos, en el año 2006 se promulgó el Decreto 3870, por el cual se reglamentó la organización y funcionamiento de los programas de educación para trabajo y el desarrollo humano en el área de idiomas y se establecieron las condiciones mínimas de calidad. En este decreto se adoptó el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación y se fijaron los niveles de los exámenes estandarizados por medio de los cuales se certifica el nivel de dominio lingüístico de los estudiantes<sup>4</sup>.

Simultáneamente, el MEN publicó los “Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: Inglés” en los que se definió el con-

---

3 De acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia para Lenguas: Aprendizaje, enseñanza y evaluación los niveles de desempeño se clasifican en A1, A2, B1, B2, C1 y C2 y depende de los niveles de desempeño que va alcanzando el estudiante en el dominio de una segunda lengua; esta clasificación en Colombia tomó los nombres de principiante, básico, intermedio, pre-avanzado y avanzado. Los Estándares Básicos de Competencia en Lenguas Extranjeras toman la nomenclatura europea y define lo que los estudiantes deben saber y poder hacer para evidenciar un nivel de dominio B1 al terminar grado once.

4 Una nueva prueba diagnóstica se realizó en el país en noviembre de 2013 y sus resultados se conocerán en el 2014.

cepto de estándar básico en educación como un criterio claro de dominio público, que permite valorar si la formación de un estudiante cumple con las expectativas sociales y nacionales de calidad en su educación; expresa una situación deseada en cuanto a lo que se espera que todos los estudiantes aprendan en su paso por la educación básica y media (p. 12).

De igual manera, para mejorar los niveles de desempeño en los docentes a partir del 2009 y hasta la fecha, el MEN ha organizado diferentes programas de formación para que los profesores alcancen un nivel de competencia en lengua inglesa B1, mediante inmersiones en inglés para los docentes del sector oficial; las diferentes secretarías de educación han ofrecido cursos presenciales de inglés dictados por instituciones de educación superior e institutos de idiomas (para el caso de Bogotá han sido la Universidad Distrital y la Secretaría Distrital de Desarrollo Económico con su programa ISPEAK); además, se han ofrecido cursos virtuales a través del Portal Colombia Aprende. También se han desarrollado talleres regionales de inglés con énfasis en habilidad oral y uso de recursos (Comisión Fullbright - MEN), programas regionales de desarrollo profesional para docentes de inglés de básica y media, fortalecimiento en las licenciaturas de lenguas, uso de medios con contenidos bilingües en Internet, red y aula virtual de inglés (Portal Colombia Aprende).

Con respecto a las pruebas ICFES Saber 11 a partir del 2006 el Estado emprendió un proceso para mejorar la calidad educativa de los estudiantes el cual estuvo dividido en tres ciclos: definición de metas, evaluación de aprendizajes y competencias y establecimiento e implementación de Planes de Mejoramiento. Con base en este proceso en el año 2007 la evaluación ICFES cambió su objetivo principal y pasó de ser una prueba que medía definiciones a una que evalúa competencias y niveles de dominio de diferentes áreas.

Las prueba ICFES Saber en Inglés, actualmente evalúa lo establecido en los Estándares Básicos de Competencia en Lenguas Extranjeras que tienen como referencia los parámetros dados por el Marco Común Europeo: B1 (pre-intermedio), A2 (básico) y A1 (principiante) y cada uno de ellos da información de lo que es capaz de hacer un estudiante en cada nivel, que para el caso de grado 11 se pide como mínimo B1.

Una vez constituido el Programa Nacional de Bilingüismo por el MEN, Bogotá y Cundinamarca emprendieron el proceso de adaptación

de éste en el 2005. En Bogotá se hizo a través del Proyecto Bogotá Bilingüe –PBB– que fue promovido por MARGARITA PEÑA y PIEDAD CABALLERO, con ayuda de entidades como el SENA, Cámara de Comercio de Bogotá y Cundinamarca, Compensar, British Council, Asociación de Colegios Bilingües, universidades Nacional, Javeriana, Pedagógica, Distrital y Externado de Colombia. Este proyecto fue definido para impactar cuatro sectores estratégicos: educativo, empresarial, ciudadano y medios de comunicación.

En Bogotá, específicamente, este proyecto hizo parte del Plan de Desarrollo 2004-2008: “Bogotá sin indiferencia. Un compromiso social contra la pobreza y la exclusión” en el cual se expidió el Acuerdo n.º 364 de 2005. Aquí en el artículo 12, Políticas del eje urbano regional en el numeral 3 se habla sobre:

*Coo-petitividad y competitividad.* Se promoverán procesos colectivos que estimulen a personas productivas, a empresas de valor agregado e instituciones generadoras de confianza, mediante el fortalecimiento del papel de coordinación del gobierno y el desarrollo de los mercados, así como la democratización del acceso a las principales fuentes de ventajas como el conocimiento, *la educación bilingüe* (destacado fuera del original) las tecnologías de información, la inversión, la flexibilización de trámites y la protección de la propiedad intelectual. Todo esto con el propósito de hacer posible la integración económica y social, la generación de empleo e ingresos y el logro progresivo de una sociedad más justa y equitativa.

Dicho de otra manera, el interés del gobierno para implementar el bilingüismo es mejorar la calidad educativa con el fin de incorporar al país en un mundo globalizado, en el que gran parte de la población pueda comunicarse en una segunda lengua (en nuestro país se privilegia el inglés) con el fin de mejorar las condiciones del desarrollo social y económico.

En el año 2006 se expide el Acuerdo 253 mediante el cual se institucionaliza el “Programa Bogotá Bilingüe” que dispone en el artículo 2.º inciso C: “Garantizar la competencia comunicativa bilingüe de los estudiantes y docentes de la ciudad, en todos sus niveles”. Para alcanzar este fin, también se propone brindar la capacitación adecuada en inglés a los docentes vinculados a la SED. En la ejecución de este Programa se adoptó el Marco Común Europeo para Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza y Evaluación” que es “un documento desarrollado por el Consejo de Europa, en el cual se describe la escala de niveles de desempeño paulatinos que va logrando el estudiante de una lengua” (p. 1).

Con base en esta política distrital, en el año 2009 la Secretaria de Educación de Bogotá desde su Plan Sectorial 2008-2012: “Educación de calidad para una Bogotá positiva” inició el programa “Colegios Distritales Bilingües”. Este proyecto comenzó con seis colegios de Bogotá (Cundinamarca, Bosa Nova, Saludcoop Norte, José Manuel Restrepo y Candelaria) los cuales llevaron a cabo una reestructuración curricular y pedagógica, en la que se aumentó la intensidad horaria del inglés en primaria y bachillerato y se inició el proceso con la enseñanza de las ciencias naturales en lengua extranjera en grado preescolar, que pertenece al ciclo 1. Por otra parte, los docentes debieron comenzar su capacitación para mejorar su desempeño en el manejo de la segunda lengua y alcanzar el nivel B2 según el Marco Común Europeo. Para lograr este objetivo la SED financió cursos virtuales de inglés con el Consejo Británico y en convenio con el ILUD de la Universidad Distrital que ha capacitado a los maestros para mejorar su desempeño en lengua extranjera, con el propósito de obtener el diploma *First Certificated* de la Universidad de Cambridge, a través del Consejo Británico.

La asesoría para la implementación del programa, inicialmente estuvo a cargo del Departamento de Lingüística de la Universidad Nacional y trabajó con los docentes para la organización y elaboración de los *syllabus* de las ciencias naturales (se escogió esta área porque el lenguaje empleado entre los dos idiomas es muy similar) y de inglés. El enfoque empleado por los colegios para la construcción del currículum es el Content and Language Integrated Learning –CLIL– que COYLE *et al.* (2010) definen como una lengua adicional que es usada para el aprendizaje y enseñanza tanto del contenido como de la lengua objeto. Este enfoque se fundamenta en el fenómeno de globalización, ya que hay un surgimiento de nuevas tecnologías y la necesidad de que la gente se comuniquen en otras lenguas diferentes a la materna y se desempeñe adecuadamente dentro de cualquier país perteneciente a la Comunidad Europea. En consecuencia, a partir de 1990 la Comunidad Económica Europea invirtió en proyectos que permitieron el desarrollo de prácticas educativas para un mayor avance en la enseñanza de lenguas extranjeras; entre estas prácticas aparece CLIL y en el 2005 se adoptó por dicha comunidad para que todos los países pertenecientes a ella utilizaran su propuesta en la enseñanza de una segunda lengua.

## *B. Política pública y globalización*

La política pública educativa en Colombia tiene como uno de sus grandes propósitos mejorar la calidad de vida de los colombianos y uno de los medios que utiliza para alcanzar este objetivo es que desarrollen la competencia comunicativa en otra lengua, lo que hace pensar que la educación está concebida para enfrentar procesos de estandarización dentro de un contexto mundial.

Si se tiene en cuenta que el Plan Nacional de Bilingüismo –PNB– se orienta a “lograr ciudadanos y ciudadanas capaces de comunicarse en inglés, de tal forma que puedan insertar al país en procesos de comunicación universal, en la economía global y en la apertura cultural, con estándares internacionalmente comparables”, se puede deducir que la importancia del aprendizaje de una lengua extranjera, apunta a los requerimientos de la producción económica; es decir, responde a unas exigencias que se imponen desde afuera a través de reformas educativas, en las que se definen los lineamientos y estándares para todos los niveles (Estándares Básicos de Competencia), la evaluación por competencias (First Certificated), los exámenes de Estado (ICFES - Saber 11) que buscan formar bachilleres, profesionales y trabajadores globales, que respondan a las exigencias impuestas por el mercado.

Para alcanzar las metas propuestas, el PNB estableció unos niveles de desempeño y escogió el Marco Común Europeo de Referencia para Lenguas: Aprendizaje, enseñanza y evaluación, el cual se origina en el Council of Europe Language Policy durante la década de 1990 y adoptó acciones comunes en el campo cultural, mediante una serie de proyectos a mediano y largo plazo y tiene como fundamento tres principios: El primero, reconocer la rica herencia de culturas e idiomas en Europa, que deben ser preservadas y desarrolladas por medio de un gran esfuerzo educativo, con el fin de romper las barreras comunicativas. El segundo principio busca conocer las lenguas modernas europeas que faciliten la comunicación e interacción, promover la movilidad en Europa, el entendimiento mutuo y la cooperación para superar los prejuicios y la discriminación. El tercer principio pretende desarrollar políticas nacionales en el campo de la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas modernas, alcanzar mayor convergencia a nivel europeo por medio de disposiciones apropiadas para la cooperación y la coordinación de políticas.

A fin de cumplir con estos principios, el Comité de Ministros llamó a diferentes miembros de los gobiernos para promover la colaboración internacional de instituciones gubernamentales y no gubernamentales para desarrollar métodos de enseñanza-aprendizaje y evaluación en el campo de las lenguas modernas, la producción y el uso de materiales y las TIC. Igualmente, llevó a cabo los pasos necesarios para establecer un sistema de intercambio de información europeo que cubriera todo los aspectos relacionados con el aprendizaje del inglés, la enseñanza y la investigación y el uso de las tecnologías de la información.

Con base en lo arriba anotado, se infiere que la Comunidad Europea piensa en una política pública que busca que sus ciudadanos puedan romper la barreras de la comunicación por el dominio de otras lenguas, lo que ayudará al fortalecimiento de su economía, puesto que cualquier ciudadano integrante de dicha comunidad asumirá cualquier puesto de trabajo, sin el temor de no poderse comunicar en otra(s) lengua(s). Esta política está pensada en Europa, para los europeos y surge de las necesidades y metas que buscan fortalecer la hegemonía de la C. E.

El marco común en su contexto político y educativo provee la base para la elaboración de los programas en lengua, la guía curricular, las evaluaciones, los libros de texto, etc. También describe de manera detallada lo que los estudiantes tienen que aprender a hacer para usar el lenguaje en la comunicación y lo que el conocimiento y las destrezas tienen que desarrollar, para actuar efectivamente. Además, tiene en cuenta el contexto cultural, los niveles de desempeño que debe alcanzar el estudiante en cada nivel de aprendizaje. En consecuencia, se formulan las bases para la construcción de los objetivos, planes de estudio, contenidos y metodologías comunes en los procesos de enseñanza y aprendizaje de todas las lenguas modernas, que se hablan en los países pertenecientes a la C. E.

Lo que se deduce del MCE es que es el resultado de una exhaustiva investigación en lo que respecta a la situación social, política, cultural, lingüística y educativa, que fue diseñada para ser aplicada en Europa y que establece políticas educativas que buscan la creación de nuevos programas en la enseñanza y aprendizaje de lenguas, orientaciones curriculares, exámenes, libros texto, etc.

Desafortunadamente, en Colombia, el MEN no hizo una investigación tan íntegra en la que se tuviera en cuenta el caso particular colombiano.

En cambio, lo “adoptó” la escala de niveles de desempeño que deben alcanzar los estudiantes en cada uno de los grados cursados, dejando de lado un análisis profundo con docentes, en jornadas pedagógicas u otros espacios académicos en los colegios, indagando acerca de cómo debía ser la aplicación y evaluación de esta escala para que se adaptara a la realidad social, geográfica, política y educativa de nuestro país e inclusive proponiendo un nuevo sistema, acorde al contexto particular de los colombianos.

Otro aspecto que se evidencia con la aplicación del MCE en el país es que se centra en los niveles de desempeño pero deja por fuera aspectos como los procesos de enseñanza y aprendizaje de una lengua extranjera, cuáles serían las metodologías más apropiadas para la realidad nacional, departamental, local institucional donde se pretenda implementar el bilingüismo, la evaluación, entre otros aspectos. Adicional a esta problemática está el hecho de que, hasta el momento, no hay por parte del MEN ni de la SED un documento que exponga las directrices explícitas que orienten el proceso de educación para el bilingüismo.

### III. EDUCACIÓN BILINGÜE Y BILINGÜISMO

Es bien sabido por todos que al aprender una lengua se asimila una lógica, una manera de pensar y de organizar el pensamiento, una cultura. Por lo tanto, cuando en un país se decide que la mayoría de sus habitantes requiere tener conocimientos en lengua extranjera, las políticas gubernamentales deben poner especial énfasis en qué tipo de educación bilingüe se quiere y se necesita.

Por tal razón, es imprescindible que los administradores del Ministerio y las Secretarías de Educación presten atención al modelo de educación bilingüe que se desea impartir en las aulas oficiales colombianas. El Ministerio de Educación publicó en el año 2006 los *Estándares Básicos de Competencia* en los cuales se dan algunas nociones acerca del por qué se debe enseñar inglés en Colombia y los fundamentos que subyacen a la organización de los estándares. En ellos se aclara que en el contexto colombiano el inglés tiene carácter de lengua extranjera y la define como “aquella que no se habla en el ambiente inmediato y local, pues las condiciones sociales cotidianas no requieren su uso permanente para la comunicación. Una lengua extranjera se puede aprender principalmente en el aula, y por lo general, el estudiante está expuesto

al idioma durante período controlados” (p. 5). Con esta definición se estaría limitando el terreno del tipo de educación bilingüe que se busca, ya que se restringe a la enseñanza dentro del aula y a cierto número de horas de clase, con escaso contacto en contextos reales al idioma que se aprende.

Además, dentro de las publicaciones hechas por el MEN y la SED hay un gran énfasis en que estamos en un mundo globalizado y por ende se deben desarrollar competencias comunicativas en inglés para favorecer la competitividad e introducir el uso de las nuevas tecnologías para el aprendizaje. Como se afirma en el artículo Bases para una nación bilingüe y competitiva, el MEN fundamenta sus “políticas en tres pilares: lengua, comunicación y cultura, puesto que el aprendizaje lingüístico es aprendizaje cultural.” Así mismo, el MEN “adoptó” la escala de niveles con terminología del Marco Común Europeo –MCE– para fijar el grado de desempeño que deben tener los estudiantes a lo largo de su vida escolar.

De acuerdo con MCE se proponen seis niveles de desempeño en Educación Básica y Media que deben indicar *qué saben* los estudiantes con respecto al idioma, y lo que deben *saber hacer* con él dentro de un contexto determinado, en otras palabras, qué tan competentes son en el uso del inglés: *competencia comunicativa*. Esta incluye la competencia lingüística (destrezas léxicas, fonológicas, sintácticas y ortográficas), la competencia pragmática (organización de oraciones en secuencias y las formas lingüísticas y sus funciones) y la competencia sociolingüística (conocimiento de los aspectos sociales y culturales). Para que en el país hubiera unidad de criterios en el desarrollo de estas competencias, el MEN formuló los Estándares Básicos de Competencia: Inglés.

En los Estándares se sugieren algunas estrategias para la enseñanza del inglés y establecen una pequeña diferenciación entre los conceptos de *adquisición* (proceso inconsciente que permite elaborar conocimientos de manera natural) y *aprendizaje* (proceso consciente a través del cual se aprende otra lengua y se puede aplicar en contextos reales de comunicación). Este proceso de aprendizaje tiene en cuenta el desarrollo cognitivo, lo que depende de la edad de los estudiantes; es así como los estándares plantean tres niveles de complejidad y abstracción en el discurso.

En el primer nivel enfatiza en las funciones demostrativas del discurso. En el segundo nivel o básico se refuerzan las funciones exposi-

tivas y narrativas. Finalmente, en los últimos grados resalta las funciones analíticas y argumentativas. Es obvio, que aquí se tienen en cuenta las etapas de desarrollo cognitivo y los estadios de desarrollo de la lengua materna; en otras palabras, para que se dé un buen dominio de la lengua extranjera, es necesario que la lengua materna esté fortificada.

En los Estándares se alcanza a vislumbrar que el currículo debe ser modificado y que se deben establecer relaciones entre las áreas, para trabajar las nociones escogidas por los docentes de inglés, con el fin de desarrollar contenidos gramaticales y vocabulario para que los estudiantes se puedan comunicar. De igual manera, el MEN deja abierta la posibilidad de que cada institución aplique los Estándares de acuerdo a su contexto y necesidades integrándolos a las otras materias. Sin embargo, no hay una idea clara del tipo de educación bilingüe y bilingüismo que requiere el país.

Cualquiera que sea el caso, definir términos como Educación Bilingüe y Bilingüismo resulta ser bastante complejo. BAKER (2003) establece que hay una gran diferencia entre los programas tradicionales de educación, en los cuales se enseña una segunda lengua o una lengua extranjera y la educación bilingüe, puesto que en los primeros se enseña la lengua como sujeto, mientras que en el segundo caso la lengua es un medio de instrucción, o sea, se enseña un contenido a través de una lengua adicional, diferente a la lengua materna.

BAKER también sustenta que la educación bilingüe está relacionada con el fenómeno de la inmigración, con los movimientos políticos tales como los derechos civiles, la igualdad en la oportunidad de la educación, las políticas integracionistas y de asimilación. Esta educación también se vincula con los debates sobre los propósitos fundamentales y las metas de la educación en general (los individuos, las comunidades, las regiones y las naciones), por lo tanto, se encuentra dentro de un marco social, económico, educativo, cultural y político.

La educación bilingüe es un fenómeno complejo, pues hay una distinción entre aquella educación que utiliza y promueve dos lenguas y la educación para las minorías que hablan otra lengua. Es la diferencia entre un salón donde la instrucción formal usa y promueve las dos lenguas y el salón donde los niños bilingües están presentes, pero su lengua nativa no se fomenta dentro del curriculum.

FISHMAN y HORNBERGER (cits. por BAKER, 2003) quienes hacen una distinción entre la educación bilingüe *transitoria* y la de *mantenimien-*

to. La primera tiene como objetivo que una lengua minoritaria sea desplazada por la mayoritaria. La segunda, intenta promover la lengua minoritaria para fortalecer la identidad cultural y reafirmar los derechos y la etnicidad de los grupos minoritarios. Con base en estos conceptos se hace una clasificación de diez tipos de educación bilingüe, que se consideran una forma de bilingüismo “débil”. A pesar de presentar esta tipología, el autor aclara que ella tiene valor para la clarificación conceptual pero posee limitaciones tales como que los modelos son sistemas estáticos, mientras que las escuelas bilingües y los salones están en constante movimiento.

Hay otro tipo de educación bilingüe, expuesta por el autor, denominado *educación bilingüe de inmersión* y es considerado como “fuerte” ya que en ella se fomenta el uso de las dos lenguas dentro del currículum. Uno de los modelos más importantes es el modelo canadiense de inmersión cuyo objetivo fue establecer las consecuencias de la enseñanza, desarrollo cognitivo, nivel de desempeño adquirido en L2 y los efectos psicológicos de los estudiantes en el momento de aprender otra lengua.

Existe una amplia variación dentro de los modelos debido a que estos dirigen los *inputs* y *outputs* pero rara vez canalizan los procesos del aula en la clase y los modelos nunca explican los éxitos ni las fallas de la efectividad de la educación bilingüe. La siguiente clasificación desarrollada por BAKER (2003, pp. 209 y 210) resume y amplía los conceptos anteriores:

WEAK FORMS	OF	EDUCATION	FOR	BILINGUALISM
<i>Type of program</i>	<i>Typical type of child</i>	<i>Language of the classroom</i>	<i>Societal and Educational aim</i>	<i>Aim in Language Outcome</i>
Submersion (Structured Immersion)	Language Minority	Majority Language	Assimilation	Monolingualism
Submersion with Withdrawal clases/Sheltered English)	Laguage Minority	Majority Language with “pull-out” L2 Lessons	Assimilation	Monolingualism
Segregationist	Language Minority	Minority L. (forced, no choice)	Apartheid	Monolingualism

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

Transitional	Language Minority	Moves from Minority to Majority Language	Assimilation	Relative Monolingualism
Mainstream with Foreign Language Teaching	Language Minority	Majority Language with L2/FL lessons	Limited enrichment	Limited Bilingualism
Separatist	Language Minority	Minority Language (out of choice)	Detachment/ Autonomy	Limited Bilingualism
STRONG FORMS	OF EDUCATION	FOR BILINGUALISM	AND	BILITERACY
<i>Type of program</i>	<i>Typical type of child</i>	<i>Language of the classroom</i>	<i>Societal and educational Aim</i>	<i>Aim in language outcome</i>
Immersion	Language Majority	Bilingual with initial emphasis in L2	Pluralism and enrichment	Bilingualism & Biliteracy
Maintenance/ Heritage language	Language Minority	Bilingual with emphasis in L1	Maintenance, Pluralism and enrichment	Bilingualism & Biliteracy
Two-way/dual language	Mixed language	Minority and Majority	Maintenance, Pluralism and enrichment	Bilingualism & Biliteracy
Mainstream bilingual	Language Majority	Two majority languages	Maintenance, Pluralism and enrichment	Bilingualism & Biliteracy
L2 = Second Language	L1 = First Language	FL = Foreign Language		

BAKER (2003) explica que hay muchos tipos de educación bilingüe de Inmersión y básicamente difieren en dos aspectos:

1. La *edad* en la cual el niño comienza su aprendizaje: Kinder (*early inmersión*), entre los nueve y diez años (*delayed or middle immersion*) y nivel desarrollado en secundaria (*late immersion*).
2. Cantidad de *tiempo* gastado en la inmersión.

El éxito de los programas de inmersión alrededor del mundo se debe básicamente a seis factores:

1. Los programas de inmersión en Canadá tuvieron como meta en el bilingüismo dos lenguas mayoritarias y de prestigio (francés e inglés) dando como resultado una situación de bilingüismo aditivo.
2. Los programas de educación bilingüe por inmersión han sido opcionales.
3. A los niños en un programa de inmersión total se les permite el uso de su lengua nativa como medio de comunicación en el aula.
4. Los docentes son competentes en ambas lenguas.
5. Los estudiantes tienen, al iniciar, un nivel similar en sus habilidades con respecto a la lengua que se va a aprender.
6. Los educandos desarrollan el mismo curriculum que los estudiantes que no están en el programa.

Con respecto al término “bilingüismo”, el MEN lo define en los *Estándares Básicos* como: “los diferentes grados de dominio con los que un individuo logra comunicarse en más de una lengua y una cultura. Estos diversos grados dependen del contexto en el cual se desenvuelve una persona” (p. 1). Con base en esta definición hay dos aspectos muy importantes que se deben tener en cuenta: grado de dominio para comunicarse en más de una lengua y poder comunicarse dentro de una cultura. Aspectos que, probablemente, resultan muy difíciles de manejar en contextos como el de nuestro país, donde la mayor parte de la población es monolingüe.

Para CUMMINS (1998, p. 1): “Bilingualism is a topic which must be treated on two levels at once - simultaneously as sociology and as psychology, just as learning a second language must be seen both as acquiring a culture and as embracing a new personal identity”, o sea, el bilingüismo debe ser entendido desde dos puntos de vista diferentes pero complementarios, desde la sociología con respecto a que al aprender una lengua se aprende una cultura y desde la psicología que

implica que cuando se aprende una lengua se debe aprender una forma de comportarse, de ver el mundo y ubicarse dentro de él.

En términos generales, se puede entender el bilingüismo como la capacidad que tiene una persona para comunicarse en dos lenguas. VALDÉS y FIGUEROA (cits. por BAKER, 2003) sugieren que los diferentes tipos de bilingüismo dependen de cinco factores: la edad, la capacidad para desempeñarse en las cuatro habilidades básicas, el balance entre las dos lenguas, el desarrollo y el contexto donde cada lengua es adquirida y utilizada. Hay un sexto factor denominado *bilingüismo circunstancial* que consiste en que una persona aprende otra lengua para sobrevivir y el *bilingüismo electivo*, que es característico de aquellas personas que desean aprender una lengua, sin necesidad de perder su primera lengua.

Llegar a ser bilingüe depende en gran medida de dos grandes aspectos. El primero, si el proceso de adquisición se ha hecho directamente en el entorno, por ejemplo, en la calle, viendo películas, leyendo periódicos, etc. o si el proceso se ha hecho dentro de una institución por medio de lecciones, clases de inmersión, programas virtuales, etc. De acuerdo con CUMMINS (2001), una persona necesita entre tres y cinco años para desarrollar la destreza oral, mientras que para desarrollar la destreza académica puede requerir entre cuatro y siete años; esto se debe a que el uso de la lengua en un medio cotidiano requiere de un sistema menos elaborado y de un conocimiento sustancialmente menor del sistema lingüístico que se está aprendiendo. Mientras que cuando se habla de las destrezas académicas, se necesita vocabulario más especializado, estructuras gramaticales y sintácticas menos elementales, así como habilidades de pensamiento más complejas para la elaboración y comprensión de textos ya sean orales o escritos.

Con base en lo anteriormente expuesto, es muy importante que cada institución educativa sepa seleccionar el tipo de bilingüismo que desea desarrollar en sus estudiantes. Teniendo en cuenta la situación particular y específica del Colegio Carlo Federici y atendiendo a los lineamientos propuestos por la Universidad Nacional, allí se propuso trabajar con la Enseñanza Basada en Contenidos, cuya sigla en inglés es CBI (Content Based Instruction), en la cual se busca que los estudiantes aprendan una lengua diferente a la propia a través de los contenidos de las otras áreas del saber. Si bien es cierto que en la institución se construyeron los *syllabus* de los ciclos 1, 2 y 3 de ciencias naturales e inglés

bajo el nombre de “Integrated *Syllabus* for Science and English” en los cuales se tuvieron en cuenta los siguientes aspectos:

ENVIRONMENT	SCIENCE/ ENGLISH CONTENT	THINKING PROCESSES	LINGUISTIC CONTENTS	SCIENCE/ ENGLISH OBJECTIVES
Medio ambiente que se va a estudiar (vivo, inerte)	Temas de las ciencias naturales de acuerdo al grado de los estudiantes	Procesos mentales complejos (observar, identificar)	Contenidos gramaticales y sintácticos (verb to be, simple present)	Lo que se desea que los alumnos alcancen en términos de aprendizaje
VOCABULARY	ACTIVITIES	RESOURCES	EVALUATION	APPROXIMATE NUMBER OF HOURS
Vocabulario, términos y expresiones relacionados con el área de las ciencias	Actividades recomendadas para facilitar el proceso de aprendizaje	Páginas web y materiales recomendados	Diferentes formas de evaluar el conocimiento adquirido	Número de horas recomendado para cada contenido

Como se observa en el cuadro anterior, los *syllabus* fueron cuidadosamente contruidos con la ayuda de algunos profesores de preescolar, primaria, ciencias e inglés, teniendo en cuenta los aportes que ellos pudieran hacer con base en su experiencia. No obstante, el proceso de comenzar paulatinamente desde preescolar (como lo recomendó la asesora de la Universidad Nacional) para ir evaluando año tras año para superar dificultades, no se ha hecho y se comenzó desordenadamente en diferentes grados (por recomendación de uno de los coordinadores de la institución), por lo que no se nota un adecuado progreso en el aprendizaje de los estudiantes. Si a esto se le suma el cambio de entidad asesora, realizado por parte de la SED, el panorama resulta ser desalentador para los profesores puesto que se ha invertido mucho tiempo en construir los *syllabus* pero la aplicación no ha sido la más pertinente. Así mismo, ni la SED ni las directivas del colegio han realizado una evaluación concienzuda de la situación actual del proceso.

## IV. METODOLOGÍA

### A. Enseñanza Basada en Contenidos

La enseñanza basada en contenidos, es una metodología que sugiere la combinación de la enseñanza de la lengua con los contenidos del currículum como ciencias, matemáticas, artes, etc. Su fundamento es que la lengua extranjera es el medio para que se realice el aprendizaje de los contenidos de las otras áreas del saber.

Esta teoría que inició durante la década de los ochenta, fue aplicada en los programas de inmersión canadiense y actualmente se ha expandido a otros programas con propósitos académicos. La enseñanza basada en contenidos parte de las hipótesis de KRASHEN, SWAIN y CUMMINS.

La *Teoría de la adquisición de una segunda lengua* desarrollada por KRASHEN (1991) afirma que una lengua se adquiere cuando hay un *input* comprensible. Esta teoría se sustenta en cinco hipótesis expuestas por KRASHEN (1982) a saber: 1. La de la adquisición y el aprendizaje; 2. La hipótesis del orden natural; 3. La hipótesis del monitor; 4. La hipótesis del *input* y 5. La hipótesis del filtro afectivo.

En pocas palabras se puede resumir esta teoría de la siguiente manera, la primera hipótesis hace una diferenciación entre la *adquisición* que se entiende como un proceso natural que se presenta de manera similar a cuando un niño aprende su lengua materna, y el *aprendizaje* entendido como un proceso consciente que implica la voluntad del que aprende otra lengua. Con respecto a la hipótesis del *orden natural* el autor sustenta que la adquisición de las estructuras gramaticales ocurren en un orden predecible, quien aprende una lengua adquiere ciertas estructuras gramaticales primero que otras. En la hipótesis del *monitor* sostiene que la adquisición y el aprendizaje de una lengua se utilizan de manera específica para la producción; es decir, la competencia lingüística en L2 se adquiere de manera inconsciente y el aprendizaje cumple el papel de monitor o editor, éste puede alterar el "*output*" del sistema adquirido. La hipótesis del *input*, en la cual el autor se pregunta sobre la manera como el ser humano adquiere una lengua, para entender este fenómeno, KRASHEN presenta la fórmula  $i + 1$  que se traduce en que nos movemos de nuestro nivel actual  $i$  a un nivel superior  $i + 1$  cuando quien adquiere la lengua se centra en el significado y no solamente en la forma del mensaje. La hipótesis del *filtro afectivo*

expone cómo los factores afectivos se relacionan con el proceso de la adquisición de una segunda lengua. Algunas variables que se vinculan con el éxito en la adquisición de una L2 son la motivación, el autoestima y la ansiedad.

La *teoría del output comprensible* desarrollada en 1985 por M. SWAIN (cit. por GASS y MADDEN, 2008) sostiene que el

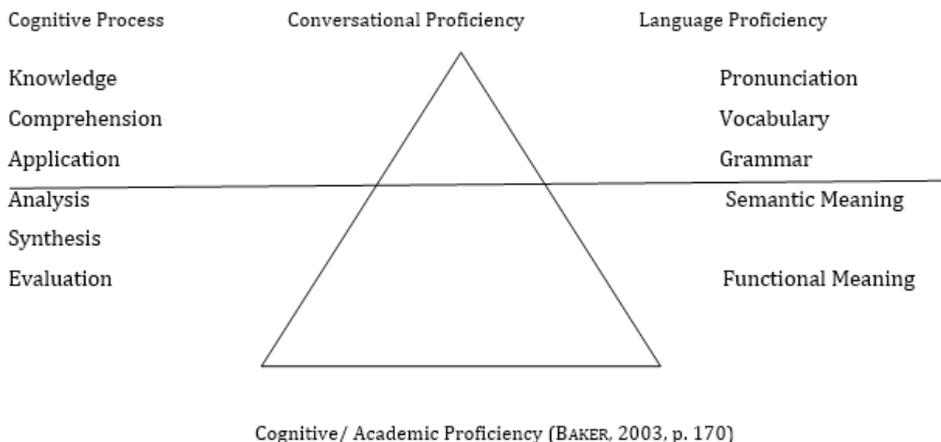
*Output* may stimulate learners to move from the semantic, open-ended nondeterministic, strategic processing prevalent in comprehension to the complete grammatical processing needed for accurate production. *Output*, thus, would seem to have a potentially significant role in the development of syntax and morphology (p. 227).

De acuerdo con esta teoría, el desarrollo de la competencia comunicativa no depende solamente de un *input* comprensible, sino que el *output* del aprendiz tiene un carácter independiente e indispensable en el aprendizaje, por lo tanto, también debe ser comprensible. Para lograr este propósito, el aprendiz debe utilizar significativamente la lengua y solucionar dificultades comunicativas. Tanto el *input* como el *output* son igualmente importantes y el *output* está dado por un proceso de retroalimentación que permite que quien aprende mejore cada vez más sus enunciados.

Finalmente, están las nociones de Basic Interpersonal Communication Skills –BICS– Cognitive Academic Language Proficiency –CALP– planteadas por CUMMINS. BICS ocurre cuando hay un respaldo y apoyo contextual para la lengua que se aprende. Las situaciones cara a cara (*context embedded*) proveen, por ejemplo, un soporte no verbal para asegurar la comunicación. Estas habilidades se pueden lograr en un tiempo relativamente corto de entre dos a tres años pero no son suficientes para alcanzar de manera exitosa el aprendizaje académico. Mientras que CALP ocurre en contextos reducidos relacionados con situaciones académicas, donde suceden las habilidades de pensamiento de orden superior (ej. análisis, síntesis, evaluación), éstas pueden tardar entre cinco a siete años o más para desarrollar las habilidades del lenguaje necesarias en las demás áreas básicas del saber.

La distinción entre BICS y CALP se puede representar en la imagen de un iceberg, donde en la parte superior están habilidades cognitivas tales como la comprensión y la oralidad; también habilidades para la pronunciación, el vocabulario y la gramática. En la parte inferior, las habilidades de análisis, síntesis y la semántica.

## Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...



Puesto que con CALP se requieren habilidades más complejas, un enfoque como la Enseñanza Basada en Contenidos –EBC– es la más efectiva para desarrollarla. Algunas de las ventajas de este enfoque son:

1. Posibilita la contextualización a partir de contenidos.
2. Permite la aplicación de otros enfoques como el aprendizaje cooperativo, el aprendizaje experimental, el aprendizaje basado en proyectos, entre otros.
3. Desarrolla estrategias de lectura mejorando las habilidades del lenguaje (lectura, escritura, oralidad, escucha) lo que facilita la asimilación del conocimiento en las diferentes áreas.
4. Los estudiantes tienen la oportunidad de usar el lenguaje y negociar contenidos en contextos naturales.

De acuerdo con ARNAU (2001), en este enfoque se integra la enseñanza de la lengua y los contenidos con el fin de cimentar un contexto adecuado para el desarrollo y las necesidades formativas del aprendiz. Además, se aprenden simultáneamente lengua y contenidos, lo que proporciona la asimilación de nueva información y se refuerzan los conocimientos previos en L1.

### *B. Content Language and Integrated Learning –CLIL–*

Este enfoque nace en Europa y se centra en el proceso cognitivo y en la manera cómo sucede el aprendizaje. Su base teórica se encuentra en científicos como PIAGET y VIGOTSKY quienes dieron inicio al enfoque constructivista.

WILLIAMS y BURDEN (1999) señalan que para PIAGET el conocimiento se adquiere a través de la relación del individuo con su entorno para la construcción de su propio mundo significativo; por lo tanto, en el aprendizaje es más importante el proceso que lo que se aprende. Para estos autores, el proceso se inicia cuando el niño percibe el mundo a través de los sentidos, a este periodo lo denominó “sensorio-motriz” del aprendizaje. Posteriormente, el pensamiento se hace más sofisticado y entran a formar parte de él la memoria y la imaginación, a este periodo lo llamó “intuitivo o preoperacional”. Aproximadamente a los siete años el niño entra al periodo de las “operaciones concretas”, momento en el cual se da cuenta que las operaciones pueden darse de manera inversa pero aún necesita de ejemplos concretos. Por último, se pasa al periodo de “operaciones formales” en las que se da énfasis al razonamiento abstracto, por lo que el niño hace deducciones y plantea hipótesis.

La importancia de la descripción de estas etapas para los procesos de enseñanza y aprendizaje de una L2 radica en que se debe respetar la edad y el desarrollo cognitivo del niño para que se dé un buen proceso de aprendizaje.

Cuando se enseña a niños, no podemos esperar a que estos hayan llegado a la etapa de razonamiento abstracto y, por tanto, no deberíamos pensar que pueden aplicar este a la organización de las reglas lingüísticas. En esta etapa es más importante proporcionar experiencias en la lengua objeto que estén relacionadas con aspectos del mundo propio del niño (WILLIAMS y BURDEN, 1999, p. 31).

En otras palabras, el profesor que enseña otro idioma debe prestar especial atención a la complejidad de las tareas que deja, debido a que éstas no pueden ser demasiado complejas para los que no han llegado al nivel más alto de conceptualización, ni muy sencillas y que estén por debajo del nivel de competencia del aprendiz.

Para VIGOTSKY, el lenguaje es esencial en la interacción de las personas y es a través de él que una sociedad transmite su cultura, desarrolla el pensamiento y se realiza el aprendizaje. Uno de los conceptos más importantes trabajados por VIGOTSKY es el de “Zona de Desarrollo Próximo”, concepto utilizado para referirse al grado de destreza o conocimiento que se encuentra en un nivel por encima de la competencia que el alumno posee en un momento dado; es decir, es la distancia en-

tre lo que el niño es capaz de hacer por sí solo y aquello que está en posibilidad de hacer con alguien que posea mayor conocimiento (maestro). Por lo tanto, aquí el aprendizaje es social, está en movimiento y permite que se avance de lo social a lo autónomo.

El CLIL establece un balance entre el aprendizaje individual y el social, de tal manera que logra que se enseñen contenidos de otras áreas en una lengua meta. ROSA MARTÍNEZ afirma que:

CLIL se basa en temas o topics, pero la diferencia más significativa con respecto a ellos es que, en el caso de éste último, los temas se basan en contenidos curriculares. Este detalle nos permite utilizar CLIL en todos los niveles educativos, ya que el idioma y los contenidos transmitidos se ajustan al nivel cognitivo del alumno y a sus intereses, por estar integrados en un proyecto curricular. El hecho de utilizar contenidos curriculares también nos obliga a no perder de vista los objetivos planteados en torno a las materias curriculares no lingüísticas, entendiendo así, que ambos: lengua y contenido, han de ser constantemente contemplados en este tipo de enseñanza (MARTÍNEZ FEITO, 2007, p. 32).

CLIL es un enfoque educacional holístico que tiene sus orígenes a mediados de la década de 1990 en Europa y nace de las propuestas hechas por DO COYLE, PHILIP HOOD y DAVID MARSH como respuesta a fenómenos como los de globalización, desarrollo de nuevas tecnologías y la integración de la Comunidad Económica Europea. DO COYLE *et al.* sustentan que:

Families wanting their children to have some competence in at least one foreign language, government wanting to improve language education for socio-economic advantage; at a supranational level, the European Commission wanting to lay the foundation for greater inclusion and economic strength; and finally, at the educational level, language experts seeing the potential of further integrating language, education with that of other subjects (COYLE *et al.* 2010, p. 8).

En un mundo cada vez más cambiante es necesario establecer redes de comunicación más efectivas con gente de todas partes del mundo, esto implica el uso de más de una lengua para establecer contactos, comprender las nuevas realidades y ser más exitosos en la vida profesional y laboral. Las nuevas generaciones están inmersas en un mundo tecnológico y la educación actual debe estar preparada para dar respuesta a las demandas que ellas requieren.

El enfoque CLIL también le da énfasis al aspecto formal de la lengua que se desea aprender a través de la creación de ambientes de aprendizaje para que la asimilación del nuevo idioma se dé de manera más efectiva. En la consecución de este propósito el docente debe realizar trabajos por medio de proyectos, desarrollar estrategias para resumir, argumentar, expresar ideas y opiniones, etc., animar a los estudiantes L2 dentro del aula, fomentar el aprendizaje autónomo y el cooperativo, utilizar textos relacionados con otras áreas, trabajar en tipos de textos y sus características.

MARSH considera que este enfoque metodológico puede mejorar el plurilingüismo a través de la sincronización de la enseñanza formal de: asignaturas en otro idioma, enseñanza formal del nuevo idioma, enseñanza formal de la lengua materna y la enseñanza formal de otras lenguas.

Desde este enfoque, el contenido obedece al contexto de la institución, por lo tanto, este puede fluctuar entre los componentes dados por la reglamentación legal nacional y los aspectos curriculares establecidos por la escuela. El contenido puede ser temático, interdisciplinario, croscurricular, etc. El aprendizaje por contenidos en CLIL se centra en la experiencia del estudiante y la estimulación del aprendizaje activo antes que la recepción pasiva del conocimiento. De esta manera, el profesor debe comprometer al estudiante para que tome conciencia de su propio aprendizaje a través de habilidades metacognitivas, así como el desarrollo del pensamiento creativo, el pensamiento crítico, la resolución de problemas y el cambio cognitivo.

Para integrar el contenido, el lenguaje y el uso, CLIL interrelaciona tres perspectivas COYLE, *et al.* (2010):

1. *Language of learning*: Es el lenguaje necesario para que los aprendices accedan a los conceptos básicos y las habilidades relacionadas con los temas o contenidos. En otras palabras, hay una progresión lingüística entre la dependencia del nivel gramatical y su grado de dificultad, hasta las dificultades en los niveles nocional y funcional, requeridos por los contenidos.
2. *Language for learning*: Se centra en el tipo de lenguaje necesario para operar en L2. Los estudiantes necesitan estrategias para utilizar la L2 de manera efectiva; para lograr estos es necesario desa-

rollar ejercicios por parejas, el trabajo grupal cooperativo, el debate, las conversaciones, etc.

3. *Language through learning*: Un aprendizaje efectivo sólo se da cuando lenguaje y pensamiento se relacionan activamente, cuando los aprendices son alentados a integrar su conocimiento para que cada vez se haga más complejo el aprendizaje.

GRANDAL (cit. por COYLE, *et al.* 2010) sostiene que:

Students cannot develop academic language and skills without access to the language in which that knowledge is embedded, discussed, constructed, or evaluated. Nor can they acquire academic language skills in a context devoid of [academic] content (p. 41).

Por lo tanto, CLIL se presenta cuando se entrelazan cuatro componentes fundamentales: *Content* (temas), Comunicación (idioma aprendido y su uso), *Cognition* (procesos de pensamiento y aprendizaje) y Cultura (comprensión de aspectos interculturalidad y ciudadanía global). En el momento en que esto ocurre se generan las siguientes ventajas:

- Progresión en el conocimiento, las habilidades y la comprensión de los contenidos.
- Interacción en el contexto comunicativo.
- Desarrollo de las habilidades y el conocimiento apropiado del lenguaje.
- Adquisición de una conciencia intercultural más profunda, la cual posiciona al individuo con respecto a los otros.

En síntesis, se puede afirmar que CLIL es la enseñanza a través de contenidos en una lengua meta que se adapta al nivel cognitivo de los estudiantes y a sus intereses, con el fin de mejorar la competencia lingüística en L2, en sus cuatro habilidades básicas (leer, escribir, hablar y escuchar). El desarrollo de estas habilidades tiene en cuenta la etapa, el ciclo o grado en que se encuentre el aprendiz, para que éste tenga la capacidad de entender y producir textos de acuerdo a su nivel y edad.

## V. PARTICIPACIÓN

Actualmente y desde hace varios años en nuestro país, se viene hablando del reto que es diseñar e implementar políticas públicas que den acceso a todos los niños, niñas y jóvenes a una educación de calidad. De acuerdo con la Red de Promoción de Políticas Nacionales de Equidad Educativa, en voz del empresario ALBERTO ESPINOSA LÓPEZ, el propósito de las actuales políticas es que Colombia sea un referente latinoamericano, que ofrezca alternativas de cambio estructural a los sistemas educativos, desde la escuela misma, que influyan en la disminución de la inequidad y el mejoramiento de la calidad, trabajando en conjunto con las autoridades educativas, empresarios y políticas públicas. Consecuentemente, si esta es su finalidad, surge la pregunta de ¿cómo es la participación de la comunidad educativa en la planeación y ejecución de estas políticas?

Para dar respuesta a tal interrogante es necesario remitirse a la Constitución Nacional de Colombia de 1991 en la que el señor ex-presidente CÉSAR GAVIRIA TRUJILLO, en el acto de sanción de la Ley General de Educación del 8 de febrero de 1994 expresaba:

Este cuerpo normativo también consagra la mayor participación ciudadana... En el caso de las Juntas de Educación que a nivel nacional, departamental y municipal se conformarán a lo largo y ancho de nuestro territorio, así como las figuras de los gobiernos escolares y los estudiantes personeros. En adelante nadie deberá extrañarse al ver una comunidad deliberante, expresada en la amplia participación de los padres de familia, los estudiantes, los ex-alumnos, los educadores, los representantes de los sectores productivos, congregados en torno al debate franco y constructivo, sobre las alternativas que mejorarán el sistema escolar.

Para llevar a cabo esta tarea titánica en Colombia se estipuló la creación de los Foros Educativos municipales, distritales, departamentales y nacionales, con el fin de que la comunidad delibere y haga sus aportes a las autoridades respectivas para el desarrollo de la educación. Todos los aportes que se hacen en estos foros son llevados al Foro Educativo Nacional en los que participan diferentes entes representativos del gobierno, universidades, instituciones educativas, centrales obreras, gremios económicos, organizaciones de padres de familia, la iglesia, grupos étnicos, entre otros. La convocatoria a estos foros en la actuali-

dad se hace a través de las páginas virtuales del MEN y las Secretarías de Educación de cada departamento, en las que se informa acerca de cuáles son las temáticas a tratar y cómo deben desarrollarse, dentro de las instituciones educativas del país.

Otro aspecto fundamental que planteó la Ley General de Educación fue llamar a todos los sectores del país a y las entidades territoriales para la creación de los Planes Decenales de Desarrollo Educativo con el propósito de establecer metas y planes educativos que tuvieran continuidad, sin importar la duración de los gobiernos. Estos planes se han desarrollado en el país desde 1996. El primero cobijó los años 1996-2005 “La educación un compromiso de todos” en el que se planteó la educación como una política de Estado. Dentro de él se propusieron diversos objetivos como convertir la educación en un propósito nacional, que se reconociera como el eje del desarrollo humano, social, político, económico y cultural de la nación; desarrollar el conocimiento, la ciencia, la técnica y la tecnología; integrar orgánicamente en un solo sistema la institucionalidad del sector educativo con las actividades educativas de otros entes estatales y de la sociedad civil, además de garantizar el derecho a la educación.

El segundo Plan abarca desde el año 2006 hasta el 2016 y se denomina “Pacto social por la educación” en el cual se han fijado tres grandes compromisos. En el primero se plantea una renovación pedagógica, en la que la ciencia y la tecnología se vean de manera integrada y se le dé trascendencia a la utilización de las tecnologías de información y comunicación. En el segundo y tercero se propone establecer una educación de calidad en donde se revisen aspectos tales como el desarrollo infantil, la equidad, el acceso y la permanencia en el sistema educativo. Así mismo se plantea considerar la elaboración de programas y estrategias para el desarrollo profesional, formación de docentes y otros actores del sector y revisar las problemáticas en los mecanismos de inversión, gestión, transparencia y rendición de cuentas. En el logro de estos objetivos el MEN ha establecido un Sistema de Aseguramiento de la Calidad que promueve un sistema de evaluación para conocer los avances en calidad y la aplicación de herramientas para alcanzar las metas propuestas (Estándares Básicos de Competencias, pruebas saber e ICFES), así como los Programas para el Desarrollo de Competencias y el de Formación Profesional de Docentes y Directivos.

Teniendo en cuenta todos estos aspectos, se hará un breve análisis de cada uno de ellos. En primer lugar, es claro que toda política pública educativa expresa una postura ideológica, una concepción de la sociedad, la economía y el poder. Las actuales políticas educativas en Colombia corresponden a un sistema neoliberal, el cual le ha ido quitando la responsabilidad social al Estado, a fin de que pase a manos del mercado y entidades privadas. Es así como el mercado impone nuevas pautas de competitividad y desempeño que buscan que los miembros de una sociedad sean formados para el trabajo y la certificación laboral. Por lo tanto, las poblaciones más vulnerables que cuentan con menos capitales (social, simbólico, cultural y lingüístico) estarán en desventaja frente los que poseen mayores capitales. Como dice JOSEFINA ZAITER (2003, p. 10):

El modelo de desarrollo que históricamente se impulsa en las sociedades latinoamericanas se caracteriza por estar dispuesto desde relaciones de desigualdad entre grupos socio-económicos. Esto posibilita que se instalen sectores minoritarios, como grupos privilegiados que se apropian y usufructúan los bienes de la sociedad, en perjuicio de grandes mayorías de la población, situadas en la precariedad y la pobreza. En consecuencia, se podría decir que si la calidad de la educación depende del grupo social al que se pertenezca, entonces los menos favorecidos, por ser menos competentes, tendrán escasas oportunidades para ingresar a la educación superior y únicamente podrán ocuparse en puestos de trabajo que no les permitan mejorar su calidad de vida, o lo que es peor, pertenecer al sector informal o de indigencia dentro de la sociedad, abriendo cada vez más la brecha existente entre los sectores privilegiados y los desfavorecidos.

En segundo lugar, si bien es cierto que la Ley General de Educación abrió en el país espacios de participación para la comunidad a través de los diferentes tipos de foros, los temas que allí se tratan parten de lo propuesto por el MEN, mas no se le consulta a los diversos entes de la comunidad educativa por los problemas o inquietudes que se presentan dentro de las instituciones escolares. Por lo tanto, dicha participación no es verdaderamente democrática. Aquí es interesante tomar la idea de EMILIO TANTI FANFANI manifiesta que:

... la profusión del discurso participacionista se contradice con la realidad de las instituciones y las prácticas sociales, por lo general poco participativas y democráticas, en especial en el contexto sociocultural latinoamericano, cuyas tradiciones son más bien próximas del autoritarismo, el elitismo, la

monopolización del poder y los recursos sociales estratégicos, etc. muchos responsables de programas públicos reconocen lo difícil que es traducir las buenas intenciones en realidades concretas (TANTI FANFANI, 2011, p. 4).

En síntesis, mucha participación en el discurso oficial, poca participación en la solución de los verdaderos problemas que aquejan a la sociedad. De aquí se podría deducir que en Colombia la participación democrática real de la comunidad en el mejoramiento de las políticas educativas no pasa de ser la de cumplir una función legitimadora del sistema imperante. De acuerdo con ARNSTEIN (1969) este tipo de participación podría catalogarse como de “consulta” ya que la comunidad puede escuchar y ser escuchada, pero carece de poder para ser tenida en cuenta, manteniéndose así el *status quo*.

En tercer lugar, el avance de la ciencia y la tecnología es de vital importancia puesto que su desarrollo ha producido cambios en los estilos de vida y prácticas educativas. Los niños, niñas y jóvenes, hoy en día, crecen dentro de un mundo tecnológico al cual la escuela tiene que responder, es necesario que se adapte a las nuevas demandas de una manera más rápida de lo que lo había hecho en el pasado. Para lograr este propósito es necesaria una gran inversión de capital económico para que estos adelantos lleguen a todas las comunidades del país. De igual manera se requiere la participación más activa de la comunidad educativa, es ella la que tiene que determinar qué tipo de currículo quiere implementar, el modelo pedagógico que va a seguir teniendo en cuenta el tipo de estudiante y los recursos con que cuenta la institución, qué tipo de participación le va a dar a los padres de familia y cómo va a vincular a los sectores económicos zonales.

Sin embargo, como se dijo anteriormente, en Colombia las instituciones educativas no pasan de ser entes legitimadores de políticas que ya están pensadas desde el gobierno, sin tener en cuenta la realidad social, cultural y económica con que cuenta cada una de las regiones del país. Además, en el momento actual la inversión económica que necesita el país para fomentar una escuela progresista, participativa y democrática es insuficiente ya que se privilegia la guerra sobre la educación. En el país el presupuesto total destinado para las fuerzas militares es del 5% del PIB, mientras que para la ciencia y la tecnología es del 0,8 por ciento. Entonces, no es ingenuo pensar que es supremamente complicado que Colombia mejore sus estándares de calidad para ser

un país competitivo a nivel internacional y que se pueda contar con una escuela pública de calidad si no hay una inversión económica en el sector social y unas políticas educativas muy claras y bien planeadas que permitan alcanzar una educación como la planteada desde la Ley General de educación.

La política pública educativa debería ser un soporte real para el desarrollo social y económico del país. Antes que ser una mercancía, la educación, la ciencia y la tecnología necesitan constituirse como ejes de los programas políticos para alcanzar óptimos niveles de desarrollo y bienestar para todos.

La calidad de la educación no puede limitarse solamente a que los estudiantes sean competentes en determinados campos del conocimiento, sino que también se tengan en cuenta sus características personales para que mejoren en sus logros intelectuales, sociales, morales y emocionales. Entonces, las instituciones educativas deben ser sujetos activos que participen en la formulación, análisis, discusión, seguimiento y evaluación de las políticas públicas educativas que las rigen. La participación de la comunidad debe estar en el plano del poder ciudadano (en términos de ARNSTEIN) porque las comunidades no pueden seguir siendo entes con voz pero sin voto, para convertirse en comunidades que participan en la toma de decisiones mediante consensos en los que se tienen en cuenta las problemáticas, dificultades y posibles soluciones de la acción educativa.

Dentro de las instituciones se debe desarrollar una cultura escolar que sostenga como eje central la participación, lo que supone reconocer la condición comunitaria y relacional del hombre [...] generar un clima participativo implica, desde los docentes y directivos, trabajar juntos en la planificación, evaluación e investigación de la enseñanza y aprendizaje (FERREYRO y STRAMIELLO, 2007).

Para que la escuela sea más participativa, es necesario que desde las directivas haya metas claras que permitan la participación crítica y fundamentada por parte de los docentes, a quienes se les posibilite desarrollar proyectos educativos que tengan en cuenta el entorno escolar y su propia experiencia.

Ni los entes gubernamentales ni los administrativos de las instituciones educativas pueden seguir dejando por fuera a los docentes, padres y estudiantes en la participación, respecto a la creación, organización, aplicación y evaluación de las políticas públicas y de los progra-

mas o proyectos que afectan a la educación pública. De seguir así, todos los cambios que se pretendan alcanzar seguirán fracasando puesto que ni maestros, ni la comunidad educativa en general, se sienten identificados con lineamientos trazados desde los escritorios de las oficinas. Como lo afirma BOTÍA:

... el mercado no puede marcar el aprendizaje, sino criterios internos de práctica educativa valiosa; el aprendizaje de la organización debe ser un incentivo para que la comunidad escolar se implique en el diseño del centro, en lugar de limitarse a elegirlo; promover el liderazgo compartido, dando protagonismo y control a los propios implicados sobre su destino y entorno inmediato (BOTIA, 2001).

## **CAPITULO TERCERO**

### **METODOLOGÍA**

Este trabajo se fundamentó en el *método cualitativo* que permitió hacer un análisis sobre la manera como se ha venido llevando a cabo la implementación del Proyecto Bogotá Bilingüe en el Colegio Carlo Federici. De acuerdo con SAMPIERI (2007, p. 8) “en dicho enfoque el investigador comienza examinando el mundo social y en este proceso se desarrolla una teoría coherente con lo que observa que ocurre”; es decir, se fundamenta más en un proceso inductivo (explorar y describir, y luego generar perspectivas teóricas). Va de lo particular a lo general. En el caso específico de la presente investigación se buscó entrevistar a diferentes profesores para analizar la información dada por cada uno de ellos, con respecto a cinco ejes fundamentales: educación bilingüe, aspectos administrativos, aspectos de gestión, aspectos académicos y propuestas. Posteriormente, se revisaron los resultados y se tuvieron en cuenta las categorías y subcategorías centrales y comunes en cada entrevista. Se obtuvieron algunas conclusiones y con base en ellas se estructuró la propuesta que pretende mejorar el proceso de implementación del Proyecto.

El tipo de estudio fue no probabilístico o dirigido, puesto que se seleccionaron los informantes teniendo en cuenta su participación dentro del proyecto. El número total de docentes en la jornada mañana es de 38, de ellos ocho pertenecen al “grupo focal de bilingüismo” seleccionado por la coordinación académica y los asesores de la Universidad Distrital, en el año 2013. La muestra fue de caso-tipo ya que lo que se buscaba era la riqueza, profundidad y calidad de la información, con respecto al por qué de las actitudes de los docentes en el Colegio Carlo Federici son negativas en relación al bilingüismo. De este grupo total de ocho profesores se seleccionaron cinco, de los cuales tres pertenecen al área de inglés, una a preescolar y uno al área de ciencias en

primaria. Para complementar el grupo, se seleccionó otra profesora de preescolar, debido a que en el año 2013 se empezaron las clases de inglés con los niños de preescolar, y a una profesora de ciencias naturales de bachillerato ya que en el grupo encargado de la implementación del proyecto, sólo está el profesor de ciencias de primaria y ninguno de bachillerato, lo que resulta contradictorio porque ciencias fue la asignatura propuesta por los asesores de la Universidad Nacional, para comenzar el proceso de implementación en el año 2011.

A estos maestros se les aplicó la siguiente encuesta con el fin de caracterizarlos, esto con el fin de entender si el proyecto está en manos de docentes jóvenes, qué formación tienen con respecto al conocimiento y dominio del inglés y cuántos de ellos están certificados por una entidad internacional con respecto a su desempeño y los niveles establecidos en el Marco Común Europeo. Además, se tuvo en cuenta el tipo de escalafón debido a que los maestros del 1278, a diferencia de los del 2277, son evaluados anualmente por el rector respecto a su trabajo y participación en los proyectos.

### ENCUESTA

Estimado docente, en el marco del desarrollo de la tesis de Maestría en Educación se adelanta una investigación en torno al proceso de implementación del Proyecto de Bilingüismo en Bogotá, en donde su participación es muy importante, Por tal razón le invito a responder el siguiente cuestionario de manera objetiva y completa con el fin de conocer su apreciación en relación con diferentes aspectos que componen la vida académica del Colegio Carlo Federici durante la fase de implementación de este proceso.

#### IDENTIFICACIÓN

Fecha: \_\_\_\_\_ Hora: \_\_\_\_\_

Lugar: \_\_\_\_\_

Entrevistador: \_\_\_\_\_

Entrevistado: \_\_\_\_\_

Sexo: F \_\_ M \_\_

Cargo: \_\_\_\_\_ Área: \_\_\_\_\_

Años de experiencia en el Distrito: \_\_\_\_\_

Edad:

De 25 a 35 años	<input type="checkbox"/>	De 46 a 55 años	<input type="checkbox"/>
De 36 a 45 años	<input type="checkbox"/>	De 56 años en adelante	<input type="checkbox"/>

Martha Tatiana Trujillo Trujillo

**NIVEL DE FORMACIÓN**

Nivel de Escolaridad	Marque con una X	Título Obtenido
Normalista		
Bachiller Pedagógico		
Técnico o Tecnólogo		
Profesional Universitario		
Especialista		
Maestría		
Doctorado		

Tipo de Escalafón: 2277 \_\_\_ 1278 \_\_\_

Marque con una X su nivel de desempeño en inglés, en la casilla que corresponda:

A1	A2	B1	B2	C1	C2
----	----	----	----	----	----

¿Su nivel de desempeño en inglés estás certificado por el Consejo Británico?

SI  NO

La encuesta aplicada arrojó la siguiente información:

EDAD	25 a 35 1	36 a 45 3	45 a 55 3
SEXO	Femenino 5		Masculino 2
GRADO	Preescolar 2	Primaria 2	Bachillero 3
AÑOS DE EXPERIENCIA	5 a 10 2	10 a 15 2	20 a 25 3
ESTUDIOS	Licenciatura en Idiomas 3		Licenciatura en otras áreas 4
ESPECIALIZACIÓN	Idiomas 0		En otras áreas 0

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

MAESTRÍA	Idiomas 1		En otras áreas 0	
ESCALAFÓN	2277 5		1278 2	
NIVEL DE INGLÉS	A1 3	B1 1	B2 2	NIVEL DE INGLÉS
CERTIFICACIÓN	First Certificated 2	IELTS 1	MEN 1	CERTIFI- CACIÓN

Además, se le hizo a cada profesor una entrevista semiestructurada (grabada videográficamente) con preguntas que abrieron la posibilidad de ampliar la información a través de otros interrogantes que surgieron a lo largo del diálogo con los entrevistados. Las preguntas apuntaron a determinar las razones por las cuales los docentes presentan algunas actitudes negativas hacia el Proyecto, cómo ha sido su participación, cómo se sienten en relación con su nivel de inglés, la capacitación que se ha recibido para mejorar el desempeño en lengua extranjera, la metodología CLIL, entre otros aspectos. Así mismo, conocer sus apreciaciones acerca de cómo les gustaría que se hiciera el proceso de implementación de dicho proyecto. Las preguntas giraron en torno a cinco aspectos:

1. Educación bilingüe.
2. Formación docente
3. Participación en el proyecto.
4. Metodología.
5. Propuestas.

Alrededor de estos cuatro puntos, las preguntas tuvieron en cuenta componentes como las entidades que han llegado a la institución para dar los lineamientos necesarios para la implementación, el papel que han desempeñado los asesores de la SED, la contratación, el tipo de apoyo que han recibido los docentes para mejorar su nivel de inglés y cómo han sido las acciones para que ellos participen en el programa. Al aplicar el cuestionario, algunas preguntas abrieron la posibilidad de averiguar sobre temas específicos como la metodología que están aplicando algunos docentes dentro de sus clases, lo que resultó importante porque, a pesar de que ya se está trabajando sobre el *syllabus*, los docentes no tienen mucha claridad sobre lo que es la metodología CLIL y como debe trabajarse dentro del aula.

A continuación se anexa el cuestionario que se aplicó a cada uno de los profesores y mediante las cuales se recogió la información:

VALORACIÓN DE LA IMPLEMENTACIÓN  
DEL PROYECTO BOGOTÁ BILINGÜE

Fecha: \_\_\_\_\_ Hora: \_\_\_\_\_

Lugar: \_\_\_\_\_

Entrevistador: \_\_\_\_\_

Entrevistado(s): \_\_\_\_\_ Edad: \_\_\_\_ Sexo: \_\_\_\_\_

Cargo: \_\_\_\_\_

INTRODUCCIÓN:

Descripción general del proyecto (propósito, participantes elegidos, motivo por el cual fueron seleccionados, utilización de los datos.

PREGUNTAS:

1. ¿Por qué fue seleccionado el colegio para ser partícipe del Proyecto Bogotá Bilingüe?
2. ¿Cuál es la importancia que Ud. le da al proceso de aprendizaje de una lengua extranjera en sus estudiantes?
3. ¿En qué actividades ha participado desde que comenzó la implementación?
4. ¿En su concepto han sido útiles las asesorías prestadas por la Universidad Nacional, Universidad Distrital y SED? ¿Por qué?
5. ¿Cómo ha sido su experiencia formativa personal con respecto a la capacitación brindada por la SED en inglés para alcanzar el nivel B2 propuesto por el Marco Común Europeo?
6. ¿Considera que los maestros deben ser evaluados por el Consejo Británico para certificarse en su desempeño en inglés? ¿Por qué?
7. ¿Cuál sería una alternativa fácil de formación para que los docentes mejoren su nivel de inglés?
8. ¿Cómo podría ser su participación para seleccionar un programa bilingüe basado en las necesidades y características de los alumnos de esta institución?
9. ¿Cómo describiría la metodología CLIL?
10. ¿Qué considera Ud. que hace falta para que la implementación sea más exitosa?

Observaciones: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

El diseño fue la investigación-acción, considerada como una metodología la cual busca que el investigador desarrolle un conocimiento propositivo para transformar la realidad mediante la reflexión, el debate y la construcción de saberes entre los diferentes miembros de una comunidad. Según ANDER-EGG:

El punto de partida de toda investigación social aplicada es, en su naturaleza, idéntico al punto de partida de toda acción humana: la existencia de una situación-problema que requiere encontrar una respuesta o solución [...] investigar es estudiar una realidad con el fin de resolver problemas que son significativos para un determinado grupo o colectivo que tiene el propósito o deseo de superarlos. Congruentemente con este principio, hay que derivar todo el proceso de investigación (ANDER-EGG, 2004, p. 9).

Lo que aquí es fundamental es una acción en la que se busca solucionar una situación problema, con la ayuda de la comunidad involucrada en éste. En el presente trabajo, el objeto de estudio es la inconformidad de los docentes referente a la implementación del bilingüismo, dentro de la institución. Por lo tanto, las propuestas de transformación deben salir de los mismos docentes, quienes deberían analizar y discutir de manera crítica cuál el mejor programa bilingüe y bilingüismo, que deben aplicarse dentro del colegio teniendo en cuenta sus características particulares, igualmente, cuál podría ser el aporte de cada uno de ellos, para que la continuidad del proyecto probablemente sea más fructífera.

A través de la "Sistematización de Experiencias", se pretendió conocer la realidad en la que se desempeñan los maestros, para hacer un análisis sobre ésta y finalmente, proponer soluciones que permitan ambientes escolares favorables, a la implementación del programa, atendiendo a la situación real de la Institución. OSCAR JARA afirma que:

... la Sistematización de Experiencias es un proceso de reflexión e interpretación crítica sobre la práctica y desde la práctica, que se basa en la reconstrucción y ordenamiento de los factores objetivos y subjetivos que han intervenido en esas experiencias, para extraer aprendizajes y compartirlos (JARA, 2010, p. 1).

En el texto *Orientaciones teórico-prácticas para la sistematización de experiencias*, este mismo autor presenta algunas de las razones por las cuales es importante sistematizar experiencias, se exponen las siguientes:

1. Para comprender más profundamente las experiencias y así poder mejorarlas (permite descubrir aciertos, errores, formas de superar obstáculos y dificultades o equivocaciones repetidas, de tal forma que los tomamos en cuenta para el futuro).
2. Posibilita intercambiar y compartir aprendizajes con otras experiencias similares (ir más allá de un intercambio anecdótico, haciéndolo mucho más cualitativo).
3. Contribuye a la reflexión teórica con conocimientos surgidos directamente de las experiencias (aporta un primer nivel de teorización que ayuda a vincular la práctica con la teoría).
4. Para incidir en políticas y planes a partir de aprendizajes concretos, que provienen de experiencias reales (permite formular propuestas de mayor alcance basadas en lo que sucede en el terreno).

La sistematización de experiencias pone de manifiesto la lógica de los hechos por medio de la reconstrucción del proceso, lo que posibilita identificar sus elementos, clasificarlos y ordenarlos para su comprensión. Al realizar este proceso las vivencias se convierten en objeto de estudio sobre el cual se puede teorizar para mejorar aquellas situaciones. El procedimiento para recoger, analizar y sistematizar las experiencias, debe tener en cuenta algunos aspectos como:

1. Delimitar el objeto de estudio y comprender su importancia.
2. Realizar observaciones.
3. Registrar los datos más importantes de lo observado.
4. Obtener la información proveniente de los participantes.
5. Categorizar la información.
6. Codificar.
7. Analizar e interpretar la realidad.
8. Formular hipótesis.
9. Proponer soluciones

## I. ANÁLISIS DE DATOS DE LA INFORMACIÓN RECOLECTADA

Como se enunció anteriormente, la recolección de datos se hizo a través de la aplicación de la entrevista semiestructurada y se siguieron los pasos propuestos por S. OSSES, Y. SÁNCHEZ y F. IBÁÑEZ (2006) para la organización de los datos recogidos, su transcripción, codificación y análisis. En primer lugar, como se dijo anteriormente, se escogieron cinco maestros de un total de ocho de los que se encuentran en el denominado “grupo focal para el bilingüismo” y dos que pertenecen a preescolar y ciencias de bachillerato. Los seleccionados son importantes porque dos de ellas trabajan en preescolar, grado en el cual comenzaron las clases en el 2013; uno de ellos, es el profesor de ciencias de grado quinto, quien empezó su experiencia de enseñar esta área en inglés. Otro informante es la profesora de biología (quien no está en el grupo escogido por la institución) de grados 6.º y 7.º que es quien debería continuar en proceso iniciado por el docente de grado quinto pero que no tiene claro en qué consiste la implementación. Finalmente, hay tres profesores del área de inglés quienes deben estar apoyando el proyecto en el aspecto lingüístico.

Posteriormente, cada unidad temática (informante) se codificó con la siguiente nomenclatura: Ent. 1, Ent. 2, Ent. 3, así sucesivamente, donde “Ent.” significa “Entrevistado” y el número la secuencia de cada entrevista. Dichas entrevistas tuvieron una duración aproximada entre 30 y 50 minutos, dependiendo de la locuacidad de los informantes y los temas emergentes que resultaran. El tiempo de recolección fue de aproximadamente un mes puesto que cada uno se entrevistó de manera individual y su participación dependió de la disposición de tiempo libre que tuvieran en el colegio. Las preguntas hechas a los entrevistados giraron en torno a cinco aspectos: Educación Bilingüe, Formación docente, Participación en el proyecto, Metodología y Propuestas. Las respuestas dadas por los informantes permitieron que se observaran características comunes en la manera de cómo los docentes han percibido y participado en la implementación del Proyecto Bogotá Bilingüe propuesto por parte de la SED. Esta categorización de carácter inductivo, permitió que las categorías salieran del análisis de la información dada por los docentes. De allí resultaron cinco categorías claves que fueron codificadas de la siguiente manera: A. Educación Bilingüe, B. Aspectos administrativos, C. Aspectos de gestión, D. Aspectos académicos y propuestas.

Para G. RODRÍGUEZ, *et al.* (1996) estos términos se diferencian en que la “categorización” hace posible clasificar conceptualmente las unidades que son cubiertas por un mismo tópico, mientras que en la “codificación” se le asigna a cada unidad un código que representa a la categoría. En el caso específico de este trabajo, cada categoría consta de sus correspondientes subcategorías codificadas de la siguiente manera:

CATEGORÍAS Y SUBCATEGORÍAS	IMPORTANCIA
A. EDUCACIÓN BILINGÜE	Entendida como aquella en la que los estudiantes aprenden una o más lenguas adicionales, en nuestro caso particular, miembros de un grupo mayoritario aprenden una lengua diferente a la L1 en la escuela. Puesto que ya se establece una relación entre los procesos de enseñanza-aprendizaje, debe desarrollarse un currículum adecuado para su desarrollo.
A1. Plan de Estudios Bilingüe	Conocer qué se ha hecho y cómo se está organizando el plan de estudios para la formación bilingüe.
A2. <i>Syllabus</i>	Comprender cómo se está construyendo el <i>syllabus</i> en las áreas de inglés y ciencias naturales.
A3. Metodología	Saber qué tanto saben los docentes del enfoque CLIL y cómo se está aplicando la metodología dentro del aula en preescolar y grado quinto.
A4. Recursos/Necesidades	Averiguar por los recursos con los que cuenta la institución para una adecuada implementación y qué necesidades existen para el avance del proyecto.
A5. Bilingüismo	Saber si los docentes tiene claro qué grado de dominio desean que los alumnos alcancen en cada uno de los niveles y al terminar once años de formación.
A6. Certificaciones	Identificar el nivel de desempeño de los docentes en inglés y saber si están certificados por alguna entidad nacional o internacional.
B. ASPECTOS ADMINISTRATIVOS	Relacionado con el manejo que la SED le da al proceso de implementación dentro de la institución.
B1. Responsables SED	Comprender cómo ha organizado la sed el proceso para llevar a cabo el Proyecto y cómo ha sido el trabajo de los asesores que han enviado.

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

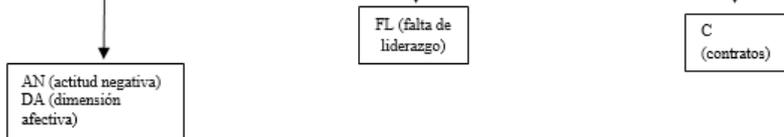
B2. Universidad Nacional	Entender el trabajo que hizo con los docentes respecto a la construcción de los <i>syllabus</i> y la capacitación respecto al enfoque CLIL y su aplicación.
B3. Universidad Distrital	Saber cómo continuó esta universidad el proceso que ya había comenzado la Universidad Nacional
B4. Contratos	Saber cómo ha sido la actitud de los docentes frente a las contrataciones que ha hecho la SED.
C. ASPECTOS DE GESTION	Relacionado con la forma como la directiva del colegio ha facilitado y apoyado la implementación del bilingüismo.
C1. Gestión directiva del colegio	Conocer cuál es la actitud de los docentes sobre como la dirección del colegio gestiona los recursos que se necesitan para el proyecto y cómo lo ha evaluado periódicamente.
C2. Gestión desde la Coordinación Académica	Saber cómo ha sido el liderazgo desde la Coordinación con respecto al proyecto
D. ASPECTOS ACADÉMICO	Todo lo relacionado con el dominio del inglés y la metodología CLIL por parte de los profesores y cómo se aplica en el aula.
D1. Formación docente y capacitación en cursos hechos por la SED	Conocer cómo ha sido la capacitación de los docentes con respecto al aprendizaje del inglés y la metodología CLIL para ser aplicada en contexto.
D2. Competencia en inglés de los docentes	Identificar el nivel de competencia de los docentes el lengua extranjera.
D3. Importancia de la certificación para los docentes	Identificar qué certificaciones tienen los docentes y si estas están enmarcadas dentro de las certificaciones internacionales como First Certificated, IELTS.
D4. Dominio de la metodología CLIL	Saber cuánto saben los maestros del los aspectos teóricos del enfoque CLIL y su aplicabilidad dentro del aula y cómo se sienten frente a esto.
D5. Implementación del proyecto	Reconocer sus actitudes frente a la manera como ha sido implementado el bilingüismo desde la SED y que ha sucedido al interior del colegio.
D6. Convocatoria para la implementación	Conocer cuáles fueron los parámetros por los cuales algunos maestros fueron escogidos para ser parte del “grupo focal de bilingüismo”.
D7. Participación en la implementación	Saber sobre la participación de los docentes en el proyecto y cómo se sienten frente a dicha participación.

E. PROPUESTAS	Son los planteamientos que los docentes hacen acerca de cómo podría mejorar el proceso de implementación del bilingüismo y en que participarían.
E1. Participación	Saber en qué les gustaría participar si se les diera la oportunidad de escoger sus roles dentro de la implementación.
E2. Capacitación	Conocer qué necesidades tienen los profesores frente a dos aspectos: nivel de desempeño en inglés y conocimiento del enfoque CLIL y su aplicabilidad dentro del aula.
E3. Liderazgo	Reconocer que posibilidades dan los maestros respecto a la falta de liderazgo por parte de la SED, las directivas y ellos mismos para que se seleccionen personas que tengan un buen conocimiento de lo que implica la educación bilingüe y el bilingüismo dentro de la institución.
E4. Metodología	Identificar soluciones posibles y viables frente al conocimiento del enfoque y la metodología.
E5. Docentes	Tener en cuenta la posición de los docentes frente al hecho de que no todos los maestros tienen un buen dominio del inglés y muchos están cercanos a pensionarse.
E6. Necesidades	Saber cuáles son las necesidades más urgentes para poder desarrollar una adecuada implementación de un programa bilingüe para un colegio público y qué acciones relacionadas con la gestión podrían tener en cuenta las directivas institucionales.
E7. Incentivos	Dar a conocer el sentir de los docentes frente a lo importante que es el reconocimiento de su trabajo y qué incentivos se les podría dar para mejorar su actitud.

Un ejemplo de la manera como se hizo la Categorización y la Codificación es el siguiente:

## Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

*Entrevistado 2 (Ent. 2): Por la desorganización, yo sí pienso que las personas que dirigen esto no son las personas adecuados, // solamente se concentran es en contratación, en enviar contratos a los colegios, hacen convenios con las universidades, // ellas presentan su proyecto y dicen y...vienen a los colegios y cuando ellos llegan acá ¡oh sorpresa! que se encuentran con algo totalmente diferente ellos vienen con la idea y nosotros estamos trabajando otra cosa.*



En primer lugar, se hizo la transcripción total de toda la información dada por el docente n.º 2 y fue codificado como Ent. 2, de acuerdo a la información dada esta unidad temática se relacionó con una de las categorías principales que fue “B. Aspectos Administrativos” puesto que los contratos sólo los puede ejecutar la entidad administrativa responsable de la implementación del bilingüismo, en este caso la SED. Dentro de este segmento hay una subcategoría relacionada con las acciones que realiza la SED y es la de contratar entidades externas, por lo que se codifica con “B4. Contratos”. En la información se hace evidente una actitud negativa, con una dimensión afectiva por parte del docente, ya que es evidente su sentir con respecto a que los contratistas no tienen una idea clara de las acciones que se han ejecutado dentro de la institución. Esta información remite a la categoría “E. Propuestas” y la subcategoría “E.3 Liderazgo” puesto que es probable, que para cambiar esa actitud negativa del profesor, la SED deba asumir una posición de liderazgo dando parámetros claros a las entidades acompañantes para la ejecución de la implementación.

Una vez realizada la categorización y codificación, se inició el proceso de interpretación para la explicación de los eventos, que llevaron a establecer su articulación con la teoría formulada y a dar una posible solución a la situación problema presentada en el Colegio Carlo Federici. Finalmente, se presenta una propuesta que tiene como base los puntos de vista de los docentes para que la implementación pueda ser más enriquecedora, acorde con las características particulares de la Institución y fundamentalmente que propicie espacios de reflexión y construcción colectiva, al interior de la misma. Un ejemplo para la interpretación y explicación de eventos que llevaron al planteamiento de una Propuesta para mejorar la actitud de los docentes es el siguiente:

Entrevistado 3 (Ent. 3) : Sí, consideró que bueno...eee...en cuanto a...al CLIL, que puede ser digamos un enfoque que no es propiamente...un enfoque para la enseñanza de lenguas sino que es un enfoque de...de aprendizaje general eee...en el cual pueden...pueden estar inmersas diferentes metodologías.// Se puede aplicar un enfoque CLIL con una metodología tradicional o se puede manejar un enfoque CLIL con metodologías un poco más contemporáneas como aprendizaje significativo o teniendo en cuenta eee...bueno diferentes metodologías dentro de...dentro de ese enfoque CLIL que finalmente es la enseñanza de un contenido por medio de...de la lengua. No necesariamente una lengua extranjera, puede ser dentro de la misma lengua y se podría hablar de CLIL.

A. Educación Bilingüe  
A3. Metodología

Entrevistado 5 (E5): Entonces, nosotras en un momento en ciclo inicial estamos perdidas porque nosotras como que hacemos un trabajo y no sabemos ¿sí?. Entonces no sabemos si la metodología sí está bien guiada o si sabemos bien cuál es en sí la metodología CLIL. No la sabemos, en cierto modo, yo te digo, no la tenemos como muy clara.

D. Aspectos Académicos  
D1. Formación docente y capacitación

Entrevistado 7 (E7): Bueno, el...el contexto se...primero que todo, se trabaja todo en español ¿sí?, el contexto se crea todo en español del área de las ciencias. Ellos tienen, se supone que tienen un dominio del tema básico...del área, en este caso las ciencias naturales. Eso se trabaja primero en español y luego ya lo trabajamos en inglés.

A. Educación Bilingüe  
A3. Metodología

Estas tres respuestas dadas por los entrevistados E4, E5 y E7 aunque giran en torno a la metodología CLIL, se clasificaron dentro de dos categorías diferentes: A. Educación Bilingüe y D. Aspectos Académicos, porque mientras el entrevistado cuatro a través de su actitud en el aspecto cognitivo, demuestra su conocimiento teórico sobre qué es el enfoque CLIL. El entrevistado cinco manifiesta una actitud con una dimensión afectiva, en la que presenta su preocupación por el hecho de no saber exactamente en qué consiste la metodología seleccionada. Finalmente, el entrevistado siete muestra una actitud con una dimensión conductual puesto que ya habla acerca de la experiencia que ha tenido con respecto a la metodología dentro del aula de clase y presupone (dimensión afectiva) que sus estudiantes ya tiene un conocimiento de ciencias y por eso puede hacer esta clase en inglés. Al interrelacionar estas tres intervenciones, se deduce que los docentes no han tenido una formación

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

adecuada que unifique los conceptos teóricos que implica el manejo del enfoque CLIL dentro del aula. Por lo tanto, la SED y la institución tendrán que invertir mayores recursos en talleres, conferencias y prácticas referentes a CLIL, así como decidir qué tipo de metodología es la más apropiada para las características particulares de la institución.

Teniendo en cuenta los parámetros anteriores a continuación se presentan los códigos que acompañaron la categorización de la información, lo que llevó a formular la propuesta para el colegio:

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍA	CODIFICACIÓN
A. EDUCACIÓN BILINGÜE (EB)	A1. Plan de Estudios (PE) A2. <i>Syllabus</i> (S) A3. Metodología (M) A4. Recursos (R) A5. Bilingüismo (B) A6. Certificaciones (C)	Actitud (Ac) Dimensión cognitiva (DC) Dimensión afectiva (DA) Dimensión Comportamental (DCo) Beneficio plan de estudios (PE)
B. ASPECTOS ADMINISTRATIVOS (AA)	B1. Responsables SED (RSED) B2. Universidad Nacional (UN) B3. Universidad Distrital (UD) B4. Contrataciones (Con)	Resultados negativos (RN) Construcción <i>syllabus</i> (CS) Horas clase (HC)
C. ASPECTOS DE GESTIÓN (AG)	C1. Gestión Directiva (GD) C2. Gestión Coordinación Académica (GCA)	Nivel de inglés (NIn) <i>Syllabus</i> inconcluso (SI) Implementación (Im)
D. ASPECTOS ACADÉMICOS (AAc)	D1. Participación de docentes en cursos de capacitación (PDC) D2. Competencia en Inglés (CIn) D3. Dominio de la metodología (DM) D4. Implementación del proyecto (ImPr) D5. Convocatoria para la implementación (CIm) D6. Participación en la implementación (PIm)	Asesorías (As) Activismo (Act) Políticas públicas (PP) Pry (proyectos) Materiales escasos (ME) Espacio bilingüe (EB) Formación en el exterior (FEx) Falta de roles específicos (FRE) Ajuste de curriculum (AC) Falta de recursos (FR) Continuidad de programas (CPr) Proyecto de bilingüismo inexistente (PBI) Beneficios del bilingüismo (BB) Construcción plan de estudios (CPE) Falta de comunicación interinstitucional (FCInt)

<p>E. PROPUESTAS (P)</p>	<p>E1. Participación (PP)  E2. Capacitación docente(PCD)  E3. Liderazgo (PL)  E4. Metodología (PM)  E5. Docentes (PD)  E6. Necesidades (PN)</p>	<p>Falta de comunicación institucional (FCI)  Falta de liderazgo (FL)  Certificaciones internacionales (CInter)  Bajo nivel de inglés (BNIn)  Alto nivel de inglés (ANIn)  Globalización (G)  Falta de continuidad (FC)  Falta de planeación SED (FP-SED)  Corrupción (Crr)  Organización de actividades para docentes (OAcD)  Ayuda practicantes (APract)  Falta evaluación de proyectos (FEvPry)  Falta de planeación de las directivas institucionales (FP-Dir)  Discriminación (Discr)  Falta de práctica del inglés (FPIIn)  Falta de capacitación en metodología (FCM)  Mejoramiento del nivel en inglés (MNIIn)  Aplicación metodología (AMet)  Dificultad del manejo del inglés en el aula (DMIInA)  Poco gusto por el inglés (PGIn)  Poco dominio de la metodología (PDM)  Pocas horas de clase (PHC)  Ambiente bilingüe (AmB)  Contexto (Ctx)  Aplicación metodología (AMet)  Avance de estudiantes en inglés (AEIn)  Metodología apropiada (MApr)  Implementación metodología (IM)</p>
--------------------------	---	---

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

		<p>Falta de continuidad en el proceso de implementación (FCPIimpl)</p> <p>Falta de competencia de inglés en ciencias (FCInC)</p> <p>Opiniones no tenidas en cuenta (ONTC)</p> <p>Falta de metas claras (MC)</p> <p>Falta de liderazgo (FL)</p> <p>Tiempo extra de docentes (TExD)</p> <p>Falta de interés docente (FID)</p> <p>Selección del grupo focal (SGF)</p> <p>Gusto por el inglés (GIn)</p> <p>Participación obligatoria (PO)</p> <p>Trabajo inconcluso (TI)</p> <p>Escaso tiempo para planear (ETP)</p> <p>Fracaso del proyecto (FPr)</p> <p>Falta compromiso institucional (FCInst)</p> <p>Fortalezas de los docentes (FD)</p> <p>Necesidades del docente (ND)</p> <p>Financiación de cursos en metodología e inglés continuos (FCInC)</p> <p>Evaluación de proyecto (EvPr)</p> <p>Líder responsable (LR)</p> <p>Incentivos (Inc)</p> <p>Terminación del <i>syllabus</i> (TS)</p> <p>Secuencia paulatina de contenidos (SPC)</p> <p>Lenguaje unificado (LU)</p> <p>Ayuda de practicantes (APr)</p>
--	--	--

## **CAPÍTULO CUARTO**

### **RESULTADOS**

Una vez recogida y analizada la información, cuya transcripción y clasificación se encuentran en el aparte de Anexos de la presente tesis, se presentarán los resultados que atienden a su organización en cinco categorías principales con sus correspondientes subcategorías. Los informantes fueron codificados como Ent. 1, Ent. 2, Ent. 3, así sucesivamente, y para cada una de las categorías y subcategorías se exponen algunos de sus comentarios que ponen de manifiesto sus actitudes frente al proceso de implementación del Proyecto Bogotá Bilingüe. La primera categoría corresponde a *A. Educación Bilingüe* que BAKER (cit. por GARCÍA, 2008) define como aquella en la que los estudiantes de grupos minoritarios (inmigrantes, refugiados, indígenas, etc) aprenden una o más lenguas adicionales habladas por un grupo mayoritario o, como ocurre en el caso particular de esta investigación, miembros de un grupo mayoritario aprenden una lengua diferente a la L1 en la escuela. Puesto que ya se establece una relación entre los procesos de enseñanza-aprendizaje, debe desarrollarse un currículum adecuado para educación bilingüe y su éxito o fracaso depende, en gran medida, de la planeación, organización y aplicación de éste dentro del aula. De acuerdo a la Ley colombiana, el currículum comprende el plan de estudios, los programas, metodologías y procesos que contribuyan a la formación del educando. Específicamente, el Plan de Estudios establece que él debe basarse en los lineamientos dados por el MEN y allí se fijan los objetivos por niveles, grados y áreas, la distribución de tiempo y los criterios de evaluación y administración.

De acuerdo con el análisis de la información todavía no se puede hablar de un plan de estudios porque desde el PEI del colegio no se ha empezado a hacer la modificación que tenga en cuenta la enseñanza y aprendizaje del inglés, como eje fundamental del currículum y el que

está funcionando en la actualidad continúa trabajando sobre los mismos parámetros de hace siete años. Una de las profesoras entrevistadas afirma que:

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍA	ACTITUD
A. Educación bilingüe	A1. Plan de estudios	Ent1: Considero que es muy [...] es muy arriesgado, muy arriesgado decir que en el colegio hay un plan de estudios bilingüe. Creo que todavía no hemos llegado a ese nivel de tener un plan de estudios bilingüe...  ... pero que yo pueda dar fe de que sí se esté trabajando o que el plan de estudios haya mejorado o que el colegio se haya beneficiado todavía no [...] no se han dado los resultados, todavía no se puede evaluar. Todavía no se puede decir si el proceso que iniciamos ha tenido buenos resultados.

Es claro que los asesores de la Universidad Nacional fueron los primeros responsables delegados por la SED para trabajar en la implementación del proyecto y una de sus metas fue construir, con ayuda de los profesores, un *syllabus*<sup>5</sup> aplicando el enfoque CLIL. Algunos profesores opinaron que:

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍA	ACTITUD
A. Educación bilingüe	A2. <i>Syllabus</i>	Ent. 1: ...se han dado unos pasos [...] eh se ha iniciado la construcción de unos <i>syllabus</i> que han llegado al ciclo uno al ciclo dos, en el ciclo tres no hay <i>syllabus</i> , pero igual la implementación es una cosa diferente, la construcción de los <i>syllabus</i> a que realmente se hayan implementado. Pues si se han dado clascitas tratando de iniciar el <i>syllabus</i> de los ciclos iniciales.

---

5 En Gran Bretaña el término *syllabus* denota que parte de la actividad curricular tiene que ver con la especificación y el orden del contenido del curso o el input. En otras palabras, se relaciona con el qué del currículum (NUNAN, 2000, p. 14).

	<p>Ent. 2: Entonces a mí ese <i>syllabus</i> sí me parece adecuado pero pues de un nivel muy alto y los niños todavía no tienen ese nivel para poderlo aplicar entonces nosotros estamos tratando de [...] tener este plan de estudios, ese <i>syllabus</i> de inglés y de ciencias los estamos aplicando pero de una manera muy superficial porque no nos alcanza con el tiempo que tenemos y los recursos que no los tenemos.</p>
	<p>... porque ese <i>syllabus</i> que se hizo, que se hizo la Universidad Nacional, a mí personalmente, a mí me parece muy bueno pero hay que [...] según las horas que ellos ponen ahí para cada tema para las estrategias, evaluación, para todo como ellos proponen tendríamos que tener más espacio [...] más tiempo para las clases de inglés de los niños, en inglés y en ciencias naturales tendríamos que es que [...] con lo que vamos a empezar.</p>
	<p>Ent.5: Y lo último que hizo profesor ALEJANDRO GALVIS fue pues sentarse con nosotros; un día sí trabajamos en cuanto a sílabus allá por ciclo, pero falta obviamente darle como el toque final y de articular sobre todo.</p>

Aunque se han construido los *syllabus* de algunos ciclos, el trabajo no está terminado y para los maestros es claro que una cosa es la construcción del *syllabus* y otra muy diferente su implementación. Hay una brecha grande entre lo que está escrito y cómo se va a materializar puesto que el hacerlo implica modificaciones importantes que deberían ser tratadas desde la adecuación del PEI, el currículum y el plan de estudios del colegio. No obstante, el *syllabus* ya se empezó a aplicar en preescolar y el análisis de los docentes es que los niños no tienen el suficiente nivel, faltan horas de clase y los recursos son escasos. Así mismo, para ellos tampoco es evidente, cuáles son las estrategias metodológicas que se deben utilizar; qué tipo de evaluación se va aplicar; dónde están los recursos necesarios para una adecuada implementación.

Unido al *syllabus* se encuentra la metodología que también fue propuesta por los asesores de la Universidad Nacional y el enfoque escogido fue CLIL que utiliza la lengua (en nuestro caso el inglés) como medio de instrucción; es decir, se enseñan los contenidos de otras áreas del saber a través de una lengua diferente a la materna. Según MARTÍNEZ

(2007) en CLIL los temas se fundamentan en contenidos curriculares que se adaptan al nivel cognitivo del alumno y a sus intereses, así que relacionan lengua y contenido, mejorando la competencia lingüística (en las cuatro habilidades básicas) en L2. Estos aspectos deben tenerse en cuenta en los objetivos curriculares de la etapa, ciclo o nivel en las que se lleve a cabo, para que los niños puedan entender y producir textos de acuerdo a su nivel y edad.

Al ser tanto el *syllabus* como la metodología elementos esenciales dentro de la planeación curricular, para los maestros es incomprensible el hecho de que los asesores de la SED no tengan claro qué es CLIL y su aporte esté desarticulado con lo propuesto por la Universidad Nacional; en otras palabras, mientras esta última entidad planifica y organiza un *syllabus* con una base teórica en la Enseñanza Basada en Contenidos, la SED plantea un activismo injustificado dentro de la institución, lo que generó confusión y descontento entre de los profesores:

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍA	ACTITUD
A. Educación bilingüe	A3. Metodología	Ent. 1: No sé si por [...] porque no se ha implementado como debería, con el acompañamiento y con los espacios necesarios o porque las metodologías no son las adecuadas. No se puede decir que estamos enseñando inglés porque damos una serie vocabulario simplemente o hacemos que los niños repitan y pronuncien o aprendan de memoria, entonces no nos podemos quedar ahí pensando que eso es el bilingüismo en primaria. Y si vemos los niños que han llegado a sexto desde el año pasado, pues no se ha visto ningún avance. Todavía llegan con muchas deficiencias y muchas dificultades y muchos vacíos en inglés.

	<p>Ent. 2:... vino la profesora CAROLINA y ella venía y ponía unos trabajos pues totalmente [...] pues eso chocó porque a nosotros primero nos dijeron que era aprendizaje inglés por contenidos y qué lo íbamos a hacer en ciencia e inglés y ella venía y hacía pensando desde el punto de vista de la lingüística, de la lengua como yo lo aprendí en la Universidad a enseñar el inglés como lengua sin tener en cuenta el aprendizaje de otra manera, el aprendizaje por contenidos, el CLIL no. Nosotros ya teníamos como una idea de CLIL, entonces ella venía y hacía cosas descontextualizadas, entonces hablaba de que hacer el huevito, que el <i>Easter</i>, que el día de San Valentín en febrero, que hacer unas carteleras cuando ese no es nuestro contexto, nosotros no celebramos el día de San Valentín. Y entonces cosas así que no tenían que ver con las ciencias naturales y que nosotros pues ya estamos ya [...] estábamos viendo la enseñanza del inglés desde esa otra visión...</p>
--	---

Con base en estos comentarios, es necesario que la institución sea muy cuidadosa en la selección del programa de bilingüismo ya que ésta depende de su contexto particular. LAMBERT (cit. por DORCASBERRO, 2003, p. 10) establece dos tipos de bilingüismo: el aditivo y el sustractivo. En el primero, el entorno social del niño considera que el bilingüismo es un enriquecimiento cultural y en el segundo el contexto social piensa que puede ser un riesgo de pérdida de identidad. En términos generales se podría pensar que para el caso particular del Colegio Carlo Federici, el Proyecto Bogotá Bilingüe pretende que los estudiantes tengan un enriquecimiento cultural al aprender una lengua extranjera, para que en un futuro sean más competentes y competitivos en su vida intelectual y laboral. No obstante, en la implementación del bilingüismo por parte de la SED, no se ha contado con los profesores para establecer sus fines, contenidos, metodología y evaluación. Aquí no basta solamente escribir un *syllabus* y dictar unas cuantas horas de clases de ciencias en inglés sino que es necesario contar con el fortalecimiento de la L1 para, así mismo, poder desarrollar y enriquecer las competencias argumentativas, interpretativas y propositivas; incrementar los niveles de comprensión lectora y las habilidades en escritura y oralidad en lengua extranjera.

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍA	ACTITUD
A. Educación bilingüe	A5. Bilingüismo	Bueno considero que definitivamente la parte del bilingüismo en las instituciones educativas es primordial en estos momentos y los estudiantes se beneficiarían en cuanto a que tendrían una ventaja en la parte académica o futura para ellos y también en la parte profesional y laboral. Pienso que éstos serían los beneficios que traería para la institución el bilingüismo, a largo plazo.
		Ent. 6: Pues [...] depende, porque si nosotros siendo nosotros unilingües, onilingüis [...] estamos viendo que las clases no funcionan como nosotros queremos; que a veces uno hablándoles en español y ellos hablando español la [...] el mensaje se distorsiona muchísimo y los estudiantes no llegan hasta donde nosotros queremos, hasta las metas que nosotros proponemos. Entonces ya en cuanto a las necesidades específicas de cada área, si ya nosotros somos bilingües tendríamos que partir de unas muy buenísimas bases de primaria [...] bueno Y desde preescolar para que los chicos lleguen a entender lo que nosotros [...] nuestros objetivos de cada área. Porque así yo veo difícil.
		Entrevistador: Es decir, ¿tendrían que fortalecer toda la parte conceptual de las áreas para que ellos pudieran asimilar el inglés?
		Ent. 6: Sí, ósea como que ellos entendieran en inglés lo que nosotros queremos decirles de cada área porque así no [...] o sea, si en español no nos entienden, ¿cómo será en inglés?
		Ent. 7: Considero que en gran parte esto correspondería a la parte académica, a coordinación académica y a la parte administrativa del colegio. Si realmente quieren hacer parte del proyecto de bilingüismo, ese compromiso debería empezar por ahí porque si bien las instituciones externas deben ser simplemente un apoyo, y creo que no es las instituciones externas las que se deben encargar de esto, sino desde la institución.

Otro factor que influye de manera negativa en los docentes es la falta de materiales y recursos para trabajar las clases, está generalizado entre los siete encuestados que hacen falta infraestructura, material didáctico, libros, acceso a las TIC, porque estas herramientas hace más fácil el proceso de enseñanza y con ellas se podrían optimizar los resultados en el proceso de aprendizaje de la lengua extranjera.

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍA	ACTITUD
A. Educación bilingüe	A4. Recursos	<p>Ent. 1: ... a mí me parece que obvio si la Secretaría sabe que somos un colegio bilingüe tiene que dar los recursos...</p> <p>Ent. 2: No, yo no consideró que el colegio [...] no tiene los suficientes recursos ni estamos preparados nosotros los profesores, ni estamos preparados nosotros los profesores para el bilingüismo. Primero, no tenemos los salones especiales para esto, no hay laboratorio, son unos pocos libros que hay, es lo mínimo y empezamos por ejemplo para empezar por preescolar no tenemos material para preescolar, suficientes grabadoras, la sala de computa [...] la sala de cómputo allá no tenemos sonido para llevar los niños [...] de preescolar, primero y segundo, que lo esencial es que nosotros abramos páginas o traigamos USB...</p>
		<p>Ent. 3: Bueno, dentro de los recursos necesarios, una de las principales cosas que debe tener la institución es la formación de los docentes y el nivel de inglés, considerando que se va a emplear el enfoque CLIL o la enseñanza por contenidos en inglés, en esa parte habría debilidad por parte de la institución. En cuanto a material, pues realmente diseño de material CLIL, no es mucho lo que se encuentra, entonces, considero que el material sería más la generación de material por parte de los docentes, entonces no lo veo como una debilidad lo material. Sin embargo, a pesar de que está diseñado el sílabus, sí habría que hacer algunos ajustes en el currículum en cuanto a la metodología a ser empleada en las clases.</p>

## Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

	<p>Ent. 4: No, creo que en este momento no cumple las expectativas porque se inició como con [...] como con muchos anhelos de hacerlo pero en este momento no hay recursos económicos que sería lo fundamental para poder seguir el proceso de bilingüismo y sin ese apoyo es difícil que los niños logren lo que se espera para lograr entrar. Creo que en este momento estamos dando es unos pinitos y unas bases como de un apoyo de inglés pero no para estar como lo quiere Secretaría de Educación.</p>
	<p>Ent. 5: Bueno, pues yo creo que en cuanto a una cosa es lo que nosotros como docentes y como institución deseemos y otra cosa es hablándolo de manera muy práctica con lo que contamos, Con los recursos y con el apoyo que hemos tenido y que [...] pues estamos viendo diariamente. O sea, que mejor que tuviéramos [...] el programa de bilingüismo pero falta mucho, yo pienso que falta mucho para eso porque nos hacen falta [...] primero que todo, continuidad en los programas, básicamente continuidad en los programas. Nos ha sucedido ya en repetidas ocasiones que empezamos con una entidad, cuando ya vemos viendo que el proyecto comienza a tomar forma, cortan porque se acaba un contrato, comienza otra entidad.</p>
	<p>Ent. 7: Hemos tenido problemas por...para la proyección de algunos [...] de algunos videos que se encuentran en Internet, entonces [...] en cuanto a eso aquí el colegio está...está cortico ¿no? Porque, por ejemplo, la mayoría de los videos es por unas páginas [...] Youtube, por ejemplo, y acá la Secretaría no permite el acceso a eso. Además pues eee no [...] acá estamos en un tercer piso y la señal no llega tampoco; entonces tenemos una hora y mientras organizamos equipo y nos movilizamos, se pierde mucho o espacio. O si hay disponibilidad en la sala. Entonces, ha habido muchos problemas en cuanto a se ha perdido el recurso.</p>

De acuerdo con la información dada por lo docentes en relación a su nivel de competencia en inglés, dos de ellos se encuentran en nivel A1, uno en B1, tres en B2 y uno en C1, pero sólo dos de ellos están certificados por el Consejo Británico a través del First Certificated in English –FCE– que es un título internacional que certifica un nivel intermedio alto (nivel B2) y un solo profesor con el International Language Testing System –IELTS–.

Según el Consejo Británico, el FCE es una prueba que demuestra que una persona puede utilizar el inglés cotidiano escrito y hablado con fines laborales o educativos. Estos exámenes son ofrecidos en 2.700 países alrededor del mundo y se basan en los principios y enfoques propuestos por el Marco Común Europeo de referencia para las lenguas desarrollado por el Consejo de Europa. El FCE evalúa las cuatro habilidades básicas comunicativas de la siguiente manera:

1. *Reading*: Muestra que una persona entiende diferentes tipos de textos como los de ficción, revistas, periódicos.
2. *Writing*: Evalúa la habilidad para producir diferentes tipos de escritos, por ejemplo, cartas, informes, entrevistas e historias cortas.
3. *Use of english*: Evalúa la habilidad de usar las palabras correctas, los tiempos verbales, los idiomas en una situación real en el momento adecuado.
4. *Listening*: Requiere la habilidad de seguir y comprender una serie de materiales orales tales como noticieros, historias y diálogos.
5. *Speaking*: Evalúa la habilidad para comunicarse efectivamente en una situación de cara a cara.

El IELTS es una prueba de inglés para estudiantes e inmigrantes, y su finalidad es mejorar a nivel educativo y laboral. Este examen puede ser desarrollado en más de 900 países y quien presenta la prueba puede escoger entre dos versiones: uno académico (mide la habilidad para desempeñarse en un entorno educativo superior) y uno de entrenamiento general (que evalúa la habilidad para comunicarse en un contexto práctico y cotidiano. De igual manera, esta prueba es requerida para aquellas personas que desean migrar a países como Australia, Reino Unido y Nueva Zelanda.

El concepto de los docentes con respecto a ser certificados por una entidad internacional es favorable ya que ellos consideran que estos

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

traen ventajas a nivel profesional y laboral, e igualmente, evalúan las competencias en las cuatro habilidades fundamentales, lo que permite que ellos se esfuercen por alcanzar el nivel B2 que es el solicitado por el MEN para los docentes oficiales. Sin embargo, existe insatisfacción por parte de los profesores que nos son del área de inglés puesto que han hecho algunos de los cursos de inglés propuestos por la SED, pero en ninguno de ellos les han dado un certificado ni ningún reconocimiento por su esfuerzo.

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍA	ACTITUD
A. Educación bilingüe	A4. Certificaciones	Ent. 4: Bueno, eee [...] las entidades internacionales que lo ofrecen como son la ESOL de la Universidad de Cambridge, el ETS, [...] ALT que es la que administra el IELTS y ahora una que es la Berlitz con el examen BPT. Considero que estas certificaciones son necesarias en cuanto a la proyección que haya de cada persona para participar [...] bueno, habría que ver [...] si hablamos de estas certificaciones en los docentes o en los estudiantes, pero para los dos pues son reconocimientos internacionales que en la parte académica, por ejemplo, universidades en el exterior, las exigen y son completamente válidas a nivel global, entonces, en esa parte académica como proyección académica son bastante válidas e importantes. En cuanto a la parte del [...] laboral, profesional, laboral [...] también son bastante importantes puesto que pues el [...] actualmente con este proceso de globalización [...] muchas entidades requieren de personas que dominen una segunda lengua, principalmente en inglés y estas certificaciones internacionales pues son requeridas en muchos casos para [...] para aplicar a puestos de trabajo y bueno la sociedad está determinada finalmente por lo que son los mercados y la economía y las habilidades propuestas en educación para el siglo XXI están encaminadas a incorporarse en el mercado laboral y en la proyección económica.

		<p>Ent. 4: ¿La importancia? [...] pues eso mejoraría muchísimo todo, desde todo punto ¿no? tanto en lo personal como en el trabajo y pues ahorita vísporas de hacer la maestría en casi en todos lados están pidiendo que uno tiene que tener la certificación de inglés, entonces creo que es algo que se tiene que hacer. Pero sería bueno, de pronto, esas inmersiones ya [...] ;no sé! [...] diferentes o tener la posibilidad de uno hacer como [...] si éste es un colegio piloto como [...] de pronto hacer la inmersión directamente uno en Estados Unidos, un mes o dos meses, eso se podría hacer porque uno aprendería más allá, estando allá que de pronto como la lo manejan aquí en las inmersiones.</p>
--	--	--

La categoría *B. Aspectos administrativos* fue dividida en subcategorías: B1. Responsables SED, B2. Universidad Nacional, B3. Universidad Distrital, B4. Contrataciones. La importancia de esta categoría es que la SED es el ente gubernamental encargado de fijar los parámetros necesarios para materializar la política educativa de bilingüismo en el Distrito Capital. Por lo tanto, debería existir un documento público en el cual se definiera el tipo de bilingüismo que debe ser aplicado en las instituciones públicas, los objetivos generales del programa, el sustento teórico relacionado con el aprendizaje de una lengua extranjera, la metodología recomendada para la población bogotana de estratos 1, 2 y 3, el cronograma con los pasos que se deben seguir para hacer una implementación gradual de bilingüismo desde preescolar y la evaluación continua y permanente del avance del proyecto; no obstante, dicho documento no existe y las acciones que ha tomado la SED es enviar algunos asesores a su nombre y otros provenientes de la Universidad Nacional y Distrital.

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍA	ACTITUD
B. Aspectos administrativos	B1. Responsables SED	Ent. 1: No saben, no saben cómo [...] cómo se incrementa un proyecto de bilingüismo. No sé las personas encargadas de bilingüismo, los políticos [...] no sé si los políticos o los gobernantes no saben si de verdad invertirle plata a la educación...para educación con calidad o sigue siendo la educación para gente que produzca mano de obra y trabajo barato.
		... La Secretaría de Educación. La Secretaría Educación tiene un problema igual ellos son los que contratan a la Nacional y la Distrital pero tienen un problema que todos esos procesos han sido fraccionados. Entonces se empieza [...] empezamos como con ánimo y pum! Interrumpen, entonces se acabó el contrato y cuando regresan entonces hay que volverle a contar todo lo que hemos hecho y como que no se avanza, no se avanza, no se avanza...

		<p>Ent. 2: ... quién sabe si Secretaria de Educación porque yo no conozco que Secretaria de Educación tenga un proyecto escrito, que sepa hacia dónde va, que haya una orientación clara para el bilingüismo de estos diez colegios que ellos dicen que van a ser bilingües pero hasta el momento no nos [...] ellos no nos han dado [...] a pesar de que nosotros hemos p y ya con cartas hemos pasado a la Secretaría de Educación, las personas que han venido de las universidades que a capacitarnos ellos no conocen el [...] un proyecto bilingüe de la Secretaría de Educación. Yo conozco algo desde el 2001 que sacó el Ministerio de Educación Bogotá-Cundinamarca bilingües y fue un diagnóstico y eso lo publicaron pero de ahí en adelante yo no conozco más del proyecto de bilingüismo en Colombia y en Bogotá específicamente yo no conozco. Yo pienso que seriedad, yo no sé allá qué se mueva al interior de la Secretaría en cuanto a contrataciones, en cuanto a licitaciones porque pues es algo que uno no conoce, cómo es el manejo. Pero justamente eso que nosotros [...] esas dificultades que nosotros mencionamos reflejan justamente esa falta de buena gestión que haya allá al interior de la Secretaría. Ummm [...] esos contratos así como a dos meses, a mes y medio, a tres meses [...] termina y vamos a ver como a quién mandamos y vamos a ver quién pasa alguna propuesta, eso no.</p>
		<p>Entrevistado 5: Yo pienso que seriedad, yo no sé allá qué se mueva al interior de la Secretaría en cuanto a contrataciones, en cuanto a licitaciones porque pues es algo que uno no conoce, cómo es el manejo. Pero justamente eso que nosotros [...] esas dificultades que nosotros mencionamos reflejan justamente esa falta de de buena gestión que haya allá al interior de la Secretaría. Ummm [...] esos contratos así como a dos meses, a mes y medio, a tres meses [...] termina y vamos a ver como a quién mandamos y vamos a ver quién pasa alguna propuesta, eso no.</p>

A pesar de estas opiniones, algunos de los encuestados reconocieron que la SED ha ofrecido cursos de capacitación en inglés y ha hecho un esfuerzo enorme en tratar de hacer actividades como las inmersiones con docentes en ambientes bilingües, para subir el nivel de competencia en el dominio de la lengua.

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍA	ACTITUD
B. Aspectos administrativos	B1. Responsables SED	<p>Ent. 4: De la Secretaría de Educación, considero que no sólo la institución sino a nivel general en cuanto a bilingüismo, pues ha proporcionado formación a docentes, [...] mejoramiento en el [...] en el nivel de lengua extranjera también para docentes, para estudiantes algunas propuestas también de formación, [...] incluso a nivel local del Fondo de Desarrollo Local de Fontibón. También ha procurado incorporar estrategias para el mejoramiento de la lengua extranjera, actualmente trabaja con un programa de la Zona Franca con la Fundación Monserrate, Universidad Monserrate, y esto pues ayuda de cierta manera a esa meta que es mejorar el nivel de lengua extranjera.</p> <p>Ent. 7: La Secretaría ha dado capacitación [...] capacitación, por ejemplo, hablamos de los la capacitación en la Gran Colombia, la capacitación en la Distrital ya por parte de los docentes, la capacitación eee [...] la capacitación en las diferentes [...] inmersiones que se han hecho, que también son importantes.</p>

La primera entidad que llegó al colegio fue la Universidad Nacional, que se encargó de hacer la introducción del proyecto aclarando, inicialmente, qué se podía entender por bilingüismo, algunos aspectos generales sobre la Enseñanza Basada en Contenido (Content Based Instruction) y ciertos elementos propios de la metodología CLIL. Con base en estos aspectos, las profesoras de preescolar, cuatro de ciencias de primaria y bachillerato y dos profesoras de inglés iniciaron la construcción del *syllabus* para los ciclos 1, 2 y 3. Así mismo, la Nacional ofreció unos talleres de metodología CLIL para la enseñanza de las ciencias. La dificultad que presentó este taller fue que se dictó comple-

tamente en inglés y los profesores de primaria y ciencias tuvieron una gran dificultad para asimilar su contenido, porque su competencia es inglés es muy limitada.

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍA	ACTITUD
B. Aspectos administrativos	B2. Universidad Nacional	<p>Ent. 1: Inclusive ya vino de la Nacional pues que iniciamos para hacer el <i>syllabus</i>, ellos nos dieron unos talleres, nos dictaron unos talleres de cómo enseñar las ciencias en inglés y pues eso fue como favorable pero no hubo la capacitación para profesores.</p> <p>Ent. 2: Ummm [...] tareas de pronto considero que el mejor trabajo, desde mi punto de vista, que ha sido de los [...] de las entidades externas, considero que lo trajo la Universidad Nacional con su propuesta de estudio de Bilingüismo Aditivo por Contenidos y con ellos se veía que había unas tareas claras y específicas sobre todo con los profesores de preescolar y primaria, tanto así que el avance que considero más grande que ha tenido la institución es el diseño del <i>syllabus</i> en ciencias naturales y eso lo hizo pues con el apoyo de la Universidad Nacional en donde ellos sí colocaron las metas claras, con tiempos establecidos y con [...] asignaciones específicas a cada profesor para lograr ese <i>syllabus</i>. Pero en cuanto a los demás miembros del grupo focal hasta ahora yo no he sentido que haya una tarea específica o tareas específicas dentro del programa de bilingüismo.</p> <p>Ent. 4: Bueno, de la Universidad Nacional, como ya mencioné anteriormente, fue el diseño del <i>syllabus</i> y la decisión o la incorporación del enfoque CLIL para el trabajo de ciencias naturales, la decisión también de trabajar [...] que el área a trabajar fuera ciencias naturales, [...] la propuesta de nuevo del Bilingüismo Aditivo por Contenidos y bueno eso en cuanto al apoyo de la Universidad Nacional.</p>

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

La actitud de los profesores hacia el trabajo de la Universidad Nacional fue positiva. Sin embargo, se sintieron defraudados porque el trabajo se interrumpió al terminar el contrato y no se pudo terminar la construcción de los *syllabus* para ciclos 4 y 5. Igualmente, hubo mucha inconformidad con las asesorías prestadas por los orientadores que venían de la SED ya que sus propuestas eran totalmente desarticuladas con los procesos desarrollados por la Universidad Nacional, además desmotivaron y recargaron de trabajo a los docentes.

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍA	ACTITUD
B. Aspectos administrativos	B1. Responsables SED	Ent. 4: De Secretaria de Educación, la verdad, no, ehh...se ha sentido el apoyo porque las dos personas que vinieron siempre, vinieron a poner como muchos actividades, a tomar fotos a hacer las [...] a hacer como que querían lo que querían mostrar. Tanto así que este año la persona que vino este año [...] no, no me acuerdo cómo se llamaba la encargaba de este año [...] ASTRID [...] creo que se llamaba la persona de Secretaría [...] yo le presté lo que yo tenía de [...] mis trabajos, de lo de los muchachos y se fue y no volvió y me tocó llamarla a mí y me tocó hasta buscarla para que por favor me devolviera [...] porque ella tenía planeado hacer como un banco, un mueble donde todas pudiéramos compartir, pero [...] pues eso nunca se llevó porque ni laminación ni nada. Entonces, Secretaría en esa parte no sé.
	B3. Universidad Distrital	Ent. 2: La Distrital a mí sí me parece terrible, sinceramente perdido. Aquí vino una profesora y dio unos talleres [...] pues fue como una inducción y especialmente como para las profesoras que no son licenciadas en lengua, en inglés sino que ellas son licenciadas en primaria y escasamente pues saben el inglés [...] que no quiere decir que yo sé un inglés [...] pero tengo las habilidades, tengo la preparación para enseñarle a los niños, esa es la ventaja que yo llevo sobre ellas, todas las estrategias, todo esto ella no las tienen. Entonces aquí la profesora lo que hizo fue enseñarles con cómo decirle a los niños que se sienten, que corten, que peguen y luego los profesores hicieron un listado de instrucciones, de cosas...

Es importante aclarar que la Universidad Distrital desarrolla dos programas diferentes dentro del colegio y que, en algunas ocasiones genera confusión en los profesores. El primero se relaciona con la asesoría e implementación del Proyecto Bogotá Bilingüe y el segundo es el de los practicantes dentro del aula como requisito exigido por la Universidad para cumplir con su formación como Licenciados en Lenguas Modernas. Sin embargo, estos dos programas no tienen ningún vínculo pedagógico que favorezca la implementación del bilingüismo. Cabe aclarar, que el trabajo se ha orientado a que los practicantes de la Distrital apliquen su propia concepción de CLIL dentro del aula, lo que ha facilitado el quehacer de algunos docentes y el avance de los niños en el aprendizaje del inglés:

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍA	ACTITUD
B. Aspectos administrativos	B3. Universidad Distrital	<p>Ent. 4: Se ha hecho un trabajo que hemos hecho las profesoras de a poquitos, con el gran apoyo que sí hemos recibido de la Universidad Distrital porque la ayuda los practicantes ha sido fundamental pero también no es [...] no ha logrado ser lo que se dice en un momento que ya somos un colegio bilingüe, no.</p> <p>Ent. 5: La Universidad Distrital, el apoyo que ha proporcionado es los practicantes, el trabajo que realizan los practicantes en primaria considero que es bastante válido y es un buen aporte a la institución por lo que decía anteriormente, el nivel de inglés de los profesores deben ser óptimo y pues los practicantes traen un buen nivel de inglés y pues pueden ayudar a los estudiantes a mejorar, a mejorar del su nivel de lengua. Sin embargo, pues realmente no conozco el trabajo o la articulación que ellos tienen en cuanto al trabajo de ciencias naturales o si trabajan simplemente la parte de la lengua, o si sí están enseñando por contenidos, eso lo desconozco, y es parte de las debilidades digamos de la institución como el mostrar los avances o mostrar cómo se está implementando la estrategia del bilingüismo en la institución, simplemente lo desconocemos.</p>

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

Posiblemente, uno de los puntos más álgidos y que presenta mayor controversia en los profesores es el relacionado con la contratación de asesores por parte de la SED para acompañar al colegio en el proceso. Debido a que las contrataciones se han dado en intervalos aproximados de un año, cada vez que estos terminan hay un largo período en que nadie asiste a la institución para darle continuidad al programa y, lo que es más grave, se cambia de institución responsable sin que haya un empalme adecuado para seguir con los objetivos planteados desde el inicio (caso Universidad Nacional y Universidad Distrital). De igual manera, la SED ha enviado una serie de asesores que vienen en su nombre y a su vez han caído en el activismo o han dejado las actividades planteadas sin terminar:

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍA	ACTITUD
B. Aspectos administrativos	B4. Contrataciones	Ent. 1: Entonces se empieza [...] empezamos como con ánimo y pum! Interrumpen, entonces se acabó el contrato y cuando regresan entonces hay que volverle a contar todo lo que hemos hecho y como que no se avanza, no se avanza, no se avanza...
		Ent. 2: Y ahora envían [...] enviaron un contrato de la Secretaría de Educación que es una cosa diferente al CLIL. Y llegó otro contrato hablando de CLIL pero tampoco sabían que era CLIL. Y ellos quedaron sorprendidos y nos hicieron una presentación a nosotros que era lo que ellos venían a hacer y venían a hacer que silabus de tercero, cuarto y quinto de primaria y eso ya se hizo con la Universidad Nacional, y ellos que venían a hacer silabus.
		Ent. 4: Cuando le pagan a las personas que vienen a hacer eso, ellas vienen es con el aspecto de poner más actividades pero nunca se involucran en entrar a hacer actividades, a hacerlas como ellas [...] entonces de parte de Secretaría si [...] las personas que han venido no han sido un apoyo, antes han llegado más como a ponernos más trabajo porque ellas quieren es poner actividades para tomar fotos y para llevar ellas y mostrar lo que están haciendo.

	<p>Ent. 5: yo pienso que falta mucho para eso porque nos hacen falta [...] primero que todo, continuidad en los programas, básicamente continuidad en los programas.</p>
	<p>Nosotros lo hemos manifestado muchas veces en reuniones, muchas veces y de muchas formas hemos manifestado que mientras no haya continuidad, no se tome esto con seriedad, no se vea como viendo hacia el futuro [...] nosotros no podemos estar recibiendo personas por un mes, por dos meses y adiós; y pasa un año y nada y pasan tres o cuatro meses y nada...</p>

Mientras que no se tenga en cuenta que lo fundamental de propuestas educativas tales como el bilingüismo en las instituciones públicas, es el desarrollo intelectual del niño en cuanto a habilidades complejas de pensamiento que le permitan ser mejor persona y que los docentes sigan mirando este proyecto como un despilfarro de los bienes del Estado, es posible que estos programas estén condenados al fracaso. Como dicen BOCANEGRA y RAMÍREZ (2006, p. 42):

El papel que cumple y debería cumplir la educación como soporte de desarrollo material de la sociedad, antes que mercancía, la educación y la investigación científica constituyen verdaderas fuerzas sociales productivas, que deberían ser cultivadas por las naciones en la perspectiva de mantener o alcanzar niveles óptimos de desarrollo y bienestar.

Si bien es cierto que es al Estado al que le corresponde la financiación y administración de la educación, también debe ejercer un control continuo de los programas educativos que se llevan a cabo en el país, controlar la inversión que se hace en ellos puesto que estos son fondos públicos y deben verse reflejados en el mejoramiento de la calidad de vida de los colombianos, el desarrollo humano y económico del país.

La tercera categoría tratada fue *C. Aspectos de Gestión* dentro de la institución, ya que es el componente que canaliza los programas y proyectos enviados por el gobierno central o regional a los colegios. De acuerdo al MEN, el rector es el superior de los docentes del establecimiento educativo y son algunas de sus funciones (art. 25, Dcto. 1860):

### Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

- Velar por el cumplimiento de las funciones docentes y el oportuno aprovisionamiento de los recursos necesarios para la ejecución del PEI.
- Promover el proceso continuo de mejoramiento de la calidad de la educación en el establecimiento.
- Aplicar las disposiciones que se expidan por parte del Estado, atinentes a la prestación del servicio público educativo.

Por lo tanto, el Rector debería evaluar periódicamente el desarrollo de los programas que se ejecutan dentro de la institución, hacer las correspondientes modificaciones y propiciar los recursos adecuados para alcanzar los estándares propuestos por el MEN en su política educativa. A fin de cumplir con este objetivo debe contar con la ayuda efectiva del coordinador académico quien es la persona encargada de realizar reuniones con el Consejo a su cargo, monitorear y evaluar las actividades académicas. Sin embargo, con respecto a la implementación del Proyecto de Bilingüismo, los profesores se sienten preocupados porque piensan que no tienen el suficiente apoyo en relación a la exigencia que debe hacerse a las entidades externas que llegan al colegio con sus propuestas, para el desarrollo del programa. Tampoco perciben que haya una adecuada evaluación periódica de los avances de dicha implementación que tenga el propósito de corregir los errores cometidos y redunde en beneficio de los estudiantes. Menos aún, sienten que haya gestión por parte de las directivas en cuanto a la adquisición de materiales y recursos apropiados que faciliten el proceso de enseñanza para los maestros, ya que estos deben ser lúdicos, llamativos y adecuados para el nivel y edad de los educandos. Los docentes opinan que:

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍA	ACTITUD
C. Aspectos de gestión	C1. Gestión directiva del colegio	Ent. 4: Yo creo que debieron haber primero el rector antes de haber asumido el bilingüismo haber planteado [...] haber mirado todo, el recurso, el tiempo que iban a dar, el compromiso que ellos iban a tener, lo debieron haber analizado porque eso no era aceptar un proyecto y mandárselo a preescolar.

		<p>Ent. 3: ... la implementación, pese a que somos uno de los colegios piloto y ya llevamos que [...] cerca de tres años en el proceso, pienso que ha ido muy...pues debe ser lenta pero a la vez ha faltado como una guía clara o unas metas planteadas a corto, mediano y largo plazo que realmente no se han visto o no se han socializado claramente...</p>
		<p>Ent. 5: Básicamente del rector, entiendo que depende de la gestión que él realice y de lo que él disponga y del presupuesto que exista [...] porque nosotros [...] voy a poner un ejemplo, nosotros pedimos hace un tiempo unas <i>flashcards</i> muy lindas que nos mostro la Universidad Nacional, se nos dijo que sí las iban a tomar, que las íbamos a tener tal cual y después nos salieron con un libro argollado, con unas fotocopias en blanco y negro, mal tomadas, borrosas, torcidas. No por hablar mal ni por demeritar el trabajo que se ha hecho pero eso no es lo que se necesitaba.</p>
	<p>C2: Gestión coordinación académica</p>	<p>Ent. 3: Considero que en gran parte esto correspondería a la parte académica, a coordinación académica y a la parte administrativa del colegio. Si realmente quieren hacer parte del proyecto de bilingüismo, ese compromiso debería empezar por ahí porque si bien las instituciones externas deben ser simplemente un apoyo, y creo que no es las instituciones externas las que se deben encargar de esto, sino desde la institución. Se ha hablado de un grupo focal pero al igual que todo pues no hay un...no hay un norte en cuanto a eso, no hay roles claramente asignados y falta [...] digo considero que desde la parte administrativa y desde la parte académica, de coordinación.</p>

Finalmente, la cuarta categoría para este capítulo es *D. Aspectos Académicos* que es la que tiene una relación más estrecha y directa con la práctica docente. Esta categoría se dividió en seis subcategorías: Participación docente en cursos de capacitación y formación hechos por la SED, Competencia en inglés, Dominio de la metodología CLIL, Implementación del proyecto, Convocatoria y Participación en la implementación.

Uno de los puntos sobresalientes para que una institución educativa funcione convenientemente es que los docentes sean reconocidos por el resto de la comunidad y las autoridades educativas. Además que

cuenten con su participación, no sólo a nivel de ejecución de leyes, normas u órdenes sino que se tenga en cuenta su experiencia para la generación de nuevas alternativas educativas. La participación de los profesores debe surgir de la reflexión que ellos hacen sobre los procesos de enseñanza-aprendizaje, que les permiten forjar pautas que orienten sus prácticas dentro del aula para mejorar el desarrollo cognitivo y el proceso formativo de los estudiantes.

Respecto al caso particular de esta tesis, la participación de los docentes en la implementación del proyecto Bogotá Bilingüe se ha visto limitada por las directrices dadas por la SED, en el sentido de que han sido entes externos los que han fijado las pautas a seguir para alcanzar la meta de que en el 2024 salga la primera promoción bilingüe del Colegio Carlo Federici. Los maestros han quedado excluidos de todas las decisiones importantes relacionadas con la organización curricular.

Básicamente, un buen plan curricular requiere de la claridad que se debe tener sobre la manera como se estimula el aprendizaje, qué contenidos son los más apropiados para las edades y niveles de desarrollo de los aprendices, qué tipo de modelo pedagógico es el más adecuado y que se reconozcan los intereses, necesidades y el contexto socio-cultural de los niños(as) y adolescentes que se están educando, por lo tanto, el maestro debería ser uno de los pilares fundamentales en la conceptualización y puesta en marcha de nuevas propuestas pedagógicas. Los entes gubernamentales y directivas escolares necesitan su iniciativa y experiencia en el diseño de políticas educativas, PEI, currículos, planes de estudios, entre otros.

La SED ha contado con los docentes para aspectos como la asistencia a cursos de capacitación y formación relacionados con su competencia en inglés y manejo de la metodología CLIL pero no ha contado con ellos para determinar cuál podría ser a propuesta más acertada para la implementación de un programa bilingüe que se fundamente en las características de la población que se está educando. Si bien es cierto que la formación y capacitación son factores absolutamente importantes para que el programa funcione, también es cierto que estas exigencias deben ser continuas y de calidad. Los maestros sienten que los cursos, las capacitaciones y las inmersiones han sido valiosos pero hacen falta más cursos de inglés e intercambios con países angloparlantes que les ayude a mejorar su competencia en segunda lengua y talleres prácticos en metodología CLIL que les den las herramientas necesarias para trabajar dentro del aula:

Martha Tatiana Trujillo Trujillo

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍA	ACTITUD
D. Aspectos académicos	D1. Participación docente en cursos de capacitación y formación	Ent. 1. Eeee [...] si he hecho cursos virtuales que ha ofrecido la Secretaría [...] pero yo no he participado de inmersiones, he escuchado algunas charlas que han venido a hacer al colegio [...] pero porque tengo la disponibilidad, tengo tiempo o porque he querido.
		Ent. 2: Y entonces en ¿qué he participado yo? He participado en los talleres que hizo la Universidad Nacional para enseñar las ciencias en primaria y ese fue uno de los talleres de que yo participé. Y no he participado en otra [...] ¡Ah!, fui a una inmersión pero eso fue de un día, por allá en un club en el norte pero no considero que sea una inmersión sinceramente. Allá fue un día con juegos y cosas pero que no tenían que ver con el inglés propiamente, como yo esperaba no, no. Eso fue solamente comer y hacer unos juguitos Y nada más.
		Ent. 3: Bueno, durante el tiempo que llevo con la Secretaría de Educación he participado en bastantes actividades o estrategias que ha generado la Secretaría de educación y el mismo Ministerio de Educación. He participado en el programa de formación PFPD. La Universidad de la Sabana [...] por parte de la del Ministerio de Educación en Diplomado de Bilingüismo con énfasis en inglés que fue liderado por la Universidad Nacional. Programas de inmersión he participado en tres. También en la formación del examen TKT, [...] bueno principalmente esas. Creo que he participado en [...] en más y son bastantes en las que he participado.
		Ent. 5: Pues, personalmente he asistido dos veces a cursos de inmersión. El año pasado a final de año [...] no perdón [...] el año antepasado al final que fue de un solo día en el Club Bellavista de Colsubsidio, creo que así se llama el club. Y el año pasado al de Paipa. En el año 2011 a un Congreso Internacional de Bilingüismo, asistimos como uno ó dos días, me parece.

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

		Ent. 6: No [...] ah [...] y pues también en los talleres que hicieron con la Universidad Nacional, pues esa vez nos dijeron a todos los que nos quisiéramos inscribir y [...] pues yo fui una de las que me escribí y pues fue sí estuve en un semestre completo que hicimos y pues el problema es que como uno no practica entonces ahí se quedó y pues no me escribí al siguiente taller.
		13. la verdad si uno se mete de verdad a estudiar inglés [...] pues eso funciona ¿si? Pero, lo que le decía hace un rato, o sea, el problema es que uno debe seguir practicando y debe seguir haciendo más cursos.

Encadenada a la formación está la competencia docente para enseñar una lengua extranjera y otra área del conocimiento, en inglés.

Es obvio que un elemento importante para el funcionamiento del proyecto es un excelente dominio de la lengua extranjera y su aplicación, para que los estudiantes aprendan diferentes asignaturas. COYLE *et al.* (2010, p. 161) sostienen que si no se le presta la debida atención a la implementación de estrategias para el entrenamiento profesional de los docentes, que incluye planes a largo plazo y profesores con habilidades multilingües, el enfoque CLIL es insostenible; es decir, una baja calidad en CLIL podría contribuir a una “generación perdida” de aprendices jóvenes. Así, la formación de los profesores en CLIL requiere de cambios urgentes y significativos.

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍA	ACTITUD
D. Aspectos académicos	D2. Competencia en Inglés	Ent. 2: ... y los profesores pues no estamos preparados porque las profesoras de preescolar y primero, aunque ya hay una profesora que ha hecho un curso en la Universidad Distrital pero ella considera que no tiene la suficiente formación para hacer [...] ni las suficientes estrategias para aplicarlas en el salón de clase con los niños en el aprendizaje de la lengua, desde ciencias o desde la misma lengua para que aprendan ella no tiene las suficientes estrategias y ahí uno pues entre nosotros nos colaboramos y nos damos ideas. Y hay otras que no, solamente saben decir good morning y estamos en bilingüismo y ellas saben solamente <i>good morning</i> .

		<p>Ent. 4: Pues a ver (risa) [...] para un nivel pues yo pienso que uno tendría que manejarlo muy, muy bien, o sea, porque en un momento cuando uno va a decir una frase o de pronto estructurarla cree que la tiene, pero sí sé que en el nivel de preescolar desde que uno tenga como el conocimiento básico de los comandos, o de la buena pronunciación o sobre todo la actitud de hacerlo [...] pues uno puede sacar el momento de la clase. Pero si llega un momento en el que de pronto el niño quiere hacer una frase y de pronto uno le quiere corregir, si le faltaría a uno como tener esa parte de la [...] de la producción, de saber cómo se conjuga el verbo, si va en pasado, como para que el niño [...] uno de una vez ir hablándole todo el tiempo en inglés.</p>
--	--	--

La aplicación de un enfoque como CLIL desarrolla la competencia comunicativa y responde a tres interrogantes: al “por qué” (*language through learning*), se relaciona con la cognición o la manera como se procesa la información, el conocimiento adquirido y cómo el sujeto los valora. Al “qué” (*language of learning*) que se vincula con los contenidos y al “cómo” que tiene que ver con la metacognición y el sistema gramatical. Estos tres aspectos permiten el desarrollo de la conciencia cultural e intercultural y el pluriculturalismo. Ellos además posibilitan que existan diversos modelos de CLIL que pueden ser aplicados en diferentes escenarios educativos. A su vez, antes de adoptar un modelo particular es necesario tener en cuenta los factores de funcionamiento y la escala del programa CLIL. DOYLE *et al.* (2010), proponen los siguientes *factores de funcionamiento*:

- La disponibilidad del profesor para trabajar en grupo ya que se tiene que establecer el punto de partida para el diseño de un modelo.
- Los niveles del profesor y el tipo de estudiante determinan el *input* del docente y el rol en la clase (*CLIL-language fluency*).
- La cantidad de tiempo disponible.
- La forma como los contenidos y el lenguaje se integran.
- La manera como se enlaza el curso CLIL con actividades extracurriculares para establecer contacto con hablantes nativos.
- La evaluación como proceso.

Con respecto a la *escala del CLIL* hay dos maneras de trabajar este enfoque, el primero desarrolla una “instrucción extensiva” a través de la lengua vehicular, la que es utilizada casi exclusivamente para introducir, sintetizar, revisar temas, con cambios muy limitados en L1 para explicar aspectos específicos o ítems del vocabulario. Esta instrucción se enfoca en tres elementos contenido, lenguaje y cognición. En el contenido se deben utilizar métodos que apoyen el aprendizaje y el conocimiento de la lengua para que las clases tengan un avance mayor con respecto a nuevo vocabulario, conceptos, usos gramaticales, en conjunto con el contenido. La instrucción extensiva en lengua vehicular necesita un diseño curricular que dentro de sus objetivos no sólo conduzca a altos niveles de dominio en el contenido sino que también desarrolle la competencia lingüística.

El segundo tipo de instrucción es el “parcial” en el que la enseñanza de una o más áreas depende de periodos limitados de implementación (menos del 5% del curriculum total). En este caso, se recomienda el enfoque basado en proyectos. Frecuentemente, en este modelo la instrucción parcial a través de la lengua vehicular se manifiesta a través de una mezcla de instrucción bilingüe, que involucra un cambio de código entre lenguas (*translanguaging*); es decir, hay un cambio sistemático entre una lengua a otra por razones específicas. Por ejemplo, una de las lenguas se utiliza para esquematizar y sintetizar los principales aspectos de un tema, y la otra para trabajar otras actividades.

En el Colegio Carlo Federici, a pesar de que las profesoras de preescolar y el profesor de biología de grado quinto han tratado de implementar el enfoque CLIL en sus clases, es poco probable que estén aplicando la teoría adecuadamente debido a que el grupo focal nunca se ha reunido para organizar ni el curriculum ni el plan de estudios, atendiendo a las recomendaciones hechas por los teóricos de dicho enfoque. Tampoco hay una persona que lidere estos procesos ni desde la SED ni desde el mismo colegio. Dentro de las profesoras de preescolar hay confusión y desconocimiento de si en sus clases están aplicando CLIL o qué aspectos cognitivos lingüísticos y académicos deben desarrollar en sus estudiantes.

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍA	ACTITUD
D. Aspectos académicos	D3. Dominio de la metodología CLIL	<p>Ent. 1: Pero que tengan [...] que tengan el nivel necesario pues ellas si han participado en los cursos, si han participado en las inmersiones y si han participado de las conferencias de metodología CLIL, si han participado pero que realmente yo pueda decir que ellas tienen la [...] que sean profesoras calificadas para dictar inglés con una metodología, en un método bilingüe, en un modelo bilingüe no puedo decirlo, no estoy segura que puedan.</p>
		<p>Ent. 4: Pues [...] lo que pasa es que nosotros en el ciclo inicial estamos viendo como [...] nosotros no sabemos ¿sí?, o sea, ahí no sabe...en este momento si está en la CLIL, si está en la cuál que esté (risas) porque nosotros somos [...] dicen que somos un ciclo, en los demás no hay ciclos; dicen que somos dimensiones, pero cuando vamos a entregar un trabajo nos dicen que lo entreguemos por áreas. Entonces, nosotras en un momento en ciclo inicial estamos perdidas porque nosotras como que hacemos un trabajo y no sabemos ¿sí?. Entonces no sabemos si la metodología sí está bien guiada o si sabemos bien cuál es en sí la metodología CLIL. No la sabemos, en cierto modo, yo te digo, no la tenemos como muy clara.</p> <p>... No [...] completa, completa en inglés, no. Obviamente [...] pero era algo que también nos decían las profesoras de la Nacional y la Distrital y siempre nos decían: “a los niños de preescolar no se les puede hablar todo el tiempo en inglés porque ellos no entienden, pero tampoco se les debe traducir.” Entonces ellos decían que era en lo básico, ¿sí?, que uno empezara a decir lo básico que ya el niño iba mejorando pues Auditivamente. Pero así para dar una clase de ciencias totalmente hablada en inglés, no. Pero sí para empezar uno a darle los [...] como los primeros pinitos y tanto así que cuando estuvimos con la Nacional vino ARAMINTA y ella me revisó a mí dos clases, dos clases, me alcanzo a mirar y pues me felicitó. En ese aspecto ella miraba porque igual uno hacia la clase era en algún momento [...] ¿no? Yo también la miraba a ella cómo lo hacía y pensé que iba a ser todo el tiempo hablada y no. Ellas hablaban también mucho tiempo en español que ya el niño es muy difícil que tú le hables todo el tiempo en inglés porque no...no te lo va a entender.</p>

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

		<p>Entrevistador: ¿Con la metodología CLIL, vio avance en los estudiantes?</p> <p>Ent. 5: Pues en los chiquitos [...] pienso que es que uno puede avanzar demasiado [...] porque son temas elementales, porque son como te digo comandos, [...] temas sencillos y [...] pero dentro lo que se ha visto pues ahí más o menos ellos han respondido [...] han respondido. De pronto, la participación [...] uno no puede ver participación del grupo en su totalidad pero me parece que sí les agrada la metodología, que sí participan una buena parte del grupo, sí.</p>
		<p>Entrevistador: ¿Usted considera que esta metodología es apropiada para los estudiantes?</p> <p>Ent. 5: Sí, yo creo que sí [...] sí me parece que es apropiada.</p>
		<p>Entrevistador: ¿Qué tan fuerte se siente en CLIL?</p> <p>Ent. 5: No, no me siento muy fuerte. Yo siento que a mí me falta mucho en cuanto a esta metodología.</p>

Algunas preguntas que surgen de las situaciones vividas en el colegio y de los interrogantes que tienen los docentes son ¿por qué no se han hechos talleres prácticos con docentes para entender el enfoque CLIL? ¿Por qué, si existe un grupo focal, a cada integrante no se le han asignado funciones específicas para empezar a modificar el plan de estudios? ¿Si los profesores involucrados en la implementación no tienen la competencia necesaria para desarrollar CLIL qué medidas van a tomar las directivas de la institución para solucionar este inconveniente?

Con base en lo dicho anteriormente, las evidencias indican que la manera como se ha implementado el proyecto no es la más adecuada y si a esto se le adiciona la forma como se seleccionaron los integrantes del “grupo focal”, la situación resulta ser más complicada. Todos ellos afirman que nunca fueron consultados acerca de si querían pertenecer a este grupo y simplemente se les informó que habían quedado inscritos en él, lo que siguió generando descontento y confusión. Los profesores hicieron las siguientes afirmaciones:

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍA	ACTITUD
D. Aspectos académicos	D5. Convocatoria	<p>Ent. 2: Yo nunca fui convocada. A mí [...] soy profesora de inglés y nunca fui convocada. Empezaron a armar un grupo y yo simplemente no me podía quedar a esas horas o por voluntad no me pareció...inicialmente nadie me vendió la idea, no me pareció como importante, entonces yo simplemente no participaba de las reuniones...</p> <p>... A mí me llamaron porque soy la profesora de inglés de primaria y pues consideraron que como era la profesora de inglés de primaria cómo se iba a quedar Por fuera del bilingüismo.</p> <p>Ent. 3: Hasta el momento [...] se dijo que bueno [...] que los docentes de inglés todos somos parte del grupo focal pero no se han establecido o no se han asignado, digamos que unos roles claros y somos parte de este grupo focal pero dependemos realmente de lo que dicen las instituciones externas y de lo que ellas traigan, pero nuevamente no hay un rumbo o un norte o siquiera un organigrama bien establecido para...con funciones determinadas para cada miembro de ese grupo focal.</p> <p>Ent. 4: No, yo no fui convocada. Aquí pues dijeron en un momento que el colegio ya era [...] estaba dentro del bilingüismo y que empezaban por ciclo inicial...</p> <p>Ent. 5: Pues la verdad [...] la verdad ni recuerdo cómo fue. Un día me llamaron que estaba una persona de la Secretaría de Educación y me dijeron que asistiera, que me habían mandado razón del coordinador que asistiera y asistí y me empecé a enterar...</p> <p>Ent. 7: No fui convocado, fue iniciativa propia ¿sí?. Ofrecieron pues el trabajo de la parte [...] de trabajar la parte de ciencias en inglés, mi especialidad es ciencias y pues me ha interesado eee [...] pues afianzar el aprendizaje en esa área.</p>

A pesar de que nunca se tuvo en cuenta su opinión, surge un aspecto positivo y es que los maestros han tenido la voluntad de participar y tratar de que lo solicitado por la SED y la institución funcione. Ellos han aportado tiempo extra, han asistido a capacitaciones, talleres, inmersiones; dentro de las directrices que dieron los asesores construyeron el *syllabus* de tres ciclos y algunos de ellos ya empezaron sus clases de ciencias en inglés.

Aun así y observando su labor en la implementación, sus opiniones muestran que no sienten que haya un objetivo claro, no conocen los aspectos teóricos del enfoque escogido y mucho menos saben cómo trabajar sus clases, no entienden cuáles son las funciones específicas que deben cumplir dentro del grupo focal. A pesar de que ha habido capacitación y reuniones sienten que sus aportes no son escuchados y que sólo se les convoca para ejecutar las directrices e imposiciones de la SED y las directivas. Por otro lado, los profesores que pertenecen al Decreto 1278 sienten mayor presión, ya que ellos deben ser evaluados por el rector al final de año y piensan que si no participan pueden obtener resultados negativos, lo que incidiría en su estabilidad laboral. En pocas palabras, no hay liderazgo ni por parte de la SED ni de las directivas, ni de los profesores para que se reorganice lo trabajado hasta el momento y se trate de aprovechar lo ya avanzado para darle continuidad al proyecto. Algunas de las opiniones con respecto a lo que ha sido la implementación son:

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍA	ACTITUD
D. Aspectos académicos	D6. Participación en la Implementación	<p>Ent. 1: El que participa no lidera como debe liderar el proyecto. Yo no he participado...</p> <p>... Bueno funciones específicas no nos han dado eee... nos han dicho que bueno que entonces nos vamos a reunir, por ejemplo, para el <i>syllabus</i>, para la hora del <i>syllabus</i>...</p> <p>... yo sí claro, pero si hay capacitación de verdad, si hay recursos, si nos permiten opinar por qué que nosotros no podemos opinar, aquí es lo que mandan...</p> <p>... El que quiere participa y por voluntad del maestro pero me parece que los que participan...participan porque van a ser evaluados al final del año.</p>

	<p>Ent. 2: Pero nuestra opinión [...] no porque nosotros llevamos opinando desde el 2011 que comenzamos y hemos hecho propuestas pero no se han tenido en cuenta.</p> <p>Pues este año sí hicieron ya un grupo focal al cual yo no pertenezco pero cuando se inició el bilingüismo simplemente nos daban que a tal hora tienen que reunión, que a tal hora tienen que llegar para hacer los <i>syllabus</i> y pues siempre el horario se extendía hasta 1:00-1:30 pero en ese momento nunca contaron pues como [...] con decirnos a nosotros de su tiempo, ni qué vamos a hacer.</p> <p>Ent. 4: En la parte académica pienso que también hay muchos profes que no quieren implementarlo [...] y yo les hallo la razón porque lo que yo te decía, yo sé que el inglés es algo necesario pero que a uno que le mate para aprenderlo, no.</p> <p>... Entonces eso es como “eso es de uds [...] ah [...] lo asumieron ustedes” y ya. Y eso no sería de nosotros, Eso tendría que ser de todos, institucional. Porque eso es algo que...que pasa tanto en inglés como [...] como por ejemplo el proyecto de regletas.</p> <p>Entrevistador: Entonces ¿si se sigue cómo se va a qué pasará?</p> <p>Ent. 5: no le veo buen futuro en ese sentido. Por más que haya conmigo algunas personas que estemos interesados pero si no estamos todos comprometidos y desde el mismo grado de compromiso y de aceptación del proyecto no podemos caminar.</p>
--	---

En conclusión, si desde la SED y la dirección del colegio no se le da liderazgo al proyecto y sigue sin tener continuidad, porque depende de asesores externos (contrataciones discontinuas ) y los factores anteriormente mencionados, el PBB podría estar destinado a su desaparición, perjudicando a las nuevas generaciones que se están formando. El momento histórico actual, está permeado por las urgencias del mundo globalizado lo que hace difícil que una persona pueda ser aceptada en una carrera profesional o en un trabajo de calidad, si no es competente en una lengua extranjera, repercutiendo así en su calidad de vida laboral y personal.

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

## **CAPÍTULO QUINTO**

### **PROPUESTA**

Si bien es cierto que los docentes tienen el deseo de participar de manera más activa en la implementación del bilingüismo, hay acciones por parte de la SED que ellos no pueden solucionar, por lo tanto es absolutamente necesario que el ente central realice una valoración concienzuda de cómo se ha llevado a cabo el proceso. Por un lado debe evaluar la asesoría de las entidades que han hecho el acompañamiento, el tipo de contratación que se viene realizando y la responsabilidad por parte de la administración del colegio, con el fin de establecer las acciones que se deben tomar para la sostenibilidad a largo plazo del Proyecto Bogotá Bilingüe.

Por otro lado, la SED debe publicar el documento guía que aclare en qué consiste el Proyecto Bogotá Bilingüe, cuáles son sus objetivos principales, cuáles son sus metas a corto, mediano y largo plazo, qué tipo de educación bilingüe y bilingüismo desean implementar en las instituciones públicas, y el marco teórico relacionado con los procesos de enseñanza y aprendizaje de una lengua extranjera que tenga en cuenta las características propias de los estudiantes de estrato 1, 2 y 3 que conforman la población real del Distrito Capital que les permitan desarrollar habilidades de pensamiento, competencias, destrezas que contribuyan a su desarrollo personal y social.

GARCÍA (2008), considera que la educación bilingüe no sólo se puede centrar en la adquisición de una lengua adicional, sino que ella debe ayudar a los estudiantes a ser ciudadanos globales responsables ya que ellos aprenden a desempeñarse a través de la cultura y el mundo; en otras palabras, va más allá de las fronteras culturales en las cuales ha operado la escuela tradicional. Las nuevas organizaciones sociales, políticas, económicas y los grandes avances tecnológicos han hecho que los gobiernos a lo largo y ancho del mundo hayan reestructurado

sus políticas educativas. No obstante, estas políticas no pueden limitarse sólo hacia la competitividad y a la prosperidad económica sino que ellas deben permitir que quien aprenda una nueva lengua enriquezca su capital lingüístico y cultural, fortalezca su identidad ancestral, reconozca la diversidad, aprenda a ser más tolerante, etc. De igual manera, las políticas deben empoderar y valorar al maestro para que, a partir de su propia experiencia, entable debates académicos con los entes gubernamentales que posibiliten mejorar los PEI institucionales, los currícula, los planes de estudio, las metodologías, las prácticas pedagógicas y la solución de problemas dentro del aula.

Igualmente, uno de los aspectos a tener en cuenta es que las directivas deberían empezar a analizar qué tipo de educación bilingüe y bilingüismo se debe implementar en el colegio, con el fin de modificar el PEI institucional y por ende el curriculum, lo que, posiblemente, generaría mayor compromiso en los docentes y su sostenibilidad a lo largo del tiempo.

Ahora bien, con base en las observaciones de los docentes sobre lo que ellos han experimentado con la implementación del Proyecto Bogotá Bilingüe en el Colegio Carlo Federici, aquí se plantea una propuesta que posiblemente podría ayudar a potenciar el trabajo desarrollado por la SED en la institución. Estos planteamientos se fundamentan en sus opiniones y se clasificaron dentro de la categoría *E.5 Propuestas* que consta de siete subcategorías: Participación, Capacitación, Liderazgo, Metodología, Docentes, Necesidades, Sanciones e Incentivos.

## I. LIDERAZGO

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍA	ACTITUD
E. Propuestas	E3. Liderazgo	Ent. 1: ... que una persona sea responsable y que uno también sea el líder, sea el líder del proyecto [...] no que caiga la responsabilidad sobre esa persona sino que sea líder...
		Ent. 3: ... los docentes de inglés todos somos parte del grupo focal pero no se han establecido o no se han asignado, digamos que unos roles claros y somos parte de este grupo focal pero dependemos realmente de lo que dicen las instituciones externas y de lo que ellas traigan, pero nuevamente no hay un rumbo o un norte o siquiera un organigrama bien establecido para [...] con funciones determinadas para cada miembro de ese grupo focal.

Expresiones como estas fueron hechas por varios profesores en las entrevistas, lo que denota que dentro y fuera de la institución no hay un encargado que lidere el proceso. Generalizando el concepto de liderazgo se podría decir que es la capacidad que tiene una persona para comunicarse con los demás con el fin de compartir ideas, motivar a los integrantes de un grupo para que en conjunto se planteen metas claras para llegar a un fin. Este líder debe ser responsable, informado, saber planear y delegar funciones reconociendo las fortalezas de cada uno de los miembros de su grupo de trabajo para concretar acciones que lleven al logro de lo propuesto. Si desde la SED ha faltado liderazgo por parte de los asesores y desde las directivas del colegio no hay un compromiso real con el trabajo que se está haciendo, es probable que el trabajo tenga más aceptación si entre los docentes se selecciona uno que asuma el liderazgo.

Dentro de los profesores hay uno de ellos que tiene nivel C1 en competencia del inglés, ha trabajado con el MEN en el Programa Cascada, tiene la experiencia de intercambio docente con colegios en Inglaterra y actualmente está haciendo su maestría en metodología de la enseñanza del inglés; con este perfil se podría proponer que este docente fuera el líder responsable que dirija el programa dentro de la institución.

## II. PARTICIPACIÓN

Una vez establecido el liderazgo y los integrantes del grupo focal, se recomienda determinar las funciones que cada miembro del grupo puede cumplir, de acuerdo a sus capacidades y posibilidades. Con base en la información dada por ellos cada uno tiene un interés específico y estas fueron sus respuestas:

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍA	ACTITUD
E. Propuestas	E1. Participación	<p>Ent. 1: Según las condiciones de este colegio eee...pues creo que tengo las capacidades necesarias para dictar el área de inglés.</p> <p>... Si [...] aportando mis conocimientos sobre las metodologías y sobre los contenidos y haciendo un plan de estudios.</p> <p>Ent. 2: A mí me gustaría como en eso en la organización de las clases, como en la metodología...</p> <p>Ent. 3: Que promueve la institución que es la del bilingüismo, [...] participaría en la parte del diseño curricular porque si bien está estableciendo el <i>syllabus</i>, En cuanto a diseño curricular todavía faltan muchos aspectos...</p> <p>Ent. 4: Pero sí me considero fuerte pues en la parte de dar las ideas, de saber más o menos cuáles son los temas, pues ya llevo muchos años con los niños y uno sabe más o menos qué es lo que interesa, [...] sacar actividades, esa parte [...] de cómo sacar una cartilla, un módulo, sería chévere...</p> <p>Ent. 7: Pienso que [...] pues yo como soy especialista en el área, he mirado las temáticas y la he tratado de organizar, en eso he participado, en el <i>syllabus</i> también.</p>

Con esta variedad de aportes, es indiscutible que los docentes están interesados en que el proyecto funciones y cada uno tiene un interés específico con respecto a su participación. Aprovechando sus inclinaciones se podría:

1. El grupo debe definir el tipo de bilingüismo que se desea aplicar teniendo en cuenta que se va a empezar con niños de preescolar cuya lengua mayoritaria es el español y se va a aprender una lengua extranjera (inglés).

2. El grupo focal debe solicitar a las directivas del colegio una reunión con el grupo de docentes para plantear la modificación del PEI debido a que el inglés tendría que ser un eje transversal de currículum y uno de los objetivos del Proyecto Bogotá Bilingüe con su programa Colegios Distritales Bilingües para el año 2019 el 40% de las asignaturas sean trabajadas en inglés.
3. El currículum también debe fortalecer la L1 desde todas las áreas con el fin de que sea más fácil el aprendizaje de la lengua extranjera seleccionada.
4. Los docentes del colegio de las áreas de inglés y ciencias deben revisar los sílabos de los ciclos 1, 2 y 3 que ya están terminados para evaluarlos y hacer las modificaciones correspondientes.
5. La coordinación académica junto con los docentes de las áreas de inglés, biología, preescolar deben reunirse para evaluar el avance de las clases que se iniciaron este año (2013) en preescolar para hacer los cambios necesarios para hacer el empalme con los profesores de primero y realizar los cambios pertinentes para los(as) niños(as) que el año entrante ingresen a preescolar.
6. El grupo focal debería terminar los sílabos de los ciclos 4 y 5.

### III. METODOLOGÍA

Al ser la metodología un aspecto clave del plan de estudio de las áreas, es muy recomendable que:

1. La SED busque asesores especializados en el modelo propuesto por ellos, Enseñanza de la Lengua Extranjera Basada en Contenidos, y concretamente en el enfoque CLIL (Content Language and Integrated Learning) a fin de que hagan una capacitación conveniente a los docentes del grupo focal y de ciencias a través de talleres prácticos y microclases que puedan ser aplicadas dentro del aula.
2. Se propone que, inicialmente, el grupo focal se reúna para revisar los sílabos ya elaborados para hacer una revisión de los contenidos de aprendizaje y seleccionar lo que es apropiado para cada ciclo.

A medida que se va avanzando en la enseñanza de los contenidos se debería evaluar periódicamente para hacer las adaptaciones correspondientes. El establecimiento de estos contenidos depende básicamente de la disposición de los docentes, el apoyo lingüístico, la edad de los estudiantes y las demandas sociales del entorno.

3. Podría pensarse en una variación curricular en CLIL de instrucción parcial a través de lengua vehicular visto que en el colegio, inicialmente, sólo se va a trabajar ciencias naturales en inglés. Además permite que la instrucción utilice un “code-switching” entre las dos lenguas.
4. Los docentes deben construir unas metas generales que lo que desean alcanzar a corto, mediano y largo plazo con respecto a los procesos de enseñanza y aprendizaje de una lengua extranjera.
5. Para la modificación del curriculum y en plan de estudios se deben tener en cuenta las características propias de nuestro colegio, nuestros estudiantes y nuestra comunidad y así construir un modelo propio de CLIL.
6. Las unidades de trabajo deben tener en cuenta: los contenidos (materias), la comunicación (aprendizaje y uso de la lengua), la cognición (procesos de aprendizaje y pensamiento) y el contexto.
7. Las clases deben ser preparadas a conciencia pensando en los materiales y las tareas que se van a asignar.
8. El proceso tiene que monitorear constantemente el progreso de los estudiantes y evaluar con eficacia las prácticas dentro del aula a fin de hacer las adaptaciones y modificaciones más pertinentes en beneficio de los educandos.
9. Se le debe dar a los alumnos la oportunidad de preguntar y reflexionar sobre el desarrollo de las clases y el programa para que ellos se vayan apropiando del avance de su propio aprendizaje.

10. Debido a que en el presente año se iniciaron las clases con preescolar a través del enfoque CLIL se sugiere que se sigan las indicaciones dadas por COYLE *et al.* (2010) quienes recomiendan que las actividades estén fundamentadas en el juego y actividades basadas en lo lúdico ya que en este nivel el niño está empezando a familiarizarse con sonidos, palabras y estructuras donde el principal eje es la estimulación (jugar, cantar, dibujar, construir modelos, etc.) En este punto, el profesor debe tener un alto grado de competencia en la lengua vehicular ya que al ser él quien habla es el modelo fonológico que siguen los pequeños.
11. Puesto que no todas las profesoras de preescolar y primaria tienen un nivel de desempeño B2 para cumplir con lo anteriormente mencionado, se podría continuar trabajando con los practicantes de la Universidad Distrital a quienes se les debería capacitar en el enfoque CLIL.
12. A medida que los estudiantes avancen en su grado, el grupo focal debe ir escogiendo el modelo CLIL más adecuado teniendo en cuenta su edad, nivel y avance.
13. Se propone que, inicialmente, el grupo focal se reúna para revisar los sílabus ya elaborados para hacer una revisión de los contenidos de aprendizaje y seleccionar lo que es apropiado para cada ciclo. A medida que se va avanzando en la enseñanza de los contenidos se debería evaluar periódicamente para hacer las adaptaciones correspondientes. El establecimiento de estos contenidos depende básicamente de la disposición de los docentes, el apoyo lingüístico, la edad de los estudiantes y las demandas sociales del entorno.

#### IV. NECESIDADES

Cuando a los profesores se les preguntó sobre las necesidades para realizar una buena implementación del proyecto, ellos hicieron muchos comentarios que se pueden resumir en los siguientes:

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍA	ACTITUD
E. Propuestas	E6. Necesidades	<p>Ent. 2: Según las horas que ellos ponen ahí para cada tema para las estrategias, evaluación, para todo como ellos proponen tendríamos que tener más tiempo para las clases de inglés de los niños, en inglés y en ciencias naturales tendríamos que es que...con lo que vamos a empezar.</p> <p>... No, yo no consideró que el colegio [...] no tiene los suficientes recursos ni estamos preparados nosotros los profesores, ni estamos preparados nosotros los profesores para el bilingüismo.</p> <p>... los materiales son muy pocos y los que hay no son bien utilizados, no se utilizan como debería ser. Pienso que si deberían mejorar más el espacio bilingüe.</p> <p>... Todo lo planean desde un escritorio y yo pienso que no son profesores los que planean esto porque no tiene una visión pedagógica. Pues optimizarlo [...] mirar, venir a los colegios hablar directamente con los profesores, [...] mirar [...] y que nosotros expresemos que nosotros contemos qué estamos trabajando, cómo nos sentimos y...</p>
		Ent. 3: Por parte de los maestros [...] de nuevo compromiso [...] compromiso por parte de los primeros actores que deben estar involucrados.
		Ent. 4: ... terminar los <i>syllabus</i> , terminar los <i>syllabus</i> , [...] hacer una revisión cada año pero [...] es que aquí nosotros y seguir organizándonos, eee [...] en lo pedagógico todo eso y la capacitación, la capacitación todo el tiempo en metodología para todos los profesores [...] tanto los de ciencias como en inglés.
		Ent. 5: Entonces, nos tienen que involucrar en esos proyectos, para ejecutarlos para hacerlos, para construirlos pero involucrados nosotros y que tengan en cuenta nuestra visión, nuestra experiencia, nuestro contexto, todo y verá que ahí sí sería exitoso.

		Ent. 3: Por parte de los maestros [...] de nuevo compromiso por parte de los primeros actores que deben estar involucrados
		Ent. 4: Entonces no sabemos si la metodología sí está bien guiada o si sabemos bien cuál es en sí la metodología CLIL. No la sabemos, en cierto modo, yo te digo, no la tenemos como muy clara.
		Ent. 7: Hay es que seguir fortaleciendo [...] pues sí hay que evaluar para que el proceso continúe y no se quede en las primeras etapas sino que vaya avanzando.

Como se observa en estas apreciaciones hay un gran abanico de necesidades que los profesores piensan que son importantes de tratar. De acuerdo a esto se puede afirmar que para ellos son claves aspectos:

- Objetivos claros a corto, mediano y largo plazo por parte de la SED.
- Mayor inversión en recursos que necesite la institución.
- Docentes competentes en L2.
- Mejor capacitación de docentes en CLIL.
- Modificación del curriculum (distribución de tiempos).
- Se deben tener en cuenta los puntos de vista y la experiencia de los profesores.
- Mayor compromiso por parte de algunos docentes.
- Evaluación de lo que se ha hecho hasta el momento.

Quizá si la SED analiza estos puntos y se empiezan a corregir estas debilidades la actitud de los docentes cambien con respecto a la implementación del proyecto. Si bien es cierto que un programa de bilingüismo y un enfoque como CLIL necesitan una gran inversión en recursos y capacitación, también requieren de una excelente planeación y ejecución de políticas públicas educativas, aspecto que se ha resaltado a lo largo de este trabajo.

Igualmente, es indispensable que el docente sea mirado como un profesional de la educación y su experiencia y opiniones sean escuchadas, él no puede seguir siendo el “títere” sobre el cual recae todo el peso del fracaso escolar y al que sólo se le pide que ejecute los requerimientos exigidos por el gobierno de turno. El educador es uno de los

pilares para la construcción de un mundo más humanizado; es dentro del aula que el docente se vuelve mediador en el proceso de aprendizaje a través del uso de estrategias cognitivas y metacognitivas para que sus estudiantes desarrollen un pensamiento crítico que les permita ser mejores personas en una sociedad cada vez más automatizada e insensible.

## V. CAPACITACIÓN DOCENTES

El MEN y la SED ha invertido una gran cantidad de recursos en cursos de inglés para que los docentes alcancen los niveles B1 y B2 de competencia en una L2, sin embargo, de acuerdo a lo expresado por los entrevistados los cursos no han sido efectivos debido a las siguientes razones:

- No se conoce el nivel real de todos los docentes del colegio.
- La formación docente no ha dado el resultado esperado.
- Escaso conocimiento del enfoque CLIL

En el primer caso, la SED podría invertir en el examen *First Certificate* del Consejo Británico para todos los profesores de las áreas de inglés y ciencias naturales con el fin de conocer el nivel en el que se encuentra cada uno de ellos y de esta forma que puedan continuar su proceso de formación hasta alcanzar el nivel de competencia B2.

A pesar de que a lo largo de tres años la SED ha ofrecido cursos con diferentes entidades como las Universidades Grancolombia, Nacional, Distrital, y el SENA los resultados no han sido los esperados porque no hay un progreso para alcanzar el nivel B1. Los profesores opinan que esto se debe a que la capacitación no se ha sido continua y entre un curso y otro hay un gran espacio de tiempo debido a las contrataciones lo que no permite que haya apropiación de las habilidades comunicativas. Esta situación se sale de las manos de los docentes, por un lado, porque sus ingresos imposibilitan que ellos puedan financiarse cursos con entidades como el Consejo Británico o el Colomboamericano por su alto costo monetario. Por otro lado, las contrataciones de las entidades privadas dependen del presupuesto de la SED para financiar los cursos y la alta burocracia que hay en las entidades estatales para ejecutar los fondos públicos.

Dentro de las sugerencias que dieron los profesores para superar la barrera del nivel de competencia es que la SED promueva el intercambio de profesores con países angloparlantes. Esto traería dos ventajas, la primera que los docentes del Distrito mejorarían en su competencia comunicativa y adquirirían mayor fluidez con su inglés; la segunda y que los docentes extranjeros de intercambio llegarían a los colegios bilingües de Bogotá, lo que permitiría mayor contacto de los alumnos con contextos reales en lengua extranjera.

Pese a que en septiembre del año 2013 llegaron a algunos colegios distritales 30 docentes nativos de países como Eslovaquia, Rusia, Italia, Rumania, Brasil, Estados Unidos, Alemania y que tuvieron como misión reforzar el programa de segunda lengua ninguno de ellos fue asignado al Carlo Federici. No obstante, este programa tiene como meta llegar a 100 colegios para mejorar el nivel de inglés 10.000 estudiantes y 2.500 profesores de idiomas de los colegios públicos.

Otro aspecto importante para algunos de los encuestados es su edad. El rango de edad de los profesores del grupo focal está entre los 35 y los 55 años, lo que indica que varios de ellos están cercanos a pensionarse, lo que ha generado algunas complicaciones para ellos. Un ejemplo, es que el Programa Cascada, financiado por el MEN (convenio 127 de 2012 firmado con la Fundación Empresarios por la Educación ExE, que tuvo un costo de \$2.475.000.000), tenía como uno de sus requisitos que aquellos maestros a los que les faltaran siete años para retirarse no tenían el derecho a capacitarse en este programa:

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍA	ACTITUD
E. Propuestas	E2. Capacitación docente	Ent. 2: ... entonces desafortunadamente soy la profesora inglés y estoy en un colegio bilingüe pero nos están ya negando la capacitación para nosotros. Yo si [...] yo estoy ya próxima, me faltan ya seis años para pensionarse y entonces hay un programa de cascada [...] que yo estaba con la ilusión [...] que porque era del Consejo Británico y una empresa de esas de capacitación para los docentes [...] el programa cascada y yo me inscribí, pero creo que fui rechazada porque a mí no me enviaron ninguna respuesta y una de las condiciones es que [...] si estoy a menos de siete años para pensionarse ya no me puedo capacitar.

		Ent. 5: Este año cuando estuvo ASTRID OLIVEROS, también de SED, nos habló que de había un curso con el British Council, que quién estaba interesado. Nos prescribimos algunas personas y después dijeron que no, que era para personas a las que les falten menos de siete años para pensionarse no aplicaba el curso. Entonces, ahí yo quedé por fuera de eso, de esa aspiración.
--	--	--

Este aspecto debería ser reevaluado por el MEN en la medida en que, para los profesores resulta ser discriminatorio. Ellos piensan que a un profesor que esté a siete años para pensionarse tiene muchas capacidades para mejorar su competencia en inglés y su desempeño en el aula. Por lo tanto, el único requisito que cabría en una capacitación para profesionales en educación es la voluntad para querer aprender más y su compromiso con la institución.

Finalmente, un punto que ha sido tratado anteriormente es la urgencia que los profesores sienten con respecto a la formación en CLIL, por lo que se aconseja que a través de la Universidad Distrital, entidad responsable en este momento de la implementación, se dicten los talleres prácticos con el fin de asimilar la metodología y se pueda llevar a la práctica dentro del salón de clase.

## VI. DOCENTES

Uno de los factores que más inquieta a los docentes entrevistados es su dificultad para afrontar un programa de bilingüismo sin tener la suficiente competencia en lengua extranjera. Arriba se mencionaban algunas soluciones para mejorar el problema de la formación docente. Sin embargo, el aprendizaje de otra lengua lleva demasiado tiempo y mientras tanto el programa ya empezó a funcionar con alumnos, así es que los profesores proponen las siguientes soluciones:

1. A medida que se vayan pensionando, el rector debe solicitar maestros bilingües en las diferentes áreas.
2. Las profesoras de preescolar deben continuar recibiendo la ayuda de los practicantes de la Universidad Distrital.
3. Debe haber una profesora de inglés en preescolar.

4. Los profesores del área de inglés deben apoyar a los de primaria en lo que respecta a aspectos formales de la lengua y la metodología CLIL.
5. El Proyecto de Bilingüismo debe ser institucional y no de un pequeño grupo de profesores.
6. Al programa se le debe dar la importancia que se merece, no se puede continuar pensando que este sólo funciona si vienen los asesores de la SED, aquí es primordial el papel del rector y la coordinación académica de plantear las metas a corto, mediano y largo plazo que se quieran alcanzar.

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍA	ACTITUD
E. Propuestas	E5. Docentes	Ent. 2: Esos profesores...pues hay algunos que están [...] para mí [...] hay algunos que están próximos a pensionarse, pues ahí el colegio qué es lo que debe solucionar [...] pedir profesores a la Secretaría de Educación bilingües. Si de verdad quieren hacer un bilingüismo.
		Ent. 4: Algo que siempre he dicho yo es que desde preescolar si se quiere ser intensivo deberíamos tener la profesora de inglés también que apoyara una hora eee...  ... O sea la persona que lo maneje [...] y como que integrarse para que todos lo podamos hacer de la misma manera y hacerlo todo bien, pero sobre todo lo que te digo la parte académica que nos ayuden porque qué hacemos planeando muchas cosas bonitas y cuando llegamos al salón no tenemos absolutamente nada.  ... Pues primero con una buena capacitación que nos explicaran muy bien qué es lo que ellos quieren o sea como [...] la metodología qué exactamente... cómo es, cómo tiene que aplicar en el aula y todo.
		Ent. 5: El esfuerzo o el interés, la participación que hemos tratado de colocar y de el trabajo que hemos tratado de hacer lo mejor posible. Pero de todas maneras nosotros no podemos solos [...] no podemos solos en este trabajo del proyecto de bilingüismo. Definitivamente nosotros no podemos solos y si no se cuenta con todos los elementos pues [...] es difícil llevarlo a cabo.

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

		Ent. 6: De pronto la actitud porque a veces como que [...] digamos yo también a veces me ajusto a eso que [...] como que no se le da la importancia pero es como por esos tropiezos que ha habido que uno dice: "será que sí, será que no" Entonces uno como que no ve las [...] necesidades. Y cuando ve que sí es, entonces ya al rato dicen, no. Entonces, uno como que ya tienen la actitud de que no se le pone importancia a eso.
		Ent. 7: Umm [...] pues debe manejar perfiles ¿no?, manejar perfiles, pienso yo. Y bueno en eso sí hemos estado acertados porque las personas que quieren generalmente pues sí presentan el perfil, cumplen con el perfil que se quiere para el manejo de este proyecto.

## VII. SANCIONES

Hay una primera disconformidad en los maestros con respecto a las presiones que sienten si no aceptan todo lo dispuesto en la implementación del Proyecto y si no tienen la suficiente competencia en el dominio de la lengua extranjera. Algunos de ellos hicieron comentarios como:

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍA	ACTITUD
E. Propuestas	E7. Sanciones	Ent. 1: ... los profesores que se inscribieron al programa o que aceptaron del programa unos aceptaron porque les gustan inglés, otros porque los evalúan y si dicen que no participan entonces probablemente con el correr del tiempo les van a solicitar traslado y ya están ubicados en este colegio por cercanía la casa y si no participan los evalúan mal al final del año el rector y los coordinadores.
		Ent. 2: Pero como ahora [...] y Ellos ya tiene ya tienen un tipo de contrato. Eso no es [...] que como el profesor que no quiera lo vamos a sacar del colegio y lo echamos de colegio y lo mandamos a la Patagonia, eso no es así. Nosotros [...] a nosotros nos nombraron como profesores de matemáticas, de ciencias, pero a ellos no les pidieron un conocimiento del inglés cuando los nombraron, cuando los evaluaron para entrar al magisterio, no les exigieron inglés, ni un idioma extranjero; y firmaron así su posesión.

		Ent. 4: Ah [...] como usted no habla inglés, no sirve entonces vamos a traer una persona que sí hable el inglés” ¿no?
--	--	---

Laboralmente, en la SED existen actualmente dos tipos de contratación de profesores: los que se rigen por el Decreto 2277 de 1979 del Estatuto Docente que establece el régimen especial para regular las condiciones de ingreso, ejercicio, estabilidad, ascenso y retiro de las personas que desempeñan la profesión docente y el Decreto 1278 de 2002 en el que se modifican algunas de las normas que regían el decreto anterior. Dos de las modificaciones de este último, y que ha causado división en el colegio, son las referentes a la evaluación docente. Una de ellas es la evaluación que tiene hacer el rector a cada docente para valorar su desempeño a lo largo del año, la segunda evaluación es la requerida para ascender en el escalafón, la que consiste en una prueba que mide el nivel de competencia en tres componentes: disciplinar, pedagógico y procedimental. Esta diferenciación ha generado desigualdades en el grado de exigencia profesional que se le pide a los maestros dentro de la institución.

Si bien es cierto que la evaluación docente es importante porque da cuenta de la competencia del docente, proyectos como el bilingüismo no son responsabilidad de algunos profesores, sino de un grupo de docentes que buscan mejorar la calidad educativa. En el caso particular del bilingüismo debería ser todo el grupo de profesores y las directivas las que asuman la responsabilidad compartida de su implementación, desarrollo y sostenibilidad. Por lo tanto, la evaluación del proyecto debe ser continua para superar las dificultades que se presenten.

La segunda disensión es la referente a los docentes que no tienen nivel de competencia B2 quienes se han sentido amenazados por algunos asesores del nivel central quienes han sugerido que estos profesores deben ser cambiados de colegio para ser reemplazados por otros que tengan este requisito. La posición del cuerpo docente es que quien no tenga el nivel suficiente de formación en lengua extranjera debe ser capacitado y por ningún motivo debe ser cambiado de institución. Como se indicó anteriormente, se puede recurrir a los profesores del área de inglés a los practicantes para ayudar a solventar la falta de competencia comunicativa y lingüística en inglés.

## VIII. INCENTIVOS

El incentivo es el estímulo que la SED le debería dar a los docentes que se han esforzado en la implementación del Proyecto Bogotá Bilingüe. Los docentes consideran que ellos han asumido con gran responsabilidad exigencias hechas por la administración pero que en ningún momento se ha reconocido su gran esfuerzo, lo que ha suscitado que ellos no se sientan motivados con el programa. Ellos consideran que la SED y la misma institución deberían asumir acciones que reconozcan la voluntad que han tenido de hacer el trabajo de la mejor forma posible. Algunos incentivos que se podrían aplicar son:

- Reconocimiento monetario por las horas extras que se trabajen
- Días compensatorios.
- Formación docente dentro de la institución para no tener que desplazarse a otros sectores de la ciudad.
- Descarga de horas clase para los que se encarguen de la reorganización del currículum, plan de estudios, diseño de las clases y materiales didácticos.
- Intercambio de docentes con otros países.

Al igual que para los estudiantes la motivación es importante para los docentes ya que a través de ella se les impulsa a que se fijen metas en el trabajo y se ejecuten determinadas acciones que ayuden a su culminación. Uno de los mecanismos que podrían generar una motivación es el reconocimiento de los docentes como uno de los pilares de desarrollo del país, por lo tanto se les debe valorar, estimular y darles el puesto que se merecen dentro de la sociedad.

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍA	ACTITUD
E. Propuestas	E8. Incentivos	Ent. 1: Que sea líder y que por eso tenga incentivos o pago de horas extras o reorganización de la carga académica disminuyéndole horas, o cursos de capacitación de inglés en el colegio y en la jornada, intercambios e inmersión acorde con el nivel en que esté el docente, descarga de horas.

	<p>Ent. 7: Se tiene que disponer del tiempo de uno en esas capacitaciones ¿no?, o sea, uno tiene que poner mucho [...] sacrificar muchas cosas de uno [...] poner de su parte para beneficio de [...] pues de los [...] del colegio, de los niños.</p>
	<p>4. Entrevistador: ¿La Secretaría debería compensar ese esfuerzo de alguna manera?</p>
	<p>Ent. 7: Pienso que la actitud de los docentes sería mejor si se les reconociera algo por el tiempo que ellos están invirtiendo en esa capacitación ¿no?</p>



## CONCLUSIONES

1. La educación bilingüe debe ser una política de Estado que tenga en cuenta las circunstancias reales que han acompañado los procesos de implementación y desarrollo de currículos bilingües en el país.
2. En Colombia, el MEN no hizo una investigación profunda que se fundamentara en el caso particular colombiano para implementar el bilingüismo en diferentes regiones de país. En cambio, “adoptó” la escala de niveles de desempeño que deben alcanzar los estudiantes en cada uno de los grados cursados. Dejó de lado un análisis minucioso y reflexivo con docentes, en jornadas pedagógicas u otros espacios académicos en los colegios, para indagar sobre la forma como debía ser la aplicación y evaluación de esta escala para que se adaptara a la realidad social, geográfica, política y educativa de nuestro país. Si bien es cierto la SED debería publicar el documento sobre implementación del bilingüismo en la capital (aclarando qué tipo de bilingüismo es el más apropiado para la capital del país, cuáles son las metas a corto, mediano y a largo plazo que espera alcanzar, cómo se está llevando el proceso de formación docente tanto el lengua y metodologías, cómo se va a modificar el pensum de las carreras docentes para cubrir la demanda de maestros bilingües, cómo se van a garantizar los recursos en las instituciones y cómo se va a evaluar el avance de los colegios bilingües), también es cierto que los colegios deben mirar sus características particulares con respecto al contexto para hacer la modificación del PEI, y por consiguiente, el curriculum y los planes de estudio; lo que significa, que los docentes deben trabajar unidos con la SED para que estos proyectos se sostengan en el tiempo.

3. Los Estándares Básicos de Competencia aplican los niveles de desempeño propuestos en el Marco Común Europeo para la enseñanza de las lenguas, pero deja por fuera aspectos como los procesos de enseñanza y aprendizaje de una lengua extranjera, cuáles serían las metodologías más apropiadas para la realidad nacional, departamental, local institucional donde se pretenda implementar el bilingüismo, la evaluación, entre otros aspectos. Adicionalmente, está el hecho de que, hasta el momento, no hay por parte del MEN ni de la SED un documento que exponga las directrices explícitas que orienten el proceso de educación para el bilingüismo.
4. La política pública educativa debería ser un soporte real para el desarrollo social y económico del país. Antes que ser una mercancía, la educación, la ciencia y la tecnología necesitan constituirse como ejes de los programas políticos para alcanzar óptimos niveles de desarrollo y bienestar para todos.
5. La calidad de la educación no puede limitarse solamente a que los estudiantes sean competentes en determinados campos del conocimiento, sino que también se deben fundamentar en sus características personales para que mejoren en sus logros intelectuales, sociales, morales y emocionales. Por lo tanto, las instituciones educativas deben ser sujetos activos que participen en la formulación, análisis, discusión, seguimiento y evaluación de las políticas públicas educativas que las rigen.
6. La escuela, tampoco pueden dejar por fuera a los docentes, padres y estudiantes en la participación, respecto a la creación, organización, aplicación y evaluación de las políticas públicas y de los programas o proyectos que afectan a la educación pública. De seguir así, todos los cambios que se pretendan alcanzar seguirán fracasando puesto que ni maestros, ni la comunidad educativa en general, se sienten identificados con lineamientos trazados desde los escritorios de las oficinas.
7. La Secretaría de Educación, concretamente en el Colegio Carlo Federici, debería iniciar una valoración concienzuda de cómo se ha llevado a cabo el proceso de implementación del Proyecto Bogotá

Bilingüe. Por un lado debe evaluar la asesoría de las entidades que han hecho el acompañamiento, el tipo de contratación que se viene realizando y la responsabilidad por parte de la administración del colegio, con el fin de establecer las acciones que se deben tomar para la sostenibilidad a largo plazo del Proyecto Bogotá Bilingüe. Por otro lado, debe publicar el documento guía que aclare en qué consiste el Proyecto, cuáles son sus objetivos principales, cuáles son sus metas a corto, mediano y largo plazo, qué tipo de educación bilingüe y bilingüismo desean implementar en las instituciones públicas, y el marco teórico relacionado con los procesos de enseñanza y aprendizaje de una lengua extranjera que tenga en cuenta las características propias de los estudiantes de estrato 1, 2 y 3 que conforman la población real del Distrito Capital.

8. El docente requiere ser mirado como un profesional de la educación y que sus experiencias y opiniones sean escuchadas, él no puede seguir siendo el único responsable sobre el cual recae todo el peso del fracaso escolar y al que sólo se le pide que ejecute los requerimientos exigidos por el gobierno de turno.

Con base en las respuestas dadas por los docentes en sus entrevistas, ellos manifestaron actitudes negativas en comentarios que, en su mayoría, iban dirigidos a los siguientes aspectos:

- *Falta de recursos*: Los docentes creen (dimensión cognitiva) que la falta de recursos es uno de los mayores inconvenientes para que el proceso tenga éxito, porque las clases tienen que ser dinámicas e interesantes para los alumnos; en consecuencia debe haber acceso a las TIC, libros adecuados para la asignatura, el nivel y la edad de los niños, fortalecer los espacios bilingües, ambientación con el inglés, etc.
- *Falta de comunicación interinstitucional e institucional*: Los maestros consideran (dimensión cognitiva) que la SED debe establecer un diálogo directo con ellos para que se tengan en cuenta sus opiniones y experiencias con respecto a lo que ha sido el proceso de implementación a lo largo de estos tres años. Piensan que si el trabajo hubiera tenido continuidad y se hubieran seguido las recomendaciones de los asesores de la Universidad Nacional, posible-

mente, los resultados serían más positivos. De igual forma, estiman que las directivas de la institución tampoco asumen con liderazgo el proceso, lo que no les ha permitido saber cuáles son las metas con respecto al bilingüismo, lo que ha generado cansancio, apatía y escepticismo frente al Proyecto.

- *Contrataciones:* Los profesores sienten (dimensión afectiva) que la entidades que han asesorado el proceso, en el caso de la Universidad Distrital y los mismos asesores de la SED, lo único que les interesa es firmar contratos millonarios, sin importarles cuál es la realidad del colegio y cuál ha sido el trabajo de los docentes dentro de la institución. No hay claridad que ocurre dentro de la SED cuando se escogen los asesores que han guiado el proceso de implementación y los maestros no entienden por qué se cambió la asesoría de la Universidad Nacional por la de la Universidad Distrital, si ya se había desarrollado un trabajo concreto en la construcción de los *syllabus* y los pilotajes dentro de las aulas de preescolar. Esta situación ha suscitado que los maestros sientan desconfianza frente a las personas que llegan a la institución para asesorar la implementación.
- *Competencia en inglés:* Como se evidenció en las encuestas aplicadas sólo un profesor tiene nivel C1 de competencia en inglés y tres B2, lo que indica que el colegio no está preparado para asumir el reto de enfrentar un programa de bilingüismo. No obstante, los maestros tienen el interés (dimensión afectiva) por aprender otra lengua siempre y cuando la SED facilite los cursos de formación, teniendo en cuenta sus necesidades y el tiempo extra que deberán invertir para alcanzar este propósito; por lo tanto, se requiere mayor continuidad en los cursos de inglés que dicta la SED a través de otras instituciones y que los cursos sean graduales para todos los maestros desde nivel A1 hasta B2.
- *Desconocimiento de la metodología CLIL:* Los docentes reconocen (dimensión cognitiva) que no tienen un conocimiento apropiado de la metodología escogida por los asesores de la Universidad Nacional para la implementación del proyecto, ni siquiera aquellos que ya están trabajando dentro del aula, ya que en su práctica real, no saben si lo están haciendo bien o mal (dimensión conductual).

Por tal motivo, ellos reconocen que se requiere mayor capacitación en el tema a través de talleres guiados que les permitan tener un mayor acercamiento a dicha metodología para que puedan sentir mayor confianza en el momento de estar dentro del aula con sus estudiantes.

- *Que su voz sea escuchada:* Los maestros sienten que sus ideas, inquietudes, necesidades y opiniones no son tenidas en cuenta, ni por la administración del colegio ni por la SED (dimensión afectiva). Este factor afecta directamente su participación para que el proyecto sea más exitoso. Piensan que algunas las entidades asesoras y asesores de la SED, llegan sin saber qué ha pasado en la institución y terminan llenándolos de más trabajo, pero no los hacen partícipes de las reflexiones que deberían hacerse frente a lo que ha sucedido hasta el momento. Esta situación ha gestado actitudes negativas como incredulidad, desconfianza y agotamiento dentro de los docentes.
9. La sociedad debe reconocer en el educador uno de los pilares para la construcción de un mundo más humanizado; es dentro del aula que el docente se vuelve mediador en el proceso de aprendizaje a través del uso de estrategias cognitivas y metacognitivas para que sus estudiantes desarrollen un pensamiento crítico que les permita ser mejores personas en una sociedad cada vez más automatizada e insensible.



## BIBLIOGRAFÍA

- ANDER-EGG, EZEQUIEL. *Repensando la investigación-acción-participativa*, Lumen-Humanitas, 2003.
- ARNAU, JOAQUIM. "La enseñanza de la lengua extranjera a través de contenidos: Principios e implicaciones prácticas", en *Congreso Internacional: Adquisición de lenguas extranjeras en edades tempranas*, Oviedo, Secretaría General Técnica del MECD, Subdirección General de Información y Publicaciones y Grupo Anaya, 2001.
- ARNSTEIN, SHERRY R. "A ladder of citizen participation", *American Institute of Planners Journal*, vol. 35, n.º 4, 1969.
- BAKER, COLIN y SYLVIA PRYS JONES (Eds). *Encyclopedia of bilingualism and bilingual education*, Multilingual Matters, 1998.
- BAKER, COLIN. *Foundations of bilingual education and bilingualism*, Multilingual matters, 2003.
- BOCANEGRA ACOSTA, HENRY y NÉSTOR RAÚL RAMÍREZ MORENO. "Impacto de los programas de estabilización y ajuste estructural en la financiación de la educación pública", *Diálogos de Saberes: Investigaciones y Ciencias Sociales*, n.º 25, Bogotá, Universidad Libre, 2006.
- BOTÍA, ANTONIO. "Los centros educativos como organizaciones que aprenden: Una mirada crítica", *Contexto Educativo: Revista Digital de Investigación y Nuevas Tecnologías*, n.º 18, Buenos Aires, 2001.
- CASTRO, J. *Constitución Política de Colombia*, Bogotá, Universidad del Rosario, 2007.
- CONSEJO DE EUROPA. *Marco común europeo de referencia para las lenguas: Aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. 2002.
- CONCEJO DE BOGOTÁ. Acuerdo 364 de 2005 por el cual se institucionaliza el programa "Bogotá bilingüe a diez años" y se dictan otras disposiciones.

## Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

- CONCEJO DE BOGOTÁ. Acuerdo 253 de 2006 por el cual se institucionaliza el programa “Bogotá bilingüe” y se dictan otras disposiciones.
- COYLE, D., P. HOOD y D. MARSH. *CLIL content and language integrated learning*, Cambridge, Cambridge University Press, 2010.
- CUMMINS, JAMES. “Interdependencia lingüística y desarrollo educativo en los niños bilingües”, *Infancia y Aprendizaje: Journal for the Study of Education and Development*, n.º 21, España, Fundación Infancia y Aprendizaje, 1983.
- CUMMINS, JAMES. “¿Qué sabemos de la educación bilingüe?: Perspectivas psicolingüísticas y sociológicas”, *Revista de Educación*, n.º 326, Madrid, Instituto Nacional de Evaluación y Calidad del Sistema Educativo (INECSE), 2001.
- EISER, J. RICHARD. *Social psychology: Attitudes, cognition and social behaviour*, Cambridge, Cambridge University Press, 1986.
- ESPINOSA LÓPEZ, ALBERTO. “Empresarios y políticas públicas”, *Revista Dinero*, Bogotá, Publicaciones Semana, 2009. En línea: [[www.dinero.com/columnistas/edicion-impresa/articulo/empresarios-politica-publica-educativa/80155](http://www.dinero.com/columnistas/edicion-impresa/articulo/empresarios-politica-publica-educativa/80155)].
- FERREYRO, JUANA y CLARA INÉS STRAMIELLO. “Resignificar la escuela como escenario de participación”, *Revista Iberoamericana de Educación*, vol. 5, n.º 42, Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura (OEI) 2007.
- GALVIS, MARTHA. *Tendencias generales de los diagnósticos como estudio de línea base del Programa Nacional de Bilingüismo (2004-2019)*, Bogotá, British Council Colombia, 2004. En línea: [[www.mineducacion.gov.co/1621/articles-111259\\_archivo\\_pdf7.pdf](http://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-111259_archivo_pdf7.pdf)].
- GARCÍA, OFELIA. *Bilingual education in the 21st century: A global perspective*, Reino Unido, Wiley-Blackwell, 2011.
- GASS, SUSAN. M. “Input and interaction”, en eds C. J. DOUGHTY y M. H. LONG (eds.). *The handbook of second language acquisition*, Oxford, Blackwell Publishing, 2003.
- HERNÁNDEZ, GUSTAVO. “El análisis de las políticas públicas: Una disciplina incipiente en Colombia”. *Revista de Estudios Sociales*, n.º 04, Bogotá, Universidad de los Andes, 1999.
- HERNÁNDEZ SAMPIERI, ROBERTO; CARLOS FERNÁNDEZ COLLADO y PILAR BAPTISTA LUCIO. *Fundamentos de metodología de la investigación*, Madrid, McGraw-Hill, 2007.

- JARA, OSCAR. "La sistematización de experiencias: aspectos teóricos y metodológicos", *Manantial. Revista de Investigación y Pedagogía*, n.ºs 4 y 5, Lima, Instituto de Ciencias y Humanidades del Perú, 2010.
- KRASHEN, STEPHEN D. *Principles and practice in second language acquisition*, Oxford, Pergamon Press, 1982.
- KRASHEN, STEPHEN D. "The input hypothesis: An update", en JAMES E. ALATIS (ed.) *Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics: Language pedagogy: The state of the art*, Washington, Georgetown University Press, 1991.
- MARTÍNEZ, ROSA. "La importancia de la lecto-escritura en el desarrollo de una metodología CLIL con alumnos de educación infantil", *Greta: Revista para Profesores de Inglés*, vol. 15, n.ºs 1 y 2, España, Asociación de Profesores de Inglés, 2007. En línea: [[www.calameo.com/books/001904908065a497ded9a](http://www.calameo.com/books/001904908065a497ded9a)].
- MARTÍN, CARLOS D. y JORGE E. MARTÍN. *Conversión de un colegio monolingüe en colegio bilingüe inglés-español*, Barranquilla, Universidad del Norte, 2010.
- MENDOZA TORAYA, MARIO. *Los Foros Educativos Nacionales (2003-2010)*, Bogotá, Mineducación, 2010. En línea: [[www.colombiaaprende.edu.co/html/productos/1685/articles-265755\\_pdf.pdf](http://www.colombiaaprende.edu.co/html/productos/1685/articles-265755_pdf.pdf)].
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. "Evaluación: Punto de partida para el mejoramiento", *Al Tablero*, n.º 37, 2005, Bogotá, Mineducación, 2005. En línea: [[www.mineducacion.gov.co/1621/article-97594.html](http://www.mineducacion.gov.co/1621/article-97594.html)].
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. "Estándares básicos de competencias en lenguas extranjeras (inglés)", *Formar en lenguas extranjeras: el reto*, Bogotá, Mineducación, 2006.
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. *Educación de calidad. El camino para la prosperidad*. En línea: [[www.mineducacion.gov.co/cvn/1665/articles-237397\\_archivo\\_pdf.pdf](http://www.mineducacion.gov.co/cvn/1665/articles-237397_archivo_pdf.pdf)].
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. "Bases para una nación bilingüe y competitiva", *Al Tablero*, n.º 37, Bogotá, Mineducación, 2005. En línea: [[www.mineducacion.gov.co/1621/article-97498.html](http://www.mineducacion.gov.co/1621/article-97498.html)].
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. *Decreto 3870*, 2 de noviembre de 2006.
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. "Maestros competentes", *Al Tablero*, n.º 50, Bogotá, Mineducación, 2009. En línea: [[www.mineducacion.gov.co/1621/article-195576.html](http://www.mineducacion.gov.co/1621/article-195576.html)].

## Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

- MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. *Funciones rector o director de establecimiento educativo*. En línea: [[www.mineduacion.gov.co/1621/article-86999.html](http://www.mineduacion.gov.co/1621/article-86999.html)].
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. *Estrategia de formación en inglés en esquema de cascada: Para llevar a 3.000 docentes de inglés del sector público de nivel A2 a nivel B1*. En línea: [[www.mineduacion.gov.co/cvn/1665/articles-319593\\_recurso\\_1.pdf](http://www.mineduacion.gov.co/cvn/1665/articles-319593_recurso_1.pdf)].
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. *Inversión en ciencia y tecnología llegó al 0,8% del PIB*. En línea: [[www.mineduacion.gov.co/1621/article-95316.html](http://www.mineduacion.gov.co/1621/article-95316.html)].
- NUNAN, DAVID. *The learner-centred curriculum: A study in second language teaching*, Cambridge, Cambridge University Press, 2000.
- OSSES BUSTINGORRY, SONIA; INGRID SÁNCHEZ TAPIA y FLOR MARINA IBÁÑEZ MANSILLA. "Investigación cualitativa en educación: Hacia la generación de teoría a través del proceso analítico", *Estudios Pedagógicos*, vol. 32, n.º 1, Valdivia, Universidad Austral de Chile, 2006.
- PAL FORERO, SONALI. *Análisis de la Implementación del "Programa de Transición Hacia el Bilingüismo 2004-2019 en Bogotá y Cundinamarca" en el Colegio Distrital Cundinamarca IED, en la Jornada de la Mañana*, Bogotá, Universidad Javeriana, 2010.
- RODRÍGUEZ GARCÍA, ALIX ROCÍO. *Evaluación de la política de bilingüismo en Bogotá Proyecto "Bogotá Bilingüe"*, Bogotá, Universidad Javeriana, 2011.
- RODRÍGUEZ GÓMEZ, GREGORIO; JAVIER GIL FLORES y EDUARDO GARCÍA JIMÉNEZ. *Metodología de la investigación cualitativa*, Granada (España), Ediciones Aljibe, 1996.
- SIGNORET DORCASBERRO, ALINE. "Bilingüismo y cognición: ¿cuándo iniciar el bilingüismo en el aula?", *Perfiles educativos*, vol. 25, n.º 102, México, Instituto de Investigaciones sobre la Universidad y la Educación, 2003.
- SUMMERS, GENE F. *Medición de actitudes*, Trillas, 1976.
- TENTI FANFANI, EMILIO (comp). *Nuevos temas en la agenda de política educativa*. Buenos Aires, Unesco y Siglo Veintiuno Editores, 2008.
- TENTI FANFANI, EMILIO. "Dimensiones y condiciones de participación", *Observatorio Social de la Educación*, Madrid, Fundación 1.º de Mayo, 2011. En línea: [[www.1mayo.ccoo.es/nova/files/1018/ObEducacion04.pdf](http://www.1mayo.ccoo.es/nova/files/1018/ObEducacion04.pdf)].
- TRUSCOTT DE MEJÍA, ANNE-MARIE y LAURA FONSECA DUQUE. *Orientaciones para políticas bilingües y multilingües en lenguas extranjeras en Colombia*, Bogotá, Universidad de los Andes, 2009.

Martha Tatiana Trujillo Trujillo

UNIVERSITY OF CAMBRIDGE. ESOL EXAMINATIONS. *Cambridge English First Certificate (FCE) CEFR Level B2*. En línea: [[www.cambridgeenglish.org/latinamerica/images/47527-cambridge-english-first.pdf](http://www.cambridgeenglish.org/latinamerica/images/47527-cambridge-english-first.pdf)].

VÁZQUEZ MARRUECOS, JOSÉ L. y MARÍA DOLORES HUESO VILLEGAS. “La hipótesis del input en la teoría de la adquisición de la segunda lengua”, *Revista Española de Lingüística Aplicada*, n.º 5, 1989.

VILLAMIL ROCHA, JOSÉ DAVID. *Sondeo de opinión de algunos docentes de inglés del Distrito del Proyecto DICABI (Distrito Capital Bilingüe) en relación con el desarrollo profesional del docente*, Bogotá, Universidad Javeriana, 2008.



## ANEXOS CODIFICACIÓN

CATEGORÍAS	SUBCATEGORÍAS	FRASES CODIFICADAS
A. EDUCACIÓN BILINGÜE	<b>A1. Plan de estudios bilingüe</b>	1. Considero que es muy [...] es muy arriesgado, muy arriesgado decir que en el colegio hay un plan de estudios bilingüe. Creo que todavía no hemos llegado a ese nivel de tener un plan de estudios bilingüe...
		2. Pero que yo pueda dar fe de que si se esté trabajando o que el plan de estudios haya mejorado o que el colegio se haya beneficiado todavía no [...] no se han dado los resultados, todavía no se puede evaluar. Todavía no se puede decir si el proceso que iniciamos ha tenido buenos resultados.
		3. La implementación tiene que ver con el plan de estudios. La implementación si se ha dado paulatina por voluntad de los maestros pero creo que nos falta solidez, profundización y sobre todo crear un ambiente bilingüe en el del ciclo inicial y en primaria. Emm. ¿Cómo sabemos si si ha dado resultados? [...] pues los niños que pasan a segundo ya deberían pres [...] mostrar un avance en inglés, en interactuar en inglés, en hablar en inglés y pues hasta donde yo sé, no. Los niños que pasan al quinto que ya han recibido inglés en ciencias en inglés y que ya han recibido ya llevan dos años, en cuarto recibiendo ciencias en inglés [...] en quinto ya deberían presentar mejores resultados y considero que tampoco se ha visto un avance.

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

		<p>Entrevistador: Pero ¿cree que como van en algún momento se logre terminar el plan de estudios y se pueda incorporar como plan de estudios al currículum?</p> <p>4. Entrevistado 1: Si, si [...] pues faltaría ver que en [...] todavía estamos lejanos pero pues si [...] igual la voluntad de los maestros [...] los maestros que hay en secundaria de inglés son [...] considero que sí son calificados. No estoy tan segura de los profesores que [...] que de primaria que [...] que han trabajado toda la vida con todas las áreas y no son expertos [...] no son [...] no han profundizado en el inglés, hay algunos que si han viajado, que si han tenido intercambios que si han tenido interacción con el ambiente de la segunda lengua, pero eso no quiere decir que estén completamente calificados y que manejen la metodología porque una cosa es que conozcan en inglés y otras que manejen la metodología de cómo enseñar inglés.</p>
	<p><b>A2. Silabus</b></p>	<p>1. Se han dado unos pasos [...] eh [...] se ha iniciado la construcción de unos sílabus que han llegado al ciclo uno al ciclo dos, en el ciclo tres no hay silabus, pero igual la implementación es una cosa diferente, la construcción de los silabus a que realmente se hayan implementado. Pues si se han dado clases tratando de iniciar el silabus de los ciclos iniciales.</p>
		<p>2. Porque ese silabus que se hizo, que se hizo la Universidad Nacional, a mí personalmente, a mí me parece muy bueno pero hay que eee [...] según las horas que ellos ponen ahí para cada tema para las estrategias, evaluación, para todo como ellos proponen tendríamos que tener más espas [...] más tiempo para las clases de inglés de los niños, en inglés y en ciencias naturales tendríamos que es que [...] con lo que vamos a empezar.</p>

		<p>3. Entonces a mí ese silabus sí me parece adecuado pero pues de un nivel muy alto y los niños todavía no tienen ese nivel para poderlo aplicar entonces nosotros estamos tratando de [...] tener este plan de estudios, ese silabus de inglés y de ciencias los estamos aplicando pero de una manera muy superficial porque no nos alcanza con el tiempo que tenemos y los recursos que no los tenemos.</p> <p>4. Y lo último que hizo profesor ALEJANDRO GALVIS fue pues sentarse con nosotros; un día sí trabajamos en cuanto a sílabus allá por ciclo, pero falta obviamente darle como el toque final y de articular sobre todo.</p>
	<p><b>A3. Metodología</b></p>	<p>1. No sé si por [...] porque no se ha implementado como debería, con el acompañamiento y con los espacios necesarios o porque las metodologías no son las adecuadas. No se puede decir que estamos enseñando inglés porque damos una serie vocabulario simplemente o hacemos que los niños repitan y pronuncien o aprendan de memoria, entonces no nos podemos quedar ahí pensando que eso es el bilingüismo en primaria. Y si vemos los niños que han llegado a sexto desde el año pasado, pues no se ha visto ningún avance. Todavía llegan con muchas deficiencias y muchas dificultades y muchos vacíos en inglés.</p>
		<p>2. Por [...] ah sí, lo han aprendido por contenidos porque en otras materias han visto matemáticas, química, física en inglés y ellos ya salen [...] presentan un Toefel y les va bien.</p>

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

		<p>3. ... vino la profesora CAROLINA y ella venía y ponía unos trabajos pues totalmente [...] pues eso chocó porque a nosotros primero nos dijeron que era aprendizaje inglés por contenidos y qué lo íbamos a hacer ciencia e inglés y ella venía y hacía pensando desde el punto de vista de la lingüística, de la lengua como yo lo aprendí en la universidad a enseñar el inglés como lengua sin tener en cuenta el aprendizaje de otra manera, el aprendizaje por contenidos, el CLIL no. Nosotros ya teníamos como una idea de CLIL, entonces ella venía y hacía cosas descontextualizadas, entonces hablaba de que hacer el huevo, que el Easter, que el día de San Valentín en febrero, que hacer unas carteleras cuando ese no es nuestro contexto, nosotros no celebramos el día de San Valentín. Y entonces cosas así que no tenían que ver con las ciencias naturales y que nosotros pues ya estamos ya [...] estábamos viendo la enseñanza del inglés desde esa otra visión, no la de que entonces las actividades que el día del amor y la amistad entonces vamos a hacer estas tarjetas, que el día de la madre vamos a hacer tal cosa, que la Navidad vamos a hacer esta actividad, no, sino que nosotros ya lo estamos mirando desde el punto de vista de las ciencias naturales.</p>
	<p><b>A4. Recursos/ Necesidades</b></p>	<p>1. Escuchando la prueba surge otra pregunta ¿cuáles son los criterios a los que se refiere? Entonces yo hice con una clasificación de criterios y pienso que la palabra correcta debería ser condiciones pero entonces el criterio es personal. En este caso ¿el criterio de quien? Según el Banco Mundial, la clase política en el poder, la Secretaría educación, el rector o la comunidad. A mí me surge ese cuestionamiento. Pienso que sí son condiciones estaríamos hablando en infraestructura, material didáctico, de profesores calificados, de ambientes y materiales bilingües y de la comunidad y estudiantes conscientes de que en este colegio tienen la oportunidad de pertenecer a un programa bilingüe.</p>

		<p>2. Cuando construyeron este colegio si sabíamos que iban a llegar muchos proyectos y uno de esos muchísimos proyectos es el bilingüismo, sabíamos que agregar muchos proyectos. El rector que recibió el proyecto lo recibió porque le gustaba el inglés y se escribió y si [...] a mí me parece que la infraestructura está dada, los materiales son muy pocos y los que hay no son bien utilizados, no se utilizan como debería ser. Pienso que si deberían mejorar más el espacio bilingüe. Si empezaron con ciclo uno en preescolar no se han dado las condiciones (claro que esa es otra respuesta) [...] no se han dado las condiciones en cuanto infraestructura porque es que ahí debería en esos espacios ya existir, como tal, desde que entra el niño un espacio bilingüe y no hay esa [...] no se ha dado eso.</p>
		<p>3. ... a mí me parece que obvio si la Secretaría sabe que somos un colegio bilingüe tiene que dar los recursos...</p>

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

	<p>4. No, yo no consideró que el colegio [...] no tiene los suficientes recursos ni estamos preparados nosotros los profesores, ni estamos preparados nosotros los profesores para el bilingüismo. Primero, no tenemos los salones especiales para esto, no hay laboratorio, son unos pocos libros que hay, es lo mínimo y empezamos por ejemplo para empezar por preescolar no tenemos material para preescolar, suficientes grabadoras, la sala de computa [...] la sala de cómputo allá no tenemos sonido para llevar los niños eee [...] de preescolar, primero y segundo, que lo esencial es que nosotros abramos páginas o traigamos USB, cosas preparadas para que los niños escuchen, hablen también, ellos, entonces no tenemos los suficientes recursos. Tenemos computadores sin sonido hasta el momento, es lo que yo conozco, y por eso no hemos podido llevar a los niños en la clase de inglés a la sala de cómputo. No tenemos libros, material de ninguna clase, escasamente unas grabadoras con USB pero para pocos profesores, no para cada profesor con su grabadora o su USB. Yo soy la profesora de inglés para primaria y mi grabadora es muy antigua no le puedo colocar USB y estar sometida a que los otros profesores me la presten o no me la presten, a veces me la prestan por un corto tiempo entonces no acaso acepto a la actividad.</p>
	<p>5. Bueno, de qué manera [...] si se aplicara verdaderamente y tuviéramos los [...] todos los recursos, todos los elementos necesarios, sería bueno.</p> <p>6. Ese programa que hizo la Universidad Nacional si se aplicara verdaderamente con los profesores capacitados, con los recursos y con el tiempo si beneficiaría la comunidad educativa, si beneficiaría a los niños porque los niños aprenderían el inglés a través de las ciencias naturales.</p>

	<p>7. Pues [...] con las condiciones adecuadas yo creo que sí podría ser porque, mire que nosotros miramos yo [...] he hablado con profesores de colegios bilingües, tengo gente conocida cerca a mí que ha estudiado en colegios bilingües y ellos, los niños, en grado once hablan inglés, lo leen, lo escriben [...] y ellos lo han hecho, lo han aprendido.</p>
	<p>8. Pero si verdaderamente quieren, sí se debe enviar a los profesores [...] cada profesor que salga bilingüe [...] el de sociales, el de todo bilingüe y ya lo vamos empezando [...] ellos se van empezando a implementar [...] entonces [...] administrativo es eso. Administrativo es que estén pendientes de todos los recursos que nosotros necesitamos, de unos auxiliares para la sala de cómputo, allá no puede estar el profesor encargado todo el tiempo allá, entonces tiene que haber unos auxiliares para la sala de cómputo, para el CRI, para todo lo que nosotros vamos a utilizar y llevar los niños [...] para su [...] aplicar esta metodología CLIL. Se necesita gente para biblioteca, se necesitan muchos más libros, material didáctico y profesores bilingües.</p> <p>9. Bueno, dentro de los recursos necesarios, una de las principales cosas que debe tener la institución es la formación de los docentes y el nivel de inglés, considerando que se va a emplear el enfoque CLIL o la enseñanza por contenidos en inglés, en esa parte habría debilidad por parte de la institución. En cuanto a material, pues realmente diseño de material CLIL, no es mucho lo que se encuentra, entonces, considero que el material sería más la generación de material por parte de los docentes, entonces no lo veo como una debilidad lo material. Sin embargo, a pesar de que está diseñado el sílabus, sí habría que hacer algunos ajustes en el currículum en cuanto a la metodología a ser empleada en las clases.</p>

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

		<p>10. En los recursos, actualmente la mayoría de aulas, por ejemplo, cuentan con un videobeam y un sistema de sonido muy bueno y las aulas de inglés no tienen, entonces en ese sentido si [...] si se supone debe ser el fuerte de la institución, estas aulas deberían estar bien dotadas con estos recursos.</p>
		<p>11. Pues no hay recursos, en la parte de administración [...] pues aquí nunca hay plata.</p>
		<p>12. No, creo que en este momento no cumple las expectativas porque se inició como con [...] como con muchos anhelos de hacerlo pero en este momento no hay recursos económicos que sería lo fundamental para poder seguir el proceso de bilingüismo y sin ese apoyo es difícil que los niños logren lo que se espera para lograr entrar. Creo que en este momento estamos dando unos pinitos y unas bases como de un apoyo de inglés pero no para estar como lo quiere Secretaría de Educación.</p>
		<p>13. Pues primero, tocaría que dieran mucha parte económica, muchos recursos.</p>
		<p>14. Pues aquí por lo menos mira, le falta lo que te digo [...] aquí no hay ni láminas, no hay cuentos, no hay videos. Acá hay una colección de <i>Magic English</i> que es mía obviamente y está guardada y está hasta en disposición de la profe BELÉN que ella es la que la [...] en el momento la que más la usa siempre es ella porque la tiene ahí para los demás, pero pues eso está ahí a disposición pero no hay recursos. Si uno tuviera por lo menos un ambiente ya de todo listo [...] como [...] pues sería más fácil las cosas hacerlas.</p>

		<p>15. Bueno, pues yo creo que en cuanto a [...] una cosa es lo que nosotros como docentes y como institución deseemos y otra cosa es hablándolo de manera muy práctica con lo que contamos, Con los recursos y con el apoyo que hemos tenido y que [...] pues estamos viendo diariamente. O sea, que mejor que tuviéramos [...] el programa de bilingüismo pero falta mucho, yo pienso que falta mucho para eso porque nos hacen falta [...] primero que todo, continuidad en los programas, básicamente continuidad en los programas. Nos ha sucedido ya en repetidas ocasiones que empezamos con una entidad, cuando ya vemos viendo que el proyecto comienza a tomar forma, cortan porque se acaba un contrato, comienza otra entidad, [...] surge como en todo dificultades, inconvenientes o situaciones imprevistas y volvemos a quedar sin la entidad y eso se convierte como en lo que popularmente se llama como una colcha de retrasos; un apoyo a medias aquí, un apoyo a medias allá y nunca hemos podido tener un proyecto que tenga continuidad.</p>
		<p>16. mucha más dotación de recursos [...] pero recursos de verdad, útiles, recursos importantes, recursos de buena calidad, recursos que tengan funcionalidad porque las cosas si se quieren hacer bien, tienen que implementarse con buenos materiales, con buen [...] digamos cúmulo de materiales que cumplan con el objetivo. No es ahí a medias, láminas a medias, libros a medias, CD a medias. Se necesita mucho material y de buena calidad y que cumpla realmente con el objetivo.</p>
		<p>17. Para reunir todos los requisitos se necesitaría que estuviéramos bien capacitados, empezando desde los docentes y que sepamos exactamente el objeto objetivo final al que se quiere llegar, que pues realmente, no sabemos hasta qué grado de exigencia es que se quiere llegar.</p>

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

	<p>18. Pues la planta física [...] como tal sí. Pero en cuanto ya las características [...] digamos del [...] necesarias para aprender el idioma inglés pues yo pienso que se necesitaría de un laboratorio más especializado, y [...] pues que realmente se utilizaran ¿no? y que se implementara con horarios, con estrategias además para darle buen uso a ese laboratorio.</p>
	<p>19. ... pues de pronto que aporten lo [...] pues lo necesario ¿no? Ya [...] por ejemplo, lo que son fotocopias, lo que es material didáctico; sobre todo yo pienso que material didáctico.</p>
	<p>20. Entrevistador: ¿Es suficiente este material para trabajar?</p>
	<p>Entrevistado 7: Ellos necesitan pues [...] para el desarrollo de la clase sí. Pero ellos necesitan, a veces, material de apoyo que no lo tienen [...] como libros, por ejemplo.</p>
	<p>Entrevistador: ¿Qué otros recursos cree que harían falta?</p>
	<p>Entrevistado 7: Hemos tenido problemas por [...] para la proyección de algunos videos que se encuentran en Internet, entonces [...] en cuanto a eso aquí el colegio está cortico ¿no? Porque, por ejemplo, la mayoría de los videos es por unas páginas [...] Youtube, por ejemplo, y acá la Secretaría no permite el acceso a eso. Además pues [...] no [...] acá estamos en un tercer piso y la señal no llega tampoco; entonces tenemos una hora y mientras organizamos equipo y nos movilizamos, se pierde mucho o espacio. O si hay disponibilidad en la sala. Entonces, ha habido muchos problemas en cuanto a [...] se ha perdido el recurso.</p>
	<p>Entrevistador: ¿En dónde queda esa sala de proyección?</p>
	<p>Entrevistado 7: Abajo en audiovisuales o en la sala de tecnología [...] bueno donde están los videobeams. Lo ideal sería que estuvieran en el salón para aprovechar el tiempo y pues este espacio.</p>

	<p><b>A5. Bilingüismo</b></p>	<p>1. Entonces, yo pienso que sí se aplicaría pues mirándolo así con ese silabus tendríamos nosotros [...] quién sabe si Secretaria de Educación porque yo no conozco que Secretaria de Educación tenga un proyecto escrito, que sepa hacia dónde va, que haya una orientación clara para el bilingüismo de estos diez colegios que ellos dicen que van a ser bilingües pero hasta el momento no nos [...] ellos no nos han dado [...] a pesar de que nosotros hemos p ya con cartas hemos pasado a la Secretaría de Educación, las personas que han venido de las universidades que a capacitarnos ellos no conocen el un proyecto bilingüe de la Secretaría de Educación. Yo conozco algo desde el 2001 que sacó el Ministerio de Educación Bogotá-Cundinamarca bilingües y fue un diagnóstico y eso lo publicaron pero de ahí en adelante yo no conozco más del proyecto de bilingüismo en Colombia y en Bogotá específicamente yo no conozco.</p>
		<p>2. Bueno considero que definitivamente la parte del bilingüismo en las instituciones educativas es primordial en estos momentos y los estudiantes se beneficiarían en cuanto a que tendrían una ventaja en la parte académica o futura para ellos y también en la parte profesional y laboral. Pienso que éstos serían los beneficios que traería para la institución el bilingüismo, a largo plazo.</p> <p>3. Pues el colegio lograría tener un nivel más avanzado y se empezaría desde pequeños pues a lograr lo que se quiere, que mejore su segunda lengua y sobre todo que uno sabe que el inglés en este momento es necesario y es fundamental para que los niños logren salir como salen los niños de un colegio privado.</p> <p>4. Bueno, se beneficia [...] yo pienso en cuánto a [...] primero, preparación para la vida porque eso les brinda a los estudiantes herramientas para [...] para un mejor proyecto de vida, para el campo laboral, para ampliar sus horizontes [...] mejora la institución [...] digo aporta [...] pues [...] beneficio a la institución en cuanto al nivel académico del colegio y eso básicamente pienso que serían los beneficios a nivel general.</p>

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

	<p>5. Pues [...] depende, porque si nosotros siendo nosotros unilingües, onilingüis [...] estamos viendo que las clases no funcionan como nosotros queremos; que a veces uno hablándoles en español y ellos hablando español la [...] el mensaje se distorsiona muchísimo y los estudiantes no llegan hasta donde nosotros queremos, hasta las metas que nosotros proponemos. Entonces ya en cuanto a las necesidades específicas de cada área, si ya nosotros somos bilingües tendríamos que partir de unas muy buenísimas bases de primaria [...] bueno. Y desde preescolar para que los chicos lleguen a entender lo que nosotros [...] nuestros objetivos de cada área. Porque así yo veo difícil.</p> <p>6. Entrevistador: Es decir, ¿tendrían que fortalecer toda la parte conceptual de las áreas para que ellos pudieran asimilar el inglés?</p> <p>Entrevistado 6: Sí, ósea como que ellos entendieran en inglés lo que nosotros queremos decirles de cada área porque así no [...] o sea, si en español no nos entienden, ¿cómo será en inglés?</p> <p>7. No, no la verdad no hemos tocado el tema. Cuando nos hemos reunido ha sido para otras cosas pero no para trabajar el tema específico del bilingüismo con los profesores de primaria, no.</p> <p>8. Se beneficia porque los estudiantes están mejor preparados para un mundo globalizado, donde [...] podríamos decir que ya no es bilingüe sino que es multilingüe, podríamos decirlo, entonces en ese sentido lógicamente pues tiene muchos beneficios.</p> <p>9. Pues que han habido momentos en que decimos: “no eso como que ya quedó calmado lo del bilingüismo” y como que uno se olvida de eso y después dicen otra vez: “No, sí existe que el colegio está inscrito en el bilingüismo”. Y entonces como que uno otra vez quiere involucrarse, saber qué pasó pero después uno se da cuenta que como que no, que como que hay cosas que de pronto lo que se está haciendo es en primaria y nosotros lo profesores de bachillerato no. Yo por lo menos no me he enterado.</p>
--	---

		<p>10. Las tres han aportado pero cada uno con una mirada diferente de bilingüismo, no se han puesto de acuerdo y eso hace que se ve reflejado en nosotros. Nosotros tampoco sabemos cuál es la ruta a seguir y que lo que vamos a hacer.</p>
		<p>11. Considero que en gran parte esto correspondería a la parte académica, a coordinación académica y a la parte administrativa del colegio. Si realmente quieren hacer parte del proyecto de bilingüismo, ese compromiso debería empezar por ahí porque si bien las instituciones externas deben ser simplemente un apoyo, y creo que no es las instituciones externas las que se deben encargar de esto, sino desde la institución.</p>
	<p><b>A6. Certificaciones</b></p>	<p>1. Es necesario, todo el que quiera demostrar que sabe inglés tiene que mostrar esa certificación. Pues si es para dictar clases en Colombia no es necesarios pero si es para salir al extranjero si es necesario.</p>
		<p>2. Sí, porque el Consejo ha mostrado que ha sido una entidad seria, que ha apoyado y ha aportado a muchos colegios que han tratado de mejorar los niveles de inglés.</p> <p>3. Pues la importancia de tener un nivel pues para mí en este momento no es [...] bueno personalmente porque diría ¡Ah, ya sé mi nivel, cuál es mi nivel! Si yo llego, ya tengo una certificación digo ¡bueno, estoy certificada y tengo un nivel B1 o B2 o C1! Ahí yo sabría, que yo sé que no tengo esos niveles [...] C1 ni B2 (risa) pero [...] y no más para mí no más porque ya no tengo la oportunidad de ni siquiera aspirar de llegar a hacer un intercambio o que la Secretaría de Educación diera un unas becas para irse a capacitar unos meses, entonces usted tiene que estar certificado en tal nivel para irse a hacer un curso a Estados Unidos, a Inglaterra, a Escocia [...] no, eso no. Entonces, no le presto mucha importancia, ya me estoy decepcionado de eso. 2. No, no me parece tan [...] que sean certificados por el Consejo Británico [...] y ¿qué? y los profesores quedan certificados y ¿qué?, ¿qué pasa ahí con ellos?</p>

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

		<p>4. Pues sería muy bueno, eso abre puertas eee [...] tanto a nivel personal como a nivel [...] sería como un logro para el colegio, [...] ante los colegios distritales, ante los colegios particulares. Y los chicos tendrían también más puertas abiertas a [...] universidades, a trabajos, a muchas cosas. Sería muy bueno.</p>
		<p>5. ¡Claro! porque se supone que son los que [...] digamos los especialistas, ¿sí? Entonces, si ellos certifican será porque el colegio, los docentes dan la talla, ¿sí? Entonces, pues sí me parece bien importante.</p>
		<p>6. Bueno, eee [...] las entidades internacionales que lo ofrecen como son la ESOL de la Universidad de Cambridge, el ETS, [...] ALT que es la que administra el IELTS y ahora una que es la Berlitz con el examen BPT. [...] considero que estas certificaciones son necesarias en cuanto a la proyección que haya de cada persona para participar [...] bueno, habría que ver [...] si hablamos de estas certificaciones en los docentes o en los estudiantes, pero para los dos pues son reconocimientos internacionales que en la parte académica, por ejemplo, universidades en el exterior, las exigen y son completamente válidas a nivel global, entonces, en esa parte académica como proyección académica son bastante válidas e importantes. En cuanto a la parte del [...] laboral, profesional, laboral [...] también son bastante importantes puesto que pues el [...] actualmente con este proceso de globalización [...] muchas entidades requieren de personas que dominen una segunda lengua, principalmente en inglés y estas certificaciones internacionales pues son requeridas en muchos casos para aplicar a puestos de trabajo y bueno la sociedad está determinada finalmente por lo que son los mercados y la economía y las habilidades propuestas en educación para el siglo XXI están encaminadas a incorporarse en el mercado laboral y en la proyección económica.</p>

	<p>7. Sí y [...] pues en cuanto a [...] cuando en la Secretaría o el Ministerio ofrece [...] esas certificaciones, generalmente, están acompañadas de un proceso de formación previo a la obtención del certificado. Entonces, considero que sí es importante porque a la vez se brinda la oportunidad de formarse para luego presentar los diferentes exámenes.</p>
	<p>8. ¿La importancia? [...] pues [...] eso mejoraría muchísimo todo, desde todo punto ¿no? tanto en lo personal como en el trabajo y pues ahorita vísperas de hacer la maestría en casi en todos lados están pidiendo que uno tiene que tener la certificación de inglés, entonces creo que es algo que se tiene que hacer. Pero sería bueno, de pronto, esas inmersiones ya [...] ¡no sé! [...] diferentes o tener la posibilidad de uno hacer como [...] si éste es un colegio piloto como [...] de pronto hacer la inmersión directamente uno en Estados Unidos, un mes o dos meses, eso se podría hacer porque uno aprendería más allá, estando allá que de pronto como la lo manejan aquí en las inmersiones.</p>
	<p>9. Pues [...] de pronto no tan pertinente pero sí [...] sale uno mejor certificado en un momento, el Consejo Británico es mucho mejor que de pronto que tú lo hicieras aquí en un Instituto, ¿sí?. Pero mira por lo menos qué pasó en mi caso: Nosotros hicimos aquí el curso de inglés cuando vino el profesor [...] que era certificado con la Universidad Distrital creo, yo hice con el SENA y en todos los lados y en ningún lado cuando fuimos a mirar nunca dieron certificación, y es la hora que yo miro y ¡de verdad! hice los cursos y nunca me dieron certificación.</p>
	<p>10. ¿Y en este momento sabe en qué nivel está?</p>
	<p>Entrevistado 4: No sabría, tendría que volver a presentar una prueba pero esas entidades que vinieron capa [...] o sea pagando la Secretaría de Educación cuando terminaron los cursos debieron habernos entregado la certificación y ninguna nos certificó y ahora vamos a buscar y ya dicen que no, que no se sabe. Entonces, como se dice se perdió ese tiempo que uno hizo y ahora que uno lo necesita.</p>

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

		<p>11. Pues primero porque pues es aprendizaje para uno [...] básicamente como [...] es una satisfacción [...] es aprendizaje para uno; así uno trabaje con un nivel pequeño como el preescolar pero a mí me parece muy positivo.</p> <p>12. Sí, claro. Me parece muy bueno [...] porque, primero, el inglés británico es el mejor; por encima del inglés americano. Que es una entidad supremamente sería, supremamente exigente y buena y [...] pues obviamente sería muy bueno tener una certificación con ellos.</p> <p>13. No sé. Me parece que eso sería a nivel ya personal a menos que los colegio ya se certifiquen y exijan ciertos prerrequisitos para el trabajo de las áreas ¿no? en inglés porque hasta el momento no se tiene ningún prerrequisito, el único sería el deseo de participar en el proyecto.</p> <p>14. Sí, yo pienso que sería lo mismo, o sea la evaluación, las evaluaciones del nivel en el que uno se encuentra yo pienso que no tienen nada que ver con lo que uno sabe o con lo que necesite aprender ¿no? Hay es que seguir fortaleciendo [...] pues sí hay que evaluar para que el proceso continúe y no se quede en las primeras etapas sino que vaya va avanzando. Hay Que evaluar independientemente que sea nacional o internacional. Yo pienso que la evaluación no modifica nada. Y la certificación igual pues no [...] como le digo, es más para [...] la Secretaría no la exige, el colegio no la exige; es más como para uno, es personal.</p>
<p>B. ASPECTOS ADMINISTRATIVOS</p>	<p><b>B1. Responsables SED</b></p>	<p>1. No saben, no saben cómo se incrementa un proyecto de bilingüismo. No sé las personas encargadas de bilingüismo, los políticos [...] no sé si los políticos o los gobernantes no saben si de verdad invertirle plata a la educación...para educación con calidad o sigue siendo la educación para gente que produzca mano de obra y trabajo barato.</p>
		<p>2. Administrativo es que estén pendientes de todos los recursos que nosotros necesitamos...</p> <p>3. Bueno, [...] en la parte administrativa consideró [...] que hace falta convencimiento, estar realmente convencido...</p>

		<p>4. En la administración muchas veces nosotros [...] es que el proyecto nosotros estamos solos. O sea en la parte de la administración uno nunca ve como [...] por lo menos cuando hicimos las reuniones de sílabus y todo no había como la parte del administrativo, la cabeza que estuviera como [...] qué están haciendo cómo van. Nunca se vio como ese apoyo.</p>
		<p>5. ... administrativo [...] no [...] pues ahí estarían involucrados los de gestión. En cuanto a cosas económicas [...] pues de pronto que aporten lo [...] pues lo necesario ¿no? Ya [...] por ejemplo, lo que son fotocopias, lo que es material didáctico; sobretodo yo pienso que material didáctico.</p>
		<p>6. Ummm [...] tareas de pronto considero que el mejor trabajo, desde mi punto de vista, que ha sido de los [...] de las entidades externas...</p>
		<p>7. La Secretaría Educación tiene un problema igual ellos son los que contratan a la Universidad Nacional y la Distrital pero tienen un problema que todos esos procesos han sido fraccionados. Entonces se empieza [...] empezamos como con ánimo y pum! Interrumpen, entonces se acabó el contrato y cuando regresan entonces hay que volverle a contar todo lo que hemos hecho y como que no se avanza, no se avanza, no se avanza...</p>
		<p>Entrevistador: ¿y de quién cree que depende que pase esto?</p>
		<p>Entrevistado 1: De la Secretaría educación.</p>
		<p>Entrevistador: ¿Entonces qué piensa que esta pasando en la Secretaría?</p>
		<p>Entrevistado 1: No saben, no saben cómo se incrementa un proyecto de bilingüismo. No sé las personas encargadas de bilingüismo, los políticos [...] no sé si los políticos o los gobernantes no saben si de verdad invertirle plata a la educación [...] para educación con calidad o sigue siendo la educación para gente que produzca mano de obra y trabajo barato.</p>

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

		<p>8. ... quién sabe si Secretaría de Educación porque yo no conozco que Secretaría de Educación tenga un proyecto escrito, que sepa hacia dónde va, que haya una orientación clara para el bilingüismo de estos diez colegios que ellos dicen que van a ser bilingües pero hasta el momento no nos [...] ellos no nos han dado [...] a pesar de que nosotros ya con cartas hemos pasado a la Secretaría de Educación, las personas que han venido de las universidades que a capacitarnos ellos no conocen un proyecto bilingüe de la Secretaría de Educación. Yo conozco algo desde el 2001 que sacó el Ministerio de Educación Bogotá-Cundinamarca bilingües y fue un diagnóstico y eso lo publicaron pero de ahí en adelante yo no conozco más del proyecto de bilingüismo en Colombia y en Bogotá específicamente yo no conozco.</p>
		<p>9. Entonces, uno de eso es la desorganización. No se [...] la Secretaría de Educación o allá en la oficina de bilingüismo, ellos no sé como la llaman, eee [...] no sé [...] ellos no conocen qué está pasando en los colegios, cómo se trabaja, por ejemplo lo del bilingüismo cómo sí se Está aplicando, qué se está haciendo, [...] cómo están los profesores, que recursos hay.</p>
		<p>10. Entonces, es totalmente desorganización, no hay un proyecto, no hay unas metas, no hay algo bien orientado, un objetivo específico o unas metas trazadas para que [...] a qué vamos a llegar.</p>
		<p>11. Es una cosa de pronto [...] sale de pronto, surge de una mente, de un escritorio, de un funcionario, de un ejecutivo que se imaginó un bilingüismo, unos profesores enseñando inglés, mandando a unas universidades a capacitarnos y creen que todo es así, ¿sí? Entonces no es así porque el contexto de los niños la situación, la capacitación, todo esto no tiene que ver nada como ellos lo tienen planeado, no. Todo lo planean desde un escritorio y yo pienso que no son profesores los que planean esto porque no tiene una visión pedagógica.</p>

	<p>12. Yo a los de la Secretaría de Educación si no les veo que tenga [...] qué aportes [...] ellos no, nos han enviado unas atesoras [...] vino la profesora CAROLINA y ella venía y ponía unos trabajos pues totalmente [...] pues eso chocó...</p>
	<p>13. ... A mí no me parece que los aportes de Secretaría de Educación hayan sido eficaces, no.</p>
	<p>14. ... que yo no creo que no quieren hacer un bilingüismo. Yo pienso que es solamente [...] gastar una plata, es la corrupción. Para mí, eso es corrupción [...] eso, no, yo no le veo bilingüismo a eso honestamente así como lo plantean y como llega aquí al colegio yo no le veo bilingüismo.</p>
	<p>15. De la Secretaría de Educación, considero que no sólo la institución sino a nivel general en cuanto a bilingüismo, pues ha proporcionado formación a docentes, [...] mejoramiento en el nivel de lengua extranjera también para docentes, para estudiantes algunas propuestas también de formación, [...] incluso a nivel local del Fondo de Desarrollo Local de Fontibón. También ha procurado incorporar estrategias para el mejoramiento de la lengua extranjera, actualmente trabaja con un programa de la Zona Franca con la Fundación Monserrate, Universidad Monserrate, y esto pues ayuda de cierta manera a esa meta que es mejorar el nivel de lengua extranjera.</p>
	<p>16. Pues la percepción pienso que Secretaría quería abordar como mucho. No sé, debieron haber empezado, de pronto, con un solo colegio y empezar a mirarlo.</p>

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

		<p>17. De Secretaria de Educación, la verdad, no, ehh [...] se ha sentido el apoyo porque las dos personas que vivieron siempre, vinieron a poner como muchos actividades, a tomar fotos a hacer las [...] a hacer como que querían lo que querían mostrar. Tanto así que este año la persona que vino este año, no me acuerdo cómo se llamaba la encargaba de este año [...] ASTRID [...] creo que se llamaba la persona de Secretaría ummm [...] yo le presté lo que yo tenía de mis trabajos, de lo de los muchachos y se fue y no volvió y me tocó llamarla a mí y me tocó hasta buscarla para que por favor me devolviera [...] porque ella tenía planeado hacer como un banco, un mueble donde todas pudiéramos compartir, pero [...] pues eso nunca se llevó porque ni laminación ni nada. Entonces, Secretaría en esa parte no sé.</p>
		<p>18. Entrevistador: ¿La Secretaría de Educación en qué está fallando?</p>
		<p>Entrevistado 5: Yo pienso que seriedad, yo no sé allá qué se mueva al interior de la Secretaría en cuanto a contrataciones, en cuanto a licitaciones porque pues es algo que uno no conoce, cómo es el manejo. Pero justamente eso que nosotros [...] esas dificultades que nosotros mencionamos reflejan justamente esa falta de buena gestión que haya allá al interior de la Secretaría. Ummm [...] esos contratos así como a dos meses, a mes y medio, a tres meses [...] termina y vamos a ver como a quién mandamos y vamos a ver quién pasa alguna propuesta, eso no.</p>
		<p>Entrevistador: ¿Qué ha sido acertado de la Secretaría de Educación?</p>
		<p>Entrevistado 5: (Silencio y risa) No se me ocurre.</p>
		<p>19. Pues de la Secretaría es que ha dado muchas oportunidades para que las personas se inscriban en diferentes talleres y no aquí en el colegio sino en diferentes partes, pero la verdad yo no pues no he podido inscribirme a nada más porque casi siempre son en jornada contraria y pues [...] me queda difícil.</p>
		<p>20. Entrevistador: ¿Por qué cree que no se enteró?</p>

		Entrevistado 6: Falta de comunicación.
		Entrevistador: ¿De quién?
		Entrevistado 6: No sé quien dio la información.
		Entrevistador: ¿Quién cree que debe enviar la información?
		Entrevistado 6: Eee [...] las directivas [...] ah [...] primero de Secretaría a los colegios. Sí, ahí falla algo [...] ya todos los colegios enteran, y de ahí para allá, ya todo los colegios deben seguir el conducto regular, de arriba hacia abajo pues hasta que nos enteremos todos [...] porque yo me había enterado de un programa que hubo pero que precisamente lo cancelaron porque todo el mundo se inscribió para una sola jornada y era todo el día los sábados, de ese sí me enteré.
		21. La Secretaría ha dado capacitación, por ejemplo, hablamos de los la capacitación en la Gran Colombia, la capacitación en la Distrital ya por parte de los docentes, la capacitación eee... la capacitación en las diferentes [...] inmersiones que se han hecho, que también son importantes.
	<b>B2. Universidad Nacional</b>	1. La Nacional nos acompañó haciendo los silabus.
		2. Inclusive ya vino de la Nacional pues que iniciamos para hacer el sílabus, ellos nos dieron unos talleres, nos dictaron unos talleres de cómo enseñar las ciencias en inglés y pues eso fue como favorable pero no hubo la capacitación para profesores.

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

	<p>3. Los aportes de ellos bueno, de la Nacional pues me pareció un aporte importante [...] hacer ese silabus porque yo no lo hubiera hecho así, con todo como ellos hicieron los contenidos lingüísticos, las habilidades de pensamiento, [...] a mí me parece que lo trabajaron completo mirando por ejemplo las eee [...] éstas de Bloom, se me olvidó ahorita, las [...] ¿categorías de aprendizaje es que se llaman? de enseñanza y aprendizaje de Bloom, [...] los contenidos lingüísticos, los objetivos lingüísticos, bueno todo esto. Entonces, la evaluación [...] yo no lo hubiera pensado así el silabus, entonces fue un aporte importante lo que ellos hicieron en la Universidad Distrital [...] en la Nacional. Y de todas maneras la profesora siempre lo máximo que pudo [...] la profesora Nora y en el colegio ella nos hizo primero una presentación, nos dijo cómo era [...] nos explicó cómo era el aprendizaje por contenidos, [...] nos dio unas lecturas, se hicieron preguntas, ella nos hizo unos talleres acá, también, [...] muy bonitos, pero eso requiere tiempo, poquitos niños, no como es el mundo de niños que nosotros tenemos. Entonces, aquí con nosotros el taller era muy bonito. Yo creo que con los niños, con menos niños se pueda hacer muy bien este tipo de talleres que ella nos trajo aquí a nosotros.</p> <p>4. Ummm [...] tareas de pronto considero que el mejor trabajo, desde mi punto de vista, que ha sido de las entidades externas, considero que lo trajo la Universidad Nacional con su propuesta de estudio de bilingüismo aditivo por contenidos y con ellos se veía que había unas tareas claras y específicas sobre todo con los profesores de preescolar y primaria, tanto así que el avance que considero más grande que ha tenido la institución es el diseño del silabus en ciencias naturales y eso lo hizo pues con el apoyo de la Universidad Nacional en donde ellos sí colocaron las metas claras, con tiempos establecidos y con asignaciones específicas a cada profesor para lograr ese silabus. Pero en cuanto a los demás miembros del grupo focal hasta ahora yo no he sentido que haya una tarea específica o tareas específicas dentro del programa de bilingüismo.</p>
--	--

		<p>5. Bueno, de la Universidad Nacional, como ya mencioné anteriormente, fue el diseño del sílabus y la decisión o la incorporación del enfoque CLIL para el trabajo de ciencias naturales, la decisión también de trabajar [...] que el área a trabajar fuera ciencias naturales, [...] la propuesta de nuevo del bilingüismo aditivo por contenidos y bueno eso en cuanto al apoyo de la Universidad Nacional.</p>
		<p>6. Bueno, de la Universidad Nacional al comienzo nos demoramos muchísimo haciendo los sílabus con la profesora NORA porque nunca avanzábamos, como que perdíamos mucho, ya cuando llegó ARAMINTA sí hubo como un proceso más continuado del [...] de empezar a hacer los silabus y ella nos colaboraba mucho en la redacción, en organizar porque se empezó con un sílabus más pequeño, no?</p>
		<p>7. Pues, nosotros [...] bueno nosotros ya teníamos algo de sílabus organizando [...] pues a lo cual nos ayudó a organizar la profesora ARAMINTA LÓPEZ de la Universidad Nacional, eso fue como el primer trabajo concreto que tuvimos de sílabus.</p>
		<p>8. El aporte [...] habló en orden cronológico la Universidad Nacional con ARAMINTA LÓPEZ pues me parece que [...] íbamos por buen camino; se empezó bien en cuanto a la estructuración del lesson plan y demás.</p>
		<p>9. La Nacional y la Secretaría estuvieron en la primera parte y que fue la adecuación del plan de estudios ¿sí? Entonces, al respecto se generó un documento que es el [...] se me fue el nombre [...] documento [...] el sílabus ese documento se generó, esa fue la primera parte que trabajamos con la Nacional y con la Secretaría.</p>
		<p>10. Entrevistador: ¿Por ejemplo la Universidad Nacional que aportó?</p>
		<p>Entrevistado 6: En esa fue en la que estuve con un profesor que vino a hacer los talleres hasta acá, [...] me parece que pues hubo una buena comunicación entre docente y estudiantes que éramos nosotros y pues me parece que hubo fluidez en los contenidos.</p>

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

		Entrevistador: ¿esos contenidos eran de ciencias?
		Entrevistado 6: No, eran de inglés general, pues digamos los ejemplos, a veces, se hacían así de las áreas pero en general, era inglés general. Pero digamos era aplicable a todo.
	<b>B3. Universidad Distrital</b>	1. Se ha hecho un trabajo que hemos hecho las profesoras de a poquitos, con el gran apoyo que si hemos recibido de la Universidad Distrital porque la ayuda los practicantes ha sido fundamental pero también no ha logrado ser lo que se dice en un momento que ya somos un colegio bilingüe, no.
		2. La Distrital nos ha acompañado con practicantes y con una [...] con las que venían a hacer carteles por todo el colegio de inglés, que teníamos que hacer unos cartelitos, pues yo no creo que los cartelitos sea bilingüismo. Ese ha sido todo el acompañamiento.
		3. El último proyecto por ejemplo...el que vino de la Universidad Distrital, ellos quedaron totalmente sorprendidos porque ellos venían era a hacer una cosa totalmente diferente a la que nosotros tenemos en el colegio.

	<p>4. La Distrital a mí sí me parece terrible, sinceramente perdido. Aquí vino una profesora y dio unos talleres [...] pues fue como una inducción y especialmente como para las profesoras que no son licenciadas en lengua, en inglés sino que ellas son licenciadas en primaria y escasamente pues saben el inglés [...] que no quiere decir que yo sé un inglés [...] pero tengo las habilidades, tengo la preparación para enseñarle a los niños, esa es la ventaja que yo llevo sobre ellas, todas las estrategias, todo esto ella no las tienen. Entonces aquí la profesora lo que hizo fue enseñarles con cómo decirle a los niños que se sienten, que corten, que peguen y luego los profesores hicieron un listado de instrucciones, de cosas [...] en los talleres que yo estuve porque yo traté de asistir lo máximo posible, todo era eso, [...] dar instrucciones en el salón de clase, que utilizáramos el computador, la grabadora, las canciones, como dando ideas de todas esas estrategias que es lo que yo aprendí en la Universidad y lo he aprehendido en los PFPD que yo he hecho para ascenso en el escalafón [...] yo todas esas cositas la trabajé en la Universidad Pedagógica, en un curso de la Universidad Pedagógica sobre metodología de la enseñanza del inglés. Y entonces fue así pero muy superficial, como para que las profesoras fueran dando esos primeros pasitos de bilingüismo.</p>
--	--

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

		<p>5. La Universidad Distrital, el apoyo que ha proporcionado es los practicantes, el trabajo que realizan los practicantes en primaria considero que es bastante válido y es un buen aporte a la institución por lo que decía anteriormente, el nivel de inglés de los profesores deben ser óptimo y pues los practicantes traen un buen nivel de inglés y pues pueden ayudar a los estudiantes a mejorar, a mejorar del su nivel de lengua. Sin embargo, pues realmente no conozco el trabajo o la articulación que ellos tienen en cuanto al trabajo de ciencias naturales o si trabajan simplemente la parte de la lengua, o si sí están enseñando por contenidos, eso lo desconozco, y es parte de las debilidades digamos de la institución como el mostrar los avances o mostrar cómo se está implementando la estrategia del bilingüismo en la institución, simplemente lo desconocemos.</p>
		<p>6. Entonces, en este momento yo podría decir que no. Se ha hecho un trabajo que hemos hecho las profesoras de a poquitos, con el gran apoyo que si hemos recibido de la Universidad Distrital porque la ayuda los practicantes ha sido fundamental pero también no es [...] no ha logrado ser lo que se dice en un momento que ya somos un colegio bilingüe, no.</p>
		<p>7. Cuando llegaron los muchachos de la Distrital pues a ellos se les dio el silabus entre y el de los [...] en este sobre todo, porque los otros semestres no lo hicieron; los muchachos nos trajeron ya planeadas las clases el acuerdo al silabus, entonces eso nos ayudó bastante porque ya con lo que ellos traen pues uno ya como que dice "bueno, vamos a arreglar más el sílabus".</p>
		<p>8. Luego, con la Universidad Distrital, yo personalmente, hablo yo hablo personalmente, tuve algunas dificultades con las practicantes que me correspondieron, hubo muchas fallas de ellas en cuanto a asistencia, puntualidad; fallas que yo le comenté al profesor porque él me preguntó, al profesor que les coordina la práctica, entonces [...] esos son algunos de los convenientes.</p>
		<p>9. Entrevistador: ¿Y la Universidad Distrital?</p>

		Entrevistado 6: De la Universidad Distrital, no, nada.
		10. Y la Distrital pues ha apoyado con los practicantes ¿no? Que estudian inglés.
	<b>B4. Contrataciones</b>	1. Entonces se empieza [...] empezamos como con ánimo y pum! Interrumpen, entonces se acabó el contrato y cuando regresan entonces hay que volverle a contar todo lo que hemos hecho y como que no se avanza, no se avanza, no se avanza...
		2. La Secretaría con los cortes en los contratos está fallando, porque se [...] como que se reinicia o se retoma lo que se ha hecho además porque todo el tiempo nos llegan personas nuevas. No es que [...] no es que se cortó un contrato y lo volvieron a renovar pero con la misma persona o con la misma entidad [...] esos cortes son fatales para el proceso.
		3. Por la desorganización, yo sí pienso que las personas que dirigen esto no son las personas adecuadas, solamente se concentran es en contratación, en enviar contratos a los colegios, hacen convenios con las universidades, ellas presentan su proyecto y dicen y [...] vienen a los colegios y cuando ellos llegan acá ¡oh sorpresa! que se encuentran con algo totalmente diferente ellos vienen con la idea y nosotros estamos trabajando otra cosa.
		4. Aquí no ha venido nadie de bilingüismo de la Secretaría de Educación, han venido son los contratos.
		5. Y ahora enviaron un contrato de la Secretaría de Educación que es una cosa diferente al CLIL. Y llegó otro contrato hablando de CLIL pero tampoco sabían que era CLIL. Y ellos quedaron sorprendidos y nos hicieron una presentación a nosotros que era lo que ellos venían a hacer y venían a hacer que silabus de tercero, cuarto y quinto de primaria y eso ya se hizo con la Universidad Nacional, y ellos que venían a hacer silabus.

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

	<p>6. ... y solamente los contratos, lo que importa es la contratación y dicen que sí se está haciendo bilingüismo y que Bogotá si le está apostando al bilingüismo.</p> <p>7. Pues yo intento con ese silabus porque como fue como un trabajo que se hizo y de todas maneras nosotros cumplíamos y hacíamos las actividades que la profesora proponía, y ella pues las asesoraba, las asesoró muy bien, las orientó muy bien y ella pues venía con su visión de su contrato, cumplir su contrato y, en general, pienso que lo hizo bien. Y pues las funciones ésas fueron.</p> <p>8. El aporte es que envía unos contratos aquí al colegio pero entonces llegan descontextualizados porque antes de dar un contrato debían invitar a esas personas que les van a hacer ese trabajo que vinieran al colegio, contextualizaran y organizaran un proyecto para apoyar. Yo pienso que ellos debían hacer eso, Secretaría de Educación analizarlo, ellos van y les cuentan, les miran, dicen todo, analizan y les harían el contrato pero eso es un contrato que se imaginan allá los profesores, los de Secretaría de Educación y ellos dicen: no, en ese colegio vamos a tener bilingüismo, entonces, necesito que nos apoyen; entonces ellos llegan con un mundo de cosas en su mente que no van con nuestro contexto.</p> <p>9. ... optimizarían así y no enviando contratos y gastándose la plata en contratación y contratación y nada más [...] Y enviarnos a estudiar al extranjero sigo insistiendo.</p> <p>10. ... Secretaría de Educación mandó y entonces ellos están es afanados por su cheque y necesitan entregar un informe y entonces nos hacen firmar unas acta y se habla cualquier cosa pero finalmente yo no sé en esas actas que lo que escriben estos funcionarios, estas personas que vienen a hacer los contratos. ¿Quién sabe finalmente cuáles son las actas que están pasando a la Secretaría de Educación? Y nosotros ¿cómo diríamos? Inocentemente, o yo no sé qué. Les firmamos el acta pero nosotros no sabemos qué dicen esas actas, qué han dicho.</p>
--	--

	<p>11. Cuando le paga a las personas que vienen a hacer eso, ellas vienen es con el aspecto de poner más actividades pero nunca se involucran en entrar a hacer actividades, a hacerlas como ellas [...] entonces de parte de Secretaría si las personas que han venido no han sido un apoyo, antes han llegado más como a ponernos más trabajo porque ellas quieren es poner actividades para tomar fotos y para llevar ellas y mostrar lo que están haciendo.</p> <p>12. Yo pienso que falta mucho para eso porque nos hacen falta [...] primero que todo, continuidad en los programas, básicamente continuidad en los programas. Nos ha sucedido ya en repetidas ocasiones que empezamos con una entidad, cuando ya vemos viendo que el proyecto comienza a tomar forma, cortan porque se acaba un contrato, comienza otra entidad, [...] surge como en todo dificultades, inconvenientes o situaciones imprevistas y volvemos a quedar sin la entidad y eso se convierte como en lo que popularmente se llama como una colcha de retrasos; un apoyo a medias aquí, un apoyo a medias allá y nunca hemos podido tener un proyecto que tenga continuidad.</p> <p>13. Es que [...] lo que yo tengo entendido es que el profesor ALEJANDRO GALVIS viene como contratista, contratado por la Secretaría de Educación. Yo al comienzo ni sabía cuando si él venía [...] cuando a mí me dijeron: “suba que están reunión con una persona que vino a reunión” Yo no sabía él de donde venía. Yo preguntaba de qué universidad viene o quién lo envió y supe, no sé si es realmente así, que es una persona que venía contratada por Secretaría de Educación.</p> <p>14. El aporte [...] habló en orden cronológico la Universidad Nacional con ARAMINTA LÓPEZ pues me parece que [...] íbamos por buen camino; se empezó bien en cuanto a la estructuración del lesson plan y demás. Pero desgraciadamente el día que finalizó el contrato la persona se fue y murió todo.</p>
--	---

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

		<p>15. Luego ¿qué pasa? Nuevamente se repite la historia de que él termina su contrato [...] lo que a esas personas que son contratistas, sin hablar mal de él, porque no estoy hablando mal de él como profesor, pero ellos cumplen su papel de contratistas [...] “hasta aquí termina, el 16 de tal mes, recibo mi dinero, mi paga por este trabajo y adiós”. Y ni a esa persona le interesa lo que siga pasando con el colegio.</p> <p>16. Nosotros lo hemos manifestado muchas veces en reuniones, muchas veces y de muchas formas hemos manifestado que mientras no haya continuidad, no se tome esto con seriedad, no se vea como viendo hacia el futuro [...] nosotros no podemos estar recibiendo personas por un mes, por dos meses y adiós; y pasa un año y nada y pasan tres o cuatro meses y nada. Y luego que volvió a aparecer otra persona de otra entidad porque así pues yo [...] no le veo futuro a eso, desafortunadamente no le veo mucho futuro a eso así.</p>
C. ASPECTOS DE GESTIÓN	<b>C1. Rector</b>	<p>1. Y en cuanto a la gestión pues realmente [...] Mejorar los espacios, que si vamos a ser colegio bilingüe tiene que haber más material y más espacios bilingües.</p>
		<p>Entrevistador: ¿y eso viene de la Secretaría o de el rector?</p> <p>Entrevistado 1: El rector gestiona, la Secretaría si no [...] si no le asigna [...] pero el rector si tiene que gestionar, ahí si [...] a mi me parece que obvio si la Secretaría sabe que somos un colegio bilingüe tiene que dar los recursos, pero ahí el que tiene que estar gestionando y como pidiendo y sobre la marcha y la entrega de estos recursos es el rector.</p>

	<p>2. En cuanto a la parte de gestión, en cuanto a gestión, de pronto estar un poco más enterado acerca de lo que puede proveer el Fondo de Desarrollo Local en su programa de Fontibón Bilingüe [...] pocas veces no sé qué vínculos haya establecidos o que persona de la institución esté estrechamente vinculada con esto del Proyecto Fontibón Bilingüe, puesto que si el colegio es uno, creo que el único la localidad oficialmente por la Secretaría establecido como uno de los colegios pilotos hacia el bilingüismo, debería ser el colegio que más tiene relación con ese Proyecto Fontibón B en un en un nivel bilingüe.</p> <p>3. Yo creo que debieron haber primero el rector antes de haber asumido el bilingüismo haber planteado [...] haber mirado todo, el recurso, el tiempo que iban a dar, el compromiso que ellos iban a tener, lo debieron haber analizado porque eso no era aceptar un proyecto y mandárselo a preescolar.</p> <p>4. ... de pronto aquí quieren abarcar a veces la parte del rector [...] dicen en las reuniones que ya somos un colegio bilingüe o que ya estamos empezando pero si lo miramos, no hemos empezado porque ni siquiera hemos empezado a tener la decoración, los comandos básicos o lo que uno necesita para que el niño lo tenga. Entonces, en este momento yo podría decir que no.</p> <p>5. Uno va a sacar las fotocopias y que si vienen negras no servían y que si no hay gestión porque obviamente cuando tú le pides que traigan materiales [...] nos pasó, nosotros pedimos unas flashcards muy lindas que trajeron de la Nacional, y nos entregaron después unas cosas en blanco y negro reteñidas que no servían para nada. Eso está ahí guardado, esa platica se perdió con esas fotocopias. Y no hay nada, lo que yo te digo, o sea [...] lo que hay de inglés es lo que yo tengo y con eso se trabaja pero no hay nada más, pero no hay loterías, no hay afiches, no hay nada. O sea, lo que hemos logrado hacer con los años de lo que dejan los practicantes, o lo que tiene uno es lo que se tiene pero no es porque hayan dado plata o que uno veo en esa parte, no.</p>
--	--

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

		<p>6. Mucha más gestión, mucha más dotación de recursos [...] pero recursos de verdad, útiles, recursos importantes, recursos de buena calidad, recursos que tengan funcionalidad porque las cosas si se quieren hacer bien, tienen que implementarse con buenos materiales, con buen [...] digamos cúmulo de materiales que cumplan con el objetivo. No es ahí a medias, láminas a medias, libros a medias, CD a medias. Se necesita mucho material y de buena calidad y que cumpla realmente con el objetivo.</p>
		<p>Entrevistador: ¿De quién depende esta situación?</p>
		<p>Entrevistado 5: Básicamente del rector, entiendo que depende de la gestión que él realice y de lo que él disponga y del presupuesto que exista [...] porque nosotros [...] voy a poner un ejemplo, nosotros pedimos hace un tiempo unas flashcards muy lindas que nos mostro la Universidad Nacional, se nos dijo que sí las iban a tomar, que las íbamos a tener tal cual y después nos salieron con un libro argollado, con unas fotocopias en blanco y negro, mal tomadas, borrosas, torcidas. No por hablar mal ni por demeritar el trabajo que se ha hecho pero eso no es lo que se necesitaba.</p>
		<p>7. Pues de pronto de gestión pues que nos enteremos de las oportunidades que haya.</p>
		<p>Entrevistador: ¿A usted le gustaría que las directrices nacieran aquí en el colegio?</p>
		<p>Entrevistado 7: Sí [...] que [...] pues el colegio cual nos ha apoyado en cuanto a las fotocopias de materiales para que los estudiantes lo tengan y eso pues es bueno, pero en cuanto al manejo de las TIC si hemos tenido inconvenientes.</p>
		<p>8. El de la consecución de recursos tecnológicos.</p>
		<p>9. Entrevistador: ¿Desde la administración del colegio qué mejoraría?</p>
		<p>Entrevistado 7: No, la gestión frente a recursos ¿no?, sería lo único, porque ellos han dado la oportunidad de participar en capacitación y los espacios ¿no?</p>

	<p><b>C2. Coordinación Académica</b></p>	<p>1. ... la implementación, pese a que somos uno de los colegios piloto y ya llevamos que [...] cerca de tres años en el proceso, pienso que ha ido muy [...] pues debe ser lenta pero a la vez ha faltado como una guía clara o unas metas planteadas a corto, mediano y largo plazo que realmente no se han visto o no se han socializado claramente. Simplemente hay, digamos, parte de una cosa y otra pero en realidad no hay un norte claro y establecido con metas, de nuevo, a corto, mediano y largo plazo. No, no he visto que esta implementación se haya dado de esa manera y por eso se ve como dispersa y muchas preguntas de los docentes como hacia dónde vamos, realmente.</p>
		<p>2. Falta eee [...] convencimiento, estar realmente convencido desde el rector, coordinadores y docentes y así mismo hacia toda la comunidad educativa pero principalmente desde la parte directiva [...] un convencimiento total de qué es lo que se quiere hacer y un conocimiento de lo que el [...] de lo que implica ser parte de esta propuesta de bilingüismo.</p> <p>3. Entrevistador: ¿de quién cree que depende esta situación?</p> <p>Entrevistado 3: De pronto [...] principalmente es [...] desde la institución. Considero que en gran parte esto correspondería a la parte académica, a coordinación académica y a la parte administrativa del colegio. Si realmente quieren hacer parte del proyecto de bilingüismo, ese compromiso debería empezar por ahí porque si bien las instituciones externas deben ser simplemente un apoyo, y creo que no es las instituciones externas las que se deben encargar de esto, sino desde la institución. Se ha hablado de un grupo focal pero al igual que todo pues no hay un [...] no hay un norte en cuanto a eso, no hay roles claramente asignados y falta [...] digo considero que desde la parte administrativa y desde la parte académica, de coordinación.</p>

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

<p>D. ASPECTOS ACADÉMICOS</p>	<p><b>D1.</b> <b>Participación docente en cursos Capacitación y formación hechos por la SED</b></p>	<p>1. Eeee [...] si he hecho cursos virtuales que ha ofrecido la Secretaría [...] pero yo no he participado de inmersiones, he escuchado algunas charlas que han venido a hacer al colegio [...] pero porque tengo la disponibilidad, tengo tiempo o porque he querido.</p>
		<p>Entrevistador: ¿Y en las actividades que ha hecho le han permitido mejorar su nivel?</p> <p>Entrevistado 1: A mí me ha permitido mejorar mi nivel el aula, trabajar con los muchachos y estar cerca de ellos, conocer sus necesidades y tratar por voluntad mía mejorar mi inglés.</p> <p>2. Me parece que esas capacitaciones no [...] así como las han venido planteando no aportan a que los profesores mejoren [...] y además a veces el profesor si quiere participar, aunque hay algunos que realmente si participan en esas capacitaciones pero sin ningún interés de mejorar.</p> <p>3. Y entonces en ¿qué he participado yo? He participado en los talleres que hizo la Universidad Nacional para enseñar las ciencias en primaria y ese fue uno de los talleres de que yo participé. Y no he participado en otra [...] ¡Ah!, fui a una inmersión pero eso fue de un día, por allá en un club en el norte pero no considero que sea una inmersión sinceramente. Allá fue un día con juegos y cosas pero que no tenían que ver con el inglés propiamente, como yo esperaba no, no. Eso fue solamente comer y hacer unos jueguitos Y nada más.</p>

	<p>4. Eh participado en la inmersión que hubo en [...] pero que yo ya le había enunciado que a mí no me parece [...] yo si iba con expectativa de que ese día íbamos a hacer unas actividades así todos profesores hablando, nos iban a presentar algo, yo no sé, yo me imaginaba pero nos pusieron como unos jueguitos a correr y a colocar unas palabras en unas cartulinas y corra por todo el club y vaya y complete y busque unas palabritas y ¡no más! Nosotros hablamos todo el tiempo en español. ¡Vaya a toda, vaya ud.! ¡No, yo no voy porque es que yo no puedo correr mucho, yo camino no más! Entonces, ud. [...] eran actividades de esas donde lo que hicimos unos jueguitos y nos dieron bastante comida, que ese día yo salí fue indigesta.</p> <p>En otra actividad los talleres de la Universidad Nacional, eso son los que he participado. En cursos no, porque no consideran que yo ya me deba capacitar porque ya estoy pues...me quedan unos añitos para pensionarse pero yo considero que todavía le puedo aportar mucho a los niños.</p> <p>5. Eee [...] la participación que he tenido como docente de bachillerato ha sido en algunos talleres que fueron con la Universidad Nacional también, muestras o ejemplos de metodología en ciencias naturales para enseñar ciencias naturales en inglés.</p> <p>6. Bueno, durante el tiempo que llevo con la Secretaría de Educación he participado en bastantes actividades o estrategias que ha generado la Secretaría de educación y el mismo Ministerio de Educación. He participado en el programa de formación PFPD de la Universidad de la Sabana. Por parte de la del Ministerio de Educación en Diplomado de Bilingüismo con énfasis en inglés que fue liderado por la Universidad Nacional. Programas de inmersión he participado en tres. También en la formación del examen ТКТ, [...] bueno principalmente esas. Creo que he participado en más y son bastantes en las que he participado.</p>
--	--

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

		Entrevistador: Mejoramiento con estas actividades.
		Entrevistado 3: Sí, consideró que han sido valiosas para mejorar el nivel de inglés y también en cuanto a las estrategias metodológicas.
		7. Bueno, algunas de las estrategias ya empleadas como son la formación en la lengua, lo que ofrece la Secretaría de Educación como los cursos en el Instituto de Lenguas de la Universidad Distrital, del cual algunos docentes [...] han participado, es una de las buenas estrategias. Ahí habría que hablar el interés de los docentes puesto que sé que algunos docentes que han participado en ese proceso de formación [...] para dar un ejemplo, son los docentes de tecnología e informática, quienes estuvieron estudiando en el ILUD por más de seis meses, casi todos los días a la semana [...] digamos que el área de ellos [...] no es la específica para ser trabajada en inglés; sin embargo, ellos, por iniciativa lo tomaron, estuvieron estudiando. Entonces, ahí es fundamental el digamos la iniciativa o el deseo, el compromiso de los docentes en participar en estas estrategias.
		8. Yo he participado en los cursos de capacitación, en las inmersiones, participé en el foro que hubo de inglés, de bilingüismo que hubo hace dos años o tres años en la Nacional y en dos inmersiones.
		Entrevistador: ¿Eso ha mejorado su nivel?

		<p>Entrevistado 4: ¡A ver! [...] pues no tanto porque es qué pasó por lo menos en las inmersiones que yo he ido [...] han ido personas que hablan muy bien en inglés, entonces ellos allá lo que hacen es empezar todo el tiempo a hablar en inglés, entonces uno sí capta ciertas cosas pero no lo capta todo. ¿Qué pasa? que a uno le da pena como empezar a hablar porque [...] pasó en una inmersión que una profesora habló y habló pues muy mal [...] uno sabía que no estaba hablándolo bien y [...] las personas de los otros colegios que hablaban inglés como que empezaron a reírse, a burlarse, como que a hacer el comentario, entonces eso como que no lo motivaba a uno a hablar. Y así pasó tal vez en la inmersión de Paipa, o sea, eran unos temas y hablaban, conferencias, cosas que no eran nada como práctico o de como enseñarle a uno la clase, como de hablarla, o sea, no me pareció esa inmersión de Paipa que hubiera sido como el tema que era.</p>
		<p>9. Pues, personalmente he asistido dos veces a cursos de inmersión. El año pasado a final de año [...] no perdón [...] el año antepasado al final que fue de un solo día en el Club Bellavista de Colsubsidio, creo que así se llama el club. Y el año pasado al de Paipa. En el año 2011 a un Congreso Internacional de Bilingüismo, asistimos como uno ó dos días, me parece.</p>
		<p>10. Entrevistador: ¿Y los cursos que ha dictado la Distrital?</p>
		<p>Entrevistado 5: Sí claro, sí he asistido a los cursos dictados por la Distrital y he asistido a cursos del SENA también.</p>
		<p>Entrevistador: ¿Ha Mejorado su nivel?</p>
		<p>Entrevistado 5: Sí, si claro [...] pero obviamente si uno no practica pues...</p>
		<p>Entrevistador: ¿Cómo podría mejorar su nivel de inglés?</p>

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

	<p>Entrevistado 5: Este año cuando estuvo AS-TRID OLIVEROS, también de SED, nos habló que de había un curso con el British Council, que quién estaba interesado. Nos prescribimos algunas personas y después dijeron que no, que era para personas a las que les falten menos de siete años para pensionarse [...] no aplicaba el curso. Entonces, ahí yo quedé por fuera de eso, de esa aspiración.</p> <p>11. Pues en la medida de lo posible [...] aunque todavía falta mucho, incluso para nosotros, trabajo en lo que es el CLIL porque por más que hayamos recibido información y el taller que recibimos, eso fue como en el mes de junio en la semana institucional, pues sí me pareció útil pero yo creo que cabe más...caben más cursos sobre CLIL.</p> <p>12. ... no [...] y pues también en los talleres que hicieron con la Universidad Nacional, pues esa vez nos dijeron a todos los que nos quisiéramos inscribir y [...] pues yo fui una de las que me escribí y pues fue sí estuve en un semestre completo que hicimos y pues el problema es que como uno no practica entonces ahí se quedó y pues no me escribí al siguiente taller.</p> <p>13. La verdad si uno se mete de verdad a estudiar inglés [...] pues eso funciona ¿sí? Pero, lo que le decía hace un rato, o sea, el problema es que uno debe seguir practicando y debe seguir haciendo más cursos.</p> <p>14. Solamente en la que hice con la Universidad Nacional aquí en el colegio, que la hicimos de una a tres durante un semestre.</p> <p>Entrevistador: ¿Mejóro su inglés?</p> <p>Entrevistado 6: En ese momento sí, o sea como [...] y me llamaba la atención y a mi la verdad el inglés siempre me ha llamado la atención pero [...] lo que le decía hace un rato, Como no lo practico entonces no [...] ya ahorita han pasado como otros dos años y no ya realmente perdió su objetivo el taller que hice en esa época.</p> <p>Entrevistador: ¿Ha vuelto a estudiar?</p>
--	---

	Entrevistado 6: No, no.
	15. Entrevistado 6: ¿programa Cascada?
	Entrevistador: Sí.
	Entrevistado 6: No sé si es uno que me enteré que a mí no me sirvió porque era todo el día y yo me había inscrito para una jornada entonces [...] creo que cancelaron. No sé si es ese. Creo que cancelaron.
	Entrevistador: Es el que en este momento se está dictando los sábados de siete a una de la tarde.
	Entrevistado 6: Ah [...] no. Si es en una sola jornada yo no me enteré.
	Entrevistador: ¿Por qué cree que no se enteró? Entrevistado 6: Falta de comunicación.
	Entrevistador: ¿De quién? Entrevistado 6: No sé quien dio la información.
	Entrevistador: ¿Quién cree que debe enviar la información?
	Entrevistado 6: Eee [...] las directivas [...] ah [...] primero de Secretaría a los colegios. Si, ahí falla algo [...] ya todos los colegios enteran, y de ahí para allá, ya todo los colegios deben seguir el conducto regular, de arriba hacia abajo pues hasta que nos enteremos todos [...] porque yo me había enterado de un programa que hubo pero que precisamente lo cancelaron porque todo el mundo se inscribió para una sola jornada y era todo el día los sábados, de ese sí me enteré.
	16. Entrevistador: ¿Aquí en el colegio, han dictado talleres o conferencias sobre esa metodología?
	Entrevistado 6: No, así en general no, por lo menos en bachillerato, no. Yo no sé si en primaria. La verdad a mi no me suena.
	17. Yo he participado en capacitaciones que me han dado en la Universidad la Gran Colombia, he participado en la de las inmersiones.
	Entrevistador: ¿Estas le han ayudado a subir su nivel de inglés?

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

		<p>Entrevistado 7: Sí, claro. Pero como es un proceso que a veces no es muy rápido sino que debe ser constante ¿no?, esa capacitación debe ser constante.</p> <p>18. Entrevistador: ¿Los docentes han tenido capacitación en esta metodología?</p> <p>Entrevistado 7: Sí, hemos tenido [...] hemos tenido algunas [...] ¿cómo decirlo? [...] especie de conferencias y charlas.</p> <p>Entrevistador: ¿Han sido suficientes para entenderla?</p> <p>Entrevistado 7: Pienso que no es lo suficiente. No han sido suficientes para eso.</p> <p>19. Yo pienso que sí porque, en parte, primero por parte de la Secretaría de Educación se han dado muchas oportunidades de capacitación. Y el colegio pues [...] al mismo tiempo le ha brindado la oportunidad a los profesores de participar, ¿sí? Igual al colegio el colegio ha tenido un apoyo de instituciones externas como lo ha sido la Universidad Distrital y la Universidad Nacional.</p>
	<b>D2. Competencia en inglés de los docentes</b>	<p>1. Los profesores calificados pues en preescolar los profesores que se inscribieron al programa o que aceptaron del programa.</p>
		<p>2. Pero que tengan el nivel necesario pues ellas si han participado en los cursos, si han participado en las inmersiones y si han participado de las conferencias de metodología CLIL, si han participado pero que realmente yo pueda decir que ellas tienen la [...] que sean profesoras calificadas para dictar inglés con una metodología, en un método bilingüe, en un modelo bilingüe no puedo decirlo, no estoy segura que puedan.</p> <p>3. Según las condiciones de este colegio [...] pues creo que tengo las capacidades necesarias para dictar el área de inglés. Que yo pueda dictar otra área en inglés, no lo puedo hacer porque no conozco los contenidos, no manejo los contenidos de otras áreas. Que podría acercarme [...] pero a desarrollar un conocimiento científico como debe ser, no lo puedo hacer en otras áreas. Yo puedo enseñar mi área, mis contenidos...</p>

	<p>4. A mí me ha permitido mejorar mi nivel el aula, trabajar con los muchachos y estar cerca de ellos, conocer sus necesidades y tratar por voluntad mía mejorar mi inglés.</p> <p>5. Y los profesores pues no estamos preparados porque las profesoras de preescolar y primero, aunque ya hay una profesora que ha hecho un curso en la Universidad Distrital pero ella considera que no tiene la suficiente formación para hacer [...] ni las suficientes estrategias para aplicarlas en el salón de clase con los niños en el aprendizaje de la lengua, desde ciencias o desde la misma lengua para que aprendan ella no tiene las suficientes estrategias y ahí uno pues entre nosotros nos colaboramos y nos damos ideas. Y hay otras que no, solamente saben decir <i>good morning</i> y estamos en bilingüismo y ellas saben solamente <i>good morning</i>.</p> <p>6. ¿Mi competencia? Bueno [...] a mi [...] yo tengo mi formación en inglés [...] que [...] cómo enseñar el inglés, lógico que tengo que saberlo pero yo no hablo el inglés de manera fluente ¿no? Y yo sí quisiera hablar el inglés y todo para poder con los niños durante toda la clase hablar y todo. No, no tengo esa práctica de hablar en inglés. Pero ya al escuchar un poquito he mejorado un poco, en los últimos años he mejorado mi nivel de inglés de listening y comprensión de lectura, la gramática. Yo me siento muy competente en lo que es gramática y comprensión de lectura pero lo que es <i>speaking</i> y <i>listening</i> en eso sí yo no, no [...] mi nivel no lo tengo muy alto y yo si siempre he ido a los cursos con esa ilusión de que sean unos cursos, una capacitación donde yo tenga que hablar interactuar con un profesor, con los compañeros; escuchar y no quedarme en trabajito de gramática porque eso lo trabajé bastante en la Universidad, lo he trabajado en los PFPD y aunque los PFPD uno que hice en la Pedagógica pues fue bueno porque se trabajó muchas estrategias, cómo hacer el <i>listening</i>, el <i>speaking</i> con los niños, el material, aprendí mucho de eso.</p>
--	--

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

		<p>7. Las actividades que hicieron ellos, no (risa). De la Universidad Nacional porque [...] uno como que dice ¡uy, claro enseñar las ciencias en inglés vea tan bonito! Y todas esas cosas que se pone a hacer. Aunque yo no soy profesora de ciencias pero entonces yo ya tengo la visión de que yo tengo que ir a ...puedo ir apoyando a los niños con esas estructuras que van a manejar ellos, ese vocabulario de las ciencias naturales. Entonces yo me he preocupado mucho y he tratado de mejorar mi vocabulario el de las ciencias naturales.</p>
		<p>Entrevistador: Entonces ¿ha tratado de mejorar por su cuenta? Entrevistado 2: He tratado de mejorar por mi cuenta, sí. Entonces, consigo libritos de ciencias en inglés, en Internet miro y todo.</p>
		<p>8. Eee [...] considero que el nivel de lengua extranjera que tengo en el momento es adecuado, es óptimo para poder enseñar inglés por contenidos. De hecho en este año he estado trabajando con un texto, con un libro-texto guía en donde las propuestas de las unidades justamente están establecidas por contenidos y he tenido la oportunidad y dijo que un gran avance al ver cómo con estudiante de 7.º y 10.º [...] puedo manejar un buen porcentaje de inglés, de hablar inglés durante las clases y los estudiantes han tenido una buena respuesta. Entonces, considero que sí, esa parte está bien.</p>
		<p>9. Pues a ver (risa) [...] para un nivel pues yo pienso que uno tendría que manejarlo muy, muy bien, o sea, porque en un momento cuando uno va a decir una frase o de pronto estructurarla cree que la tiene, pero sí sé que en el nivel de preescolar desde que uno tenga como el conocimiento básico de los comandos, o de la buena pronunciación o sobre todo la actitud de hacerlo [...] pues uno puede sacar el momento de la clase. Pero si llega un momento en el que de pronto el niño quiere hacer una frase y de pronto uno le quiere corregir, si le faltaría a uno como tener esa parte de la...de la producción, de saber cómo se conjuga el verbo, si va en pasado, como para que el niño [...] uno de una vez ir hablándole todo el tiempo en inglés.</p>

	<p>Entrevistador: ¿Usted consideraría que en este sentido, usted se siente con capacidad para dictar una clase completa en inglés?</p> <p>Entrevistado 4: No [...] completa, completa en inglés, no. Obviamente [...] pero era algo que también nos decían las profesoras de la Nacional y la Distrital y siempre nos decían: “a los niños de preescolar no se les puede hablar todo el tiempo en inglés porque ellos no entienden, pero tampoco se les debe traducir”. Entonces ellos decían que era en lo básico, ¿sí?, que uno empezara a decir lo básico que ya el niño iba mejorando pues auditivamente. Pero así para dar una clase de ciencias totalmente hablada en inglés, no. Pero sí para empezar uno a darle los [...] como los primeros pinitos y tanto así que cuando estuvimos con la Nacional vino ARAMINTA y ella me revisó a mí dos clases, dos clases, me alcanzo a mirar y pues me felicitó. En ese aspecto ella miraba porque igual uno hacia la clase era en algún momento [...] ¿no? Yo también la miraba a ella cómo lo hacía y pensé que iba a ser todo el tiempo hablada y no. Ellas hablaban también mucho tiempo en español que ya el niño es muy difícil que tú le hables todo el tiempo en inglés porque no te lo va a entender.</p> <p>10. Entonces, lo que yo te decía, si yo de profesor no tengo una buena pronunciación, no lo sé hacer muy bien [...] lo que yo le enseñe él lo va a aprender igual y entonces, por eso yo te digo que uno tiene que tener como saber bien esa parte del inglés. O sea, no perfecto pero si por lo menos lo que yo sé que voy a dar en la clase.</p> <p>11. Pues yo diría que aceptable porque yo desafortunadamente pues con agrado que tengo no tengo oportunidad de tener la práctica que de pronto con otros grados uno pudiera tener por obligación de los temas y demás. Obviamente, pues uno con los chiquitos maneja comandos y ciertas cosas pero a nivel sencillo a nivel de preescolar.</p> <p>Entrevistador: ¿Siente que su nivel de inglés es apropiado para los estudiantes que maneja? Entrevistado 5: Sí, considero que sí...sí porque es más o menos para el [...] sí yo creo que sí.</p>
--	--

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

		<p>Entrevistador: ¿En qué nivel está? Entrevistado 5: Yo estoy entre nivel B1 y B2.</p> <p>12. No, muy mal por lo que yo le decía, si de pronto [...] hubiera en el pregrado una preparación como para ser uno docente de su área pero trabajando en inglés yo creo que le intensificarían las horas de inglés. Realmente lo que yo vi en la universidad fue más enfatizado en traducción de textos científicos e hice tres niveles de [...] tres semestres de inglés pero todos eran encaminados a lo mismo. Y pues digamos a uno se le facilita la traducción pero realmente que uno se defiende para hablar y para explicar un tema, no.</p> <p>Entrevistador: ¿Usted sabe en qué nivel de inglés de está? Entrevistado 6: En el básico, en el primero.</p> <p>Entrevistador: ¿A1? Entrevistado 6: Sí, yo creo que sí.</p> <p>13. La evalúo pues [...] bueno mi fortaleza es más en el [...] el <i>speaking</i>, entonces es un nivel pues yo pienso que básico, pero [...] como le digo, con los practicantes y con las diferentes capacitaciones pues cada día pues pienso que se va enriqueciendo un poquito más.</p> <p>Entrevistador: ¿Con el nivel que tiene, usted se siente capacitado para dictar la clase en inglés? Entrevistado 7: Sí, sí yo considero que puedo. Y más pues se me facilita porque tengo un dominio en el área que las ciencias. Entonces, sí [...] es básico pero yo pienso que es el mínimo suficiente como para poder desarrollar una clase.</p>
	<p><b>D4.</b> <b>Dominio de la metodología CLIL</b></p>	<p>1. Pero que tengan el nivel necesario pues ellas si han participado en los cursos, si han participado en las inmersiones y si han participado de las conferencias de metodología CLIL, si han participado pero que realmente yo pueda decir que ellas tienen la [...] que sean profesoras calificadas para dictar inglés con una metodología, en un método bilingüe, en un modelo bilingüe no puedo decirlo, no estoy segura que puedan.</p>

	<p>Entrevistador: Dentro de las condiciones que se cree que tenga el colegio para ser bilingüe están los profesores, el espacio, etc, ¿qué más les ha dado?</p> <p>2. Y el objetivo principal del CLIL es la interacción, la interacción una interacción comunicativa, todo el tiempo el niño hablando, interactuando, conociendo el mundo a través de las metodologías creativas y todo el tiempo hablando en inglés.</p> <p>3. Pues en este momento no, en este momento no porque no estamos preparados todos y en CLIL tienen que estar los profesores de ciencias deben saber el inglés los profesores de ciencias. Entonces, no podemos aplicar un CLIL con unos profesores de ciencias que no saben inglés. Tenemos en primaria dos profesores de ciencias que sí se han interesado porque a ellos les gusta el inglés y son profesores de ciencias entonces se han interesado y se han querido capacitar, entonces eso es bueno. Toca mirar con bachillerato que aquí ya con los profesores que están [...] no porque como ellos dicen ¡Yo estudié ciencias naturales, biología porque yo no estudié idiomas porque a mí no me gustan los idiomas. Es que el estudié ciencias naturales para ser profesor de ciencias naturales, no para ser profesor de inglés! dicen ellos.</p> <p>4. Independientemente de los profesores, si llegaran profesores competentes ¿usted cree que la metodología CLIL funcionaría?</p> <p>Entrevistado 2: Si pues a mi [...] yo sí considero porque viendo los niños aprendiendo las ciencias, historia, aprendiendo otras asignaturas, escuchando en inglés, interactuando en inglés pues el niño va a tener un nivel de inglés más alto. Y no va a estar solamente las dos o tres horitas de inglés, o la hora de inglés a la semana [...] solo la clase de inglés y salió y se olvidó, hasta los ocho días que uno vuelve a encontrarse con los niños, entonces [...] pero si ya tiene otras materias en inglés y en distintos días, en distintas horas pues el niño sí va a mejorar su competencia en inglés, en la lengua extranjera.</p>
--	--

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

		<p>5. Sí, consideró que bueno [...] en cuanto al CLIL, que puede ser digamos un enfoque que no es propiamente un enfoque para la enseñanza de lenguas sino que es un enfoque de aprendizaje general en el cual pueden estar inmersas diferentes metodologías. Se puede aplicar un enfoque CLIL con una metodología tradicional o se puede manejar un enfoque CLIL con metodologías un poco más contemporáneas como aprendizaje significativo o teniendo en cuenta [...] bueno diferentes metodologías dentro de ese enfoque CLIL que finalmente es la enseñanza de un contenido por medio de la lengua. No necesariamente una lengua extranjera, puede ser dentro de la misma lengua y se podría hablar de CLIL. En este contexto, considero que [...] pues a diferencia de otros contextos educativos en cuanto a la parte, si tenemos en cuenta el contexto social o económico o de educación pública o de educación privada no veo que haya una [...] como un impedimento o una diferencia en trabajarlo aquí o en trabajarlo en otro contexto. Entonces, en ese sentido si considero que puede ser...que puede ser aplicado [...] no veo dificultades o impedimentos por el contexto en que se está trabajando para trabajar una enseñanza de inglés por [...] por contenidos.</p> <p>6. Pues [...] lo que pasa es que nosotros en el ciclo inicial estamos viendo como [...] nosotros no sabemos ¿sí?, o sea, ahí no sabe...en este momento si está en la CLIL, si está en la cuál que esté (risas) porque nosotros somos [...] dicen que somos un ciclo, en los demás no hay ciclos; dicen que somos dimensiones, pero cuando vamos a entregar un trabajo nos dicen que lo entreguemos por áreas. Entonces, nosotras en un momento en ciclo inicial estamos perdidas porque nosotras como que hacemos un trabajo y no sabemos ¿sí?. Entonces no sabemos si la metodología sí está bien guiada o si sabemos bien cuál es en sí la metodología CLIL. No la sabemos, en cierto modo, yo te digo, no la tenemos como muy clara.</p> <p>7. ¿Entonces cómo se está trabajando dentro de las clases?</p>
--	--	---

		<p>Entrevistado 4: ¿En las de inglés? [...] pues lo que te digo nosotras tenemos el sílabus ¿sí? entonces pues a la semana nosotras hacemos [...] nosotras nuestra hora, no [...] pues como ahorita no hay practicantes pues nosotras somos las que asumimos eso y obviamente vamos guiando es el sílabo, entonces por ejemplo, si este mes es en inglés la casa [...] porque es que cuando la Nacional sacamos el sílabus, se sacó muy sencillo ¿sí? Y ese sílabus pues obviamente ya quedó ahí.</p>
		<p>8. ¿En esa experiencia han visto progreso en los niños con respecto al inglés?</p>
		<p>Entrevistado 4: Sí, en esa parte sí, sí y no te lo puedo negar porque cuando el niño ve [...] o sea, ellos son muy motivados para la clase de inglés eee [...] como dicen son más [...] más de aprender muy rápido.</p>
		<p>9. Pues en la medida de lo...de lo posible [...] aunque todavía falta mucho, incluso para nosotros, trabajo en lo que es el CLIL porque por más que hayamos recibido información y el taller que recibimos, eso fue como en el mes de junio en la semana institucional, pues sí me pareció útil pero yo creo que caben más cursos sobre CLIL.</p>
		<p>10. ¿Los estudiantes practicantes que han venido de la Distrital, manejan la metodología CLIL?</p>
		<p>Entrevistado 5: Sí, sí pero como te dije yo el semestre pasado si tuve tropiezos particularmente con los practicantes. No pasó lo mismo con los practicantes de otros cursos porque tuvieron personas muy cumplidas y demás pero yo si tuve bastante tropiezo con la asistencia y con la puntualidad.</p>
		<p>Entrevistador: ¿Con la metodología CLIL, vio avance en los estudiantes?</p>

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

		<p>Entrevistado 5: Pues en los chiquitos [...] pienso que es que uno puede avanzar demasiado eee [...] porque son temas elementales, porque son como te digo comandos, [...] temas sencillos y [...] pero dentro lo que se ha visto pues ahí más o menos ellos han respondido. De pronto, la participación [...] uno no puede ver participación del grupo en su totalidad pero me parece que sí les agrada la metodología, que sí participan una buena parte del grupo, sí.</p>
		<p>Entrevistador: ¿Usted considera que esta metodología es apropiada para los estudiantes?</p>
		<p>Entrevistado 5: Sí, yo creo que sí me parece que es apropiada.</p>
		<p>11. ¿Qué tan fuerte se siente en CLIL?</p>
		<p>Entrevistado 5: No, no me siento muy fuerte. Yo siento que a mí me falta mucho en cuanto a esta metodología.</p>
		<p>12. Pues yo lo que sé que se ha implementado [...] dijeron que se empezaba por los grados inferiores y que poco a poco se iba completando con [...] hasta llegar a los grados superiores pero realmente no sé más.</p>
		<p>Entrevistador: ¿Qué ha fallado para que usted no conozca la metodología?</p>
		<p>Entrevistado 6: Pues que han habido momentos en que decimos: “no eso como que ya quedó calmado lo del bilingüismo” y como que uno se olvida de eso y después dicen otra vez: “No, sí existe que el colegio está inscrito en el bilingüismo”. Y entonces como que uno otra vez quiere involucrarse, saber qué pasó pero después uno se da cuenta que como que no, que como que hay cosas que de pronto lo que se está haciendo es en primaria y nosotros lo profesores de bachillerato no. Yo por lo menos no me he enterado.</p>
		<p>Entrevistador: ¿Aquí en el colegio, han dictado talleres o conferencias sobre esa metodología?</p>
		<p>Entrevistado 6: No, así en general no, por lo menos en bachillerato, no. Yo no sé si en primaria. La verdad a mí no me suena.</p>

	<p>Entrevistador: ¿Los otros profesores de ciencia tampoco han participado?</p> <p>Entrevistado 6: Pues, ellos sí [...] o sea, sé que cuando estuvieron mis compañeros de sexto y séptimo ellos sí estuvieron en unos talleres. No sé si es esos a los que se refiere, al pero [...] lo que tengo entendido es que ahí les hablaban todo en inglés y como que no era mucho lo que se lograba sacar porque digamos como que no hacían el empalme con los profesores que digamos que apenas estamos en el nivel elemental.</p> <p>13. Bueno [...] de la experiencia pues, el enseñar en contexto para los niños ha sido muy enriquecedor ¿no?, pero [...] esa experiencia pues demuestra que esta metodología CLIL se debe enriquecer con otras cosas ¿no?, como por ejemplo, pues necesitamos materiales, la institución está muy pobre en materiales.</p> <p>Entrevistador: ¿Cómo se trabaja una clase con esta metodología?</p> <p>Entrevistado 7: Bueno, el contexto se [...] primero que todo, se trabaja todo en español ¿sí?, el contexto se crea todo en español del área de las ciencias. Ellos tienen, se supone que tienen un dominio del tema básico [...] del área, en este caso las ciencias naturales. Eso se trabaja primero en español y luego ya lo trabajamos en inglés.</p> <p>Entrevistador: ¿Es decir lo menos conceptos y los mismos términos los aplican inglés?</p> <p>Entrevistado 7: Sí, exacto...exacto.</p> <p>Entrevistador: ¿Cómo hace para evaluar ese conocimiento?</p> <p>Entrevistado 7: Básicamente, en este momento, el trabajo en inglés no se tiene en cuenta para la evaluación final ¿sí?. El trabajo como tal no se le pone una calificación, si es [...] por ejemplo si está bien o está mal o en qué nivel están los muchachos, eso no se tiene en cuenta ¿sí? Es más bien el esfuerzo y la actitud frente a las clases. Eso es lo que se tiene en cuenta.</p> <p>Entrevistador: ¿los estudiantes entienden en inglés cuando les hablan?</p>
--	--

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

		<p>Entrevistado 7: Sí, la mayoría sí, como ya conocen el contexto y lo que pasa es que las [...] los [...] pues las ciencias naturales trabajan un lenguaje técnico pero que es muy similar al inglés, entonces, les queda muy fácil relacionarlo y entender muchas cosas.</p> <p>Entrevistador: ¿Con qué recursos didácticos cuentan?</p> <p>Entrevistado 7: Bueno nosotros [...] utilizamos carteleras, afiches y tratamos de implementar una guía...una guía de trabajo para cada clase ¿no?</p> <p>14. ¿Qué cambiaría de la metodología CLIL?</p> <p>Entrevistado 7: No, yo pienso que...yo pienso que la metodología no es mala ni hay que cambiarle nada. De pronto hay es que enriquecerla con otras cosas ¿no? Como te digo, de la experiencia uno se da cuenta que algunas cosas [...] funcionan más que otras ¿no? Pero también depende de los estudiantes, del grado, del nivel que ellos llevan, entonces es muy relativo.</p>
	<p><b>D5. Implementación del Proyecto</b></p>	<p>1. Considero que es muy arriesgado decir que en el colegio hay un plan de estudios bilingüe. Creo que todavía no hemos llegado a ese nivel de tener un plan de estudios bilingüe [...] se han dado unos pasos [...] se ha iniciado la construcción de unos sílabus que han llegado al ciclo uno al ciclo dos, en el ciclo tres no hay silabus, pero igual la implementación es una cosa diferente, la construcción de los silabus a que realmente se hayan implementado. Pues si se han dado clasicitas tratando de iniciar el silabus de los ciclos iniciales pero que yo pueda dar fe de que si se esté trabajando o que el plan de estudios haya mejorado o que el colegio se haya beneficiado todavía no se han dado los resultados, todavía no se puede evaluar. Todavía no se puede decir si el proceso que iniciamos ha tenido buenos resultados.</p>

	<p>2. La implementación tiene que ver con el plan de estudios. La implementación si se ha dado paulatina por voluntad de los maestros pero creo que nos falta solidez, profundización y sobre todo crear un ambiente bilingüe en el del ciclo inicial y en primaria. ¿Cómo sabemos si si ha dado resultados? [...] pues los niños que pasan a segundo ya deberían mostrar un avance en inglés, en interactuar en inglés, en hablar en inglés y pues hasta donde yo sé, no. Los niños que pasan al quinto que ya han recibido inglés en ciencias en inglés y que ya han recibido ya llevan dos años, en cuarto recibiendo ciencias en inglés [...] en quinto ya deberían presentar mejores resultados y considero que tampoco se ha visto un avance. No sé si porque no se ha implementado como debería, con el acompañamiento y con los espacios necesarios o porque las metodologías no son las adecuadas. No se puede decir que estamos enseñando inglés porque damos una serie vocabulario simplemente o hacemos que los niños repitan y pronuncien o aprendan de memoria, entonces no nos podemos quedar ahí pensando que eso es el bilingüismo en primaria. Y si vemos los niños que han llegado a sexto desde el año pasado, pues no se ha visto ningún avance. Todavía llegan con muchas deficiencias y muchas dificultades y muchos vacíos en inglés.</p> <p>3. Si llegamos a hacer, a implementar algún día de verdad un plan de estudios en un modelo bilingüe, sí porque se imparten contenidos enseñando la segunda lengua dentro de un contexto y se enseña la segunda lengua con estos contenidos y con estrategias y metodologías interactivas creativas, y además porque [...] se enseña la segunda lengua desde una mirada del hablante nativo, es decir empiezan a aprender el inglés como si fuera su primera lengua; o sea el proceso es la parte [...] la habilidad de escucha, se empieza a trabajar la habilidad de escucha con la oralidad y luego se practicaría o se debería practicar con la lectura y la escritura, cómo se aprende la lengua materna. Así sería la metodología.</p>
--	--

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

		<p>4. Pues [...] para qué se vean resultados con los niños, porque aquí decimos que sí que los profesores lo han implementado y que todo lo que han dicho que hagan lo hacen, los silabus y participan de las capacitaciones y de las inmersiones pero entonces realmente no sabemos si hay resultados con niños porque en últimas eso lo que nos interesa que los niños mejoren su nivel de inglés o que lleguen a ser bilingües.</p>
		<p>5. Bueno, de qué manera [...] si se aplicara verdaderamente y tuviéramos los [...] todos los recursos, todos los elementos necesarios, sería bueno porque ese silabus que se hizo, que se hizo la Universidad Nacional, a mí personalmente, a mí me parece muy bueno pero hay que [...] según las horas que ellos ponen ahí para cada tema para las estrategias, evaluación, para todo como ellos proponen tendríamos que tener más tiempo para las clases de inglés de los niños, en inglés y en ciencias naturales tendríamos que es que [...] con lo que vamos a empezar. Entonces a mí ese silabus sí me parece adecuado pero pues de un nivel muy alto y los niños todavía no tienen ese nivel para poderlo aplicar entonces nosotros estamos tratando de tener este plan de estudios, ese silabus de inglés y de ciencias los estamos aplicando pero de una manera muy superficial porque no nos alcanza con el tiempo que tenemos y los recursos que no los tenemos.</p>
		<p>Entrevistador: Pero ¿ud. piensa que el programa va a beneficiar a la comunidad educativa?</p>
		<p>Entrevistado 2: Ese programa que hizo la Universidad Nacional si se aplicara verdaderamente con los profesores capacitados, con los recursos y con el tiempo si beneficiaría la comunidad educativa, si beneficiaría a los niños porque los niños aprenderían el inglés a través de las ciencias naturales.</p>
		<p>Entrevistador: Percepción sobre la implementación del proyecto.</p>

	<p>Entrevistado: Pues [...] con las condiciones adecuadas yo creo que sí podría ser porque, mire que nosotros miramos yo he hablado con profesores de colegios bilingües, tengo gente conocida cerca a mí que ha estudiado en colegios bilingües y ellos, los niños, en grado once hablan inglés, lo leen, lo escriben [...] y ellos lo han hecho, lo han aprendido por [...] ah sí, lo han aprendido por contenidos porque en otras materias han visto matemáticas, química, física en inglés y ellos ya salen [...] presentan un TOEFEL y les va bien. Entonces, yo pienso que sí se aplicaría pues mirandolo así con ese sílabus tendríamos nosotros...</p> <p>6. Porque ni siquiera hemos empezado a tener la decoración, los comandos básicos o lo que uno necesita para que el niño lo tenga. Entonces, en este momento yo podría decir que no. Se ha hecho un trabajo que hemos hecho las profesoras de a poquitos.</p> <p>7. ¿El sílabus que están construyendo y se está aplicando en este momento es de ciencias naturales?</p> <p>Entrevistado 4: Sí, el sílabus [...] ya nosotros sacamos los temas de ciencia de preescolar y ese sílabus pues se sacó y pues ahoritica lo vamos a complementar más porque ya vimos que los temas se pueden empezar a ampliar más.</p> <p>Entrevistador: ¿y cómo se integra el inglés a ese sílabus?</p>
--	---

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

		<p>Entrevistado 4: Pues lo que pasa es que son comandos como básicos, empezó en la parte del inglés, entonces por lo menos cuando vemos los animales, vemos los animales de la granja, partes del cuerpo, los sentidos, entonces lo que se hace es que [...] como teníamos tres horitas, entonces eran dos horitas a la semana que daban los practicantes sobre el tema, nosotros dábamos una hora a la semana, digamos [...] los sentidos, entonces como ellos hacían de pronto decoración, o algo entonces toda la semana se estaba reforzando. Entonces, por lo menos no al niño le decíamos “vamos” sino decíamos “inglés” y comenzamos la clase con comandos básicos porque los niños no se les [...] pues no se les puede explicar pero sí aumentaron bastante en este bimestre su parte de inglés.</p>
		<p>8. Entonces, ¿el área escogida son las ciencias? Entrevistado 4: Sí.</p>
		<p>Entrevistador: ¿Ustedes enseñarían los contenidos tanto en español como en inglés? Entrevistado 4: Sí.</p>
		<p>Entrevistador: ¿Usted trabajarían a la par las dos áreas?</p>
		<p>Entrevistado 4: Sí. Si porque cuando nosotros les estamos viendo [...] por lo menos ahorita que vimos animales domésticos como tú se lo dices en español y en inglés de todas maneras el niño lo está viendo ¿sí? Lo que pasa es que lo está aprendiendo en el otro idioma ¿sí?</p>
		<p>9. Bueno, pues hasta ahora lo que yo percibo es que no se ha implementado [...] digamos los estudiantes que han llegado a [...] pues a nosotros no [...] ellos no han implementado desde temprana [...] escolaridad el bilingüismo. Entonces, pues yo la verdad no he notado ningún cambio. Nosotros los docentes de [...] pues digamos de nuestra área, lo único que hemos hecho es lo de los sílabus que es como la programación general pero de ahí [...] o sea, yo no he notado cambios, ni nosotros como área hemos hecho cambios digamos en bachillerato.</p>

	<p><b>D6. Convocatoria para la implementación</b></p>	<p>1. Yo nunca fui convocada. A mi [...] soy profesora de inglés y nunca fui convocada. Empezaron a armar un grupo y yo simplemente no me podía quedar a esas horas o por voluntad no me pareció [...] inicialmente nadie me vendió la idea, no me pareció como importante, entonces yo simplemente no participaba de las reuniones. Cuando ya nos llamaron a rectoría y que ya habían avanzado y que ya iba medio silabus y que ya [...] entonces [...] siempre fue por [...] siempre ha sido por voluntad del maestro realmente aquí nunca ha sido mirando los procesos que tengan las capacidades o los profesores que de verdad quieran liderar porque ese es otro problema que yo creo que no solamente porque convoquen y uno participe.</p>
		<p>2. La implementación si se ha dado paulatina por voluntad de los maestros pero creo que nos falta solidez, profundización y sobre todo crear un ambiente bilingüe en el del ciclo inicial y en primaria. ¿Cómo sabemos si si ha dado resultados? [...] pues los niños que pasan a segundo ya deberían mostrar un avance en inglés, en interactuar en inglés, en hablar en inglés y pues hasta donde yo sé, no. Los niños que pasan al quinto que ya han recibido inglés en ciencias en inglés y que ya han recibido ya llevan dos años, en cuarto recibiendo ciencias en inglés [...] en quinto ya deberían presentar mejores resultados y considero que tampoco se ha visto un avance. No sé si porque no se ha implementado como debería, con el acompañamiento y con los espacios necesarios o porque las metodologías no son las adecuadas. No se puede decir que estamos enseñando inglés porque damos una serie vocabulario simplemente o hacemos que los niños repitan y pronuncien o aprendan de memoria, entonces no nos podemos quedar ahí pensando que eso es el bilingüismo en primaria. Y si vemos los niños que han llegado a sexto desde el año pasado, pues no se ha visto ningún avance. Todavía llegan con muchas deficiencias y muchas dificultades y muchos vacíos en inglés.</p>

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

	<p>3. A mí me llamaron porque soy la profesora de inglés de primaria y pues consideraron que como era la profesora de inglés de primaria cómo se iba a quedar Por fuera del bilingüismo. Y pues yo también acudo a esto y trato de enterarme al máximo [...] pero ya vinieron y nos presentaron, pero no nos dijeron bueno ¿qué hay en este colegio?, ¿ustedes cómo están capacitados? No eso no [...] ¡vamos a ser bilingüismo!, ¡vamos a hacer un silabus! y se va a empezar a trabajar bilingüismo.</p> <p>Entrevistador: Y ud. ¿qué piensa de esa manera como fue convocada?</p> <p>Entrevistado 2: Totalmente desorganizado, no es planeado, no hay un proyecto ahí.</p> <p>4. Hasta el momento [...] se dijo que bueno [...] que los docentes de inglés todos somos parte del grupo focal pero no se han establecido o no se han asignado, digamos que unos roles claros y somos parte de este grupo focal pero dependemos realmente de lo que dicen las instituciones externas y de lo que ellas traigan, pero nuevamente no hay un rumbo o un norte o siquiera un organigrama bien establecido para...con funciones determinadas para cada miembro de ese grupo focal.</p> <p>5. No, yo no fui convocada. Aquí pues dijeron en un momento que el colegio ya era [...] estaba dentro del bilingüismo y que empezaban por ciclo inicial pero en ningún momento fue [...] como decir [...] que quiénes quieren entrar, escoger no, sino que cuando recibimos [...] un día en una reunión que el rector nos dijo que ya éramos un colegio bilingüe y que empezaban por ciclo inicial.</p>
--	---

		<p>6. Pues la verdad ni recuerdo cómo fue. Un día me llamaron que estaba una persona de la Secretaría de Educación y me dijeron que asistiera, que me habían mandado razón del coordinador que asistiera y asistí y me empecé a enterar [...] hablo del último, en cuanto a la presencia profesor ALEJANDRO GALVIS [...] pero no fue de otra manera que “asista que están haciendo una reunión de bilingüismo”. Y él planteó su [...] como su plan de acción y ya parece que entregando los sílabos él termina su trabajo.</p>
		<p>7. No fui convocado, fue iniciativa propia ¿sí?. Ofrecieron pues el trabajo de la parte de trabajar la parte de ciencias en inglés, mi especialidad es ciencias y pues me ha interesado [...] pues afianzar el aprendizaje en esa área.</p>
	<p><b>D7. Participación en la implementación</b></p>	<p>1. Cuando ya nos llamaron a rectoría y que ya habían avanzado y que ya iba medio sílabus y que ya [...] entonces [...] siempre fue [...] siempre ha sido por voluntad del maestro realmente aquí nunca ha sido mirando los procesos que tengan las capacidades o los profesores que de verdad quieran liderar porque ese es otro problema que yo creo que no solamente porque convoquen y uno participe.</p>
		<p>2. El que quiere participa y por voluntad del maestro pero me parece que los que participan porque van a ser evaluados al final del año.</p> <p>3. El que participa no lidera como debe liderar el proyecto. Yo no he participado [...] voy hasta ahora voy a ir a un curso porque me van a dar un material, no quiero que se pierda el material en el colegio de inglés, pero igual cuentan con el tiempo de jornada contraria [...] pues que yo no [...] en mi contrato yo no [...] pues en mi contrato son sólo seis horas de trabajo pues yo no puedo en la tarde y me toca dar mi tiempo porque sí...</p>

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

	<p>4. Bueno funciones específicas no nos han dado [...] nos han dicho que bueno que entonces nos vamos a reunir, por ejemplo, para el silabus, para la hora del silabus, entonces la profesora inglés entonces. Bueno la función que me darían a mí me dieron por ejemplo, la profesora Nora de la Universidad Nacional, pues fue mirar desde el punto de vista de la lingüística, los estándares, [...] mirar el inglés de primaria y [...] los de ciencias mirar los contenidos de ciencias y que tratarán de hacerlos en inglés y [...] pues también los trabajé así, con la [...] lógico con la asesoría de ella, pues dando las ideas, mirando y lo que hicimos fue trabajar así yo trabajé desde el punto de vista de la lengua y ellos lo trabajaron desde las ciencias naturales.</p> <p>5. Yo sí claro, pero si hay capacitación de verdad, si hay recursos, si nos permiten opinar por qué que nosotros no podemos opinar, aquí es lo que mandan.</p> <p>6. Pero nuestra opinión [...] no porque nosotros llevamos opinando desde el 2011 que comenzamos y hemos hecho propuestas pero no se han tenido en cuenta.</p> <p>7. Eee [...] la participación que he tenido como docente de bachillerato ha sido en algunos talleres que fueron con la Universidad Nacional también, muestras o ejemplos de metodología en ciencias [...] para enseñar ciencias naturales en inglés.</p> <p>8. Bueno, durante el tiempo que llevo con la Secretaría de Educación he participado en bastantes actividades o estrategias que ha generado la Secretaría de educación y el mismo Ministerio de Educación. He participado en el programa de formación PFPD. La Universidad de la Sabana. Eee [...] por parte de la del Ministerio de Educación en Diplomado de Bilingüismo con énfasis en inglés que fue liderado por la Universidad Nacional. Programas de inmersión he participado en tres. También en la formación del examen ТКТ, [...] bueno principalmente esas. Creo que he participado en...en más y son bastantes en las que he participado.</p>
--	--

	<p>9. Y la participación en el sílabus no [...] fue mínima o yo diría que nula en cuanto a ese establecimiento de los contenidos a trabajar en ciencias naturales. Y por ahora estamos esperando qué dispone la Universidad Distrital y hasta ahora pues no ha habido como tareas específicas en esa parte.</p>
	<p>10. Ahí habría que hablar el interés de los docentes puesto que sé que algunos docentes que han participado en ese proceso de formación [...] para dar un ejemplo, son los docentes de tecnología e informática, quienes estuvieron estudiando en el ILUD por más de seis meses, casi todos los días a la semana [...] digamos que el área de ellos [...] no es la específica para ser trabajada en inglés; sin embargo, ellos, por iniciativa lo tomaron, estuvieron estudiando. Entonces, ahí es fundamental el [...] digamos la iniciativa o el deseo, el compromiso de los docentes en participar en estas estrategias.</p>
	<p>11. Pues este año sí hicieron ya un grupo focal al cual yo no pertenezco pero cuando se inició el bilingüismo simplemente nos daban que a tal hora tienen que reunión, que a tal hora tienen que llegar para hacer los sílabus y pues siempre el horario se extendía hasta 1:00-1:30 pero en ese momento nunca contaron pues como [...] con decirnos a nosotros de su tiempo, ni qué vamos a hacer. No, simplemente llegaron [...] llegó la Nacional que en esa época llegó a hacer los sílabus y era como ya, hagan, preparen y lo empezamos a hacer. Pero en ningún momento fue [...] como que una reunión para decirnos, qué queremos, qué...</p>
	<p>12. Entrevistador: ¿Por qué cree que no está en el grupo focal si el Proyecto se inició desde pre-escolar?</p>
	<p>Entrevistado 4: Porque este año cuando hicieron un grupo focal de pronto escogieron a las personas que manejan más del inglés entonces, por lo menos, de nuestro nivel está la profesora GLORIA GARNICA, que ella ya maneja un nivel más avanzado de inglés, entonces fue la persona que perteneció al grupo focal.</p>

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

		<p>13. En la parte académica pienso que también hay muchos profes que no quieren implementarlo [...] y yo les hallo la razón porque lo que yo te decía, yo sé que el inglés es algo necesario pero que a uno que le mate para aprenderlo, no. Además, que de pronto uno lo estudia o al rato a uno se olvida, entonces si uno no tiene esas habilidades, pues es algo que uno no quiere ¿no?, que uno lo rechaza. Y lo que pasa es que uno tiene que esperar y hacerlo pero uno esperaría que tuviera más apoyo ¿sí?. Pero también a veces como que quieren mostrar más de lo que se está haciendo. O sea, no se puede mostrar más ¿no?</p>
		<p>14. Entonces eso es como “eso es de uds. [...] lo asumieron ustedes” y ya. Y eso no sería de nosotros, Eso tendría que ser de todos, institucional. Porque eso es algo que pasa tanto en inglés como por ejemplo el proyecto de regletas. Por ejemplo, nada más en esto de bilingüismo, se vio que en la jornada de la tarde nunca ellas participaron en el sílabos; ellas sólo llegaron una vez a la participación. Entonces a ellas se les mostraba lo que habíamos hecho, lo adoptaban pero uno no sabe si la otra jornada lo está asumiendo o no lo está asumiendo. Entonces, es como difícil uno saber en qué momento, qué jornada lo hace y qué jornada no lo hace [...] porque pasó como en este año con lo de regletas [...] la tarde lo no quiso asumir, la mañana sigue con regletas. Entonces, uno dice: “si es institucional porque unos sí, por qué otros no”. Deberían saber que todos vamos por el mismo camino.</p>
		<p>15. En esas actividades del grupo focal o como profesor de preescolar que empezó el proceso ¿cómo se le asignaron las tareas?</p>

		<p>Entrevistado 5: Pues, nosotros [...] bueno nosotros ya teníamos algo de sílabus organizando [...] pues a lo cual nos ayudó a organizar la profesora ARAMINTA LÓPEZ de la Universidad Nacional, eso fue como el primer trabajo concreto que tuvimos de sílabus. Luego, las estudiantes de la Universidad Distrital nos aportaron algo del trabajo que ellos hicieron como practicantes de Universidad. Y nosotros ahoritica tenemos justamente como trabajo para el profesor ALEJANDRO GALVIS, como dar [...] acabar de reconfigurar eso y presentárselo o hacérselo llegar a él y para eso tenemos que reunirnos todo ciclo inicial, de pronto, primero por grados lógicamente y luego articularlo como ciclo para entregar.</p>
		<p>Entrevistador: Pero hasta el momento no se han reunido para esto.</p>
		<p>Entrevistado 5: No hemos tenido tiempo para eso. No hemos tenido tiempo para eso. Estamos en mora de reunirnos para hacer eso porque cada día surge una cosa y una cosa y no hemos [...] no nos hemos sentado a hacer la estructura final de eso.</p>
		<p>16. Bueno, que debe haber [...] debemos tener unidad de criterio. Que si el colegio se compromete debemos ser todos los que nos involucremos. El colegio como en todo proyecto que tenga carácter de institucional [...] el colegio no se puede permitir que “yo sí quiero, que yo no quiero, yo sí me escribo, yo si me le apunto, a mí nadie me puede obligar”. Si el colegio asume el reto de ser bilingüe o estar en un proyecto de bilingüismo tenemos que asumirlo todos, de lo contrario creo que no se puede.</p>
		<p>Entrevistador: ¿y eso en este momento no está pasando?</p>
		<p>Entrevistado 5: No, no está pasando, no está pasando porque hasta donde tengo entendido hay docentes que dicen que “no, yo sino asisto a eso, o a mí no me interesa, o yo no tengo por qué asumirlo”. Entonces, desafortunadamente cuando se habla [...] y tenemos el caso de otro proyecto que era institucional y se ha vuelto como la libre elección de los docentes y así creo que no funciona nada.</p>

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

	<p>Entrevistador: Entonces ¿si se sigue cómo se va a qué pasará?</p> <p>Entrevistado 5: No le veo buen futuro en ese sentido. Por más que haya conmigo algunas personas que estemos interesados pero si no estamos todos comprometidos y desde el mismo grado de compromiso y de sí [...] de aceptación del proyecto no podemos caminar.</p> <p>17. Entrevistador: ¿qué sabe de lo que ha ocurrido en primaria con respecto a las ciencias?</p> <p>Entrevistado 6: Sé que [...] sé que los profesores de primaria [...] digamos uno de ciencias [...] sí está muy de acuerdo con esa parte, de que simplemente y pues de ahí para allá no sé nada más.</p> <p>18. La verdad solamente en lo de los sílabos...</p> <p>19. Ahh [...] no pues más exactamente estuvieron trabajando los profesores MILTON y RAFAEL y nosotros digamos estuvimos como informados de qué era lo que estaba pasando, de las reuniones que ellos hacían, pero digamos, yo no estuve en esa reunión [...] directamente no porque en ese año, creo que fue el año antepasado, yo no estaba dictando en sexto y séptimo; entonces, pues se sugería que fueran los profesores que dictaban en ese ciclo, en el ciclo 3.</p> <p>20. ¿Los otros profesores de ciencia tampoco han participado?</p> <p>Entrevistado 6: Pues, ellos sí [...] o sea, sé que cuando estuvieron mis compañeros de sexto y séptimo ellos sí estuvieron en unos talleres. No sé si es esos a los que se refiere, al pero [...] lo que tengo entendido es que ahí les hablaban todo en inglés y como que no era mucho lo que se lograba sacar porque digamos como que no hacían el empalme con los profesores que...digamos que apenas estamos en el nivel elemental.</p>
--	--

		<p>21. Primero, pues trabajamos lo que fue el plan de estudios [...] se adaptó para trabajar en el área de ciencias en inglés. Luego hemos visto pues en varias me [...] hemos sido capacitados en varias metodologías [...] y luego ya sobre la marcha, sobre el trabajo pues se han venido [...] mejorando los procesos en cuanto a la enseñanza ¿no? y la elaboración de materiales, el trabajo en clase.</p> <p>22. Es enriquecer en ese aprendizaje, ese yo pienso que es el principal aporte [...] el aprendizaje ha sido mutuo. Ellos tienen experiencia acá y el contacto con los niños y en cuestiones de [...] de enseñanza, de aprendizaje. Y nosotros tenemos la aprendizaje de mejorar nuestro nivel de inglés.</p> <p>23. ¿Ustedes han elaborado materiales?</p> <p>Entrevistado 7: Claro, nosotros con la ayuda de los estudiantes de la Universidad Distrital desarrollamos guías con actividades [...] con actividades para que los estudiantes afiancen los conocimientos de ciencias y también tengan un acercamiento a la lengua inglesa.</p> <p>24. Los maestros no todos están dispuestos a destinar pues tiempo para la capacitación.</p>
<p>E. PROPUESTAS</p>	<p><b>E1.</b> <b>Participación</b></p>	<p>1. Según las condiciones de este colegio [...] pues creo que tengo las capacidades necesarias para dictar el área de inglés. Que yo pueda dictar otra área en inglés, no lo puedo hacer porque no conozco los contenidos, no manejo los contenidos de otras áreas. Que podría acercarme [...] pero a desarrollar un conocimiento científico como debe ser, no lo puedo hacer en otras áreas. Yo puedo enseñar mi área, mis contenidos...</p>
		<p>2. Si [...] aportando mis conocimientos sobre las metodologías y sobre los contenidos y haciendo un plan de estudios pero que nos den el tiempo necesario porque aquí cada vez que vamos a organizar un plan de estudio nos toca cortar y pegar rápido para entregarle a coordinación. Pero que nos sentemos como trabajo en equipo y como grupo de trabajo a formularlo, todos de acuerdo, qué es lo que queremos, qué lo que buscamos, Nunca lo hemos hecho.</p>

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

	<p>3. A mí me gustaría como en eso en la organización de las clases, como en la metodología, en la metodología, en el [...] que en el manejo [...] pedir, sugerir los recursos que nosotros necesitamos, no que nos manden de allá un listado o unas cajas de libros que posiblemente sí nos sirvan, no los conocemos [...] si no [...] en estos días llegó unas cajas [...] de que llegó 47 millones de pesos que invirtieron en libros y juegos. No los conocemos. Posiblemente sí se adapten a nuestro traba [...] a lo que nosotros queremos, posiblemente no. Y los iremo entres a utilizar. Entonces a mí sí me gustaría participar en eso de la metodología sugerida, el material, todo de acuerdo a nuestros niños, a nuestro contexto, a nuestro. A mí sí me gustaría participar en eso.</p> <p>4. Sí, considero que [...] claro, justamente pues lo que decía antes no ha habido roles específicos o roles claros pero sí estaría dispuesto a participar de manera activa en ese proceso de bilingüismo. De hecho, dentro de las mismas clases, como decía ahora, con el libro-texto, por ejemplo, yo siento que se trabaja por contenidos dentro del aula. Ya en cuanto al proyecto macro, no de la clase de la asignatura que imparto, personalmente sino a nivel general del proyecto que promueve la institución que es la del bilingüismo, [...] participaría en la parte del diseño curricular porque si bien está estableciendo el sílabus, En cuanto a diseño curricular todavía faltan muchos aspectos que sería el aspecto de la metodología empleada, de la manera de evaluar; entonces participaría en la parte del currículum.</p>
--	---

		<p>5. Pues de pronto en la parte de español; no tanto en inglés, sino en la parte de español, de pronto en la parte de técnicas de problemas de aprendizaje, de [...] como empezar a guiar a los niños en el proceso de la lecto-escritura. Como te digo, del inglés [...] pues yo participo y hago las actividades porque igual cuando el sílabo nos toco hacerlo, éramos GLORIA y yo no más, y lo hicimos las dos, porque ahí hubo problemas con las reuniones y pues uno se le mide, uno busca materiales, uno hace porque lo hace. Pero, si a mí me dijeran aquí en el colegio en qué, más bien me gusta más bien como la línea de la lecto-escritura.</p>
		<p>Entrevistador: Es decir, ¿del proyecto de inglés no le llama la atención? Entrevistado 4: Que lo haría sí y si toca...</p>
		<p>Entrevistador: ¿En inglés en que se siente más fuerte en la organización de un sílabus en inglés?</p>
		<p>Entrevistado 4: Pues, fuerte [...] o sea no me sentiría fuerte para redactarlo no en la parte. Pero sí me considero fuerte pues en la parte de dar las ideas, de saber más o menos cuáles son los temas, pues ya llevo muchos años con los niños y uno sabe más o menos qué es lo que interesa, [...] sacar actividades, esa parte [...] de cómo sacar una cartilla, un módulo, sería chévere [...] porque yo una vez trabajé diseñando cartillas, guías para sacar para un colegio; entonces, yo digo esa parte de hacerlo, sí, sí me sentiría como en esa parte. Pero ya de redactar y escribir, no.</p>
		<p>6. Pues habría que ver con miras a qué [...] porque si vamos a seguir con lo mismo, a un desgaste de elaboración de un módulo o un proyecto o de un programa para que sigamos de la misma forma, pues no sé hasta qué punto es pérdida de tiempo.</p>
		<p>Entrevistador: ¿Si se mejoraran esas circunstancias, en qué le gustaría participar?</p>
		<p>Entrevistado 5: Pues, no sé [...] en lo que yo pueda medianamente aportar [...] no sé, pues habría que asignar tareas [...] o no sé.</p>

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

		<p>Entrevistador: ¿le gustaría escoger una tarea específica?</p> <p>Entrevistado 5: No, en este momento pues no se me ocurre, digamos, qué tarea específica. Valdría la pena pues mirar cuáles son las... los pasos a seguir, cuáles son las actividades y con base en eso decir, sí me comprometo o colaboro o participo en esto.</p> <p>7. Claro, sí de acuerdo a las necesidades y [...] es decir, las necesidades del colegio como tal, de los estudiantes como tal y de los profesores como tal. Sí, desde que se me acomode a las necesidades personales, digamos.</p> <p>Entrevistador: ¿En qué le gustaría participar?</p> <p>Entrevistado 6: Pues yo creo que desde que uno se involucre pues [...] desde que haya [...] digamos [...] un horario que le sirva a uno y unas [...] digamos materiales y todo necesario. A mí me gustaría involucrarme en lo que fuera necesario. En lo que me asignaran desde que el horario se ajuste a mis necesidades también.</p> <p>8. Pienso que [...] pues yo como soy especialista en el área, he mirado las temáticas y la he tratado de organizar, en eso he participado, en el sílabus también. Pienso que [...] ahí no el punto que hay que trabajar es la capacitación [...] es la capacitación, no hay nada más que hacer [...] es la capacitación. De nada sirve tener un material escrito si no se está capacitado para desarrollarlo.</p>
	<b>E2. Capacitación docente</b>	<p>1. Emm [...] primero conocer real el nivel del profesor; segundo darles unas capacitaciones en la institución, [...] de pronto buscando espacios de horas libres [...] que sean más personalizadas no que es que este grupo todos van a ser A1 y no en ese A1 y en ese A2 vamos a mirar y realmente hay unos que son A1 cero, A1 básico y A1 que van mejorando. Pero siempre se han enmarcado, se ha [...] limitado.</p>
		<p>2. Pues ahí los mejor es ir y [...] inmercio [...] viajar y estar en contacto directo con la segunda lengua [...] los intercambios de vez en cuando si deberían hacer un intercambio.</p>

	<p>3. Lo bueno sería que a los profesores siguieran haciendo un curso entonces de acuerdo al nivel de ellos, que se fueran al Consejo Británico y la Secretaría de Educación los mandara a hacer unos cursos de metodologías, de hablar mejor el inglés [...] y sigo insistiendo ¡nosotros no aprendemos y no vamos a hablar inglés bien como sueña la Secretaría de Educación o algún funcionario Secretaría de Educación mandándonos a una inmersión de una semana o un día o presentando una certificación, no creo! Es haciendo unos cursos de verdad de calidad, fuera del país como han hecho otros países del mundo, como ha hecho Cuba, cómo está haciendo Venezuela hoy día. Venezuela está enviando a sus profesores a estudiar inglés, otros idiomas, a especializarse en las ciencias, la química para ir a llevar todo esta cantidad de cosas, ese acervo de conocimiento a su país y eso es lo que nosotros debíamos venir a hacer acá. Entonces [...] y eso lo pensamos muchos profesores pero lo vemos muy lejano por la corrupción y la contratación [...] es eso.</p> <p>Entrevistador: Optimización proceso formativo de los docentes.</p> <p>4. Pues optimizarlo [...] mirar, venir a los colegios hablar directamente con los profesores, [...] mirar [...] y que nosotros expresemos que nosotros contemos qué estamos trabajando, cómo nos sentimos y uno realmente va y les cuenta ¡ni vea mi nivel no es ese sino este, yo debo capacitarme más! y ellos optimizarían hablando directamente con nosotros, dándose cuenta directamente de las necesidades que tenemos nosotros, cada profesor. Entonces, cada profesor habla, expresa qué necesidad de aprendizaje, cómo podría contribuir a ese proyecto para capacitarse. Y escucharnos, en qué quisiéramos, en qué quisiéramos especializarnos. Hay algunos profesores que quieren más de metodología, otros en hablar y en escuchar; otros quieren otras cosas. Entonces, optimizarían así y no enviando contratos y gastándose la plata en contratación y contratación y nada más. Y enviarnos a estudiar al extranjero sigo insistiendo.</p>
--	--

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

	<p>5. La capacitación, la capacitación todo el tiempo en metodología para todos los profesores [...] tanto los de ciencias como los de inglés y después de las otras asignaturas porque con el tiempo pienso que no va a ser solamente [...] o lo que yo he leído del CLIL y como se ha trabajado en Europa y Canadá no es solamente la clase de inglés y ciencias naturales, no, son otras asignaturas. Entonces, es la capacitación de todos esos profesores en el idioma y en la metodología, en la metodología que se debe implementar porque ya sea implementando una metodología diferente al CLIL, invita a hacer una metodología diferente.</p>
	<p>6. Entrevistador: ¿Y los de inglés que ya están en el colegio que necesitan ellos?</p>
	<p>Entrevistado: Capacitarlos, capacitar a los profesores y pues si a los profesores les gusta [...] también hay otra cosa que toca y es llamarlos y [...] este colegio va a ser bilingüe [...] ¿ud. está dispuesto a trabajar en este colegio con el bilingüismo?, enseñarle qué es el CLIL. Nosotros los profe [...] yo sé algo de CLIL pero porque me he puesto a leer y he estado inquieta por eso pero los profesores [...] CLIL [...] hasta la palabra se les olvida de qué se trata eso, a veces. Entonces, ellos no conocen, entonces, a ellos hay que enseñar [...] hay que explicar qué es el CLIL, qué es eso y si a ellos les gusta, se empiezan a comprometer [...] cuando a uno le gusta algo, cuando a uno le llaman, le piden la opinión, cuentan con nosotros, entonces ya nosotros [...] uno como que se compromete. Pero si le dicen ¡Ah, aquí va a ser el CLIL y ud. tiene que hacer clase de sociales, le dicen tiene que hacer la clase a partir de 2015 en inglés! El profesor pero ¿cómo así?, si ¡yo no sé inglés, y cómo y no sé qué! Entonces, nos tienen que involucrar en esos proyectos, para ejecutarlos para hacerlos, para construirlos pero involucrados nosotros y que tengan en cuenta nuestra visión, nuestra experiencia, nuestro contexto, todo y verá que ahí sí sería exitoso.</p>

		<p>7. Otra estrategia puede ser lo que trae la Universidad Distrital. Algunos de sus talleres que han ofrecido en cuanto a metodología y formación. Sí considero que estos talleres deberían ser algo más práctico y más concretos y digamos que menos teóricos para los docentes sino que sean mucho más prácticos, en donde se puedan ver ejercicios didácticos que se puedan practicar en la clase y que sean presentados claramente a los docentes y no basados en las teorías y en los [...] ¿sí? [...] no basados en simplemente, sino que se pueda evidenciar y se puedan aplicar inmediatamente en las clases</p>
		<p>8. Y lo fundamental también pues que la parte capacitación que fuera más constante por parte de Secretaría pero es que sin recursos económicos y sin de pronto otra profe que sea de apoyo es muy difícil que el proyecto logre su cometido.</p>
		<p>9. Entrevistador: ¿Qué podría hacer la Secretaría para mejorar el nivel de inglés de los profesores?</p>
		<p>Entrevistado 4: Pues [...] dándonos de uno la capacitación, eso sí sería básico. Pero pienso que a todos los profesores nos conviene más en el mismo colegio porque uno estando aquí es más fácil que uno se quede [...] ahí a buscar pues por las diferentes actividades, uno no lo hace. Que fuera con horarios más flexibles, no de pronto el horario que puso el Británico que todos los días en las tarde, entonces no porque uno tiene cosas que hacer y uno, no. O el que propusieron el sábados todo el día, pues tampoco. Entonces, no sé, pienso que fuera como un horario más flexible, una vez a la semana, que pudieran venir acá y lo que te digo que empiece Secretaría como a mandar cosas también de ayudas o recursos para el profesor auditivos que uno se lleve para la casa, que uno pueda practicar, podría avanzar uno más en su nivel de inglés.</p>

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

		<p>10. Pues uno siempre habla de cursos de capacitación; uno siempre dice eso y aspira a eso [...] y lo ideal por tiempo y por comodidad es que fueran en el colegio como una vez se intentó con la Nacional pero [...] fue un nivel nomás el que dictó el profesor y ya después dijeron que por alguna razón no se podía seguir así y no sé, ya después no sé qué pasaría [...] porque si creo que nosotros [...] o alguien solicitó que fuera aquí en la Institución y alguien comentaba que no era posible. No sé de ahí para allá qué haya pasado.</p>
		<p>11. Entrevistador: ¿está de acuerdo en que dicten más cursos de metodología?</p>
		<p>Entrevistado 5: Sí, sí yo pienso que serviría mucho. Porque yo siempre he manifestado, yo no soy [...] personalmente no soy docente de idiomas. Y una cosa es que uno tenga una mediana competencia pero otra cosa es que yo sea docente de idiomas. Yo puedo ser muy buena nadadora pero de ahí a que yo sepa enseñar a nadar, es diferente.</p>
		<p>12. Entrevistador: ¿Cómo cambiará esta situación?</p>
		<p>Entrevistado 5: Justamente con eso que hemos hablado, con más capacitación, con más asesorías porque tampoco es que un curso de una hora uno diga: “no, pues yo salí súper entendedor y conocedor de la metodología.” Se necesita asesoría y acompañamiento permanente. Una conferencia es el inicio de un trabajo, no lo es todo. Se necesita asesoría.</p>
		<p>13. Entrevistador: ¿Qué cree que debería hacer la Secretaría para mejorar su nivel de inglés?</p>
		<p>Entrevistado 6: Pues empezar por el pregrado que deberían intensificar y y realmente formar docentes bilingües en el pregrado para que después ya no pongan en práctica ya en su labor docente.</p>
		<p>Entrevistador: ¿Aquí en el colegio, con los docentes que hay, qué se podría hacer?</p>

	<p>Entrevistado 6: Pues es que hay como dos bandos, entonces pues empezar con los que... con los que estamos más [...] digamos más distantes del inglés, que nos intensificaran. Pero pues [...] ahí tocaría hacer muchas estrategias porque la cuestión es que dentro de la jornada pues sería imposible y ya tocaría hacer horarios especiales en la jornada contraria, o los fines de semana, puede ser. Y ya con los que manejan más nivel de inglés pues [...] ellos también podrían ser colaboradores con los demás docentes, me parece.</p> <p>Entrevistador: ¿Qué opción escogería?</p> <p>Entrevistado 6: Eee [...] si es jornada contraria, que fuera digamos horas continuas de aquí de la salida del colegio, por ejemplo, de una a tres sería perfecto y que se hiciera aquí en el colegio sería perfecto. Y si es fin de semana [...] los sábados pero que no fuera todo el día los sábados, sino que fuera en jornada mañana o jornada tarde, una de las dos, no todo el día.</p> <p>14. Pues yo pienso que involucrándose en los diferentes programas que se ofrezcan pero entonces desde que den las facilidades en cuanto al horario y [...] en cuanto al horario, yo pienso que es ese el digamos el obstáculo que hay en este momento para que muchos profesores no nos involucremos en esos programas.</p> <p>15. A ver [...] falta de todas maneras falta más capacitación. Debe haber más oportunidad, por ejemplo, para que los profes se preparen en ambientes nativos, por ejemplo, o sino obtener la colaboración de docentes nativos ¿no? Yo pensaría que la parte de intercambio sería buena. Eee [...] pero a pesar de eso, pues como dije antes, con la colaboración de varias instituciones yo pienso que el proyecto va bien.</p> <p>16. Pienso que debe [...] una buena decisión es primero los que quieran participar y que además tengan [...] bueno que tengan la capacitación y que quieran seguirse capacitado en esta área porque el inglés es un idioma muy amplio y ¿qué? y es [...] como le digo es que capacitarse y querer hacer las cosas para que funcione.</p>
--	--

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

		<p>17. Entrevistador: ¿Qué recomendaría para que los docentes mantuvieran un nivel alto?</p> <p>Entrevistado 7: Sí, el apoyo, es importante el apoyo, los apoyos por parte de la Secretaría principalmente ¿no? Los apoyos en cuanto a las capacitaciones y en las oportunidades de uno [...] ¿de que? [...] de practicar y de experimentar en un ambiente realmente bilingüe.</p> <p>18. Es que es muy difícil aprender otro idioma mundo en el país nativo de uno ¿no?, en un país en el que sólo se habla español, por ejemplo. Es demasiado complicado ¿sí? Entonces, si queremos enriquecer los procesos, yo pienso, que lo único es tener una experiencia con personas de habla inglesa ¿sí?, ya sea en su país o ya sea acá en nuestro país. Es lo único, tener una experiencia y ojalá fuera en éstos ambientes, en el ambiente escolar.</p> <p>19. Entrevistador: ¿Qué debería hacer la Secretaría para mejorar este proyecto?</p> <p>Entrevistado 7: No lo mismo, el apoyo en las capacitaciones ¿no?, el apoyo, la disponibilidad de tiempo porque muchas veces pues [...] se tiene que disponer del tiempo de uno en esas capacitaciones ¿no?, o sea, uno tiene que poner mucho [...] sacrificar muchas cosas de uno [...] poner de su parte para beneficio [...] pues de los [...] del colegio, de los niños.</p>
	<p><b>E3.</b> <b>Liderazgo</b></p>	<p>1. Que una persona sea responsable y que uno también sea el líder, sea el líder del proyecto [...] no que caiga la responsabilidad sobre esa persona sino que sea líder y que por eso tenga incentivos o pago de horas extras o reorganización de la carga académica disminuyéndole horas, o cursos de capacitación de inglés en el colegio y en la jornada, intercambios e inmersión acorde con el nivel en que esté el docente, descarga de horas, eso en lo académico [...] y en cuanto a la gestión pues realmente [...] Mejorar los espacios, que si vamos a ser colegio bilingüe tiene que haber más material y más espacios bilingües.</p>

		<p>2. Hacen convenios con las universidades, ellas presentan su proyecto y dicen y [...] vienen a los colegios y cuando ellos llegan acá ¡oh sorpresa! que se encuentran con algo totalmente diferente ellos vienen con la idea y nosotros estamos trabajando otra cosa. El último proyecto por ejemplo [...] el que vino de la Universidad Distrital, ellos quedaron totalmente sorprendidos porque ellos venían era a hacer una cosa totalmente diferente a la que nosotros tenemos en el colegio. Entonces, uno de eso es la desorganización. No se [...] la Secretaría de Educación o allá en la oficina de bilingüismo, ellos no sé como la llaman, [...] no sé [...] ellos no conocen qué está pasando en los colegios, cómo se trabaja, por ejemplo lo del bilingüismo cómo sí se Está aplicando, qué se está haciendo, [...] cómo están los profesores, que recursos hay. Aquí no ha venido nadie de bilingüismo de la Secretaría de Educación.</p>
		<p>3. Entonces, es totalmente desorganización, no hay un proyecto, no hay unas metas, no hay algo bien orientado, un objetivo específico o unas metas trazadas para que [...] a qué vamos a llegar.</p>
		<p>4. Aquí al colegio pero entonces llegan descontextualizados porque antes de dar un contrato debían invitar a esas personas que les van a hacer ese trabajo que vinieran al colegio, contextualizaran y organizaran un proyecto para apoyar.</p>
		<p>5. No, no he visto que esta implementación se haya dado de esa manera y por eso [...] se ve como dispersa y muchas preguntas de los docentes como hacia dónde vamos, realmente.</p>
		<p>6. Se ha hablado de un grupo focal pero al igual que todo pues no hay un [...] no hay un norte en cuanto a eso, no hay roles claramente asignados</p>
		<p>7. Los docentes de inglés todos somos parte del grupo focal pero no se han establecido o no se han asignado, digamos que unos roles claros y somos parte de este grupo focal pero dependemos realmente de lo que dicen las instituciones externas y de lo que ellas traigan, pero nuevamente no hay un rumbo o un norte o siquiera un organigrama bien establecido para [...] con funciones determinadas para cada miembro de ese grupo focal.</p>

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

		<p>8. Pero en cuanto a los demás miembros del grupo focal hasta ahora yo no he sentido que haya una tarea específica o tareas específicas dentro del programa de bilingüismo.</p>
		<p>9. Pues lo que decía antes no ha habido roles específicos o roles claros.</p>
		<p>10. Desde la parte directiva [...] un convencimiento total de qué es lo que se quiere hacer y un conocimiento de lo que el [...] de lo que implica ser parte de esta propuesta de bilingüismo.</p>
		<p>11. Hace falta como que haya en el mismo colegio como una cabeza de que podamos organizar esa parte. O sea, aquí se asumió un proyecto pero los estamos manejando entre los mismos profesores pero no hay una Cabeza. Yo pienso que la cabeza tiene que saber hablar, primero que todo, muy bien el inglés. O sea la persona que lo maneje [...] y como que integrarse para que todos lo podamos hacer de la misma manera y hacerlo todo bien, pero sobre todo lo que te digo la parte académica que nos ayuden porque qué hacemos planeando muchas cosas bonitas y cuando llegamos al salón no tenemos absolutamente nada.</p>
		<p>12. Cuando nos llegan los proyectos [...] ciclo inicial y no ve uno como que de otros cursos o de bachillerato como que venga ese apoyo de alguien como que “venga les ayudamos”.</p>
		<p>13. Mientras no haya continuidad, no se tome esto con seriedad, no se vea como viendo hacia el futuro [...] nosotros no podemos estar recibiendo personas por un mes, por dos meses y adiós; y pasa un año y nada y pasan tres o cuatro meses y nada. Y luego que volvió a aparecer otra persona de otra entidad porque así pues yo [...] no le veo futuro a eso, desafortunadamente no le veo mucho futuro a eso así.</p>
		<p>14. Que sepamos exactamente el objeto objetivo final al que se quiere llegar, que pues realmente, no sabemos hasta qué grado de exigencia es que se quiere llegar.</p>

		<p>15. Es como por esos tropiezos que ha habido que uno dice: “será que sí, será que no”. Entonces uno como que no ve las [...] necesidades. Y cuando ve que sí es, entonces ya al rato dicen, no. Entonces, uno como que ya tienen la actitud de que no se le pone importancia a eso.</p>
	<p><b>E4. Metodología</b></p>	<p>1. Yo sí creo que es importante en cualquier instituto de inglés, lo primero que se hace en cualquier instituto bueno de inglés o en cualquier colegio de inglés bilingüe lo primero que se hace es buscar la información sobre qué nivel tiene cada persona y eso no se hace aquí en el colegio.</p>
		<p>2. El colegio debería mostrarle a la comunidad que es un colegio bilingüe, entonces deberían saber los papás y los niños que llegan a este colegio que van a llegar a un colegio donde tiene que aprender inglés [...] y no es que si u o no sino que van a aprender inglés...</p> <p>3. En preescolar lo que se tiene que hacer es que el papá tiene que hacer conciencia [...] la comunidad y el papá. En ese momento el niño no puede escoger, entonces es el papá es el que va a escoger por el niño, entonces es el papá tiene que ser consciente de que ahí en ese colegio van a aprender inglés y que no solamente se pueden quedar con lo que enseñan en el colegio sino que tienen que ayudar a reforzar y que tienen que trabajarle más al inglés desde casa, porque entonces si no se refuerza en casa [...] todos sabemos que si no se refuerza en casa con actividades extraescolares el inglés no va a mejorar.</p>

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

	<p>4. Si llegamos a hacer [...] a implementar algún día de verdad un plan de estudios en un modelo bilingüe, sí porque se imparten contenidos enseñando la segunda lengua dentro de un contexto y se enseña la segunda lengua con estos contenidos y con estrategias y metodologías interactivas creativas, y además porque [...] se enseña la segunda lengua desde una mirada del hablante nativo, es decir empiezan a aprender el inglés como si fuera su primera lengua; o sea el proceso es la parte [...] la habilidad de escucha, se empieza a trabajar la habilidad de escucha con la oralidad y luego se practicaría o se debería practicar con la lectura y la escritura, cómo se aprende la lengua materna. Así sería la metodología.</p> <p>5. Pero que nos sentemos como trabajo en equipo y como grupo de trabajo a formularlo, todos de acuerdo, qué es lo que queremos, qué lo que buscamos, Nunca lo hemos hecho.</p> <p>6. También seamos conscientes de que nos den el espacio con y lo utilicemos para eso, porque a veces a nosotros nos dan el espacio pero nosotros o ese día no puede o ese día [...] cada día tenemos nuestras [...] cada uno tenemos nuestras [...] otras cosas que hacer y ponemos primero eso que los espacios que nos dan.</p> <p>7. Si que haya [...] ya los que participemos del bilingüismo, nos apartemos de lo de español y que haya dos horas del proyecto de bilingüismo en el plan de estudios. Que no sea trabajo extra, que no sea trabajo agregado y si es trabajo agregado que se nos compense de alguna manera.</p> <p>8. Bueno, pues académicos [...] terminar los sílabos, terminar los sílabos, [...] irles haciendo una [...] hacer una revisión cada año pero [...] es que aquí nosotros y seguir organizándonos, [...] en lo pedagógico todo eso.</p>
--	--

	<p>9. Administrativo es que estén pendientes de todos los recursos que nosotros necesitamos, de unos auxiliares para la sala de cómputo, allá no puede estar el profesor encargado todo el tiempo allá, entonces tiene que haber unos auxiliares para la sala de cómputo, para el CRI, para todo lo que nosotros vamos a utilizar y llevar los niños [...] para su [...] aplicar esta metodología CLIL. Se necesita gente para biblioteca, se necesitan muchos más libros, material didáctico y profesores bilingües.</p> <p>10. Bueno, teniendo en cuenta que el proyecto de bilingüismo como está planteado proyecta al menos cinco horas de instrucción del inglés semanales, pienso que este sería un gran apoyo para el aprendizaje del inglés en la institución. Si se comienza desde preescolar que es donde se ha establecido esta gran parte de la debilidad que es en primaria, las pocas horas que tienen de instrucción en lengua extranjera en primaria, consideró que esa propuesta traería beneficios en el aprendizaje de la lengua durante todo el proceso hasta bachillerato.</p> <p>11. En cuanto a la parte académica, una integración o una conexión entre la prima [...] la parte de primaria y la parte de secundaria, en donde se reconozca qué se está trabajando en bilingüismo y en cuanto [...] y los contenidos desde preescolar, primaria [...] digamos que ahí si haría falta [...] esa sería una parte fundamental que tendría que trabajar ese grupo focal. Unas personas que reconozcan el proceso que está de un lado y del otro lado, por el lado de primaria y de secundaria.</p> <p>12. Porque lo que yo te digo, nosotros vemos dimensiones pero entonces inglés pertenece una dimensión, pero entonces cuando vamos a entregar los logros que pidieron de los mínimos entonces le toca a uno desglosar su programa para entregarle al profesor. Decimos que estamos en un ciclo y que trabaja pero uno ya se da cuenta que no hay un ciclo 2, no hay un ciclo 3, entonces no se sabe ahí como de verdad en qué estamos. Yo creo que estamos dando muchas puntadas de todo y no se abarca muy bien el que se esté el colegio.</p>
--	--

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

		<p>13. Nosotras ahorita, ya con las profes dijimos que nos vamos a reunir. Sacamos de nuestro plan de estudio porque no veíamos lógico que nosotras estábamos haciendo logros en español y quedaba un logro en inglés. Entonces vamos a hacer aparte un sílabus que sea sólo de inglés y creo que vamos a [...] la idea es ampliar unos temas más porque sí se da para ver un poquito más de temas ¿sí? Lo que pasa es que como en primero también dicen que se vuelven a repetir, pues tenemos que mirar en qué medida nosotros lo vamos a ver.</p>
	<p><b>E5. Docentes</b></p>	<p>1. Entonces, lo que yo sugiero es que como ya en las universidades hay bilingüismo, hay pongamos preescolar bilingüe, hay primaria bilingüe [...] en algunas universidades y tengo entendido que ya mucho ya se van a graduar este año, el próximo año, están otros a graduarse, son los profesores que nos tienen que venir a reemplazar a los que vamos saliendo. Entonces los profesores de bachillerato de ciencias naturales de acá, son profesores que ya se irán a presionar, entonces a medida que ellos se vayan yendo o pidan su traslado, el profesor nuevo que llegue tiene que ser entonces ya bilingüe y entonces así ya podríamos, pero en el momento, no.</p>
		<p>2. Entrevistador: ¿y cómo cree que colegió podría solucionar el problema de los profesores del biología que no saben inglés y no tienen la capacidad?</p> <p>Entrevistado 2: Esos profesores [...] pues hay algunos que están [...] para mí [...] hay algunos que están próximos a pensionarse, pues ahí el colegio qué es lo que debe solucionar [...] pedir profesores a la Secretaría de Educación bilingües. Si de verdad quieren hacer un bilingüismo,</p> <p>3. Pero si verdaderamente quieren, sí se debe enviar a los profesores [...] cada profesor que salga bilingüe [...] el de sociales, el de todo bilingüe y ya lo vamos empezando [...] ellos se van empezando a implementar [...] entonces [...] .administrativo es eso.</p>

	<p>4. Algo que siempre he dicho yo es que desde preescolar si se quiere ser intensivo deberíamos tener la profesora de inglés también que apoyara una hora...</p>
	<p>5. A ver [...] de pronto [...] lo que te digo si aquí de pronto se viera como lo económico en una parte o no sé [...] es que hace falta como que haya en el mismo colegio como una cabeza de que podamos organizar esa parte. O sea, aquí se asumió un proyecto pero los estamos manejando entre los mismos profesores pero no hay una Cabeza. Yo pienso que la cabeza tiene que saber hablar, primero que todo, muy bien el inglés. O sea la persona que lo maneje [...] y como que integrarse para que todos lo podamos hacer de la misma manera y hacerlo todo bien, pero sobre todo lo que te digo la parte académica que nos ayuden porque qué hacemos planeando muchas cosas bonitas y cuando llegamos al salón no tenemos absolutamente nada.</p>
	<p>6. Entrevistador: ¿qué podría mejorar esta situación?</p>
	<p>Entrevistado 4: Pues primero con una buena capacitación que nos explicaran muy bien qué es lo que ellos quieren o sea como [...] la metodología qué exactamente [...] cómo es, cómo tiene que aplicar en el aula y todo.</p>
	<p>7. Entrevistador: ¿si usted en este momento ve que todavía no tiene este manejo del inglés qué podría recomendar para que eso no sea un obstáculo para los estudiantes?</p>

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

	<p>Entrevistado 4: Yo recomendaría [...] y siempre lo he dicho [...] lo que te decía básico tener una profesora de inglés de apoyo que por lo menos nos diera una hora. ¿Para qué? Porque era lo mismo que hacíamos, cuando venían los practicantes nosotras siempre permanecíamos con los niños porque uno es [...] obviamente como son más pequeños uno tiene que colaborarles, como son muchachos pues no tienen el manejo del grupo. Pero por lo menos, en mi caso, yo lo hacía para escuchar cómo lo pronunciaban ellos, para aprender; pues no tanto como ellos enseñan porque uno sabe que uno tiene más experiencia en el manejo del grupo que ellos no lo tienen. Pero si por lo menos en la parte de la que eran canciones, de lo que eran juegos como que uno decir: “bueno qué jueguitos les enseñaron hoy para yo volvérselo a repetir mañana ¿sí?. Entonces, básico que [...] nosotras deberíamos tener una profe una horita, aunque fuera uno de inglés como para uno tener una persona y uno como que mirar...y tener esa persona como para que en la semana si yo le digo: “Mira si yo sigo apoyando ¿Qué hacemos? ¿Cómo se pronuncia? ¿Qué le corrijo?” ¿Sí? [...] tal caso [...] por lo menos en mi caso te lo digo [...] siempre cuando yo tengo alguna duda de inglés yo me acerco es a la profesora GLORIA. O sea, yo vengo, yo le digo: “Glori’ y ¿cómo se escribe bien? ¿Cómo digo esta frase? ¿Cómo lo hago?”. Porque yo sé que ella lo maneja bien. Entonces, pues uno tiene que asumir que si otra persona lo hace mejor que uno, pues uno se tiene que acercar a que esa persona lo ayude. Pero como te digo, como nosotros no tenemos profesora de inglés pues es como lo que nosotros sabemos ¿sí?</p> <p>Entrevistador: Si en este momento no le dan la profesora ¿habría algo que compensara esta dificultad?</p> <p>Entrevistado 4: Pues que siguieran parte mandando los muchachos practicantes porque sería la de tenerlos como más, y [...] lo que te digo, de pronto uno en su casa hacerlo ya le toca a uno es el la parte, como tener un curso, empezar a mirar, o [...] como empezar uno [...] le toca un es como en la parte de uno empezar a investigar.</p>
--	--

		<p>8. Entonces, yo pienso que tienen que mirar también la parte de la disposición, pues como lo hace uno ¿no? O sea, si uno tiene la disposición ¿no? para hacerlo pero si a nivel [...] Y además, por lo menos [...] te cuento de parte de los compañeros [...] nosotros cuando nos llegan los proyectos [...] ciclo inicial y no ve uno como que de otros cursos o de bachillerato como que venga ese apoyo de alguien como que “venga les ayudamos”, no.</p>
		<p>9. Entrevistado: Con respecto a los profesores ¿qué pasa?</p>
		<p>Entrevistado 5: El esfuerzo o el interés, la participación que hemos tratado de colocar y de el trabajo que hemos tratado de hacer lo mejor posible. Pero de todas maneras nosotros no podemos solos [...] no podemos solos en este trabajo del proyecto de bilingüismo. Definitivamente nosotros no podemos solos y si no se cuenta con todos los elementos pues [...] es difícil llevarlo a cabo.</p>
		<p>10. Pero [...] pues de eso se sabrían más los profesores de inglés, cuáles son más las necesidades porque [...] digamos desde mi área puedes digamos pues uno tiene como los materiales necesarios en su área pero ya ajustando a inglés, pues yo no sé. Ya de pronto sería ajustarlo en inglés pero la verdad, yo no sé.</p>
		<p>Entrevistador: ¿Qué deberían mejorar los profesores?</p>
		<p>Entrevistado 6: De pronto la actitud porque a veces como que [...] digamos yo también a veces me ajusto a eso que [...] como que no se le da la importancia pero es como por esos tropiezos que ha habido que uno dice: “será que sí, será que no”. Entonces uno como que no ve las [...] necesidades. Y cuando ve que sí es, entonces ya al rato dicen, no. Entonces, uno como que ya tienen la actitud de que no se le pone importancia a eso.</p>
		<p>11. Los maestros no todos están dispuestos a destinar pues tiempo para...para la capacitación.</p>

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

		Entrevistador: ¿Con respecto a eso que cree que debería ser la institución?
		Entrevistado 7: Umm [...] pues debe manejar perfiles ¿no?, manejar perfiles, pienso yo. Y bueno en eso sí hemos estado acertados porque las personas que quieren generalmente pues sí presentan el perfil, cumplen con el perfil que se quiere para el manejo de este proyecto.
		12. Entrevistador: ¿La Secretaría debería compensar ese esfuerzo de alguna manera?
		Entrevistado 7: Pienso que la actitud de los docentes sería mejor si se les reconociera algo por el tiempo que ellos están invirtiendo en esa capacitación ¿no?
	<b>E6. Necesidades</b>	1. Pienso que sí son condiciones estaríamos hablando en infraestructura, material didáctico, de profesores calificados, de ambientes y materiales bilingües y de la comunidad y estudiantes conscientes de que en este colegio tienen la oportunidad de pertenecer a un programa bilingüe.
		2. Los materiales son muy pocos y los que hay no son bien utilizados, no se utilizan como debería ser. Pienso que si deberían mejorar más el espacio bilingüe. Si empezaron con ciclo uno en preescolar no se han dado las condiciones (claro que esa es otra respuesta), no se han dado las condiciones en cuanto infraestructura porque es que ahí debería en esos espacios ya existir, como tal, desde que entra el niño un espacio bilingüe y no no no hay esa [...] no se ha dado eso.
		3. Somos un colegio bilingüe tiene que dar los recursos.
		4. Pero entonces realmente no sabemos si hay resultados con niños porque en últimas eso lo que nos interesa que los niños mejoren su nivel de inglés o que lleguen a ser bilingües.
		Entrevistador: Es decir, no se ha evaluado lo que se ha hecho...
		Entrevistado 1: No se ha evaluado [...] es que la evaluación debe ser continua.

	<p>5. No, yo no consideró que el colegio [...] no tiene los suficientes recursos ni estamos preparados nosotros los profesores, ni estamos preparados nosotros los profesores para el bilingüismo. Primero, no tenemos los salones especiales para esto, no hay laboratorio, son unos pocos libros que hay, es lo mínimo y empezamos por ejemplo para empezar por preescolar no tenemos material para preescolar, suficientes grabadoras, la sala de cómputo allá no tenemos sonido para llevar los niños [...] de preescolar, primero y segundo, que lo esencial es que nosotros abramos páginas o traigamos USB, cosas preparadas para que los niños escuchen, hablen también, ellos, entonces no tenemos los suficientes recursos. Tenemos computadores sin sonido hasta el momento, es lo que yo conozco, y por eso no hemos podido llevar a los niños en la clase de inglés a la sala de cómputo. No tenemos libros, material de ninguna clase, escasamente unas grabadoras con USB pero para pocos profesores, no para cada profesor con su grabadora o su USB. Yo soy la profesora de inglés para primaria y mi grabadora es muy antigua no le puedo colocar USB y estar sometida a que los otros profesores me la presten o no me la presten, a veces me la prestan por un corto tiempo entonces no acaso acepto a la actividad y los profesores pues no estamos preparados porque las profesoras de preescolar y primero, aunque ya hay una profesora que ha hecho un curso en la Universidad Distrital pero ella considera que no tiene la suficiente formación para hacer [...] ni las suficientes estrategias para aplicarlas en el salón de clase con los niños en el aprendizaje de la lengua, desde ciencias o desde la misma lengua para que aprendan ella no tiene las suficientes estrategias y ahí uno pues entre nosotros nos colaboramos y nos damos ideas. Y hay otras que no, solamente saben decir <i>good morning</i> y estamos en bilingüismo y ellas saben solamente <i>good morning</i>.</p>
--	--

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

		<p>6. Según las horas que ellos ponen ahí para cada tema para las estrategias, evaluación, para todo como ellos proponen tendríamos que tener más tiempo para las clases de inglés de los niños, en inglés y en ciencias naturales tendríamos que es que [...] con lo que vamos a empezar.</p>
		<p>7. Pues [...] con las condiciones adecuadas yo creo que sí podría ser.</p>
		<p>8. Entonces, es totalmente desorganización, no hay un proyecto, no hay unas metas, no hay algo bien orientado, un objetivo específico o unas metas trazadas para que [...] a qué vamos a llegar y solamente los contratos, lo que importa es la contratación y dicen que sí se está haciendo bilingüismo y que Bogotá si le está apostando al bilingüismo.</p>
		<p>Entrevistador: ¿Cómo fue convocado?</p>
		<p>9. Todo lo planean desde un escritorio y yo pienso que no son profesores los que planean esto porque no tiene una visión pedagógica.</p>
		<p>10. Las profesoras que no son licenciadas en lengua, en inglés sino que ellas son licenciadas en primaria y escasamente pues saben el inglés [...] que no quiere decir que yo sé un inglés [...] pero tengo las habilidades, tengo la preparación para enseñarle a los niños, esa es la ventaja que yo llevo sobre ellas, todas las estrategias, todo esto ella no las tienen.</p>

	<p>11. Pues optimizarlo [...] mirar, venir a los colegios hablar directamente con los profesores, [...] mirar y que nosotros expresemos que nosotros contemos qué estamos trabajando, cómo nos sentimos y uno realmente va y les cuenta ¡ni Vea mi nivel no es ese sino este, yo debo capacitarme más! y ellos optimizarían hablando directamente con nosotros, dándose cuenta directamente de las necesidades que tenemos nosotros, cada profesor. Entonces, cada profesor habla, expresa qué necesidad de aprendizaje, cómo podría contribuir a ese proyecto para capacitarse. Y escucharnos, en qué quisiéramos, en qué quisiéramos especializarnos. Hay algunos profesores que quieren más de metodología, otros en hablar y en escuchar, otros quieren otras cosas. Entonces, optimizarían así y no enviando contratos y gastándose la plata en contratación y contratación y nada más [...] Y enviarnos a estudiar al extranjero sigo insistiendo.</p>
	<p>12. Pues [...] en este momento no, en este momento no porque no estamos preparados todos y en CLIL tienen que estar los profesores de ciencias [...] deben saber el inglés los profesores de ciencias. Entonces, no podemos aplicar un CLIL con unos profesores de ciencias que no saben inglés.</p>
	<p>13. Y no va a estar solamente las dos o tres horas de inglés, o la hora de inglés a la semana [...] solo la clase de inglés y salió y se olvidó, hasta los ocho días que uno vuelve a encontrarse con los niños.</p>
	<p>14. Si hay capacitación de verdad, si hay recursos, si nos permiten opinar por qué que nosotros no podemos opinar, aquí es lo que mandan.</p>
	<p>15. Terminar los sílabos, terminar los sílabos, [...] irlas haciendo una [...] hacer una revisión cada año pero [...] es que aquí nosotros y seguir organizándonos, [...] en lo pedagógico todo eso y la capacitación, la capacitación todo el tiempo en metodología para todos los profesores [...] tanto los de ciencias.</p>
	<p>16. Pedir profesores a la Secretaría de Educación bilingües.</p>

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

		<p>17. Unos auxiliares para la sala de cómputo, allá no puede estar el profesor encargado todo el tiempo allá, entonces tiene que haber unos auxiliares para la sala de cómputo, para el CRI, para todo lo que nosotros vamos a utilizar y llevar los niños [...] para su [...] aplicar esta metodología CLIL. Se necesita gente para biblioteca, se necesitan muchos más libros, material didáctico y profesores bilingües.</p>
		<p>18. Capacitarlos, capacitar a los profesores.</p>
		<p>19. Entonces, ellos no conocen, entonces, a ellos hay que enseñar [...] hay que explicar qué es el CLIL, qué es eso y si a ellos les gusta, se empiezan a comprometer [...] cuando a uno le gusta algo, cuando a uno le llaman, le piden la opinión, cuentan con nosotros, entonces ya nosotros [...] uno como que se compromete.</p>
		<p>20. Entonces, nos tienen que involucrar en esos proyectos, para ejecutarlos para hacerlos, para construirlos pero involucrados nosotros y que tengan en cuenta nuestra visión, nuestra experiencia, nuestro contexto, todo y verá que ahí sí sería exitoso.</p>
		<p>21. Una de las principales cosas que debe tener la institución es la formación de los docentes y el nivel de inglés.</p>
		<p>22. Ajustes en el currículum en cuanto a la metodología a ser empleada en las clases.</p>
		<p>23. Al menos cinco horas de instrucción del inglés semanales, pienso que este sería un gran apoyo para el aprendizaje del inglés en la [...] en la institución. Si se comienza desde preescolar que es donde se ha establecido esta gran parte de la debilidad que es en primaria.</p>
		<p>24. Ha faltado como una guía clara o unas metas planteadas a corto, mediano y largo plazo que realmente no se han visto o no se han socializado claramente.</p>
		<p>25. No hay un norte claro y establecido con metas, de nuevo, a corto, mediano y largo plazo.</p>

		<p>26. Considero que en gran parte esto correspondería a la parte académica, a coordinación académica y a la parte administrativa del colegio. Si realmente quieren hacer parte del proyecto de bilingüismo, ese compromiso debería empezar por ahí.</p>
		<p>27. No hay un norte en cuanto a eso, no hay roles claramente asignados y falta [...] digo considero que desde la parte administrativa y desde la parte académica, de coordinación.</p>
		<p>28. No se han establecido o no se han asignado, digamos que unos roles claros y somos parte de este grupo focal pero dependemos realmente de lo que dicen las instituciones externas y de lo que ellas traigan, pero nuevamente no hay un rumbo o un norte o siquiera un organigrama bien establecido para [...] con funciones determinadas para cada miembro de ese grupo focal.</p>
		<p>29. Y es parte de las debilidades digamos de la institución como el mostrar los avances o mostrar cómo se está implementando la estrategia del bilingüismo en la institución, simplemente lo desconocemos.</p>
		<p>30. Ahí es fundamental el [...] digamos la iniciativa o el deseo, el compromiso de los docentes en participar en estas estrategias.</p>
		<p>31. Talleres deberían ser algo más práctico y más concretos y digamos que menos teóricos para los docentes sino que sean mucho más prácticos, en donde se puedan ver ejercicios didácticos que se puedan practicar en la clase y que sean presentados claramente a los docentes y no basados en las teorías y en los [...] ¿sí?</p>
		<p>32. Consideró [...] que hace falta convencimiento, estar realmente convencido desde el rector, coordinadores y docentes y así mismo hacia toda la comunidad educativa pero principalmente desde lo [...] desde la parte directiva [...] un convencimiento total de qué es lo que se quiere hacer y un conocimiento de lo que implica ser parte de esta propuesta de bilingüismo.</p>
		<p>33. Estas aulas deberían estar bien dotadas con estos recursos.</p>

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

		<p>34. Debería ser el colegio que más tiene relación con ese Proyecto Fontibón B en un en un nivel bilingüe. Por parte de los maestros [...] de nuevo compromiso por parte de los primeros actores que deben estar involucrados creen que son los profesores de ciencias y [...] bueno, compromiso por parte de nosotros los profesores de lengua en cuanto a la participación en el grupo focal, pero de nuevo hace falta un liderazgo claro, una metas a corto, mediano y largo plazos y unos roles de establecidos para que se lleve a cabo el proceso.</p> <p>35. Docentes [...] con un nivel de lengua específico.</p> <p>36. Sí es un colegio que está trabajando fuerte hacia el bilingüismo y es un colegio que cuando solicita sus docentes deben requerir un nivel específico de inglés que creo que es el A2, independiente del área que vayan a dictar.</p> <p>36. En este momento no hay recursos económicos que sería lo fundamental para poder seguir el proceso de bilingüismo y sin ese apoyo es difícil que los niños logren lo que se espera para lograr entrar.</p> <p>37. Tocaría que dieran mucha parte económica, muchos recursos.</p> <p>38. Desde preescolar si se quiere ser intensivo deberíamos tener la profesora de inglés también que apoyara una hora [...] y lo fundamental también pues que la parte capacitación que fuera más constante por parte de Secretaría pero es que sin recursos económicos y sin de pronto otra profe que sea de apoyo es muy difícil.</p> <p>39. En ningún momento fue [...] como que [...] una reunión para decirnos, qué queremos, qué...</p> <p>40. Pero sobre todo lo que te digo la parte académica que nos ayuden porque qué hacemos planeando muchas cosas bonitas y cuando llegamos al salón no tenemos absolutamente nada.</p> <p>40. Pues [...] dándonos de uno la capacitación, eso sí sería básico.</p> <p>41. Entonces no sabemos si la metodología sí está bien guiada o si sabemos bien cuál es en sí la metodología CLIL. No la sabemos, en cierto modo, yo te digo, no la tenemos como muy clara.</p>
--	--	--

		<p>42. Pues primero con una buena capacitación que nos explicaran muy bien qué es lo que ellos quieren o sea como [...] la metodología qué exactamente [...] cómo es, cómo tiene que aplicar en el aula y todo.</p>
		<p>43. Yo recomendaría [...] y siempre lo he dicho [...] lo que te decía básico tener una profesora de inglés de apoyo que por lo menos nos diera una hora.</p>
		<p>44. Entonces, básico que [...] nosotras deberíamos tener una profe una horita, aunque fuera uno de inglés.</p>
		<p>45. No hay recursos. Si uno tuviera por lo menos un ambiente ya de todo listo [...] como [...] pues sería más fácil las cosas hacerlas.</p>
		<p>46. Pues no hay recursos.</p>
		<p>47. La cabeza que estuviera como [...] qué están haciendo cómo van. Nunca se vio como ese apoyo.</p>
		<p>48. Ciclo inicial y no ve uno como que de otros cursos o de bachillerato como que venga ese apoyo de alguien como que “venga les ayudamos”.</p>
		<p>49. Nos hacen falta [...] primero que todo, continuidad en los programas, básicamente continuidad en los programas.</p>
		<p>50. Debemos tener unidad de criterio. Que si el colegio se compromete debemos ser todos los que nos involucremos. El colegio como en todo proyecto que tenga carácter de institucional...</p>
		<p>51. Un proyecto de bilingüismo tenemos que asumirlo todos, de lo contrario creo que no se puede.</p>
		<p>52. Se ha vuelto como la libre elección de los docentes y así creo que no funciona nada.</p>
		<p>53. Si no estamos todos comprometidos y desde el mismo grado de compromiso y de aceptación del proyecto no podemos caminar.</p>
		<p>54. Nosotros lo hemos manifestado muchas veces en reuniones, muchas veces y de muchas formas hemos manifestado que mientras no haya continuidad, no se tome esto con seriedad, no se vea como...</p>

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

		<p>55. Nos prescribimos algunas personas y después dijeron que no, que era para personas a las que les falten menos de siete años para pensio- narse no aplicaba el curso. Entonces, ahí yo quedé por fuera de eso, de esa aspiración.</p>
		<p>56. Yo creo que caben más cursos sobre CLIL.</p>
		<p>Entrevistador: ¿Está de acuerdo en que dicten más cursos de metodología?</p>
		<p>Entrevistado 5: Sí, sí yo pienso que serviría mucho. Porque yo siempre he manifestado, yo no soy [...] personalmente no soy docente de idiomas. Y una cosa es que uno tenga una mediana competencia pero otra cosa es que yo sea docente de idiomas.</p>
		<p>57. Entrevistador: ¿Qué tan fuerte se siente en CLIL?</p>
		<p>Entrevistado 5: No, no me siento muy fuerte. Yo siento que a mí me falta mucho en cuanto a esta metodología.</p>
		<p>Entrevistador: ¿Cómo cambiará esta situación?</p>
		<p>Entrevistado 5: Justamente con eso que hemos hablado, con más capacitación, con más asesorías porque tampoco es que un curso de una hora uno diga: “no, pues yo salí súper entendedor y conocedor de la metodología.” Se necesita asesoría y acompañamiento permanente. Una conferencia es el inicio de un trabajo, no lo es todo. Se necesita asesoría.</p>
		<p>58. Mucha más dotación de recursos [...] pero recursos de verdad, útiles, recursos importantes, recursos de buena calidad, recursos que tengan funcionalidad porque las cosas si se quieren hacer bien, tienen que implementarse con buenos materiales, con buen [...] digamos cúmulo de materiales que cumplan con el objetivo. No es ahí a medias, láminas a medias, libros a medias, CD a medias. Se necesita mucho material y de buena calidad y que cumpla realmente con el objetivo.</p>
		<p>59. Pero justamente eso que nosotros [...] esas dificultades que nosotros mencionamos reflejan justamente esa falta de buena gestión que haya allá al interior de la Secretaría.</p>

	<p>60. Pero de todas maneras nosotros no podemos solos en este trabajo del proyecto de bilingüismo. Definitivamente nosotros no podemos solos y si no se cuenta con todos los elementos pues [...] es difícil llevarlo a cabo.</p>
	<p>61. Se necesitaría que estuviéramos bien capacitados, empezando desde los docentes y que sepamos exactamente el objeto objetivo final al que se quiere llegar, que pues realmente, no sabemos hasta qué grado de exigencia es que se quiere llegar.</p>
	<p>62. Se necesitaría de un laboratorio más especializado, y [...] pues que realmente se utilizaran ¿no? y que se implementara con horarios, con estrategias además para darle buen uso a ese laboratorio.</p>
	<p>63. Entonces ya en cuanto a las necesidades específicas de cada área, si ya nosotros somos bilingües tendríamos que partir de unas muy buenísimas bases de primaria [...] bueno. Y desde preescolar para que los chicos lleguen a entender lo que nosotros [...] nuestros objetivos de cada área.</p>
	<p>64. Cuando nos hemos reunido ha sido para otras cosas pero no para trabajar el tema específico del bilingüismo con los profesores de primaria, no.</p>
	<p>65. Entonces pues empezar con los que estamos más [...] digamos más distantes del inglés, que nos intensificaran. Pero pues [...] ahí tocaría hacer muchas estrategias porque la cuestión es que dentro de la jornada pues sería imposible y ya tocaría hacer horarios especiales en la jornada contraria, o los fines de semana, puede ser. Y ya con los que manejan más nivel de inglés pues [...] ellos también podrían ser colaboradores con los demás docentes, me parece.</p>

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

	<p>66. Han habido momentos en que decimos: “no eso como que ya quedó calmado lo del bilingüismo” y como que uno se olvida de eso y después dicen otra vez: “No, sí existe que el colegio está inscrito en el bilingüismo. Y entonces como que uno otra vez quiere involucrarse, saber qué pasó pero después uno se da cuenta que como que no, que como que hay cosas que de pronto lo que se está haciendo es en primaria y nosotros lo profesores de bachillerato no. Yo por lo menos no me he enterado.</p> <p>67. Cosas económicas [...] pues de pronto que aporten lo [...] pues lo necesario ¿no? Ya [...] por ejemplo, lo que son fotocopias, lo que es material didáctico; sobretodo yo pienso que material didáctico [...] pues de eso se sabrían más los profesores de inglés, cuáles son más las necesidades porque digamos [...] desde mi área puedes digamos pues uno tiene como los materiales necesarios en su área pero ya ajustando a inglés.</p> <p>68. A actitud porque a veces como que [...] digamos yo también a veces me ajusto a eso que [...] como que no se le da la importancia pero es como por esos tropiezos que ha habido que uno dice: “será que sí, será que no”. Entonces uno como que no ve las [...] necesidades. Y cuando ve que sí es, entonces ya al rato dicen, no. Entonces, uno como que ya tienen la actitud de que no se le pone importancia a eso.</p> <p>69. Falta de todas maneras falta más capacitación. Debe haber más oportunidad.</p> <p>70. Sí, el apoyo, es importante el apoyo, los apoyos por parte de la Secretaría principalmente ¿no? Los apoyos en cuanto a las capacitaciones y en las oportunidades de uno [...] ¿de que? de practicar y de experimentar en un ambiente realmente bilingüe.</p> <p>71. Que los colegio ya se certifiquen y exijan ciertos prerrequisitos para el trabajo de las áreas ¿no? en inglés porque hasta el momento no se tiene ningún prerrequisito, el único sería el deseo de participar en el proyecto.</p>
--	---

	<p>72. Hay es que seguir fortaleciendo [...] pues sí hay que evaluar para que el proceso continúe y no se quede en las primeras etapas sino que vaya va avanzando.</p>
	<p>73. Esta metodología CLIL se debe enriquecer con otras cosas ¿no?, como por ejemplo, pues [...] necesitamos materiales, la institución está muy pobre en materiales.</p>
	<p>74. Entrevistador: ¿Es suficiente este material para trabajar?</p>
	<p>Entrevistado 7: Ellos necesitan pues [...] para el desarrollo de la clase sí. Pero ellos necesitan, a veces, material de apoyo que no lo tienen [...] como libros, por ejemplo.</p>
	<p>75. Hemos tenido problemas para la proyección de algunos videos que se encuentran en internet, entonces [...] en cuanto a eso aquí el colegio está cortico ¿no? Porque, por ejemplo, la mayoría de los videos es por unas páginas [...] Youtube, por ejemplo, y acá la Secretaría no permite el acceso a eso. Además pues [...] acá estamos en un tercer piso y la señal no llega tampoco; entonces tenemos una hora y mientras organizamos equipo y nos movilizamos, se pierde mucho o espacio. O si hay disponibilidad en la sala. Entonces, ha habido muchos problemas en cuanto [...] se ha perdido el recurso.</p>
	<p>76. Entrevistador: ¿Los docentes han tenido capacitación en esta metodología?</p>
	<p>Entrevistado 7: Sí, hemos tenido algunas [...] ¿cómo decirlo? [...] especie de conferencias y charlas.</p>
	<p>Entrevistador: ¿Han sido suficientes para entenderla?</p>
	<p>Entrevistado 7: Pienso que no es lo suficiente. No han sido suficientes para eso.</p>
	<p>77. En cuanto al manejo de las TIC si hemos tenido inconvenientes.</p>
	<p>78. Pienso que [...] ahí no el punto que hay que trabajar es la capacitación, no hay nada más que hacer [...] es la capacitación. De nada sirve tener un material escrito si no se está capacitado para desarrollarlo.</p>

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

		<p>79. Pues debe manejar perfiles ¿no?, manejar perfiles, pienso yo. Y bueno en eso sí hemos estado acertados porque las personas que quieren generalmente pues sí presentan el perfil, cumplen con el perfil que se quiere para el manejo de este proyecto.</p>
		<p>Entrevistador: ¿Qué debería hacer la Secretaría para mejorar este proyecto?</p>
		<p>Entrevistado 7: No lo mismo, el apoyo en las capacitaciones ¿no?, el apoyo.</p>
	<p><b>E7. Incentivos</b></p>	<p>1. Los profesores no están en niveles similares en los que los profesores no quiere estar sin ningún incentivos, participan en el proyecto sin ninguna clase de incentivo y pienso que además de que reciban o que pertenezcan al proyecto para los profesores si es muy importante la parte motivacional, tanto del estudiante como el profesor no solamente porque lo inscribieron en el el proyecto y deba participar, sino porque debe haber un incentivo adicional.</p>
		<p>2. Que sea líder y que por eso tenga incentivos o pago de horas extras o reorganización de la carga académica disminuyéndole horas, o cursos de capacitación de inglés en el colegio y en la jornada, intercambios e inmersión acorde con el nivel en que esté el docente, descarga de horas.</p>
		<p>3. Se tiene que disponer del tiempo de uno en esas capacitaciones ¿no?, o sea, uno tiene que poner mucho [...] sacrificar muchas cosas de uno [...] poner de su parte para beneficio de [...] pues de los [...] del colegio, de los niños.</p>
		<p>4. Entrevistador: ¿La Secretaría debería compensar ese esfuerzo de alguna manera?</p>
		<p>Entrevistado 7: Pienso que la actitud de los docentes sería mejor si se les reconociera algo por el tiempo que ellos están invirtiendo en esa capacitación ¿no?</p>

	<p><b>E8. Sanciones</b></p>	<p>1. Los profesores calificados pues en preescolar los profesores que se inscribieron al programa o que aceptaron del programa unos aceptaron porque les gustan inglés, otros porque los evalúan y si dicen que no participan entonces probablemente con el correr del tiempo les van a solicitar traslado y ya están ubicados en este colegio por cercanía la casa y si no participan los evalúan mal al final del año el rector y los coordinadores.</p>
		<p>2. El que quiere participa y por voluntad del maestro pero me parece que los que participan porque van a ser evaluados al final del año. Entonces si no participan entonces al final del año cuando se enfrenten a la evaluación con el rector y el coordinador [...] ah!! es que ud. no quiere participar en los proyectos.</p> <p>3. Pero yo si no me siento competente en <i>listening</i> y en <i>speaking</i>, entonces desafortunadamente soy la profesora inglés y estoy en un colegio bilingüe pero nos están ya negando la capacitación para nosotros. Yo si [...] yo estoy ya próxima, me faltan ya seis años para pensionarse y entonces hay un programa de cascada [...] que yo estaba con la ilusión [...] que porque era del Consejo Británico y una empresa de esas de capacitación para los docentes [...] el programa cascada y yo me inscribí, pero creo que fui rechazada porque a mi no me enviaron ninguna respuesta y una de las condiciones es que [...] si estoy a menos de siete años para pensionarse ya no me puedo capacitar. Entonces yo voy a estar en estos seis años trabajando en este colegio sin capacitación, en el colegio de bilingüismo sin capacitación.</p> <p>4. Pero como ahora [...] y ellos ya tiene ya tienen un tipo de contrato. Eso no es [...] que como el profesor que no quiera lo vamos a sacar del colegio y lo echamos de colegio y lo mandamos a la "Patagonia", eso no es así. Nosotros [...] a nosotros nos nombraron como profesores de matemáticas, de ciencias, pero a ellos no les pidieron un conocimiento del inglés cuando los nombraron, cuando los evaluaron para entrar al magisterio, no les exigieron inglés, ni un idioma extranjero; y firmaron así su posesión.</p>

Propuesta alternativa para mejorar la actitud de los docentes...

		<p>5. Entonces, a ellos hay que respetarlos y tenerlos ahí, o [...] pero eso no es como dice Secretaría de Educación o algunos funcionarios que uno escucha diciendo que esos profesores hay que sacarlos. No, aquí no se va a sacar a nadie así como animales porque el contrato de ellos es de otro. Y no como cualquier funcionario venga a decir que nos tengan que sacar como ropa vieja de los colegios.</p>
		<p>6. Pues no había como para que uno diga [...] no puedo decir pues que no me meto porque obviamente yo estoy nombrada para preescolar y lo tengo que asumir porque sé que si no lo asumo pues [...] me cambiarían de colegio.</p>
		<p>7. Entonces, lo que pasaría es que le dicen a uno: "Ah [...] como usted no habla inglés, no sirve entonces vamos a traer una persona que sí hable el inglés" ¿no?</p>
		<p>8. Entrevistador: ¿Cómo podría mejorar su nivel de inglés?</p>
		<p>Entrevistado 5: Este año cuando estuvo ASTRID OLIVEROS, también de SED, nos habló que de había un curso con el British Council, que quién estaba interesado. Nos preinscribimos algunas personas y después dijeron que no, que era para personas a las que les falten menos de siete años para pensionarse [...] no aplicaba el curso. Entonces, ahí yo quedé por fuera de eso, de esa aspiración.</p>



Editado por el Instituto Latinoamericano de Altos Estudios –ILAE–,  
en junio de 2015

Se compuso en caracteres Cambria de 12 y 9 ptos.

Bogotá, Colombia